



NATIONAL CAPITAL COMMISSION  
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Demande de proposition

**Contrat de gestion et de  
l'entretien pour les terrains de  
l'est et Sussex**

Dossier de soumission de la  
CCN n° AL1796

**Partie I**

avril 2019

**DEMANDE DE PROPOSITIONS (DDP)**  
**Dossier de soumission de la CCN n° AL1796**

**Services de gestion de l'entretien visant  
les terrains de l'est et Sussex**

La Commission de la capitale nationale (CCN) souhaite recevoir des propositions pour la prestation de services de gestion de l'entretien pour une période de quatre ans et demie (4½), débutant le **1<sup>er</sup> novembre 2019**, et visant des installations naturelles et construites et des biens tels que décrits dans la présente DDP.

L'énoncé des travaux comprendra l'entretien de parcs, d'espaces verts, de sentiers récréatifs, de routes, de ponts, etc. La CCN continuera d'assumer la responsabilité de la planification et de la gestion d'ensemble de cet important espace naturel et culturel fédéral au sein de la région de la capitale nationale du Canada.

La CCN est à la recherche de services de gestion de l'entretien qui répondent à des normes élevées au meilleur coût. La CCN estime que cette demande de propositions se soldera par l'attribution d'un marché. Cependant, dans le cas où les propositions reçues ne correspondraient pas à ces objectifs essentiels, la CCN ne procédera pas à l'attribution d'un marché et adoptera une approche de rechange pour assurer la prestation de ces services.

This document is also available in English.

PERSONNE-RESSOURCE À LA CCN :

Allan Lapensée  
Conseiller principal de l'approvisionnement

Tél. : 613-239-5678 poste 5051

[Allan.lapensee@ncc-ccn.ca](mailto:Allan.lapensee@ncc-ccn.ca)

## PRÉFACE

La Demande de propositions (DDP) relative au Contrat de gestion de l'Entretien comprend **deux parties : les clauses contractuelles de l'entente (Partie I) ainsi que les cartes de sites qui les accompagnent (Partie II)** sur lesquelles figurent des renseignements sur les limites de sites, l'identification et l'emplacement des biens, les limites de tonte de pelouse, de déneigement, etc. En cas de différence quelconque entre les parties de la présente ou dans une clause particulière des Parties I ou II, la partie contenant les plus importantes obligations de la part de l'Entrepreneur prédominera. En cas d'ambiguïté au sujet de l'importance des obligations, la CCN déterminera seule celle qui prédominera. Les mots commençant par une majuscule correspondent aux définitions de la clause 2.1.

## TABLE DES MATIÈRES

### Section 1 – Introduction

1.0 Contexte .....	1
1.1 Énoncé des travaux .....	2
1.2 Obligations de l'Entrepreneur .....	4
1.3 Limites du Contrat et exigences en matière de qualité .....	4
1.4 Responsabilités de la CCN.....	5

### Section 2 – Conditions types

2.0 Introduction.....	7
2.1 Interprétation.....	7
2.2 Extensions de sens .....	13
2.3 Modifications permises au Contrat .....	14
2.4 Obligations de l'Entrepreneur.....	16
2.5 Passation de marchés .....	22
2.6 Traitement des paiements et des recettes.....	24
2.7 Exigences comptables et obligation de rendre compte .....	25
2.8 Recouvrement par l'Entrepreneur.....	30
2.9 Conflits d'intérêts.....	30
2.10 Indemnités.....	30
2.11 Garantie contractuelle .....	35
2.12 Interdiction relative à la cession.....	38
2.13 Résiliation .....	36
2.14 Dispositions relatives aux défauts.....	39
2.15 Dispositions générales .....	42

### Annexes

2-A Pénalités financières .....	54
2-B Description du contexte où se déroule le travail requis .....	55
2-D Directives environnementales de la CCN.....	57

### Section 3 – Exigences générales

3.0 Introduction.....	76
3.1 Employés.....	76
3.2 Heures d'affaires.....	77
3.3 Bureau et base d'opération.....	78
3.4 Véhicules, matériaux et biens .....	78
3.5 Surveillance.....	82
3.6 Dispositifs et technologies de communication.....	83
3.7 Prestation des services .....	83
3.8 Changement de date .....	84
3.9 Intervention d'urgence .....	84
3.10 Sécurité du public .....	84
3.11 Fermeture d'urgence des routes et sentiers/trottoirs .....	84
3.12 Contrôle de la circulation.....	85
3.13 Cadenas et serrures .....	85
3.14 Dommages aux biens en raison de vandalisme/accident ou de vol.....	85
3.15 SUPPRIMÉ INTENTIONNELLEMENT.....	
3.16 Dommages causés par l'Entrepreneur.....	87
3.17 Exigences environnementales.....	87

## TABLE DES MATIÈRES

3.18 Pesticides et herbicides .....	87
3.19 Gestion des déchets .....	88
3.20 Inondation .....	88
3.21 Gestion des petits animaux .....	88
3.22 Relations avec les médias .....	89
3.23 Demandes de services provenant du public .....	89
3.24 Pas de vente.....	89
3.25 Boîtes à sel .....	89
3.26 Extincteurs .....	89
3.27 Transition .....	90
3.28 Objets perdus, trouvés et dons d'objets .....	90
3.29 Accessibilité aux sites .....	90
3.30 Lecture de compteur de service utilitaire.....	91
3.31 Bénévoles.....	91
3.32 Enlèvement des espèces envahissantes sur les sites ou d'une partie des sites.....	91
3.33 Découvertes archéologiques sur les terrains de la CCN .....	93

### Annexe

3-A Lignes directrices sur les normes relatives au matériel .....	95
---	----

## Section 4 – Exigences relatives aux Services opérationnels

4.0 Introduction.....	99
4.1 Format.....	100
4.2 Normes de travail.....	100
4.3 Entretien paysager.....	100
4.3.1 Pelouse.....	101
4.3.2 Arbres/arbustes à feuilles caduques/conifères .....	105
4.3.3 Annuelles, bulbes et vivaces .....	110
4.3.4 Végétation/nids/petits animaux indésirables.....	114
4.4 Entretien des ouvrages civils.....	115
4.4.1 Routes, aires de stationnement, allées piétonnières, sentiers récréatifs, trottoirs, escaliers, ponts, tunnels et murs .....	116
4.4.2 Systèmes – éclairage et électricité .....	118
4.4.3 Systèmes – drainage.....	121
4.4.4 Systèmes de plomberie, d'irrigation et d'aqueduc.....	124
4.4.5 Accessoires et mobilier.....	129
4.5 Déneigement et déglçage .....	133
4.6 Gestion des déchets et du nettoyage .....	137
4.7 Exigences particulières à certains sites .....	143
4.8 Programmes d'Entretien particuliers .....	147

### Annexes

4-A Exigences spécifiques relatives aux bulbes et aux annuelles (échantillon) .....	151
4-B SUPPRIMÉ INTENTIONNELLEMENT .....	
4-C Système électrique – Programme d'entretien annuel du printemps.....	153
4-D Systèmes – Plomberie, irrigation et eau.....	178

## Section 5 – Supports aux événements et autres services

5.0 Introduction.....	182
5.1 Supports aux événements.....	182

## TABLE DES MATIÈRES

5.2 Autres services .....	186
---------------------------	-----

### **Annexes**

5-A Surveillance et évaluation d'événements.....	187
--	-----

### **Section 6 – Rapports**

6.0 Rapports .....	192
6.1 Rapports administratifs, financiers et d'opération .....	192

### **Annexes**

6-A Calendrier annuel de paiement des Honoraires fixes du Contrat.....	197
6-B Rapport sur les dépenses annuelles (Mission d'examen).....	198
6-C Rapport sur les coûts annuels par type de dépense (Mission d'examen).....	199
6-D Inventaire des biens mobiles (échantillon) .....	202
6-E Échéancier des principales activités (échantillon).....	203
6-F Rapport d'événement (échantillon) .....	204
6-G Rapport de rendement insatisfaisant (échantillon).....	205
6-H Rapport sur l'usage de pesticides (échantillon) .....	206

## TABLE DES MATIÈRES

### 1.0 Contexte

Par l'intermédiaire de sa direction de l'Intendance de la capitale (IC), la CCN gère les installations naturelles et construites et les biens situés dans la région urbaine de la capitale qui contribuent à mettre en valeur le cadre hautement symbolique du siège du gouvernement. L'objectif de la direction est de gérer ces biens pour offrir à tous les utilisateurs une expérience sécuritaire et agréable et pour protéger ses biens naturels.

La direction de l'IC assure la gestion de contrats de services d'Entretien de haute qualité visant les sites urbains de la Commission ainsi que l'Entretien estival et hivernal d'importantes institutions de la capitale, notamment la colline du Parlement. La gestion de l'Entretien efficace et du cycle de vie sont requis pour un éventail varié de biens urbains, depuis des zones protégées en secteur urbain à des promenades aménagées en pleine nature et des parcs très fréquentés au centre-ville qui accueillent des événements d'envergure nationale. D'une manière générale, les objectifs des activités d'Entretien visent à protéger la santé et assurer la sécurité du public, à protéger et à préserver les biens, et à offrir une expérience agréable des sites de la CCN qui corresponde au rôle clé qu'ils jouent dans la capitale nationale. En poursuivant ces objectifs, la CCN démontre son engagement à planifier, élaborer et mettre en œuvre tous ses programmes et ses activités d'une manière à atténuer les effets néfastes sur l'environnement et, idéalement, à mettre en valeur le patrimoine naturel dont elle a la responsabilité.

En outre, la direction de l'IC remplit son mandat à l'égard de produits et services destinés aux visiteurs comme des parcs, des installations récréatives, des espaces verts, le Sentier récréatif de la capitale, le programme floral, la patinoire du canal Rideau et le programme Vélo-dimanches. La direction offre également un soutien aux événements qui servent à rehausser le positionnement de la capitale à titre de destination de choix pour les Canadiennes et les Canadiens.

La Commission de la capitale nationale (CCN) lance une demande de propositions (DDP) pour la prestation de services de gestion de l'entretien visant le Contrat des terrains de l'est et Sussex.

Les cartes qui font partie de la DDP illustre clairement les limites du secteur visé par le contrat où les travaux seront exécutés.

Sites visés par le contrat des Terrains du corridor du canal Rideau :

1. Promenade de l'Aviation
2. Enceinte diplomatique
3. Promenade Lady Grey
4. Maison Laurier
5. Parc des chutes Rideau et de l'île Green
6. Parc Rockcliffe
7. Promenade Sir George-Étienne Cartier
8. Rocailles Rockcliffe

---

## TABLE DES MATIÈRES

### 1.1 Énoncé des travaux

Le Contrat de gestion de l'Entretien consiste à fournir les services d'Entretien Paysager et Civil ainsi que de Dénéigement et de Déglçage et de Gestion des Déchets, du nettoyage sur des sites appartenant à la CCN situés dans la région de la capitale nationale et indiquée plus précisément sur les cartes faisant partie de la présente DDP. Le Contrat inclut aussi la prestation de services pour des programmes d'entretien particuliers et pour des événements ainsi que l'obligation de rendre compte à la CCN. Ces services sont résumés ci-dessous, mais ne se limitent pas aux tâches suivantes :

- **Entretien paysager**
  - **Pelouse** : tonte, taille, arrosage, délimitation des bordures, terreautage, semis ou sursemis, aération, fertilisation, etc.
  - **Arbres et arbustes** : émondage et éclaircissement de maintien et de sécurité, travail du sol, délimitation des bordures, paillage, enlèvement, protection hivernale, protection des arbres, émondage/éclaircissement structurel des arbres, etc.
  - **Annuelles, bulbes et vivaces** : coupe des jonquilles, plantation et enlèvement, arrosage, fertilisation, travail du sol, délimitation des bordures, désherbage manuel, pincement, épuration, protection hivernale, division des plants-vivaces, etc.
  - **Végétation, nids et petits animaux indésirables** : comprend l'inspection et l'enlèvement au besoin.
  
- **Entretien civil**
  - **Routes, aires de stationnement, allées piétonnières, trottoirs, escaliers et sentiers récréatifs**
    - **Toutes les surfaces** : inspecter/signaler, balayer, enlever les nuisances (feuilles, végétation envahissante, etc.), effectuer les services d'urgence tels que le nettoyage après un accident, etc.
    - **Asphalte** : effectuer le remplissage/remblayage d'urgence des nids-de-poule (dépressions circulaires).
    - **Béton et maçonnerie** (trottoirs, caniveaux, bordures de granite, etc.) : rajuster, corriger, etc.
    - **Gravier, concassé, poussière de pierre, naturelles et décoratives** : niveler, etc.
    - **Bois** : réparer, maintenir l'intégrité structurale, sabler, peindre, etc.
  - **Systemes** :
    - **Éclairage et électrique** (panneaux/boîtes de distribution, conduits, luminaires, etc.) : inspecter, réparer, fixer, remplacer, repérer et identifier les services sous-terrain, offrir des services de réparation d'urgence, présenter des rapports, etc.
    - **Drainage** (puisards, regards, fossés, ponts, tunnels, etc.) : inspecter, signaler, nettoyer, prévenir l'érosion et les inondations, repérer et identifier les services sous-terrain, contrôler le niveau d'eau, enlever les eaux de surface, etc.
    - **Plomberie, irrigation et réseau d'aqueduc** (fontaines, tuyauterie d'alimentation d'eau et canalisations d'égout, toilettes extérieures, sanitaires, systèmes de pompe d'irrigation, contrôles d'irrigation, etc.) : inspecter, nettoyer, réparer, entretenir, remplacer, vérifier la qualité de l'eau potable, fournir des toilettes portatives, fournir l'emplacement des canalisations souterraines, etc.



## TABLE DES MATIÈRES

- **Mobilier et accessoires** (mobilier de la CCN seulement) (clôtures, murs de pierre, garde-fous, barricades, drapeaux, butoirs, poubelles, panneaux de signalisation, etc.) : inspecter, réparer, remplacer, nettoyer, effacer les graffitis, peindre, teindre, déplacer le mobilier, etc.
- **Déneigement et déglacage** (routes et aires de stationnement; allées piétonnières, sentiers récréatifs, trottoirs, marches et accès aux immeubles; immeubles; accès aux services d'utilité publique, sentiers, voies, voies d'accès des pompiers, espaces libres, champs, etc.) : fournir l'équipement et le matériel, enlever, souffler, déneiger avec un chasse-neige, pelleter, dégager, nettoyer, balayer, déglacer, accumuler, transporter, se débarrasser, contrôler les inondations, fournir des services d'urgence, etc.
- **Gestion des déchets et du nettoyage** (toutes les surfaces) : ramasser les déchets et débris organiques et inorganiques; vider et nettoyer les poubelles et éliminer les déchets de façon adéquate; nettoyer le mobilier et les accessoires extérieurs et les surfaces dures; nettoyer et effacer les graffitis (sur toutes les surfaces, notamment mais sans limitations : murs, ponts, tunnels, signalisation, poteaux, enseignes, arbres, escarpements, etc.); enlever les affiches et autres objets; effectuer le nettoyage printanier; nettoyer les déversements; nettoyer et laver à grande eau les ponts et tunnels.
- **Exigences particulières à certains sites**
  - Fournir des services additionnels qui pourraient être au-delà des activités typiques. Les exigences particulières des sites peuvent être à un niveau supérieur ou inférieur aux standards et aux limites du site.
- **Programmes d'entretien particuliers**
  - Programme de fleurs:
    - Fournir, transporter, planter, entretenir, remplacer, arroser, fertiliser et enlever environ 2,000 annuelles et 8,850 bulbes par année.
  - Paillis et compostage
    - Fournir et étaler du paillis et du compost tel qu'indiqué à la clause 4.8.1.5.
- **Supports aux événements**
  - Vélo-dimanches.
    - Fournir un soutien opérationnel et logistique.
    - Cueillette, transport, réparation, installation et démantèlement de l'équipement (barrières, cônes, signalisation, etc.);
    - Fermeture et ouverture des promenades et des sentiers;
  - Pavillon du parc Rockcliffé – Système de réservation des mariages :
    - Exploiter un système de réservation de mariages pour le pavillon du parc Rockcliffé et les environs.
  - Pour un montant fixe d'événements, tel qu'indiqué et détaillé dans la section 5:
    - Ramassage, transport, réparations, installation et démontage d'équipement (barricades, cônes, panneaux de signalisation, etc.); fermeture et ouverture de routes et sentiers; repérage et identifications des services sous-terrain; surveillance des événements.
    - Soutien opérationnel et logistique pour fermeture de rues.

## TABLE DES MATIÈRES

- **Services de gestion des terrains**
  - Signaler l'utilisation non conforme de terrain, les empiètements et les infractions commises sur les Terrains de la CCN.
  - Utiliser des pratiques d'entretien saines pour assurer la conservation continue des Terrains de la CCN.
  - Se conformer aux plans, principes, politiques et règlements relatifs à la gestion de terrains.
  - Respecter toutes les ententes et tous les règlements sur l'utilisation de terrains.
- **Exigences relatives aux rapports**
  - Remettre à la CCN tous les rapports exigés.

### 1.2 Obligations de l'Entrepreneur

L'Entrepreneur devra fournir tous les services et acquitter tous les coûts connexes reliés au présent Contrat. Tous les services sont décrits dans les sections 3 (Exigences générales), 4 (Exigences relatives aux Services opérationnels), 5 (Supports aux événements et autres services) et 6 (Rapports) du présent Contrat. Ces services devront être exécutés conformément avec la section 2 (Conditions types) du Contrat. L'Entrepreneur sera aussi responsable de fournir tout l'équipement et les matériaux- requis pour remplir les obligations du Contrat.

L'Entrepreneur sera responsable de tous les frais de Remise en état et (ou) de Remplacement résultant de l'absence ou du manque d'Entretien régulier et (ou) non régulier et (ou) Préventif de la part de l'Entrepreneur tel qu'indiqué dans la présente DDP.

### 1.3 Limites du Contrat et exigences en matière de qualité

L'Entrepreneur devra fournir tous les services à l'intérieur des limites géographiques telles que présentées sur la carte de la page suivante et à la Partie II de la documentation du Contrat. L'Entrepreneur devra fournir tous les services conformément aux exigences en matière de qualité telles qu'indiquées aux sections 3 (Exigences générales), 4 (Exigences relatives aux Services opérationnels) et 5 (Supports aux événements et autres services) du présent Contrat.

## TABLE DES MATIÈRES

### 1.4 Responsabilités de la CCN

La CCN doit assurer les tâches suivantes :

#### 1.4.1 Gestion générale

- A- s'assurer que l'Entrepreneur satisfait continuellement aux obligations contractuelles;
- B- pour le Contrat visé par la présente, fournir un Agent de gestion du Contrat (AGC) qui sera le contact principal de l'Entrepreneur à la CCN;
- C- traiter toute l'administration et tout le paiement des Services publics pour les bâtiments et installations de la CCN utilisés par les visiteurs;
- D- fournir un Service d'urgence téléphonique 24 heures sur 24 et sept jours par semaine, lequel devra être relié au Service d'intervention d'urgence de l'Entrepreneur.

#### 1.4.2 Services d'entretien (pour les biens de la CCN seulement)

- A- fournir des plans floraux détaillés pour chaque plate-bande, bac portatif, jardinière et mobilier portatif et fixe de la majorité des sites;
- B- fournir des services d'émondage structurel et esthétique sur les Terrains de la CCN;
- C- assurer la réparation (sauf le remplissage/remblayage des nids-de-poule et/ou des dépressions circulaires dont l'Entrepreneur est responsable) des routes, des aires de stationnement, des allées piétonnières, des sentiers récréatifs, des trottoirs et des escaliers;
- D- assurer la Remise en état durant le cycle de vie des biens suivants : routes et aires de stationnement, allées piétonnières, sentiers récréatifs, trottoirs, escaliers, Systèmes (éclairage et électrique, drainage, plomberie, irrigation et aqueduc), mobilier et accessoires;
- E- fournir les poteaux supports d'appareils d'éclairage, les ensembles de pavés de granit, tous les panneaux indicateurs (panneaux, décalques) et les fontaines à boire et décoratives et tous les pavés spécialisés à l'Entrepreneur lorsqu'un remplacement est nécessaire;
- F- fournir certains services de réparation pour les surfaces de béton et de maçonnerie;
- G- assurer la réparation et la Remise en état (y compris l'effacement des graffitis « permanents ») sur tous les monuments, sculptures, œuvres d'art et statues sur les Terrains de la CCN;
- H- peindre toutes les lignes au sol des routes, aires de stationnement et sentiers, les pictogrammes, les butées à barre, le marquage de la signalisation routière, etc.;
- I- fournir les services d'entretien, de réparation et d'effacement de graffitis sur les panneaux de signalisation du Sentier de la capitale et les panneaux d'orientation, d'attractions et du réseau d'accès aux visiteurs;
- J- L'inspection, l'entretien et le Remplacement des systèmes d'éclairage routier.

#### 1.4.3 Supports aux événements

- A- gérer les permis et permissions d'utilisation des terrains pour les festivals et les événements;
- B- aviser par écrit l'Entrepreneur en ce qui a trait aux nouveaux événements;
- C- coordonner les liaisons avec les organisateurs d'événements.

## TABLE DES MATIÈRES

### 1.4.4 Services de gestion des terrains

- A- gérer les programmes de permis et de permissions comme le droit de propriété, les permissions d'occuper et les permis d'effectuer des travaux (l'Entrepreneur doit superviser les activités sur place);
- B- effectuer régulièrement des inspections détaillées relatives à la gestion du cycle de vie des biens (par ex., inspections des conditions de site);
- C- effectuer chaque année des inspections pour évaluer les normes de qualité des lieux (conjointement avec l'Entrepreneur);
- D- approuver le plan annuel d'Entretien Préventif établi par l'Entrepreneur;
- E- approuver, gérer et financer le programme des Projets d'immobilisations d'envergure restreinte (travaux considérés comme des services supplémentaires non compris dans le Contrat);
- F- gérer les ressources naturelles;
- G- gérer les approbations accordées par la CCN (dans le cadre du mandat que le gouvernement fédéral lui a confié) en matière d'affectation des terrains et de conception et les rapports et recommandations sur l'évaluation environnementale;
- H- élaborer des plans et politiques de portefeuilles comme des plans directeurs, plans sectoriels et plans de site;
- I- gérer les programmes et activités des bénévoles de la CCN comme les patrouilles à vélo;
- J- établir les dates d'ouverture et de fermeture des sites.

### 1.4.5 Application de la Loi et sécurité publique

- A- appliquer le *Règlement sur les propriétés de la CCN et la circulation sur ces dernières*, le *Règlement de la CCN sur les animaux* ainsi que d'autres lois provinciales et fédérales à l'égard desquelles les Agents de conservation de la CCN exercent des responsabilités déléguées;
- B- participer aux opérations spéciales avec les organismes d'application de la loi et de ressources naturelles;
- C- contrôler la circulation pendant les activités régulières (et non pendant les événements);
- D- assurer les réponses d'urgence pour la recherche et le sauvetage ainsi que la lutte contre les incendies.

### 1.4.6 Gestion immobilière

- A- gestion de toutes les propriétés commerciales, institutionnelles et résidentielles appartenant à la CCN mais exclues de ce Contrat.

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### 2.0 Introduction

Cette section contient les conditions générales qui s'appliquent au présent Contrat.

### 2.1 Interprétation

#### 2.1.1 Définitions

Dans le présent Contrat, les mots et locutions suivants, lorsqu'ils commencent par une majuscule, se définissent comme suit :

« **Agent de conservation** » Employé(e) de la CCN ayant le statut d'agent de la paix, dont les fonctions comprennent le maintien de l'ordre et la sécurité publique.

« **Agent de gestion du Contrat** » ou « **AGC** » Employé ou délégué de la CCN dont le rôle est le suivi du Contrat au nom de la CCN.

« **Année** » Période de douze mois consécutifs comprise dans la Durée du Contrat et allant du 1<sup>er</sup> avril d'une année civile donnée au 31 mars de l'année civile suivante.

« **CCN** » Commission de la capitale nationale.

« **Composante** » Une partie constituante d'un Système ou d'un ensemble, qui peut faire partie ou non d'un bien. Sans égard à ce qui précède, une Composante peut aussi fonctionner seule, indépendamment du système (ou des systèmes) dont elle fait partie.

« **Conditions types** » Le présent Contrat. Les expressions « les présentes », « aux présentes », « des présentes » et autres expressions du même genre se rapportent à ces Conditions types et, sauf indication contraire, les articles, les clauses et les énumérations cités sont des dispositions des présentes Conditions types.

« **Contrat** » Le Contrat conclu entre le Soumissionnaire choisi et la CCN, et incluant, en faisant les changements nécessaires selon le contexte, l'ensemble des présentes Conditions types, en fonction desquelles le Soumissionnaire choisi accepte d'exécuter la totalité des services conformément aux normes de rendement énoncées aux sections 1 à 7 et à la Partie II (cartes des sites) du Contrat de gestion de l'Entretien, ainsi que toute autre question découlant de la proposition retenue et acceptée par la CCN, le cas échéant.

« **Contrat de gestion de l'Entretien** » La partie principale de la présente DDP qui comprend tous les services devant être effectués par l'Entrepreneur et plus amplement décrits aux sections 1 à 6 et à la Partie II (cartes de sites) de la DDP.

« **Convention d'offre permanente** » (COP) Convention par laquelle l'Entreteneur s'engage à fournir des biens et/ou des services, tel que demander par la CCN pendant une période de temps définis, selon des prix fixes établis au préalable et selon les termes et conditions de la présente entente.

« **Demande de propositions** » ou « **DDP** » La Demande de propositions publiée par la CCN et portant le numéro de dossier de soumission AL1796 pour le Contrat visant les Terrains de l'est et Sussex.

« **Déneigement et déglçage** » Entretien nécessaire au déblaiement et à l'enlèvement de la neige et au déglçage sur les biens désignés, lesquels comprennent notamment les routes, parcs de stationnement, trottoirs et entrées d'édifice, dans le but d'assurer la sécurité du public en tout temps.

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

« **Direction de l'Intendance de la capitale** » (IC) Direction de la CCN responsable de l'entretien, de la gestion et de la préservation des biens naturels et culturels dans la région de la capitale du Canada.

« **Discontinuité de surface** » signifie une irrégularité verticale de 2 cm ou plus qui se manifeste par un soulèvement ou un affaissement de la surface d'un trottoir, d'un sentier ou de la chaussée d'une voie de circulation.

« **Dossiers de la CCN** » Tout document dont la CCN a la garde, qui existe lors de l'entrée en vigueur du Contrat et qui se rapporte à l'Objet, ainsi que tout renseignement, toute donnée ou tout document se rapportant à l'Objet et préparés par l'Entrepreneur pendant la Durée du Contrat, ainsi que tout compte rendu de ces renseignements ou documents, ce qui comprend la correspondance, les notes de service, les livres, les plans, les cartes, les dessins, les diagrammes, les données illustrées ou graphiques, les photographies, les films, les microfilms, les enregistrements sonores, les bandes vidéo, les données numériques et tout autre document d'information, peu importe sa présentation matérielle ou ses caractéristiques.

« **Droit applicable** » En tout temps, relativement à toute Personne, propriété, transaction ou événement, tous les lois, arrêtés, statuts, règlements, traités, jugements et décrets en vigueur et (qu'ils aient ou non force de loi) tous les directives, règles, consentements, approbations, autorisations, lignes directrices, ordres et politiques mis en vigueur par toute autorité gouvernementale ou de Personne ayant une autorité sur telle Personne, propriété, transaction ou événement, y compris toutes les Lois relatives à l'environnement.

« **Durée du Contrat** » Période débutant le 1<sup>er</sup> novembre 2019 et se terminant le 31 mars 2024.

« **Émondage de passage libre et de sécurité** » Toutes les opérations d'émondage, de taille et d'enlèvement des arbres et arbustes afin d'assurer la sécurité, les passages libres et le maintien des observatoires sur les terrains régis par le présent Contrat. Ces opérations sont décrites plus amplement à la clause 4.3.2.

« **Émondage d'entretien, structurale et esthétique** » Les activités d'émondage et de taille qui ont pour but de préserver l'apparence et le développement d'un ensemble de branches dont la structure est solide, et afin de contrôler la taille et la santé de l'arbre. Cette opération consiste, entre autres, à éclaircir la couronne et la canopée, l'émondage directionnel ou formatif, la création de nouveaux points de vue ou échappées, la réduction de la couronne, ainsi qu'à installer et enlever des câbles. Cette activité est décrite plus précisément dans 4.8.2

« **Employés de l'Entrepreneur** » ou « **Personnel de l'Entrepreneur** » Personnes au service de l'Entrepreneur, que l'expression soit en majuscules ou en minuscules. Comprendent les Entrepreneurs dépendants et les sous-traitants de l'Entrepreneur, ainsi que leurs employés et travailleurs bénévoles.

« **Entrepreneur** » Synonyme de Soumissionnaire choisi.

« **Entretien** » Tout l'Entretien paysager, l'Entretien civil, le Déneigement et le déglacage, la Gestion des déchets et du nettoyage et tout autre service devant être effectués par l'Entrepreneur afin de respecter ses obligations en vertu du Contrat. Signifie également le respect d'un ensemble de normes de qualité afin d'assurer un certain niveau de service et de maintenir les biens dans un certain état. L'Entretien implique l'installation, l'entretien, la réparation et la restauration des biens afin que les biens soient dans un état tel qu'ils puissent être utilisés efficacement pour l'usage auquel ils sont destinés.

Comprend également les éléments suivants :

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

- a) « **Entretien régulier** » Opérations d'Entretien liées à un bien ou à un site spécifique et qui doivent s'effectuer plus d'une fois par mois. Ceci comprend les opérations d'Entretien visant normalement à contrer les effets des intempéries et de la croissance de la végétation, en plus des légers travaux de réparation et de remplacement de pièces visant à corriger des lacunes ou touchant des zones inutilisables. Ces opérations d'Entretien comprennent, sans s'y limiter, le Dénéigement et le déglçage, la tonte de la pelouse, les opérations de repiquage dans les plates-bandes de fleurs, la réparation des nids-de-poule, le remplacement de têtes d'irrigation automatiques et d'ampoules, la réinstallation de panneaux de signalisation, la réparation des dommages causés par le vandalisme et la remise en place de trottoirs en granit.
- b) « **Entretien préventif** » Opérations d'Entretien habituellement exigées sur une base mensuelle, annuelle ou tous les deux ou trois ans. Comprend les opérations d'Entretien de nature proactive visant à empêcher la détérioration ou les dommages ainsi qu'à réparer les détériorations ou les dommages mineurs avant qu'ils ne s'aggravent, du fait des conditions environnementales. Ces opérations d'Entretien sont normalement effectuées selon un calendrier précis incluant, sans s'y limiter, la protection hivernale, les inspections, le sablage et la peinture, l'enlèvement et la plantation d'arbres, la réparation des nids-de-poule, le remplacement de Composantes brisées ou défectueuses, l'ouverture et la fermeture des systèmes et le nettoyage printanier. La CCN a l'entière responsabilité de déterminer la fréquence de chacun des services exigés dans le Contrat.
- « **Entretien civil** » Prestation de tous services nécessaires au maintien et à la préservation des infrastructures physiques de la CCN telles que les routes, les sentiers récréatifs, les installations d'éclairage, le mobilier et les accessoires et la tuyauterie.
- « **Entretien paysager** » Prestation de tous les services nécessaires afin de conserver et entretenir les espaces naturels de la CCN comme les pelouses, les arbres, etc.
- « **Équipement** » Équipements et machineries devant être fournis par l'Entrepreneur à la satisfaction de la CCN en vue de l'exécution des services d'Entretien paysager et d'Entretien civil, du Dénéigement et déglçage, de la Gestion des déchets et du nettoyage et des Autres services, en vertu du Contrat.
- « **Événements spéciaux et autres services** » Les services relatifs aux événements spéciaux et les services de base de gestion des terrains devant être effectués par l'Entrepreneur tel que décrit à la section 5 de la DDP.
- « **Force majeure** » N'importe quel des événements suivants qui (i) empêche l'Entrepreneur de s'acquitter de ses obligations en vertu du présent Contrat et (ii) n'est pas causé par l'Entrepreneur et est indépendant de sa volonté : cas fortuits, tremblements de terre, raz de marée, ouragans, tempêtes de vent d'une violence ou intensité extrême, autre condition climatique exceptionnelle d'une violence ou intensité extrême, éclairs, guerres (déclarées ou non), émeutes, insurrections, rébellions, troubles populaires, actes de sabotage, pannes partielles ou totales des Services publics, grèves et autres perturbations de travail, pénuries ou non-disponibilité de main-d'œuvre, de matériaux et de fournitures (après que l'Entrepreneur a consenti l'effort maximum pour remplacer la main-d'œuvre, les matériaux et les fournitures en question), ou décrets, lois, règlements ou directives émanant d'une autorité gouvernementale. En ce qui concerne l'interruption partielle ou totale des Services publics, les grèves ou autres perturbations du travail, les pénuries ou la non-disponibilité de main-d'œuvre, de matériaux ou de fournitures, ou encore les décrets, lois, règlements et directives émanant d'autorités gouvernementales, une augmentation du coût annuel de l'un ou de l'autre de ces facteurs de moins de vingt-cinq pour cent (25 %) par rapport au montant prévu pour ce facteur dans un échéancier de facturation approuvé, ou un retard de moins de deux semaines dans la prestation d'un

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

service exigé aux termes du Contrat, ne seront pas considérés comme étant des cas de Force majeure, et aucune prétention à cet égard ne pourra être faite en ce qui concerne l'interruption partielle ou totale des Services publics, les grèves ou autres perturbations du travail, les pénuries ou la non-disponibilité de main-d'œuvre, de matériaux ou de fournitures, ou encore les décrets, lois, règlements et directives émanant d'autorités gouvernementales.

« **Gestion des déchets et du nettoyage** » Comprend le ramassage, le nettoyage, l'élimination des déchets organiques et inorganiques (solides et/ou liquides), les activités de nettoyage et d'effacement des graffitis et le nettoyage général des biens visés par le présent Contrat.

« **Heures de bureau** » Période d'un jour ouvrable comprise entre 8 h et 17 h. La présente définition s'applique à la gestion du Contrat et non au travail que doit effectuer l'Entrepreneur aux termes du présent Contrat.

« **Honoraires fixes** » Montant annuel payable par la CCN à l'Entrepreneur pour chaque Année que dure le Contrat.

« **Insolvabilité** » L'un ou l'autre des cas suivants :

- i) Cas où l'Entrepreneur ou une autre partie engage des procédures visant à entraîner la cessation des activités, la dissolution ou la liquidation de l'Entrepreneur; cas où de telles procédures sont engagées contre l'Entrepreneur; cas où l'Entrepreneur acquiesce à de telles procédures; cas où l'Entrepreneur est dissous ou adopte une résolution en ce sens; cas où l'Entrepreneur procède à une cession générale en faveur de ses créanciers; cas où l'Entrepreneur formule une proposition aux termes d'une loi portant sur l'insolvabilité ou la faillite ou est déclaré insolvable ou en faillite; cas où l'Entrepreneur présente une demande de réorganisation, de concordat, d'entente, de redressement, de liquidation ou de dissolution ou exerce un recours analogue aux termes d'une loi actuelle ou future concernant la faillite, l'insolvabilité ou les autres recours en faveur ou à l'encontre des débiteurs.
- ii) Cas où un tribunal compétent formule une ordonnance ou un jugement ou un décret approuvant une demande ou des procédures engagées à l'encontre de l'Entrepreneur dans le but d'obtenir une réorganisation, un concordat, un redressement, une liquidation, une dissolution, une cessation d'activités, une déclaration de faillite ou d'insolvabilité ou un recours analogue aux termes d'une loi actuelle ou future régissant la faillite, l'insolvabilité ou les autres recours en faveur ou à l'encontre des débiteurs.
- iii) Cas où un syndic de faillite, un administrateur judiciaire, un liquidateur, un administrateur ou tout autre responsable investi de pouvoirs analogues est nommé pour prendre en charge la totalité ou une partie importante des biens de l'Entrepreneur.

« **Jour ouvrable** » Toute période du lundi au vendredi inclusivement, sauf les jours fériés établis dans la province de l'Ontario. La présente définition s'applique à la gestion du Contrat et non au travail que doit effectuer l'Entrepreneur aux termes du présent Contrat.

« **Loi** » La *Loi sur la capitale nationale*, L.R.C. (1985), ch. N-4, telle que modifiée et les règlements adoptés en vertu de cette dernière.

« **Lois relatives à l'environnement** »

- i) Ensemble des lois et règlements fédéraux, provinciaux, régionaux ou municipaux relatifs à l'environnement ou à la santé et à la sécurité au travail, qui peuvent être modifiés ou remplacés de temps à autre.



## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

- ii) Ensemble des décisions portant sur le droit de l'environnement et sur le droit en matière de santé et de sécurité au travail.
- iii) Ensemble des procédures d'évaluation environnementale, règles, règlements municipaux, politiques (notamment, mais sans s'y limiter, les procédures et les mesures d'atténuation des effets reproduits à l'annexe 2-D), lignes directrices, consignes, approbations, avis, permis, jugements, directives, licences, décisions et exigences ayant ou non force de loi et pouvant être modifiés ou remplacés de temps à autre.

« **Objet** » Les terrains, édifices, biens meubles et immeubles, l'ensemble des tâches et des services s'y rapportant et devant être accomplies en vertu du Contrat.

« **Personne** » Tout particulier, compagnie, société de personnes, fiducie, autre personne morale, autre association immatriculée, gouvernement ou organisme gouvernemental.

« **Potentiel archéologique pré européen** » signifie des terrains sur lesquels on croit que d'importants artefacts archéologiques datant d'avant 1610 pourraient se trouver.

« **Produits consommables** » (aussi appelés **biens non durables** ou **biens mous**) Ce sont des produits qui deviennent régulièrement usés pendant le fonctionnement d'un Système ou d'une Composante et qui sont destinés à un remplacement et à un achat réguliers. Ils incluent, entre autres, des articles comme des boulons, des vis, des clous, des courroies, des joints d'étanchéité, des attaches autobloquantes, de la peinture de retouche, des adhésifs, des fluides hydrauliques, des fusibles, des produits de nettoyage, des connecteurs, etc.

« **Proposition détaillée** » Document soumis par le Soumissionnaire d'une proposition en réponse à la DDP publiée par la CCN et qui sera soumis à une évaluation par la CCN en vue du choix du Soumissionnaire choisi.

« **Région de la capitale nationale** » ou « **RCN** » S'entend au même sens que dans la Loi.

« **Services additionnels** » Toute exigence ajoutée en vertu de la clause 2.3.2.2 qui n'était pas, à l'origine, comprise dans les Honoraires fixes du Contrat.

« **Services de communication d'urgence** » Selon le contexte, le Service de communication d'urgence 24 heures sur 24 de la CCN, disponible tous les jours de l'année, dont le numéro est le 613-239-5353.

« **Services d'intervention d'urgence** » Service d'intervention lié aux services d'urgence, que doit fournir l'Entrepreneur 24 heures sur 24, tous les jours de l'année.

« **Services opérationnels** » Tous les travaux d'Entretien paysager, d'Entretien civil, de Dégel et déglacage et de Gestion des déchets et du nettoyage devant être effectués par l'Entrepreneur, tels que décrits plus en détail dans la section 4 de la présente DDP.

« **Services publics** » Services fournis à la collectivité, tels que la distribution de l'énergie (électricité, pétrole et gaz), l'aqueduc, et l'élimination des eaux usées.

« **Site ou Terrain n'appartenant pas à la CCN** » Terrain dont la CCN fait l'entretien, mais dont elle n'est pas propriétaire. Ces terrains font partie intégrante du présent Contrat (Civil).

« **Soumissionnaire** » Personne qui soumet une Proposition détaillée en réponse à la présente DDP.

« **Soumissionnaire choisi** » Entrepreneur, s'il y en a un, à qui la CCN attribue le Contrat.

« **Spécimen d'arbre ou d'arbuste** » Arbre (ou bosquet d'arbres) arrivé à maturité, notamment les érables, les chênes, les frênes, etc., situé dans une zone entretenue.

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

« **Surveillance conditionnelle** » Surveillance en fonction de l'état signifie l'observation et le signalement (surveillance, tests, etc.) de l'état d'un Système et de ses Composantes afin de déterminer si ou quand l'Entretien est vraiment nécessaire.

« **Système** » Ensemble de Composantes interactives et/ou interdépendantes formant un tout intégré.

« **Taux horaire/Prix unitaire** » Coût des services décrits à l'annexe 2-A de la DDS et devant être fournis par l'Entrepreneur en conformité avec les normes de rendement contenues dans le présent Contrat.

« **Terrain ou Bâtiment de la CCN** » Terrain ou bâtiment dont la CCN est propriétaire et dont elle fait l'Entretien. Ces terrains et bâtiments font partie intégrante du présent Contrat.

« **Test non-assisté** » ou « **Inspection aléatoire** » Méthodes de tests ou d'inspection qui nécessitent le recours à la vue, à l'odorat, à l'écoute et au toucher. Des instruments qui sont utilisés dans le cadre des inspections aléatoires rehaussent généralement les sens de l'entrepreneur, tels que mentionnés précédemment.

« **Travail** » Ensemble des biens, services, matériaux, équipements, logiciels, et choses que l'Entrepreneur est tenu de faire, de fournir ou d'exécuter à l'égard de l'Objet, conformément aux modalités du présent Contrat et de la manière précisée dans les sections 1 à 6 et la Partie II (cartes des sites) de la DDP.

« **Travaux d'immobilisations** » Tout projet de Construction, Projet d'immobilisations d'envergure restreinte ou de grande envergure, projet de Remise en état ou de Remplacement nécessaires au cours de la Durée du Contrat pour prolonger la durée de vie utile prévue d'un bien ou pour le remplacer. Les Travaux d'immobilisations sont considérés des Services additionnels et sont exclus du Contrat :

- a) « **Construction** » Confection d'un nouveau bien, p.ex. un nouveau sentier, une nouvelle plate-bande, un nouveau lampadaire, etc..
- b) « **Projet d'immobilisations de grande envergure** » Projet ou travaux de grande envergure ou de nature complexe, p.ex. la réfection du revêtement d'une promenade.
- c) « **Projet d'immobilisations d'envergure restreinte** » Projet ou travaux d'envergure restreinte ou de nature simple et limitée, p.ex. la Remise en état d'un puisard.
- d) « **Remise en état** » Rénovation, remise à neuf ou réfection partielle d'un bien, y compris le remplacement de Composantes importantes (plus de 50 %) dans le but de prolonger la durée de vie utile d'un bien sans en changer la fonction première, p.ex. la réparation du tablier d'un pont ou la reconstruction d'un segment de sentier.
- e) « **Remplacement** » Remplacement d'un bien parvenu au terme de sa durée de vie utile par un nouveau. Le bien remplacé a habituellement été démoli ou détruit, p.ex. le remplacement d'éléments de mobilier extérieur tels que des tables de pique-nique ou des bancs.

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

### **2.2 Extensions de sens**

#### **2.2.1 Droit applicable et tribunal**

Le présent Contrat sera régi par les lois en vigueur applicables dans la province de l'Ontario et interprété selon ces lois.

Tout différend résultant du présent Contrat tombera sous la juridiction exclusive des cours de la province de l'Ontario (Canada).

#### **2.2.2 Monnaie**

Sauf indication contraire, tous les montants en numéraire inscrits dans le présent Contrat sont exprimés et seront effectués en dollars canadiens.

#### **2.2.3 Divisibilité des dispositions**

Chaque disposition du présent Contrat est distincte et divisible. La déclaration de l'invalidité ou de l'impossibilité d'exécution de l'ensemble ou d'une partie d'une disposition par un tribunal compétent n'affectera pas la validité ou le caractère exécutoire du reste du document.

#### **2.2.4 Totalité du Contrat**

Lorsqu'il sera dûment signé par l'Entrepreneur et la CCN, le Contrat constituera la totalité du Contrat liant les deux parties relativement à l'Objet. Il n'y aura aucune garantie, aucune déclaration ni aucune entente entre les parties concernant l'Objet, sauf celles qui sont incluses dans le présent Contrat ou auxquelles celui-ci renvoie. Toutes les dispositions du Contrat sont interprétées comme étant des engagements et des ententes. Sauf dans les cas expressément prévus au Contrat, aucune modification et aucune renonciation à un droit conféré par une disposition ne seront exécutoires à moins que la partie qui sera liée par cette modification ou cette renonciation y consente par écrit. Aucune dérogation à une disposition quelconque du Contrat ne s'appliquera aux autres dispositions. Aucune dérogation de ce genre ne sera permanente, sauf dans les cas expressément prévus.

#### **2.2.5 Titres et table des matières**

Les titres et la table des matières sont inclus au présent Contrat dans l'unique but d'en faciliter la consultation. Ils n'ont aucune incidence sur la construction ni sur l'interprétation des dispositions énoncées dans le présent Contrat.

#### **2.2.6 Annexes et documents incorporés au Contrat par référence**

Les sections 1 à 7 et la Partie II du Contrat sont incorporées au présent Contrat et en font partie intégrante.

---

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### 2.3 Modifications permises au Contrat

#### 2.3.1 Droit de résiliation de la CCN

Aux termes de l'article 40 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, chaque contrat prévoyant le versement de sommes d'argent par la CCN s'assortit d'une disposition selon laquelle le versement de ces sommes d'argent est conditionnel à l'existence de crédits parlementaires pour l'année financière durant laquelle l'engagement financier prévu par le Contrat doit être exécuté. À défaut de crédit parlementaire, la CCN a le droit de donner avis par écrit à l'Entrepreneur de la résiliation intégrale du présent Contrat et la CCN ne sera pas tenue responsable des dommages éventuels subis par l'Entrepreneur suite à une telle résiliation.

#### 2.3.2 Modifications permises au champ d'application du Contrat

La CCN se réserve le droit de modifier toute portion de l'Objet en tout temps pendant la Durée du Contrat en donnant à cette fin un avis écrit devant prendre effet à la date stipulée, qui doit se situer au moins dix (10) Jours ouvrables après la date de délivrance présumée de l'avis écrit. Ces modifications peuvent comprendre l'ajout, le déplacement, la révision ou le retrait de sites/programmes/événements/services/ activités/sous-activités\* (p.ex. site : Parc des commissaires; programme; programme de fleurs; événements; Vélo-dimanche; Entretien de la pelouse; sous-activité; tonte de la pelouse).

\* Une barre oblique (/) dans la clause 2.3.2 « Modifications permises au champ d'application du Contrat » signifie « et/ou », p. ex. : site et/ou programme et/ou événement, etc.

##### 2.3.2.1 Méthode de fixation des coûts

La CCN utilisera une méthode de fixation des coûts pour calculer le montant de toute compensation résultant d'ajouts, de réaffectation ou de retraits de terrains ou d'activités (à l'exception des types de retrait indiqués aux clauses 2.3.2.4.1 et 2.3.2.4.2). Cette méthode déterminera le montant dû soit à la CCN (dans les cas de retrait) ou à l'Entrepreneur (dans les cas d'ajout). Voici un résumé de la méthode de fixation des coûts :

##### Avant l'attribution du Contrat

L'Entrepreneur doit fournir, dans le cadre de sa Proposition détaillée, la ventilation des prix relatifs à chaque site inclus au Contrat (voir l'annexe 7-A (3)).

##### Après l'attribution du Contrat et pendant la Durée du Contrat

La CCN doit donner à l'Entrepreneur un avis écrit de toute modification et fournir une description des sites, activités ou tâches ajoutés, réaffectés, révisés ou retranchés. Le droit de la CCN d'effectuer des modifications est illimité. L'Entrepreneur doit alors fournir à la CCN une estimation du coût total de toute modification, accompagné d'une ventilation par activité et, le cas échéant, par tâche, en fonction des points suivants :

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

1. Le prix original par site donné dans la Proposition détaillée (voir l'annexe 7-A (3));
2. La description de la modification fournie par la CCN;
3. Le taux horaire ou prix unitaire de chaque service indiqué à l'annexe 7-A-(6).
4. Le rapport de dépenses annuel correspondant (voir annexe 6-B et 6-C)

La CCN évalue l'estimation de l'Entrepreneur en fonction des éléments 1, 2 et 3 indiqués ci-dessus.

La CCN et l'Entrepreneur doivent s'entendre mutuellement sur le tarif de chaque modification, en fonction des éléments 1, 2 et 3 indiqués ci-dessus. S'ils ne parviennent pas à s'entendre, la CCN et l'Entrepreneur devront déposer leurs propositions respectives sur le montant à ajouter ou à retrancher à un arbitre nommé conformément à la clause 2.15.13.

La compétence de l'arbitre sur cette question se limite à choisir l'une des deux propositions en fonction des éléments 1, 2 et 3 indiqués ci-dessus. Ce choix liera les deux parties. Les parties paieront chacune 50 % des frais d'arbitrage.

### 2.3.2.2 Ajouts au Contrat

En plus des clauses 2.3.2 et 2.3.2.1, l'Entrepreneur reconnaît que, si la CCN ajoute des sites/programmes/événements/services/activités/sous-activités à l'Objet, il sera obligé de fournir les Services additionnels demandés par la CCN à un prix juste et équitable. Sauf en cas d'urgence, l'Entrepreneur doit attendre l'émission d'un ordre de modification avant d'effectuer le travail additionnel.

### 2.3.2.3 Réaffectation

En plus des clauses 2.3.2 et 2.3.2.1, la CCN a le droit de déplacer ou de réviser les activités d'Entretien devant être fournies aux termes des présentes vers de nouveaux sites, de substituer de nouveaux sites/programmes/événements/services/activités/sous-activités aux sites/programmes/événements/services/activités/sous-activités supprimés ou de réviser les normes de rendement.

### 2.3.2.4 Retrait au Contrat – généralités

En plus des clauses 2.3.2 et 2.3.2.1 et si la CCN décide de retrancher de façon permanente ou temporaire un site/programme/événement/service/activité/sous-activité, l'Entrepreneur sera libéré, à l'égard de ce site/programme/événement/service/activité/sous-activité, des droits et obligations établis aux présentes, notamment le droit de recouvrer les Honoraires fixes prévus au Contrat qui auraient normalement dû être versés à l'Entrepreneur à l'égard des terrains ou services retranchés. L'Entrepreneur reconnaît que, si la CCN retranche un site/programme/événement/service/activité/sous-activité, il ne disposera d'aucun recours et il ne sera pas admissible à des dommages-intérêts ou à d'autres compensations en vertu du présent Contrat ou d'autres dispositions relativement à une telle décision de la CCN.

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### 2.3.2.4.1 Retrait total d'un site, d'un programme, d'un événement ou d'un service

La CCN utilisera une méthode de fixation de coût différente, pour le retrait total d'un site/programme/événement/service, de celle qui est indiquée à la clause 2.3.2.1 ci-dessus. Le montant total à retrancher pour le site/programme/événement/service sera le montant donné par l'Entrepreneur dans la « Ventilation de la proposition d'honoraires » (voir l'annexe 7-A (3)), en fonction du « Calendrier annuel de paiement des Honoraires fixes du Contrat » (voir l'annexe 6-A) ainsi que les rapports de dépenses annuel correspondants (voir les annexes 6-B et 6-C). Il n'y a pas de négociation du coût dans le cas du retrait total d'un site/programme/événement/service/ activité/sous-activité.

### 2.3.2.4.2 Retrait d'activités et de sous-activités

Dans le cas du retrait d'activités et de sous-activités, la CCN utilisera également une méthode de fixation des coûts qui diffère de la méthode indiquée à la clause 2.3.2.1 ci-dessus. La CCN et l'Entrepreneur établiront, cas par cas, le prix unitaire de chaque activité/sous-activité à retrancher. Ce coût unitaire servira ensuite, avec une formule de calcul des coûts, à fixer le montant de l'ajustement à apporter aux Honoraires fixes du Contrat.

## 2.4 Obligations de l'Entrepreneur

L'Entrepreneur accepte d'effectuer le travail selon les règles de l'art, conformément aux Conditions générales énoncées dans le présent Contrat et à toutes les Lois applicables pendant la Durée du Contrat. L'Entrepreneur accepte de prendre ou de faire prendre les mesures nécessaires en vue d'exécuter ses obligations aux termes du présent contrat, de s'en acquitter et de respecter les modalités des présentes en toute occasion, pleinement et fidèlement. L'étendue du contrat est déterminée par l'ensemble des services requis dans chacune des sections. L'Entrepreneur veillera à offrir les services requis à chacune des sections du Contrat même si des tâches spécifiques ne sont pas nommément identifiées mais sont requises pour offrir les services demandés.

À moins que le contexte n'indique clairement une intention contraire, lorsque le terme « bien » est utilisé dans ce Contrat, ce terme doit être interprété comme signifiant à la fois les biens qui sont dans leur état naturel et les biens qui ont été construits.

Lorsque la limite sur une carte longe un bien naturel (p. ex., une falaise, un escarpement, etc.), les obligations de l'Entrepreneur comprennent ce bien en entier. Si la limite longe une berge, les obligations de l'Entrepreneur s'étendent jusqu'au bord de l'eau, peu importe à quelle hauteur l'eau se trouve à tout moment donné.

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

### **2.4.1 Calendrier de paiement (voir 2.5.1.1, 2.6.1.2, 6.1.1 et annexe 6-A)**

Malgré le fait que les Honoraires fixes annuels ne peuvent être modifiés par l'Entrepreneur pendant toute la Durée du Contrat, la répartition mensuelle de ces montants annuels aux fins de la détermination du montant à verser à l'Entrepreneur pour un mois quelconque pendant la Durée du Contrat est assujettie à l'examen et à l'approbation de la CCN.

#### **2.4.1.1 Préparation du calendrier de paiement**

L'Entrepreneur accepte d'établir et de soumettre à l'examen et à l'approbation de la CCN, au plus tard le 28 février (sauf le premier calendrier de paiement, qui est exigé avec la Proposition détaillée) de chacune des Années que dure le Contrat, à partir de 2018, un calendrier de paiement dont la forme et la teneur sont décrites à l'annexe 6-A. Ce calendrier doit définir les Honoraires fixes sur une base mensuelle selon la description donnée à la clause 6.1.1.

#### **2.4.1.2 Approbation du calendrier de paiement par la CCN**

La CCN, tout en agissant raisonnablement, a le droit de désapprouver n'importe quel poste d'un calendrier de paiement présenté en vertu de la clause 2.4.1.1 ci-dessus. Ce droit d'approbation concerne la répartition mensuelle des Honoraires fixes et leur corrélation avec les services que doit assurer l'Entrepreneur pendant un mois quelconque.

#### **2.4.1.3 Non-modification du calendrier de paiement approuvé**

Sur réception de l'approbation par la CCN du calendrier de paiement, la répartition des montants prévus aux présentes sera fixée pour toute l'Année en cause, sauf si ces montants sont modifiés en vertu des modifications permises au champ d'application du Contrat (voir 2.3.2).

#### **2.4.1.4 Limitation des obligations financières de la CCN**

La CCN n'a aucune obligation, et l'Entrepreneur ne doit pas indiquer à des tierces parties que la CCN a des obligations à l'égard du remboursement de dépenses, de frais généraux, de frais d'administration ou de salaires et avantages des employés, sauf dans la mesure où ces montants sont compris dans les sommes devant être versées selon les termes du calendrier de paiement.

#### **2.4.1.5 Retenue sur le paiement final**

Au moment de l'expiration ou de la résiliation anticipée du Contrat, la CCN retiendra 100 % du paiement final à verser. Cette retenue sera remise à l'Entrepreneur après qu'une inspection physique des biens de l'Objet aura confirmé qu'ils ont été laissés dans un état jugé satisfaisant pour la CCN.

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

### **2.4.1.6 Dépôt direct**

Les paiements par dépôt direct sont présentement disponibles à toutes les entreprises faisant affaire avec la CCN. Dans l'éventualité où votre firme aurait l'octroi d'un contrat avec la CCN et que cette méthode de paiement vous intéresse, vous devrez remplir le formulaire « FOURNISSEUR – FORMULAIRE DE PAIEMENT DIRECT ET RENSEIGNEMENTS POUR FINS D'IMPÔT » avant l'octroi du contrat.

### **2.4.2 Méthode de planification des Projets d'immobilisations d'envergure restreinte**

#### **2.4.2.1 Projets d'immobilisations d'envergure restreinte**

La CCN planifie ses Projets d'immobilisations d'envergure restreinte en établissant une liste, en définissant les priorités sur plusieurs années et en mettant régulièrement à jour la liste et les priorités. Afin de faciliter le processus de planification de la CCN, l'Entrepreneur accepte de rédiger et de soumettre à l'examen de la CCN un « Rapport annuel sur l'évaluation des Travaux d'immobilisations » décrivant les Projets d'immobilisations d'envergure restreinte jugés nécessaires par l'Entrepreneur au maintien des normes de qualité qui existaient au début du Contrat (voir 6.1.7).

#### **2.4.2.2 Mise en œuvre des Projets d'immobilisations d'envergure restreinte**

Les Projets d'immobilisations d'envergure restreinte sont octroyés selon le processus normal d'octroi des contrats et ne font pas partie du champ d'application du présent Contrat.

L'Entrepreneur pourra participer au processus de passation de contrats comme tout autre Entrepreneur pourvu que l'Entrepreneur puisse assurer à la CCN que sa participation à un tel contrat n'aura aucun effet négatif sur le travail que doit accomplir l'Entrepreneur en vertu du présent contrat. Dans l'éventualité où l'Entrepreneur est choisi pour effectuer un tel travail, il devra s'assurer que le travail est effectué par des employés différents de ceux qui sont assignés au jour le jour à l'accomplissement de ce contrat afin d'éviter que des ressources qui devraient être consacrées à l'accomplissement du présent contrat soient temporairement détournées résultant en une économie pour l'Entrepreneur et une perte pour la CCN. Si l'Entrepreneur effectue un tel travail avec la même main-d'œuvre sans avoir fourni les noms des employés de remplacement à la CCN et obtenu son approbation au préalable, il sera présumé avoir affecté négativement l'accomplissement de l'une ou l'autre des tâches du contrat et la CCN pourra déduire du prochain paiement mensuel une somme équivalente aux salaires et autres coûts économisés par l'Entrepreneur.

### **2.4.3 Modalités d'exécution applicables à l'ensemble des fonctions d'Entretien**

Outre les obligations imposées par la clause 2.4.1, l'Entrepreneur s'engage à respecter chacune des conditions suivantes :



## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

### **2.4.3.1 Utilisations permises**

L'Entrepreneur ne peut, sans l'approbation écrite de la CCN, utiliser l'Objet ou en permettre l'utilisation, en tout ou en partie, à d'autres fins que celles qui sont autorisées par le Plan de la capitale du Canada, tout autre plan d'utilisation des terrains mis en œuvre de temps à autre par la CCN et le Droit applicable. En cas de divergence entre les dispositions du Plan de la capitale du Canada et celles de tout autre plan d'utilisation des terrains mis en œuvre de temps à autre par la CCN, celles du plus récent document prévaudront.

### **2.4.3.2 Lois relatives à l'environnement, politiques et procédures administratives**

En accomplissant les fonctions opérationnelles décrites dans les sections 1, 3, 4, 5 et 6 et la Partie II du Contrat ou en respectant les exigences du présent Contrat, l'Entrepreneur doit, à ses propres frais, respecter l'ensemble des exigences imposées par les Lois relatives à l'environnement, ainsi que les exigences imposées par les diverses politiques et procédures administratives environnementales de la CCN (l'annexe 2-D) y compris tout amendement aux politiques et toute nouvelle politique.

### **2.4.3.3 Pratiques commerciales**

L'Entrepreneur accepte de s'abstenir et d'empêcher toute autre Personne habilitée à utiliser l'Objet en tout ou en partie d'avoir recours aux genres d'entreprises et aux pratiques commerciales énumérées ci-dessous. De plus, il accepte d'inclure le libellé de la présente clause dans tout contrat autorisant l'utilisation de l'Objet en tout ou en partie :

- a) toute entreprise qui pourrait entacher la réputation de l'Objet et/ou de la CCN en raison des méthodes de marchandisage susceptibles d'être employées;
- b) tout commerce qui recourt à des pratiques publicitaires ou de vente qui sont contraires à l'éthique ou trompeuses;
- c) tout commerce proposant un produit ou un service qui, de par leur nature, pourraient entacher la réputation de l'Objet et/ou de la CCN;
- d) toute pratique commerciale qui, par le biais de la publicité, des méthodes de vente ou d'autres moyens, peut nuire à l'Objet ou à la réputation de la CCN, discréditer l'Objet ou la CCN, ou embrouiller ou tromper le public.

### **2.4.3.4 Services bilingues**

L'Entrepreneur accepte, à ses propres frais, d'embaucher des employés compétents et de veiller à ce que tous les services relatifs à l'Objet qui sont offerts ou qui doivent être offerts directement au public en vertu des présentes puissent toujours être offerts dans les deux langues officielles du Canada. La CCN se réserve le droit d'évaluer les aptitudes linguistiques des employés au moyen d'un test linguistique qu'elle fera passer d'une manière juste et équitable. L'Entrepreneur doit assumer tous les coûts associés à l'administration du test linguistique.

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

### **2.4.3.5 Signalisation**

L'Entrepreneur accepte de respecter en tout temps, durant toute la Durée du Contrat, les dispositions de la loi, les règlements pris aux termes de cette loi, ainsi que les règlements ou politiques de la CCN portant sur la mise en place ou l'Entretien de panneaux de signalisation sur des Terrains appartenant à la CCN ou dont la CCN est responsable. Plus particulièrement, l'Entrepreneur doit veiller à ce que tous les panneaux soient bilingues.

### **2.4.3.6 Obligation d'agir de bonne foi**

Lors de l'exécution des fonctions opérationnelles ainsi que des fonctions et services exigés par les présentes, l'Entrepreneur doit agir avec diligence, efficacement, de bonne foi et conformément aux exigences des assureurs et aux normes que doit respecter un propriétaire prudent.

### **2.4.3.7 Garantie d'exécution**

L'Entrepreneur garantit qu'il est qualifié pour exécuter le Travail exigé aux termes du présent Contrat, en ce sens qu'il possède les qualités requises, y compris notamment sans être limité, les exigences en matière d'autorisation d'exercer ou de reconnaissance professionnelle qu'impose le droit applicable, de même que la connaissance, l'habileté et l'aptitude pour exécuter le Travail. Tout travail effectué et tout bien et/ou service fourni par l'Entrepreneur devra être conformes aux normes établies et généralement acceptées pour le genre de fournitures et de services visés par le présent Contrat, à tous égards conformes aux exigences et exemptes de défauts, quant au matériel et à l'exécution. L'Entrepreneur convient que la présente garantie demeurera après acceptation et paiement du Travail et que son obligation à ce titre comprend la réparation ou le remplacement de tout ou partie du Travail qui deviendra défectueux dans les douze (12) mois suivant la date de livraison ou d'achèvement du Travail, par suite de défauts de conception, d'exécution ou du matériel.

### **2.4.3.8 Engagements pris dans la proposition de l'Entrepreneur**

Outre les obligations qu'impose le présent Contrat, l'Entrepreneur s'engage aux présentes à respecter les engagements pris dans sa proposition détaillée, laquelle est incorporée par renvoi à ce présent Contrat. En cas d'incompatibilité entre les modalités du présent contrat et celles de la proposition détaillée, le document contenant les plus importantes obligations de la part de l'Entrepreneur a préséance.

### **2.4.3.9 Travail pour un tiers**

L'Entrepreneur doit obtenir l'autorisation écrite de la CCN avant d'accepter et/ou de commencer un travail pour une tierce partie sur des terrains visés par le présent Contrat. Avant d'accorder son autorisation, la CCN doit s'assurer que le travail envisagé n'est pas déjà visé par le Contrat. Pour le soutien aux événements, l'Entrepreneur doit préciser par écrit tous les événements sur les terrains visés par ce Contrat pour lesquels il envisage effectuer du travail ainsi que toute zone conflictuelle potentielle.

---

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### 2.4.3.10 Risque au niveau de la sécurité

L'Entrepreneur doit s'assurer qu'aucun de ses employés ni aucune autre personne dont il est responsable et ayant la charge d'exécuter les obligations de l'Entrepreneur aux termes du présent Contrat ne représente un risque pour la sécurité. L'Entrepreneur doit veiller à ce que de telles personnes se soumettent au processus de filtrage de sécurité de la CCN afin que celle-ci puisse obtenir l'évaluation de sécurité de ces personnes avant qu'une de ces personnes n'accède à un site faisant partie du présent Contrat.

Les exigences relatives à la sécurité sont décrites plus amplement à la clause 2.15.15.

### 2.4.3.11 Bâtiments du patrimoine

L'Entrepreneur reconnaît que certains bâtiments ont été désignés « classés » ou « reconnus » par le Bureau d'examen des bâtiments fédéraux à valeur patrimoniale (ci-après appeler « BEEFVP »). Les bâtiments « classés » sont des bâtiments auxquels le ministre du Patrimoine a accordé la plus haute désignation sur le plan patrimonial. Aucune action (modification, démantèlement, ou démolition par ex.) qui aurait pour effet d'altérer le caractère patrimonial d'un édifice classé ne peut être prise sans que le BEEFVP n'ait été pleinement consulté. Dans le cas des bâtiments à valeur patrimoniale « reconnue », il faut obtenir des conseils appropriés avant que des mesures pouvant avoir une incidence sur le caractère patrimonial de ces bâtiments ne puissent être prises. L'Entrepreneur accepte de respecter les exigences imposées de temps à autre par le BEEFVP relativement à ces propriétés.

### 2.4.3.12 Découvertes archéologiques

L'Entrepreneur accepte que si, pendant la Durée du Contrat, on découvre notamment, lors de l'exécution des travaux aux termes du présent Contrat, des vestiges d'anciens établissements humains, y compris des os, des ruines et des objets façonnés, il doit immédiatement suspendre l'ensemble des travaux et avertir la CCN. Voir aussi 3.33.

## 2.5 Passation de marchés

### 2.5.1 Limites imposées au pouvoir de contracter

#### 2.5.1.1 Pouvoir dépendant des budgets approuvés

L'Entrepreneur n'a pas, et ne peut pas se présenter comme ayant l'autorité pour engager des dépenses pour la CCN ni à conclure un contrat au nom de la CCN, à moins :

- a) qu'une telle dépense ou un tel contrat ne soit fait en vertu d'un calendrier de paiement ou d'un budget d'immobilisations, lesquels auront été approuvés par la CCN en vertu des clauses 2.4.1.3 et/ou 2.4.2.2;

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

- b) que, conformément à la clause 2.5.2, l'Entrepreneur n'ait obtenu l'autorisation préalable de la CCN par écrit en vue d'effectuer la dépense ou de conclure le contrat; et
- c) que l'Entrepreneur ne se soit conformé aux autres exigences contractuelles énoncées aux présentes; ou
- d) que les travaux en question ne soient nécessaires pour régler une situation d'urgence (c'est-à-dire une situation qui, si l'on ne prend pas immédiatement les mesures voulues, causerait, de l'avis raisonnable de l'Entrepreneur, des dommages ou des dommages supplémentaires à une partie quelconque de l'Objet ou d'une propriété privée adjacente à l'Objet), auquel cas l'Entrepreneur est autorisé par les présentes à effectuer les travaux qu'il juge raisonnables pour protéger et préserver l'Objet, à condition toutefois que ces dépenses ne s'étendent pas sur une période de plus de vingt-quatre heures à partir du moment de l'incident, à moins que la CCN n'ait approuvé une prolongation.

Malgré ce qui précède, l'Entrepreneur ne sera pas autorisé à engager la responsabilité de la CCN ni à créer une sûreté sur aucune propriété quelconque de la CCN en faveur d'une tierce partie, et ne fera pas non plus valoir à quiconque qu'il est autorisé à le faire.

### **2.5.1.2 Interdiction**

L'Entrepreneur ne fera aucun déboursé et ne conclura aucun contrat pour le compte de la CCN, sauf s'il s'agit d'une opération avec une Personne sans lien de dépendance.

### **2.5.2 Sous-traitance**

L'Entrepreneur doit informer la CCN de tout travail ou partie de travail qu'il désire donner en sous-traitance avant de conclure un contrat à l'égard de cette partie du travail et doit permettre à la CCN de réviser le mandat du contrat. Si la portée des travaux précisée dans le mandat ou dans une autre partie du contrat n'est pas jugée satisfaisante par la CCN, l'Entrepreneur doit apporter toute modification qu'exige alors la CCN. Tout sous-entrepreneur retenu par l'Entrepreneur pour la prestation de services liés au présent Contrat devra respecter toutes les exigences du Contrat.

### **2.5.3 Absence de relation de mandataire**

Les dispositions du présent Contrat ne créent pas de relation de mandataire ou de partenariat, de coentreprise ou d'entreprise commune ou toute autre relation autre qu'une relation contractuelle. L'Entrepreneur agit à tous égards en son nom seul et les dettes et obligations qu'il contracte à l'égard de tierces personnes relèvent de sa seule responsabilité.

### **2.5.4 Utilisation des terrains fédéraux et autres approbations**

Conformément aux paragraphes 12 (1), (3) et (4) de la Loi, aucun changement dans l'utilisation des terrains de la CCN (ou d'autres terrains fédéraux), y compris les modifications à l'aménagement paysager, les modifications à l'intérieur d'un édifice ou tout autre travail ayant pour but de favoriser un changement d'utilisation de l'édifice, ne

---

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

peut être apporté, à moins que la CCN n'autorise un tel changement avant le début des travaux de modification. L'Entrepreneur s'engage par la présente à n'entreprendre aucun travail ni aucune activité, y compris la présentation de demandes d'approbation de travaux d'aménagement visant à changer l'utilisation de terrains ou de bâtiments appartenant à la CCN (ou autre entité fédérale), sans avoir d'abord obtenu de la CCN une approbation fédérale d'utilisation du sol conformément au paragraphe 12(1) de la Loi. L'Entrepreneur reconnaît qu'aucune disposition du présent Contrat ne limite le pouvoir de la CCN d'exercer son rôle de responsable de l'aménagement de la région de la capitale nationale, tel que ce terme est défini dans la loi. Pour préciser davantage, l'Entrepreneur reconnaît qu'à titre de responsable de l'aménagement du territoire, la CCN peut refuser d'approuver toute proposition visant à changer l'utilisation d'un terrain ou d'un bâtiment englobant une partie de l'Objet, et que l'Entrepreneur n'aura aucun recours et n'aura pas droit à des dommages-intérêts, en vertu du présent Contrat ou autrement, relativement à ce refus. L'Entrepreneur s'engage en outre à prendre les mesures suivantes :

- a) présenter à la CCN une demande d'approbation pour tout changement d'utilisation proposé à une partie quelconque des terrains ou des bâtiments englobant une partie de l'Objet, ainsi que les renseignements, études et autres éléments à l'appui qu'exige habituellement la CCN dans le cas de telles demandes;
- b) ne pas entreprendre des travaux ayant pour but de changer l'utilisation d'une partie quelconque d'un terrain ou d'un ouvrage englobant une partie de l'Objet et ne pas autoriser que de tels travaux soient entrepris avant d'avoir obtenu l'autorisation de la CCN.

### 2.5.5 Approbation relative au design

Aux termes du paragraphe 12 de la Loi, il faut obtenir une approbation relative au design de la CCN avant d'entreprendre des travaux de construction, de démolition ou de modification impliquant une entité fédérale et/ou un terrain, bâtiment ou autre ouvrage fédéral. L'Entrepreneur s'engage par la présente à n'entreprendre aucun travail ni aucune activité, y compris la présentation de demandes d'approbation d'aménagement relativement à de tels travaux de construction, de démolition ou de modification, sans avoir d'abord obtenu l'approbation relative au design de la CCN. L'Entrepreneur reconnaît qu'aucune disposition du présent Contrat ne limite le pouvoir de la CCN de donner ou de refuser son approbation relative au design, telle que prévue dans le présent document. Pour préciser davantage, l'Entrepreneur reconnaît que la CCN peut refuser d'accorder une approbation relative au design pour tout projet qui porte sur une partie de l'Objet et que l'Entrepreneur n'aura aucun recours et n'aura pas droit à des dommages-intérêts, en vertu du présent Contrat ou autrement, relativement à ce refus.

L'Entrepreneur s'engage également à prendre les mesures suivantes :

- a) présenter à la CCN une demande d'approbation pour toute construction, démolition ou modification d'un terrain ou d'un ouvrage englobant une partie de l'Objet, ainsi que les renseignements, études et autres éléments à l'appui qu'exige habituellement la CCN dans le cas de telles demandes;
- b) ne pas entreprendre des travaux de construction, de démolition ou de modification d'une partie quelconque d'un terrain ou d'un ouvrage englobant l'Objet et ne pas autoriser que de tels travaux soient entrepris avant d'avoir obtenu l'autorisation de la CCN;
- c) inclure une clause dans tout contrat conclu avec un utilisateur éventuel d'un terrain ou d'un ouvrage en vue de la modification de l'utilisation d'un terrain ou d'un

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

ouvrage indiquant qu'avant d'établir un contrat ayant force obligatoire, il faut avoir obtenu l'approbation de la CCN relativement au changement d'utilisation.

### **2.6 Traitement des paiements et des recettes**

#### **2.6.1 Traitement des paiements**

##### **2.6.1.1 Limite de la responsabilité financière de la CCN**

Le seul montant que la CCN devra verser à l'Entrepreneur ou à toute autre personne en vertu des obligations créées par le présent Contrat est celui des Honoraires fixes pour le Contrat stipulés dans la proposition soumise par le Soumissionnaire choisi et acceptée par la CCN, sous réserve des autres sommes qui auront fait l'objet d'une entente entre les parties.

##### **2.6.1.2 Paiements dus à l'Entrepreneur**

Pourvu que l'Entrepreneur ne manque pas aux obligations prévues aux présentes, et sous réserve des dispositions portant sur la compensation et les retenues de paiement et des dispositions de la clause 2.6.1.3 ci-dessous, la CCN doit verser à l'Entrepreneur les sommes mensuelles qui sont établies dans le calendrier de paiement, lequel aura été approuvé conformément à la clause 2.4.1.3, au plus tard trente jours après la date de facturation pour les travaux réalisés durant le mois précédent.

##### **2.6.1.3 Déductions liées aux services annulés en raison de Force majeure ou de défaut**

Nonobstant les dispositions de la clause 2.6.1.2, si l'Entrepreneur est dans l'impossibilité de respecter certaines des obligations des présentes en raison de Force majeure ou de défaut, un montant correspondant à la valeur des travaux sera déduit des Honoraires fixes prévus au Contrat.

#### **2.6.2 Traitement des recettes**

##### **2.6.2.1 Transfert des recettes**

Toutes les Recettes brutes de tous genres recueillies en ce qui concerne l'Objet appartiennent exclusivement à la CCN. L'Entrepreneur doit déposer, au crédit de la CCN et dans un compte ouvert par la CCN (le « Compte de recettes ») dans une succursale locale d'une des cinq plus grandes banques à charte canadiennes située dans la Région de la capitale nationale, tout montant faisant partie de ces Recettes brutes, au plus tard à 14h00 (heure locale d'Ottawa, Ontario) le Jour ouvrable suivant la réception de ce montant. La CCN remettra par écrit à l'Entrepreneur le nom et l'adresse de la succursale choisie et le numéro du compte en vigueur à ce moment-là. Tous les intérêts accumulés dans le Compte de recettes demeurent à part entière la propriété de la CCN. Le terme « dépôt » signifie que les sommes ont été déposées au compte de la CCN et ont commencé à porter des intérêts.

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

### **2.6.2.2 Interdiction d'entremêler**

Les Recettes de tous genres visées par la clause 2.6.2.1 ci-dessus doivent être maintenues séparées de tous les autres fonds de l'Entrepreneur lors de la perception et des activités de comptabilité. Il est strictement interdit à l'Entrepreneur de déposer ces Recettes dans un de ses comptes, d'utiliser les Recettes à ses fins ou d'entremêler de quelque façon que ce soit les Recettes appartenant à la CCN à d'autres sommes.

### **2.6.3 Annulation des privilèges**

L'Entrepreneur s'engage, pour la Durée du Contrat, à ne pas permettre la mise en place d'un privilège contre toute partie du bien-fonds compris dans l'Objet par un de ses entrepreneurs ou sous-entrepreneurs, que ce soit lié à un travail, à de la main-d'œuvre, à des produits ou à des services livrés ou censément livrés à l'Entrepreneur ou à toute Personne utilisant toute portion de l'Objet pour l'Entrepreneur ou sous sa responsabilité. L'Entrepreneur entreprendra, à ses propres frais et dans les 30 jours suivant la réception d'un avis de dépôt d'un privilège du constructeur, toutes les démarches nécessaires pour assurer l'annulation d'un privilège grevé, à l'exception d'un privilège du constructeur grevé en rapport à des Travaux d'immobilisations réalisés par un tiers selon les dispositions de la clause 2.4.2. Ceci n'empêche en rien l'Entrepreneur de contester la validité d'un privilège ou de contester sa responsabilité envers une Personne dans le cadre du dépôt d'un privilège.

## **2.7 Exigences comptables et obligation de rendre compte**

### **2.7.1 Tenue du bureau et des dossiers**

L'Entrepreneur doit conserver et tenir à jour, à son siège social ou à sa succursale, les renseignements, les données et les dossiers complets sur ses activités et toutes les transactions financières relatives à la gestion et à l'exploitation de l'Objet.

### **2.7.2 Propriété et accès**

Tous les renseignements, toutes les données, tous les documents et tous les rapports préparés par l'Entrepreneur pendant la Durée du Contrat relativement à l'Objet seront la propriété de la CCN. À n'importe quel moment pendant et suivant la Durée du Contrat, la CCN aura libre accès à tous ces renseignements, données, documents et rapports.

### **2.7.3 Présentation et contenu des rapports**

L'Entrepreneur doit présenter tous les rapports décrits dans les exigences obligatoires énoncées à la section 6. Ces rapports doivent être présentés sur le support et de la façon stipulée et doivent contenir tous les renseignements précisés dans les exigences obligatoires énoncées à la section 6 et ailleurs dans le Contrat. Sans restreindre la portée générale de ce qui précède, l'Entrepreneur doit notamment présenter des rapports contenant suffisamment de renseignements pour que la CCN puisse déterminer le montant des recettes, ainsi que les montants ayant servi à payer des dépenses de fonctionnement ou des dépenses en capital, ou pour qu'elle puisse effectuer tout autre

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

calcul ou régler toute autre question relative à l'établissement de tous honoraires ou autres rémunérations versées ou devant être versées à l'Entrepreneur.

### **2.7.4 Traitement séparé des transactions et activités relatives à la CCN**

Les renseignements, les données, les documents et les rapports dont il est question dans le présent Contrat doivent traiter séparément les activités et transactions financières qui concernent la gestion et l'exploitation de l'Objet aux termes du présent Contrat, d'une part, et toute autre activité et transaction financière impliquant l'Entrepreneur, d'autre part.

### **2.7.5 Défaut de tenir les dossiers à jour ou de présenter les rapports voulus**

Si :

- i) l'Entrepreneur manque à son obligation de tenir à jour les renseignements, les données et les dossiers précisés à la clause 2.7.1 de la manière prescrite;
- ii) l'Entrepreneur ne présente pas les rapports exigés à la clause 2.7.3; ou
- iii) les dossiers de l'Entrepreneur ne contiennent pas l'information nécessaire pour permettre de déterminer les montants ayant servi à payer des dépenses de fonctionnement ou des dépenses en capital ou d'effectuer tout autre calcul ou de régler toute autre question relative à l'établissement de tous honoraires ou autres rémunérations versés ou devant être versés à l'Entrepreneur;

la CCN pourra alors, outre les autres droits qu'elle possède, à sa seule discrétion et sans préavis, choisir et embaucher un vérificateur pour examiner les livres et dossiers de l'Entrepreneur et pour obtenir tout autre renseignements disponible qui permettrait au vérificateur de déterminer les montants ayant servi à payer des dépenses de fonctionnement ou des dépenses en capital ou d'effectuer tout autre calcul ou de régler toute autre question relative à l'établissement de tous honoraires ou autres rémunérations versés ou devant être versés à l'Entrepreneur et exiger que des états de ces montants (les « États exigés ») soient dressés et vérifiés.

Dans une telle éventualité, l'Entrepreneur devra aussitôt rembourser à la CCN tout excédent qu'elle aurait pu verser, au titre des dépenses de fonctionnement ou des dépenses en capital ou au titre des honoraires ou autres compensations versés ou devant être versés à l'Entrepreneur, calculé à partir de ces États exigés, et devra aussitôt rembourser à la CCN tous les frais engagés pour la préparation des États exigés.

### **2.7.6 Vérification par la CCN**

La CCN ou le vérificateur de la CCN peut, sans avis préalable, mais pendant les Heures d'affaires, inspecter, vérifier et examiner tous les livres et dossiers de l'Entrepreneur et en conserver des extraits, et ce, afin d'obtenir tout renseignement disponible à la CCN qui permettrait au vérificateur de déterminer les montants ayant servi à payer des dépenses de fonctionnement ou des dépenses en capital ou d'effectuer tout autre calcul ou de régler toute autre question relative à l'établissement de tous honoraires ou autres rémunérations versés ou devant être versés à l'Entrepreneur. La CCN peut exercer ce droit pendant toute la Durée du Contrat et pendant les vingt-quatre mois suivant la fin du Contrat ou la résiliation hâtive du Contrat.



## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### 2.7.7 Dossiers de la CCN

#### 2.7.7.1 Propriété

La CCN demeure propriétaire de tous les documents de la CCN pendant toute la durée du contrat. Aux fins de 2.7.7.1 à 2.7.7.7, le terme « documents » s'entend au sens du terme « document » défini à l'article 1 de la *Loi sur l'accès à l'information* (Canada), L.R.C. 1985, ch. A-1, comme modifiée.

#### 2.7.7.2 Contrôle

Nonobstant le fait que l'Entrepreneur soit autorisé à consulter et à tenir à jour les Dossiers de la CCN relatifs à l'Objet, cette dernière conserve en tout temps le contrôle de ses dossiers, peu importe où ils sont entreposés. L'Entrepreneur convient que la CCN aura libre accès à ses Dossiers pendant toute la Durée du Contrat et après son expiration, et qu'il offrira à la CCN son entière collaboration en vue d'exécuter les obligations imposées à l'égard des Dossiers de la CCN par la *Loi sur l'accès à l'information* (Canada), la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada) ou toute autre disposition du Droit applicable.

#### 2.7.7.3 Garde

Pendant toute la Durée du Contrat, l'Entrepreneur assurera la garde des documents de la CCN habituellement conservés dans les locaux situés sur les terrains visés par le présent Contrat, tandis que la CCN assurera la garde des documents de la CCN qui sont conservés au 40, rue Elgin, Ottawa (Ontario), ou dans toute autre installation dont la CCN a directement le contrôle.

#### 2.7.7.4 Accès de l'Entrepreneur

Pendant toute la Durée du Contrat et sous réserve de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, et à condition qu'il soit nécessaire de le faire pour l'exécution des obligations de l'Entrepreneur aux termes du présent Contrat, la CCN autorisera l'Entrepreneur à consulter et à reproduire les documents de la CCN dont elle-même a la garde.

#### 2.7.7.5 Tenue des Dossiers de la CCN

En ce qui concerne les documents de la CCN dont il a la garde, l'Entrepreneur convient de prendre les mesures suivantes pendant toute la Durée du Contrat et d'en assumer à lui seul les coûts afférents :

- a) prendre les mesures que prendrait un propriétaire prudent afin de protéger les documents de la CCN contre les dommages, la destruction, la perte ou le vol; notamment, faire régulièrement des copies de sauvegarde des documents de la CCN conservés sur support électronique;
- b) s'assurer que les employés ayant accès à ces documents ont le profil ou la cote de sécurité requise;
- c) ranger séparément ses propres documents et ceux de la CCN dont il a la garde;

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

d) mettre ces documents à jour régulièrement pour qu'ils soient exacts et utiles.

### **2.7.7.6 Confidentialité**

L'Entrepreneur convient de garantir la confidentialité des documents de la CCN dont il a la garde et des renseignements qu'ils contiennent. Par la présente, l'Entrepreneur convient de tenir la CCN indemne et à couvert à l'égard de toute réclamation ou de toute perte, quelles qu'elles soient, découlant d'un manquement à l'obligation énoncée à la clause 2.7.7.5.

### **2.7.7.7 Retour des Dossiers de la CCN à la fin du Contrat**

À l'expiration du Contrat ou à sa résiliation plus hâtive, l'Entrepreneur doit retourner à la CCN, qui en reprendra la garde, les documents de la CCN et toutes les mises à jour qui y auront été apportées, les originaux des baux et des ententes, ainsi que tout autre document créé pendant la Durée du Contrat.

## **2.7.8 Questions relatives à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels***

Pour plus de précision et sans limiter la généralité des obligations contenues aux clauses 2.7.7.2 et 2.7.7.4 ci-dessus, l'Entrepreneur accepte de se conformer aux dispositions des clauses suivantes, en ce qui concerne les dossiers et l'information de la CCN.

### **2.7.8.1 Limites à l'utilisation des renseignements personnels**

L'Entrepreneur doit utiliser les renseignements de nature personnelle que lui communique la CCN ou qui lui parviennent de toute autre source uniquement pour s'acquitter des obligations que lui impose le Contrat et il ne doit divulguer ces renseignements qu'à ses employés ou mandataires ayant reçu l'habilitation sécuritaire appropriée et ayant besoin d'avoir accès à ces renseignements. Dans la présente clause et dans les clauses 2.7.8.2 à 2.7.8.7, l'expression « renseignements personnels » a la même signification que dans la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

### **2.7.8.2 Sécurité des dossiers**

L'Entrepreneur doit conserver dans des classeurs verrouillés tous les documents, disquettes, disques compacts, clés USB, disques vidéos et autres supports contenant des renseignements personnels.

### **2.7.8.3 Disposition au terme du Contrat**

Au terme du Contrat, tous les documents et dossiers de la CCN contenant des renseignements personnels, y compris les copies de sauvegarde des documents de la CCN conservés sur support électronique et les bases de données, doivent être envoyés à la CCN pour qu'elle les conserve ou en dispose.

### **2.7.8.4 Collecte de renseignements personnels**

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

Si des renseignements personnels sont recueillis au nom de la CCN pendant la Durée du Contrat, l'Entrepreneur doit recueillir, et dans la mesure du possible directement auprès de la personne qu'ils concernent, la quantité minimale de renseignements nécessaires à l'exécution du programme et informer les personnes auprès desquelles ces renseignements sont sollicités de l'utilisation qui en sera faite. L'Entrepreneur ne peut utiliser ces renseignements à d'autres fins que celles prévues et il doit aussi interdire toute autre utilisation de ces renseignements personnels. L'Entrepreneur ne doit pas recueillir les numéros d'assurance sociale.

Les informations personnelles identifiées aux fins de ce contrat (qui répond aux critères énumérés dans la section 10 de la Loi sur la protection des renseignements personnels) seront incluses dans la banque des informations personnelles # CCN PPU 080. Ces informations personnelles serviront seulement pour les besoins spécifiés dans la publication Info Source intitulé "Publications d'Info Source: Sources de renseignements du gouvernement fédéral et sur les fonctionnaires fédéraux", ou pour un usage compatible à ses besoins. Les publications d'Info Source sont disponibles gratuitement sur l'Internet à: [www.infosource.gc.ca](http://www.infosource.gc.ca) .

### **2.7.8.5 Accès à l'information**

L'Entrepreneur doit, à la demande de la CCN, donner accès à cette dernière aux renseignements personnels, afin d'avoir l'assurance que la personne à laquelle ces renseignements se rapportent puisse exercer son droit d'accès et son droit de demander des corrections.

### **2.7.8.6 Conservation des documents**

Les renseignements personnels recueillis au nom de la CCN qui ont été utilisés à des fins administratives doivent être conservés par l'Entrepreneur jusqu'à l'expiration du Contrat ou sa résiliation plus hâtive, à moins que la CCN ne consente par écrit à leur disposition anticipée.

### **2.7.8.7 Droits de vérification**

La CCN et le Commissaire à la protection de la vie privée ont le droit de vérifier la conformité aux dispositions du présent Contrat concernant la collecte, le contrôle, l'utilisation, la conservation et la communication des renseignements personnels et des documents.

## **2.8 Recouvrement par l'Entrepreneur**

### **2.8.1 Limite de la responsabilité de l'Entrepreneur**

L'Entrepreneur n'est pas responsable auprès de la CCN des arrérages ou des comptes à recevoir qui sont relatifs à l'Objet et qui existaient le jour de l'entrée en vigueur du Contrat sauf si ce dernier était également l'Entrepreneur pour le contrat précédent.

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

### **2.9 Conflits d'intérêts**

L'Entrepreneur accepte de collaborer pleinement avec la CCN au contrôle du respect du code régissant les conflits d'intérêts et l'après-mandat que publient périodiquement le Conseil du Trésor du Conseil privé de la Reine et/ou la CCN, et ce pendant toute la Durée du Contrat.

#### **2.9.1 Transactions interdites**

##### **2.9.1.1 Passation de marchés avec des employés de la CCN**

L'Entrepreneur convient qu'il est absolument interdit d'embaucher un employé, un agent ou un commissaire de la CCN ou de l'un de ses comités consultatifs, de passer des marchés avec ceux-ci concernant une partie quelconque de l'Objet et de conclure avec eux tout autre genre d'arrangement commercial.

##### **2.9.1.2 Passation de marchés avec une entreprise liée**

L'interdiction stipulée à la clause 2.9.1.1 s'applique également aux marchés ou aux arrangements commerciaux conclus avec une société ou un autre genre d'entreprise dont un employé de la CCN est, directement ou non, un employé, un agent, un administrateur, un actionnaire, un partenaire, un associé ou relié de toute autre manière, au sens de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

##### **2.9.1.3 Exception**

L'interdiction stipulée à la clause 2.9.1.2 ne s'applique pas aux marchés conclus avec des sociétés dont les actions sont émises dans le public, pourvu que l'employé de la CCN ne soit qu'actionnaire d'une telle société.

### **2.10 Indemnités**

#### **2.10.1 Obligation inconditionnelle d'exécution**

L'Entrepreneur accepte de prendre ou de faire prendre toute mesure nécessaire pour remplir en tout temps, complètement et fidèlement, les obligations du présent Contrat et chaque partie de celui-ci, et de se conformer aux Conditions types qu'il contient.

#### **2.10.2 Responsabilité des paiements**

L'Entrepreneur exécutera et observera dûment tout engagement, disposition ou condition du présent Contrat devant être exécuté et observé par l'Entrepreneur, y compris tout paiement accepté comme devant être payé ou étant payable en vertu du Contrat, les jours et aux heures prévus par les présentes. Si l'Entrepreneur manque quant au paiement de toute somme due de temps à autre, aux termes des présentes, au moment où celle-ci devient due et payable, ou quant à l'exécution ou à l'observation de l'un ou l'autre des engagements, dispositions ou conditions devant être exécutés, observés ou respectés par l'Entrepreneur aux termes du Contrat, l'Entrepreneur paiera aussitôt à la CCN, sur demande, les sommes à l'égard desquelles le manquement a été fait ainsi que tout dommage pouvant découler de l'inobservation ou de l'inexécution de l'un ou l'autre des engagements, dispositions ou conditions.

---

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### 2.10.3 Abstention ne devant pas constituer préclusion

Nulle négligence ou abstention de la part de la CCN, quant au paiement de toute somme exigible selon les conditions du Contrat, nul retard de la part de la CCN à prendre des mesures pour que l'Entrepreneur exécute et respecte les différents engagements, conditions et obligations du Contrat, nul délai que la CCN peut à son gré accorder à l'Entrepreneur et nul autre acte ou manquement d'agir de la part de la CCN ne déchargeront ni ne diminueront d'aucune façon les obligations de l'Entrepreneur définies aux présentes.

### 2.10.4 Survie de l'indemnité à la renonciation ou à la résiliation

**(Cette clause n'est applicable que si la CCN demande une caution)**

Dans le cas d'une résiliation du présent Contrat autrement que par libération mutuelle écrite entre la CCN et l'Entrepreneur, ou dans le cas d'une résiliation du présent Contrat attribuable à la faillite ou à une disposition législative à cet effet, ou dans le cas d'une renonciation au Contrat aux termes d'une loi quelconque, ceux qui indemnisent doivent, au choix de la CCN et aussitôt que possible, signer un nouveau contrat à titre d'Entrepreneur avec la CCN, laquelle agit à titre de propriétaire, à l'égard des responsabilités et obligations qui demeurent encore non exécutées à la date de la résiliation ou de la renonciation. Le nouveau contrat doit imposer les mêmes obligations au propriétaire et à l'Entrepreneur ainsi que les mêmes engagements, dispositions, ententes et conditions (dont les droits de résiliation) que ceux prévus dans le Contrat.

### 2.10.5 Responsabilité principale

**(Cette clause n'est applicable que si la CCN demande une caution)**

Ceux qui indemnisent sont principalement et solidairement responsables avec l'Entrepreneur et non seulement comme simples cautions ou garants. Ceux qui indemnisent ne doivent pas être libérés et leur responsabilité aux termes du présent Contrat ne sera pas limitée ou atténuée par ce qui suit : l'octroi d'un délai, l'acceptation ou le versement d'une garantie, ou l'acceptation de propositions par la CCN; l'octroi d'un délai à l'Entrepreneur; une modification au présent Contrat; un concordat, un accord avec les créanciers ou un plan de réorganisation visant l'Entrepreneur ou ceux qui indemnisent; la libération d'une partie directement responsable en tant que caution ou autrement; l'omission de déclarer un défaut aux termes du présent Contrat; les transactions conclues entre la CCN et l'Entrepreneur ou toutes autres parties ou personnes; d'autres actes, omissions ou procédures se rapportant au présent Contrat par lesquels ceux qui indemnisent pourraient autrement être libérés ou exonérés ou leurs responsabilités et obligations aux termes des présentes affectées. Ceux qui indemnisent renoncent expressément par les présentes à l'avis se rapportant à l'octroi d'un délai, à l'acceptation ou au versement d'une garantie et à toute autre question mentionnée dans le présent Contrat. La renonciation de la CCN à l'un ou l'autre des droits prévus par le présent Contrat ne sera exécutoire que si donnée par écrit et ne doit pas être considérée de quelque manière que ce soit comme une atteinte à ces droits ou à tout autre droit, sauf indication contraire expresse précisée dans la renonciation et seulement pour les délais qui y sont prévus. Seule l'exécution de la totalité des obligations de l'Entrepreneur et de ceux qui indemnisent aux termes du présent Contrat libérera ceux qui indemnisent.

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### 2.10.6 Aucune obligation d'épuiser les recours

**(Cette clause n'est applicable que si la CCN demande une caution)**

La CCN n'est pas tenue d'utiliser ou d'épuiser les recours dont elle dispose contre l'Entrepreneur, à l'égard de la lettre de crédit ou de garantie, une garantie de bonne exécution ou autrement avant de faire opposer ses droits à ceux qui indemnisent aux termes des clauses 2.10.4 et 2.10.5. Si l'indemnité est fournie par plus d'une personne, les obligations de ceux qui la fournissent aux termes des clauses 2.10.4 et 2.10.5 doivent être solidaires.

### 2.10.7 Assurance

#### 2.10.7.1 Protection minimale

L'Entrepreneur devra acheter, fournir et maintenir en vigueur durant toute la Durée du Contrat une assurance dont les montants et les risques couverts seront au moins les suivants :

a) Assurance responsabilité

Montants de la protection minimaux requis :

5 000 000 \$ par événement  
10 000 000 \$ limite cumulative annuelle minimale

b) Avenants

- Lieux et opérations
- Formule étendue – Responsabilité des produits et des opérations complétées
- Formule étendue – Dommages matériels
- Dommages corporels
- Responsabilité contractuelle générale
- Couverture par événements
- Assurance automobile des non-propriétaires, y compris responsabilité contractuelle
- Assurance conditionnelle – Responsabilité de l'employeur
- Employés comme assurés additionnels
- Responsabilité réciproque
- Individualité des intérêts
- Responsabilité des employeurs

La police d'assurance doit couvrir toutes les activités et/ou services que l'Entrepreneur a l'obligation d'effectuer (le Travail) selon le présent Contrat, notamment, mais non exclusivement, les services spécialisés telles les activités d'émondage et de taille d'arbres et arbustes.

La police d'assurance doit également inclure un déductible ne pouvant dépasser 5 000 \$ et le tout doit être à la satisfaction de la CCN.

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

### **2.10.7.2 Transfert de l'assurance**

L'Entrepreneur aura le droit de transférer ses intérêts dans toutes les assurances susmentionnées à tout prêteur garanti. Sans limiter ce qui précède, un tel transfert sera notamment assujéti aux exigences du présent Contrat.

### **2.10.7.3 Primes**

L'Entrepreneur doit payer en temps voulu l'ensemble des primes et des autres sommes qu'il doit verser pour maintenir en vigueur l'assurance exigée en vertu des présentes.

### **2.10.7.4 Non-résiliation**

Chacune des polices d'assurance exigées en vertu des présentes doit inclure une condition selon laquelle l'assureur n'annulera pas une telle police ni ne modifiera de façon substantielle la couverture offerte par cette police, sauf soixante (60) Jours ouvrables après l'envoi d'un avis préalable par écrit à la CCN. L'Entrepreneur s'engage à ne rien faire, à ne rien omettre de faire et à ne pas permettre que quelque chose soit fait ou omis qui invalide, bloque ou limite une police d'assurance dont il est fait mention aux présentes.

### **2.10.7.5 Preuve d'assurance**

L'Entrepreneur doit, lors de la signature du Contrat et tous les 15 mars des années subséquentes pendant toute la Durée du Contrat, et à tout autre moment sur demande de la CCN, fournir des copies certifiées conformes des polices d'assurance et des certificats d'assurance exigées en vertu des présentes ainsi qu'une preuve satisfaisante que ces polices ont plein effet (voir 6.1.3).

### **2.10.7.6 Reconnaissance de la déclaration de désistement et d'indemnité émise par l'Entrepreneur**

L'Entrepreneur décharge par les présentes la CCN, ses préposés, agents, ainsi que les personnes dont elle est légalement responsable de l'ensemble des responsabilités, réclamations, actions, dommages, pertes et dépenses résultant de la négligence de l'Entrepreneur. Les parties reconnaissent que l'Entrepreneur a convenu que la CCN ne sera en aucun cas responsable des blessures, des décès ni des pertes ou dommages matériels survenus dans l'Objet, sur lui ou dans ses environs, résultant de la négligence de l'Entrepreneur.

### **2.10.7.7 Assurés additionnels**

Les polices d'assurance que l'Entrepreneur est tenu de posséder aux termes des présentes doivent désigner la CCN comme assuré additionnel et contenir une renonciation à la subrogation en faveur de la CCN.

---

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### 2.10.7.8 Indemnité

Les parties reconnaissent que, tant pendant la Durée du Contrat qu'après l'expiration de celui-ci, l'Entrepreneur indemnise et tient la CCN, ses successeurs et ayants droit, et l'ensemble de ses préposés, agents, employés et des personnes dont elle est légalement responsable, à l'abri de toute réclamation et de toute action, cause d'action, poursuite, dette, coût (y compris l'ensemble des honoraires d'avocat et des frais entre avocat et client), dépense, perte ou revendication, que ce soit en vertu de la loi ou des principes de l'équité découlant de la négligence de l'Entrepreneur et relié à l'Objet. L'Entrepreneur reconnaît également que l'ensemble des indemnités, des exclusions de responsabilité et des renoncements à la subrogation dont la CCN bénéficie en vertu des présentes ou d'une police d'assurance que l'Entrepreneur doit maintenir en vigueur en vertu des présentes ou qu'il maintient en vigueur pour d'autres motifs bénéficiera à la totalité des préposés, agents et employés de la CCN et aux autres personnes dont la CCN est légalement responsable.

### 2.10.8 Coassurance

Si l'une ou l'autre des polices d'assurance visées par le Contrat renferme une clause de coassurance, l'Entrepreneur doit conserver en tout temps un montant d'assurance suffisant pour satisfaire aux exigences de cette clause de coassurance, de façon à éviter que l'Entrepreneur ou la CCN ne devienne coassureur aux termes de ces polices et à permettre un recouvrement intégral, jusqu'à concurrence du montant assuré, en cas de perte.

### 2.10.9 Indisponibilité de la protection

Nonobstant toute disposition de la clause 2.10, si une obligation spécifique imposée par la clause 2.10 devient périmée ou s'il s'avère impossible d'obtenir une assurance à l'égard de cette obligation, l'Entrepreneur doit alors souscrire une assurance offrant une protection similaire et donnant satisfaction à la CCN, qui doit se montrer raisonnable à cet égard. Si l'Entrepreneur ne peut pas ou ne veut pas fournir cette protection similaire, la CCN peut l'obtenir elle-même et en recouvrer le coût auprès de l'Entrepreneur. S'il s'avère impossible d'obtenir une telle protection similaire, l'Entrepreneur doit alors trouver une solution de rechange convenant aux deux parties. Jusqu'à l'entrée en vigueur de la police d'assurance de remplacement, la CCN peut, à ses risques et à ses frais, obtenir la protection qu'elle juge souhaitable et si, à défaut d'entente, une cour de justice ou un autre tribunal compétent établit par la suite que cette protection est raisonnable, l'Entrepreneur doit rembourser le coût de cette protection à la CCN.

### 2.10.10 Exclusion des limites à la responsabilité de l'Entrepreneur

Les responsabilités et obligations de l'Entrepreneur ne doivent pas se limiter aux montants minimums mentionnés dans l'une ou l'autre des clauses d'assurance contenues aux présentes de même qu'elles ne doivent pas se limiter à ce qui est approuvé par la CCN conformément à la clause 2.10.9.



## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### 2.10.11 Montants limites d'assurance

#### 2.10.11.1 Examen périodique

Les montants limites d'assurance exigés devront être examinés à la demande de la CCN et devront être augmentés si la CCN le demande; cette demande sera fonction de la situation courante et prévoira un taux d'indexation raisonnable.

## 2.11 Garantie contractuelle

L'entrepreneur doit, à ses frais et dans les 14 jours calendrier suivant la réception d'un avis confirmant que la CCN accepte son offre, obtenir et déposer auprès de la CCN une garantie contractuelle sous l'une ou plusieurs des formes prescrites dans la TYPES ET MONTANTS DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE. Si la totalité ou une partie de la garantie contractuelle déposée se présente sous la forme d'un dépôt de garantie, cette garantie est conservée et traitée conformément à la REMISE DU DÉPÔT DE GARANTIE et à la DÉPÔT DE GARANTIE - CONFISCATION OU REMISE. Si une partie de la garantie contractuelle déposée se présente sous la forme d'un cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux, l'entrepreneur doit en afficher une copie à l'emplacement des travaux. Le dépôt de la garantie contractuelle, selon les modalités précisées dans les présentes, constitue une des conditions préalables à l'autorisation du premier paiement progressif. En plus des limites imposées en vertu de l'alinéa 4), l'entrepreneur reconnaît et accepte qu'il n'aura pas accès au site des travaux, ni ne pourra commencer les travaux visés par le contrat, jusqu'à ce qu'il ait versé la garantie contractuelle selon les modalités précisées dans les présentes.

### 2.11.1 TYPES ET MONTANTS DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE

1. L'entrepreneur retenu doit déposer auprès de la CCN soit a), b) **OU** c):
  - a. Un cautionnement d'exécution et un cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux, représentant chacun au moins 20 % du montant du contrat, taxes incluses, OU
  - b. Un cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux pour une somme, représentant au moins 20 % du montant du contrat, taxes incluses, et un dépôt de garantie représentant au moins 10 % du montant du contrat, taxes incluses, OU
  - c. Un dépôt de garantie représentant le montant de garantie prescrit au sous-alinéa 1)b) , majoré d'un supplément s'élevant à 10 % du montant du contrat, taxes incluses.
2. Le montant maximum du dépôt de garantie requis en vertu du sous-alinéa 1)b) de la CG9.2 est de 2 000 000 \$, quel que soit le montant du contrat taxes incluses.
3. Le cautionnement d'exécution et le cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux mentionnés à l'alinéa 1) doivent être présentés en utilisant un formulaire approuvé par la CCN et provenir d'une compagnie de cautionnement reconnue par la CCN.
  - a. Le formulaire approuvé de cautionnement d'exécution est inclus à la fin de la section.
  - b. Le formulaire approuvé de cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux est inclus à la fin de la section. ; et
  - c. La liste des compagnies de cautionnement reconnues est affichée sur le site Web suivant : <http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=14494>
4. Le dépôt de garantie mentionné aux sous-alinéas 1)b) et 1)c) consiste en:

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

- a. une lettre de change, une traite bancaire ou un mandat de poste établi à l'ordre de la CCN et certifié par une institution financière approuvée ou tiré par une institution financière approuvée sur son propre compte; ou
  - b. des obligations du gouvernement du Canada ou des obligations garanties inconditionnellement quant au capital et aux intérêts par le gouvernement du Canada.
5. Aux fins du sous-alinéa 4)a) :
- a. une lettre de change est un ordre inconditionnel donné par écrit par l'entrepreneur à une institution financière agréée et obligeant ladite institution à verser, sur demande et à une certaine date, une certaine somme à la CCN ou à l'ordre de cette dernière;
  - b. si une lettre de change, une traite bancaire ou un mandat de poste est certifié(e) ou tiré par une institution financière ou une institution autre qu'une banque à charte, elle/il doit être accompagné(e) d'une lettre ou d'une attestation estampillée confirmant que l'institution financière appartient à au moins l'une des catégories mentionnées au sous-alinéa 5)c) ;
  - c. une institution financière agréée est :
    - i. une société ou institution membre de l'Association canadienne des paiements;
    - ii. une société qui accepte les dépôts assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada ou la Régie de l'assurance-dépôts du Québec, et ce, jusqu'au maximum autorisé par la loi;
    - iii. une société qui accepte les dépôts du public et pour laquelle le remboursement des dépôts est garanti par Sa Majesté au nom d'une province;
    - iv. une société, une association ou une fédération constituée ou organisée comme caisse de crédit ou société coopérative de crédit, qui se conforme aux exigences d'une caisse de crédit, lesquelles sont plus amplement décrites au paragraphe 137(6) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*; ou
    - v. La Société canadienne des Postes.
6. Les obligations mentionnées au sous-alinéa 4)b) doivent être fournies à leur valeur courante sur le marché à la date du contrat et être :
- a. payables au porteur; ou
  - b. accompagnées d'un document de transfert dûment exécuté à l'ordre de la CCN, et dans la forme prescrite par le *Règlement sur les obligations intérieures du Canada*; ou
  - c. soit enregistrées quant au capital ou quant au capital et aux intérêts au nom de la CCN, conformément au *Règlement sur les obligations intérieures du Canada*.

### 2.11.2 LETTRE DE CRÉDIT IRRÉVOCABLE

1. En tant que solution de remplacement à un dépôt de garantie, la CCN accepte une lettre de crédit irrévocable, dont le montant est établi selon les modalités prévues pour un dépôt de garantie visé dans la CG9.2 *Types et montants de la garantie contractuelle*.
2. La lettre de crédit irrévocable doit:
  - a. constituer une disposition, quelle que soit sa désignation ou description, en vertu de laquelle une institution financière (l'« émetteur »), agissant à la demande et selon les instructions d'un client (le « requérant »), ou à son nom,
    - i. doit verser un paiement à la CCN ou l'établir à son ordre, à titre de bénéficiaire;

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

- ii. doit accepter et payer les lettres de change tirées par la CCN;
  - iii. autorise une autre institution financière à effectuer un tel paiement ou à accepter et payer lesdites lettres de change; ou
  - iv. autorise une autre institution financière à négocier, à la suite d'une demande écrite de paiement, à condition que les termes et conditions de la lettre de crédit soient respectés.
- b. indiquer le montant nominal que l'on peut tirer;
  - c. porter une date d'expiration;
  - d. prévoir le paiement à vue à l'ordre de la CCN à partir de la lettre de change de l'institution financière sur présentation d'une demande écrite de paiement signée par la CCN;
  - e. prévoir que plus d'une demande écrite de paiement puisse être présentée à condition que la somme de ces demandes ne dépasse pas la valeur nominale de la lettre de crédit;
  - f. prévoir son assujettissement aux Règles et usances (usages) uniformes relatives aux crédits documentaires de la Chambre de commerce internationale (CCI), révision de 2007, publication n° 600 de la CCI;
  - g. préciser clairement qu'elle est irrévocable ou qu'elle est réputée l'être conformément à l'alinéa 6c) des Règles et usances (usages) uniformes relatives aux crédits documentaires de la Chambre de commerce internationale (CCI), révision de 2007, publication n° 600 de la CCI;
  - h. être émise ou confirmée par une institution financière agréée sur son papier à en-tête, dans l'une ou l'autre des langues officielles avec une mise en page à la discrétion de l'émetteur ou du confirmateur.

### 2.11.3 REMISE DU DÉPÔT DE GARANTIE

1. Après la délivrance du certificat d'achèvement substantiel et à condition que l'entrepreneur n'ait pas manqué à ses engagements en vertu du contrat ou ne soit pas en défaut au terme du contrat, la CCN doit retourner à l'entrepreneur la totalité ou toute partie du dépôt de garantie qui, de l'avis de la CCN, n'est pas requise aux fins du contrat.
2. Après la délivrance du certificat d'achèvement, la CCN doit retourner à l'entrepreneur le solde de tout dépôt de garantie, sauf stipulation contraire du contrat.
3. Si le dépôt de garantie a été versé, la CCN doit payer à l'entrepreneur l'intérêt sur ledit dépôt selon le taux établi en application de l'article 21(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

### 2.11.4 DÉPÔT DE GARANTIE – CONFISCATION OU REMISE

1. Si les travaux sont retirés à l'entrepreneur ou que ce dernier manqué à ses obligations ou est en défaut aux termes du contrat, la CCN peut s'approprier le dépôt de garantie, s'il en est.
2. Si la CCN s'approprie le dépôt de garantie, le montant obtenu en l'occurrence est réputé être un montant payable à l'entrepreneur par la CCN en vertu du contrat.

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

3. Tout solde du montant obtenu, s'il en est, après paiement de toutes pertes, dommages ou réclamations de la CCN et des tiers, sera payé par la CCN à l'entrepreneur si, selon la CCN, ce solde n'est pas nécessaire pour les fins du contrat.

### **2.12 Interdiction relative à la cession**

#### **2.12.1 Cession formelle interdite**

L'Entrepreneur ne peut céder aucun de ses droits ou avantages, ni aucune des responsabilités ou obligations qui sont prévues au Contrat ou qui en résultent, avant d'avoir obtenu le consentement écrit de la CCN, lequel peut être refusé arbitrairement. Toute cession ou sous-contrat, s'il en est, devra inclure toutes les Conditions types du présent Contrat pouvant raisonnablement s'y appliquer.

#### **2.12.2 Changement de contrôle**

Aux fins du présent contrat, la fusion ou le transfert par effet d'une loi ou autre sera considéré comme une cession auxquelles s'appliqueront les dispositions de cet article (2.12).

La CCN se réserve le droit de mettre un terme au présent contrat si, à sa seule discrétion, elle ne souhaite pas consentir à la cession, au transfert, à la fusion ou au changement de contrôle proposé par l'entrepreneur. Le cas échéant, le contrat prendra fin conformément aux articles de la section 2.13.

#### **2.12.3 Exceptions**

Nonobstant les dispositions prévues à la clause 2.12.1, l'Entrepreneur peut céder les droits qu'il possède sur les sommes que lui doit la CCN en vertu des présentes à titre de garantie aux fins d'un emprunt visant le financement des activités envisagées aux présentes. Le droit de céder ainsi une garantie aux fins d'un emprunt est accordé à la condition que l'Entrepreneur ait respecté les conditions des présentes au moment où il décide d'emprunter.

### **2.13 Résiliation**

#### **2.13.1 Résiliation**

Le Contrat prend fin à l'expiration du mandat ou à la fin de toute prolongation de la Durée du Contrat ou suite à une cession de contrat, sauf en cas d'Insolvabilité ou de tout autre défaut aux dispositions des présentes, où la CCN peut choisir, outre les recours auxquels elle a droit aux termes des présentes en vertu de la loi ou des principes de la justice, de résilier le Contrat.

#### **2.13.2 Documents à produire à la résiliation**

Au moment de la résiliation du Contrat :

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

- a) l'Entrepreneur dispose de quinze jours pour remettre ses livres comptables définitifs à la CCN;
- b) l'Entrepreneur doit remettre immédiatement à la CCN tous les Dossiers et les clés qui appartiennent à la CCN;
- c) l'Entrepreneur doit remettre immédiatement à la CCN tous les biens portatifs et fonctionnels, l'équipement, le mobilier et les biens divers qui appartiennent à la CCN, ainsi qu'un inventaire de ces biens conformément à la clause 3.4.3, y compris tous les ajouts ou remplacements faits au dit inventaire;
- d) l'Entrepreneur doit remettre immédiatement à la CCN, en bon état, tous les biens fixes appartenant à la CCN, y compris tous les ajouts ou Remplacements faits au dit inventaire.

### 2.13.3 Droits au moment de la résiliation

La résiliation du Contrat libère les parties concernées de toutes les obligations prévues aux termes des présentes, à l'exception des droits et obligations liés à des créances ou à des recours faisant suite à tout défaut ou à toute question à l'égard desquels des indemnisations ont été consenties aux présentes.

## 2.14 Dispositions relatives aux défauts

### 2.14.1 Défaut

Si l'Entrepreneur :

- a) omet de respecter ou d'exécuter les engagements, ententes, conditions ou dispositions qui le concernent spécifiquement aux termes du présent Contrat, et s'il ne remédie pas à la situation dans les délais prévus ci-dessous après avoir été avisé par la CCN de cette omission :
  - 1 heure d'avis verbal en matière de sécurité publique (toutes les activités de Déneigement et de déglacage sont réputées viser la sécurité publique);
  - 12 heures d'avis verbal en cas de dommages à la propriété;
  - 24 heures d'avis écrit dans tous les autres cas.Si l'Entrepreneur est en défaut de façon répétée à l'égard d'une même activité, engagement, entente, condition ou disposition de ce Contrat il suffit que la CCN avise l'Entrepreneur de la première omission pour avoir recours aux dispositions relatives aux défauts et recours contenues dans le présent Contrat.
- b) est dans une situation d'Insolvabilité;
- c) laisse entendre qu'il veut transférer ou céder ce Contrat d'une manière qui ne respecte pas les modalités du présent Contrat;
- d) retarde l'exécution de l'un des services d'une série de services périodiques, entraînant une perte pour la CCN de toute ou de presque toute la valeur attribuable à cette exécution. (Lorsqu'une série de services périodiques subit un retard, la reprise éventuelle du service signifie que les obligations de l'Entrepreneur ont effectivement été réduites sans économie correspondante pour la CCN. Par exemple, s'il faut tondre le gazon lorsqu'il atteint une hauteur donnée, ce qui requiert effectivement que ce service soit exécuté sur une base hebdomadaire, et que la tonte est retardée d'une semaine, la reprise du service a pour effet d'éteindre la valeur qui aurait autrement été attribuée au service ayant subi un retard.);

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

alors la CCN peut se prévaloir des droits et des recours indiqués ci-après, qui sont cumulatifs et qui, sans les remplacer, s'ajoutent aux droits et aux recours que la CCN peut avoir en vertu des présentes dispositions ou du Droit applicable :

- i) remédier ou tenter de remédier, au nom de l'Entrepreneur, à tous les défauts attribuables à ce dernier en vertu du Contrat. La CCN n'est pas responsable envers l'Entrepreneur des pertes, blessures ou dommages résultant des initiatives qu'elle prend pour remédier ou tenter de remédier à ces défauts, et l'Entrepreneur doit rembourser toutes les dépenses engagées par la CCN à cette fin, de même que les frais administratifs raisonnables de la CCN;
- ii) recouvrer auprès de l'Entrepreneur les sommes couvrant les dommages subis par la CCN et les dépenses engagées par elle à la suite de l'inobservation du Contrat de la part de l'Entrepreneur;
- iii) résilier le Contrat sans autre avis à l'Entrepreneur;
- iv) retenir, en totalité ou en partie, les sommes dues à l'Entrepreneur aux termes des présentes, jusqu'à ce qu'il ait remédié aux défauts;
- v) soustraire des Honoraires fixes du Contrat un montant égal à la valeur de toute obligation inexécutée ou de toute obligation périodique retardée par l'Entrepreneur;
- vi) Le cas échéant, imposer les sanctions pécuniaires détaillées ci-dessous. Malgré l'exigence relative à l'avis énoncée à la clause 2.14.1 et outre les recours qui y sont prévus, l'Entrepreneur convient que les cas d'inexécution énumérés à l'annexe 2-A résulteront en l'imposition automatique des sanctions pécuniaires prévues ci-dessous (plus toute taxe applicable), lesquelles devront être payées par l'Entrepreneur dès réception de l'avis écrit envoyé par la CCN et offrant une description détaillée du cas d'inexécution :
  - a) premier cas d'inexécution de l'un ou l'autre des items énumérés à l'annexe 2-A : pénalité de 500 \$;
  - b) en cas de non-respect de l'item, deuxième cas d'inexécution : pénalité de 1 000 \$;
  - c) en cas de non-respect de l'item, troisième cas d'inexécution : pénalité de 1 500 \$;
  - d) chaque cas d'inexécution subséquent (après le troisième) : pénalité précédente plus 1 000 \$ (par ex. lors du 4<sup>e</sup> cas = 2 500 \$ (1 500 \$ + 1 000 \$), 5<sup>e</sup> cas = 3 500 \$ (2 500 \$ + 1 000 \$) et ainsi de suite).

### 2.14.2 Nomination d'un administrateur

Nonobstant toute disposition à l'effet contraire contenue aux présentes, il est reconnu et entendu qu'en tout temps et de temps à autre, lorsqu'il y aura eu manquement aux dispositions du Contrat et que la CCN aura exercé l'un de ses recours, la CCN pourra aussi désigner par écrit un administrateur du Contrat (comprenant aussi un gérant) et devra être alors considérée comme l'agent ou le représentant de l'Entrepreneur. Dans l'éventualité de la désignation d'un administrateur par la CCN, les dispositions suivantes s'appliquent :

- i) cet administrateur sera l'agent ou le représentant irrévocable de l'Entrepreneur en ce qui a trait à la perception de toutes les recettes (le cas échéants) générées par toute utilisation de l'Objet en tout ou en partie;
- ii) cet administrateur pourra, selon la volonté écrite de la CCN, être investi de tous et chacun des droits et des pouvoirs discrétionnaires de la CCN;

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

- iii) la CCN pourra de temps à autre déterminer par écrit une rémunération raisonnable pour cet administrateur, lequel pourra déduire celle-ci des recettes (le cas échéants) générées par l'Objet;
- iv) en matière de responsabilité des actes ou des omissions, cet administrateur sera considéré comme l'agent ou le représentant de l'Entrepreneur et non comme celui de la CCN, à moins que la CCN l'ait expressément désigné comme tel;
- v) cet administrateur aura pleine autorité pour gérer, exploiter, modifier, entretenir, protéger, préserver et réparer l'Objet en tout ou en partie au nom de l'Entrepreneur, aux fins d'assurer le paiement de recettes (le cas échéants) sur l'Objet en tout ou en partie, en agissant comme le ferait un administrateur prudent;
- vi) cet administrateur ne sera pas tenu responsable par l'Entrepreneur des revenus ou des dommages autres que les sommes perçues à l'égard de l'Objet en tout ou en partie et, à partir de ces sommes perçues de la sorte, cet administrateur paiera, dans l'ordre :
  1. sa commission ou sa rémunération en tant qu'administrateur;
  2. toutes les dépenses faites ou encourues par cet administrateur en rapport avec la gestion, l'exploitation, la modification, la protection, la préservation, la réparation ou les services d'Entretien de l'Objet en tout ou en partie;
  3. toutes les taxes et impôts, primes d'assurances et autres dépenses faites ou encourues par lui à l'égard de l'Objet en tout ou en partie;
  4. toutes les recettes (le cas échéants) et autres sommes dues à la CCN en vertu du Contrat;
  5. tous les paiements nécessaires pour garantir la fourniture appropriée des Services publics;
  6. tout surplus restant, après les paiements effectués de la manière indiquée ci-dessus, à l'Entrepreneur;
  7. la CCN pourra en tout temps mettre fin au mandat de cet administrateur par un avis écrit donné à l'Entrepreneur et à cet administrateur;
  8. l'Entrepreneur libère et dégage par les présentes la CCN et cet administrateur de toute réclamation de quelque nature, en dommages ou autres, pouvant résulter ou être causée à l'Entrepreneur, ou à toute Personne présentant une réclamation à travers lui en raison ou à la suite de quelque action prise par la CCN ou l'un de ses successeurs ou ayants droit ou toute autre personne dont la CCN est responsable ou par cet administrateur aux termes des dispositions de la présente clause, sauf si la réclamation est le résultat direct et immédiat de la malhonnêteté ou de la négligence manifeste de la CCN, de l'administrateur ou de leurs héritiers, successeurs ou ayants droit respectifs.

### 2.14.3 Recours généraux

La mention dans le présent Contrat d'un recours particulier dont peut se prévaloir la CCN par suite d'un manquement de la part de l'Entrepreneur n'empêche pas la CCN de se prévaloir de tous autres recours que lui confèrent la loi ou les principes de la justice ou qui sont stipulés expressément dans le présent Contrat. Les recours ne s'excluent pas les uns les autres et ne sont pas tributaires les uns des autres; la CCN peut se prévaloir, de temps à autre, de l'ensemble ou d'une combinaison de ces recours, ceux-ci étant cumulatifs.

### 2.14.4 Extension de sens

Sauf indication contraire, les articles, les clauses et les énumérations cités sont des dispositions du présent Contrat. On doit supposer que les changements grammaticaux et

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

syntaxiques exigés par l'identité, la structure ou la nature des parties ont été apportés dans tous les cas.

### 2.15 Dispositions générales

#### 2.15.1 Avis

Tout avis et toute autre communication devant ou pouvant être transmise aux termes des présentes doit être consigné par écrit et être acheminé par poste, livré en main propre, télécopié ou transmis par courrier électronique selon les dispositions énoncées ci-après. Un tel avis ou une telle communication doit, s'il a été envoyé par poste à un moment autre que pendant une interruption générale du service postal en raison d'une grève, d'un lock-out ou d'une autre cause, être considéré comme ayant été reçu le cinquième Jour ouvrable suivant le jour où il a été envoyé; s'il est livré en main propre, il doit être considéré comme ayant été reçu au moment de sa livraison, à l'adresse mentionnée ci-dessous, soit à la personne désignée ci-dessous ou à une personne ayant apparemment le pouvoir d'accepter les envois au nom du destinataire, à cette même adresse; et, si télécopié ou envoyé par courrier électronique, le Jour ouvrable suivant le jour de sa transmission. La présente clause s'applique également aux avis de changement d'adresse. En cas d'interruption générale du service postal en raison d'une grève, d'un lock-out ou d'une autre cause, les avis et autres communications doivent être livrés en main propre ou envoyés par télécopieur ou par courriel et doivent être considérés comme ayant été reçus conformément aux dispositions de la présente section. Les avis et autres communications doivent être adressés de la façon suivante :

a) s'ils sont destinés à la CCN :

Commission de la capitale nationale  
40, rue Elgin  
Ottawa (Ontario) K1P 1C7

À l'attention du Directeur des Terrains urbains et du réseau routier, Intendance de la capitale.

b) s'ils sont destinés à l'Entrepreneur : À l'adresse et à l'attention de la personne spécifiées dans la Proposition de l'Entrepreneur

Dans cette clause, le terme « avis » comprend toute demande, toute déclaration et tout écrit que la CCN peut ou doit envoyer à l'Entrepreneur, ou vice versa, aux termes des présentes Conditions types.

#### 2.15.2 Délais de rigueur

Les délais fixés constituent des délais de rigueur, ils sont une des conditions essentielles des présentes Conditions types et du Contrat.

#### 2.15.3 Responsabilité solidaire

Si l'Entrepreneur comprend plus d'une Personne, la responsabilité de ces Personnes sera solidaire.



## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### 2.15.4 Taxes et droits

La CCN doit bénéficier pleinement des crédits ou remises de taxe sur les intrants consentis aux titres de la taxe sur les produits et services, de la taxe de vente du Québec et de la taxe de vente harmonisée de l'Ontario, selon le cas.

### 2.15.5 Inflation

La CCN n'acceptera aucune révision ou modification des honoraires de l'Entrepreneur en raison d'un accroissement des coûts dû à l'inflation. Seules les augmentations prévues dans la Proposition du Soumissionnaire sont applicables.

### 2.15.6 Force majeure

- a) Sous réserve de la clause 2.15.6 b), lorsque l'exécution de l'une des obligations de l'Entrepreneur est affectée par un cas de Force majeure telle que définie à la clause 2.1.1, la date ou la période d'exécution des obligations prévues est alors reportée ou prolongée d'une période correspondant au retard attribuable au cas de Force majeure et la partie qui subit ce retard doit s'acquitter de l'obligation dès que le cas de Force majeure cesse d'empêcher l'exécution de l'obligation. Un cas de Force majeure ne peut prolonger le délai d'exécution d'une obligation que si la chose qui, individuellement ou combinée à d'autres, est soumise à une Force majeure, constitue la principale cause du retard et se situe dans le cheminement critique du processus retardé, de sorte que rien d'autre ne peut être fait et qu'aucun travail ne peut être accompli tant que persiste le cas de Force majeure (voir 2.1.1 pour connaître la définition de Force majeure).
- b) Dans certaines circonstances, le report de l'exécution d'une obligation dans un cas de Force majeure fait perdre à la CCN toute la valeur ou une partie considérable de la valeur rattachée à cette exécution. Lorsqu'un des services périodiques est interrompu, la reprise éventuelle de l'exécution signifie que les obligations de l'Entrepreneur ont diminué dans les faits sans réduction correspondante des coûts pour la CCN. Par exemple, si la pelouse doit être tondue à partir d'une certaine hauteur, ce qui dans les faits exige l'exécution de ce service sur une base hebdomadaire, et qu'un cas de Force majeure cause un délai d'une semaine dans l'exécution, la reprise de l'exécution a pour effet d'éteindre la valeur qui aurait été autrement attribuée à l'exécution reportée et résulte en le non-respect des normes de qualité et en un impact négatif sur l'apparence du site. Dans de telles circonstances, la CCN aura le droit d'aviser par écrit l'Entrepreneur qu'elle le dégage de l'obligation d'exécuter le ou les services touchés; la CCN aura aussi le droit de soustraire des Honoraires fixes un montant égal à la valeur de l'obligation de l'Entrepreneur.

### 2.15.7 Primauté de l'autorité fédérale

En dépit du fait que le présent Contrat peut contenir des renvois à des lois, règlements, arrêtés ou autres textes réglementaires adoptés par des gouvernements provinciaux ou des administrations municipales, la CCN déclare par la présente qu'aucun de ces renvois ne doit être interprété comme signifiant ou impliquant la reconnaissance par la CCN que le gouvernement de l'Ontario, une municipalité quelconque ou une loi, un règlement, un arrêté ou un texte réglementaire quelconque émanant d'une autorité provinciale ou municipale régit la CCN ou l'Objet. La présente section ne dispense aucunement

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

l'Entrepreneur de l'obligation de se conformer aux textes réglementaires provinciaux ou municipaux s'appliquant à lui.

### **2.15.8 Absence de partenariat**

Il est entendu que ni les dispositions du présent Contrat ni les gestes posés par les parties ne seront considérés comme créant une relation de partenariat, de coentreprise ou d'entreprise commune, autre que contractuelle. À tous les égards, l'Entrepreneur agit de manière autonome et indépendante et l'ensemble des dettes et des obligations contractées par un tiers sont et demeurent exclusivement la responsabilité de l'Entrepreneur.

### **2.15.9 Successeurs**

Les droits créés par les présentes Conditions types s'étendent aux successeurs et ayants droit de la CCN et de l'Entrepreneur, et les responsabilités créées par les présentes Conditions types lient les parties ainsi que leurs successeurs et ayants droit respectifs.

### **2.15.10 Déclaration et garantie à l'égard des pouvoirs**

La CCN et l'Entrepreneur déclarent et se donnent réciproquement la garantie qu'ils possèdent les droits et pouvoirs nécessaires pour conclure le Contrat et exécuter les obligations qui en découlent.

### **2.15.11 Accès à l'information**

L'Entrepreneur reconnaît que la CCN est assujettie aux dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information* (Canada) et qu'elle peut par conséquent être tenue de divulguer des renseignements se rapportant à ces Conditions types et au Contrat à la suite d'une demande officielle présentée aux termes de la loi précitée, et non soustraits à la divulgation aux termes de cette même loi.

### **2.15.12 Aucune offre**

Il n'existera aucun droit contractuel ou autre entre la CCN et l'Entrepreneur à la suite de la négociation du Contrat, tant que les parties n'auront pas signé et remis le Contrat, en dépit du fait que la CCN pourra avoir remis une copie non signée du Contrat à l'Entrepreneur. Cette copie non signée ne sera remise que pour examen et elle ne créera, pour l'Entrepreneur, aucun droit à l'égard de ces Conditions types et du Contrat, de même qu'elle ne suscitera aucune préclusion contre la CCN. La signature du Contrat par l'Entrepreneur et son renvoi à la CCN ne créera aucune obligation à cette dernière, sans égard à l'intervalle de temps écoulé, tant qu'elle n'aura pas effectivement signé le Contrat et qu'elle ne l'aura pas remis à l'Entrepreneur.

### **2.15.13 Différends**

S'agissant des différends qu'elles pourraient avoir au sujet du Contrat, les parties ont l'intention de (sans y être obligées) tenter de les résoudre en négociant de bonne foi et, si possible, en faisant appel aux services d'un spécialiste pour aider à résoudre le différend, étant entendu que le défaut de procéder ainsi ne limite aucunement le pouvoir d'un arbitre

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

d'arbitrer ce différend. En dépit de l'intention des parties de négocier, tout différend véritable ou toute question concernant les dispositions du Contrat, leurs interprétations ou leurs efforts doit être soumis à l'arbitrage et à aucun autre mécanisme. Toute procédure d'arbitrage entreprise relativement aux présentes Conditions types ou au Contrat doit se dérouler à Ottawa et conformément aux dispositions de la *Loi sur l'arbitrage commercial* (Canada), qui peut être modifiée de temps à autre, ou de toute loi la remplaçant. Les arbitres doivent déterminer le mode d'arbitrage en tenant compte de la volonté de la CCN et de l'Entrepreneur que l'arbitrage s'effectue le plus rapidement possible en toutes circonstances. La décision rendue par l'arbitre ou le groupe d'arbitres, selon le cas, sera finale et exécutoire. Les parties défrayeront chacune 50 % des honoraires et/ou frais de l'arbitre à moins que ce dernier ne juge que l'une des parties a agi de mauvaise foi pendant le processus d'arbitrage, auquel cas l'arbitre pourra déterminer de quelle manière le paiement des honoraires et/ou frais sera réparti entre les parties.

### 2.15.14 Propriété intellectuelle

Aux fins du présent article,

- « matériel » s'entend de tout ce qui est préparé, développé ou conçu par l'Entrepreneur aux fins d'exécution des travaux prévus au Contrat et qui est protégé par des droits d'auteur. Cela inclut, mais n'est pas limité aux pages Web, aux banques de données, aux listes et listes de clients créées ou mises à jour par l'Entrepreneur dans le cadre de ce Contrat et le contenu et les illustrations produits par l'Entrepreneur pour promouvoir et mettre en marché n'importe quelle partie de l'Objet ou d'un événement, produit ou service en lien avec l'Objet;
- « droits moraux » a le même sens que celui de la *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. 1985, c. C-42.

L'Entrepreneur doit promptement signaler et divulguer pleinement à la CCN tout matériel préparé, développé et conçu dans l'exécution du Contrat et/ou à l'expiration et/ou à la résiliation prématurée et/ou à la fin des travaux ou à tout autre moment fixé par la CCN ou prévu au Contrat.

L'Entrepreneur reconnaît et accepte, par les présentes, que le droit d'auteur sur le matériel est dévolu à la CCN en vertu du Contrat. L'Entrepreneur cède, par les présentes, à la CCN tous les droits, titres et intérêts sans exception qu'il possède à l'égard de la propriété du matériel. L'Entrepreneur accepte de passer tout acte de transfert ou tout autre acte relatif au titre de propriété ou au droit d'auteur que peut exiger la CCN et de fournir tous les codes, clés, mots de passe, etc. requis pour permettre à la CCN d'utiliser le matériel.

L'Entrepreneur ne doit pas utiliser, copier, divulguer ou publier quelque matériel que ce soit, sauf si cela est nécessaire à l'exécution des travaux prévus au Contrat.

Dans les cas où l'Entrepreneur est l'auteur du matériel, l'Entrepreneur renonce définitivement, par les présentes, à ses droits moraux relativement au matériel.

### 2.15.15 Exigences relatives à la sécurité

#### Exigences relatives à la sécurité

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

La CCN respecte la *Politique sur la sécurité du gouvernement* du Conseil du Trésor et, par conséquent, elle exigera que les employés de l'Entrepreneur se soumettent à une enquête de sécurité sur le personnel (Formulaire d'autorisation de sécurité SCT/TBS 330-60F). La CCN pourrait aussi procéder à une enquête de crédit lorsque les fonctions ou les tâches à exécuter l'exigent ou si un casier judiciaire contient une accusation ou une infraction de nature financière.

*Les renseignements personnels associés à ces cotes de sécurité sont conservés dans la banque de données suivante: POU 917 – Contrôle de sécurité du personnel.*

La CCN se réserve le droit de ne pas octroyer le Contrat tant que les employés de l'Entrepreneur n'ont pas obtenu la cote de sécurité requise telle que définie par la sécurité de l'entreprise de la CCN. Dans le cas présent, la cote de sécurité requise sera « **Fiabilité** ».

*\*À des fins opérationnelles, en s'appuyant sur les avis et conseils de la sécurité de l'entreprise de la CCN, une mise à jour du niveau de sécurité (accès aux sites ou secret) peut-être requise suivant la nature délicate des renseignements et des biens à accéder.*

### **Informations supplémentaires**

Dans le cadre de l'enquête de sécurité sur le personnel, les individus pourraient-être tenus de fournir une preuve de leur statut de citoyen canadien ou de résident permanent ainsi que toute autre information/documentation exigée par la sécurité de l'entreprise de la CCN pour compléter l'enquête de sécurité.

La CCN se réserve le droit de refuser l'accès aux employés qui ne réussissent pas à obtenir la cote de sécurité requise.

La CCN se réserve le droit d'imposer des mesures de sécurité supplémentaires dans le cadre du présent contrat si le besoin s'en fait sentir.

Selon une évaluation des menaces et des risques ou tout autre type d'évaluation de sécurité, la sécurité de l'entreprise de la CCN peut recommander des mesures additionnelles de sécurité matérielle pour tenir compte de changements aux menaces ou à des fins opérationnelles.

La CCN se réserve aussi le droit de demander que l'entrepreneur se soumette à une vérification d'organisme désigné et/ou à une attestation de sécurité d'installations – selon la nature de l'information qui lui sera confiée.

### **Représentant de l'entreprise en matière de sécurité**

L'Entrepreneur devra désigner un représentant de l'entreprise en matière de sécurité ainsi qu'un suppléant (pour les entreprises qui ont plus de cinq employés).

Les critères de sélection du représentant et de son suppléant sont les suivants :

- Ils doivent être des employés de la firme.

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

- Ils doivent posséder une cote de sécurité (la CCN traitera les cotes de sécurité une fois les individus désignés).

### Responsabilités du représentant de l'entreprise en matière de sécurité

Les responsabilités du représentant sont les suivantes :

- Assurer la liaison entre la sécurité de l'entreprise de la CCN et l'Entrepreneur pour garantir une bonne coordination.
- En collaboration avec la sécurité de l'entreprise de la CCN, identifier les employés de l'entrepreneur qui auront besoin d'accéder aux biens et sites de la CCN ou à de l'information détenue par la CCN **ainsi que tous les sous-traitants récurrents** (et leurs employés) qui auront besoin d'un accès similaire et ne pourront peut-être pas être supervisés par l'entrepreneur en tout temps durant les périodes d'accès. S'assurer que la documentation de l'enquête de sécurité sur le personnel soit exacte et complète lorsque soumise à la sécurité de l'entreprise de la CCN, pour les employés et les sous-traitants identifiés.
- S'assurer que les employés et/ou les sous-traitants, après avoir été informés de l'obtention de leur cote (**fiabilité, accès aux sites, ou secret**), signent le certificat d'enquête de sécurité et profil de sécurité et les remettent à la sécurité de l'entreprise de la CCN.
- S'assurer que seules les personnes qui ont fait l'objet d'une enquête de sécurité au niveau approprié et qui obéissent au principe du besoin de savoir, auront accès aux informations et aux biens.
- Maintenir une liste à jour des employés et/ou des sous-traitants qui ont fait l'objet d'une enquête de sécurité.
- S'assurer de la bonne sauvegarde de tous les biens et informations, y compris tout bien ou information confié aux sous-traitants.
- Si l'on constate un manquement à la sécurité ou suspecte une infraction à la sécurité, préparer et soumettre un rapport d'événement à la CCN aussitôt que possible.

#### 2.15.15.1 Application de mesures de sécurité

L'Entrepreneur doit mettre en œuvre et appliquer pendant toute la Durée du Contrat des mesures de sécurité, comme tout propriétaire prudent le ferait pour ses propres biens, en visant à protéger contre les dommages, la destruction, la perte, le vol ou l'utilisation non autorisée, les biens et l'information appartenant à la CCN dont l'Entrepreneur peut avoir le contrôle.

#### 2.15.15.2 Rapports d'événement

En cas d'atteinte réelle ou soupçonnée à la sécurité, l'Entrepreneur doit, conformément à la clause 6.1.10 :

- a) s'il s'agit d'une situation d'urgence, telle un incendie, un accident, une activité criminelle ou encore une blessure ou une maladie grave, prévenir les autorités compétentes, telles les services d'incendie ou de police; et
- b) immédiatement après avoir avisé les autorités compétentes, fournir un rapport détaillé de l'incident au départements de Sécurité de l'entreprise de la CCN et à l'Agent de gestion du Contrat (voir 6.1.10).

#### 2.15.15.3 Évaluation des menaces et des risques

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

L'Entrepreneur doit apporter son entière collaboration à la CCN pour les évaluations des menaces et des risques, exigées par le Conseil du Trésor, relativement à l'Objet. L'Entrepreneur doit assurer la mise en œuvre des recommandations formulées à la suite de ces évaluations des menaces et des risques.

### **2.15.16 Statut de la CCN en matière de taxes de vente et exigences relatives à l'impôt sur le revenu**

#### **2.15.16.1 Taxes de vente**

La CCN est une société d'État fédérale assujettie à la taxe sur les produits et services (TPS), à la taxe de vente du Québec (TVQ) et/ou à la taxe de vente harmonisée (TVH) de l'Ontario. Les prix fournis par l'Entrepreneur doivent comprendre ces taxes. Par contre, chaque facture envoyée à la CCN doit montrer le prix avant taxes. La TVH ou la TPS et la TVQ doivent être ajoutées à chaque facture ou demande de paiement et figurer séparément sur les factures. L'Entrepreneur devra communiquer ses numéros d'enregistrement au moment de la signature et de la remise du Contrat.

#### **2.15.16.2 Exigences relatives à l'impôt sur le revenu**

Conformément à l'alinéa 221(1)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, la CCN doit remplir le formulaire T1204 supplémentaire pour les paiements visant des contrats (y compris les contrats concernant à la fois des biens et des services). L'Entrepreneur doit communiquer à la CCN son code d'identification de compte d'impôt et fournir tous les autres renseignements exigés par la CCN.

### **2.15.17 Droits d'inspection**

La CCN aura accès en tout temps, pendant la Durée du Contrat, aux différentes parties de l'Objet, aux fins de l'exécution d'inspections visant à donner l'assurance que l'Entretien est fait conformément aux modalités du Contrat.

### **2.15.18 Assurances supplémentaires**

Les parties s'engagent à signer et fournir tous autres documents pouvant raisonnablement être exigés pour donner effet à l'une ou l'autre des dispositions du Contrat.

### **2.15.19 Incohérence**

En cas de différence quelconque entre les parties du présent Contrat ou dans une clause particulière des Parties I ou II, la partie contenant les plus importantes obligations de la part de l'Entrepreneur prédominera.

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

### **2.15.20 Lois, règlements et arrêtés municipaux**

Tous les travaux dans le cadre du présent Contrat doivent être fournis en conformité avec tous les textes législatifs fédéraux, provinciaux et municipaux actuels et futurs. L'Entrepreneur sera responsable de tous les frais qu'imposent ces textes et ne pourra à cet égard récupérer aucune somme de la CCN.

Sans restreindre la portée de ce qui précède, l'Entrepreneur doit notamment être enregistré et respecter l'ensemble des règlements se rapportant à la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail.

La CCN se réserve le droit de rejeter la proposition si l'Entrepreneur ne dispose pas des permis et licences nécessaires à l'exécution du travail.

L'Entrepreneur doit également s'assurer que tout travail accompli en vue de répondre aux exigences du présent Contrat soit conforme aux codes et aux normes applicables les plus récents (notamment ceux de CSA International) et que tout travail spécialisé (électricité, plomberie, etc.) soit effectué par des travailleurs titulaires d'une licence.

### **2.15.21 Sanctions internationales**

- a) Les personnes au Canada et les Canadiens et Canadiennes à l'étranger sont liés par les sanctions économiques imposées par le Canada. En conséquence, la Commission de la capitale nationale (CCN) ne peut accepter la livraison d'aucun bien ou service provenant, directement ou indirectement, d'un ou plusieurs pays ou personnes assujettis aux sanctions économiques.

Les détails relatifs aux sanctions actuellement en vigueur peuvent être consultés à l'adresse suivante : <http://www.dfait-maeci.gc.ca/trade/sanctions-fr.asp> .

- b) L'Entrepreneur ne doit pas fournir à la CCN un bien ou un service assujetti aux sanctions économiques.
- c) L'Entrepreneur doit se conformer aux modifications apportées à la réglementation pendant la durée du Contrat. L'Entrepreneur doit immédiatement aviser la CCN si, dans le cadre de l'exécution du Contrat, l'Entrepreneur est dans l'impossibilité d'exécuter le Contrat parce qu'on a imposé des sanctions à un pays ou à une personne ou qu'on a ajouté des biens ou des services à la liste des biens ou des services sanctionnés. Si les parties ne peuvent s'entendre sur un plan de redressement, le Contrat sera résilié pour des raisons de commodité conformément aux articles 2.13.

### **2.15.22 Absence de pots-de-vin**

L'Entrepreneur atteste qu'aucun pot-de-vin, cadeau ou autres gratifications n'ont été payés, donnés, promis ou offerts à aucun représentant ou employé de la CCN en vue de lui permettre d'obtenir le Contrat.

### **2.15.23 Supprimé intentionnellement.**

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### 2.15.24 Santé et sécurité au travail

Dans le présent contrat, « SST » signifie « santé et sécurité au travail ».

#### 2.15.24.1 Renseignements généraux

**2.15.24.1.1** Relativement au travail devant être exécuté en vertu du Contrat, l'Entrepreneur convient et accepte d'exécuter un travail équivalent ou supérieur aux normes des pratiques exemplaires prévalant dans l'industrie en date courante et/ou de faire observer lesdites normes et les meilleures pratiques.

L'Entrepreneur reconnaît que ni lui ni ses employés ne sont des employés de la CCN ou de la Couronne. Par conséquent, l'Entrepreneur est responsable de toute question de santé et de sécurité concernant ses employés.

L'Entrepreneur reconnaît que, dans la mesure où ils sont affectés par la réalisation du travail, il est responsable de la santé et sécurité des personnes sur le site; de la sécurité des propriétés sur le site et de la protection des personnes adjacentes au site.

**2.15.24.1.2** Sans préjudice à la portée générale des articles précédents l'Entrepreneur reconnaît, convient et accepte de se conformer aux dispositions suivantes et qu'il est tenu de faire observer lesdites dispositions :

- (a) les dispositions de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* de l'Ontario et tous les règlements, politiques ou directives connexes émis en vertu de ladite loi pour le travail exécuté en Ontario;
- (b) la *Loi sur la santé et la sécurité du travail* du Québec et tous les règlements, politiques ou directives connexes émis en vertu de ladite loi pour le travail exécuté au Québec;
- (c) les dispositions applicables du *Code canadien du travail, partie II*;
- (d) les lois sur les normes du travail dans la ou les provinces où le travail est accompli;
- (e) la gestion et l'élimination des sols contaminés conformément aux règlements et directives applicables;
- (f) toute politique ou directive émise par la CCN relativement au Contrat.

**2.15.24.1.3** En passant un contrat avec la CCN, l'Entrepreneur déclare et atteste à la CCN qu'il a pris connaissance et qu'il est au courant des obligations imposées par les mesures législatives dont il est question dans la section 2.15.24.1.2 ci-dessus.

**2.15.24.1.4** Afin de permettre à l'Entrepreneur d'établir son plan de Santé-Sécurité, la CCN joint en annexe 2-B une liste des risques connus et/ou prévisibles en matière de Santé-Sécurité et qui sont relatifs et inhérents aux travaux typiques/sites visés par le présent Contrat. L'Entrepreneur



## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

est responsable de compléter cette liste et d'aviser la CCN s'il découvre d'autres risques.

### **2.15.24.1.5 Après avoir été informé que sa soumission a été retenue et avant/conditionnellement à ce que ne lui soit accordé le Contrat,**

l'Entrepreneur doit, à ses propres frais, remettre à la CCN son plan de Santé-Sécurité incluant :

- (a) son plan de Santé-Sécurité pour le travail requis par le présent Contrat. Ce plan devra, mais sans s'y limiter, inclure :
- une liste des risques connus et/ou prévisibles relatifs à la santé ou la sécurité auxquels les personnes participant aux travaux peuvent être exposées en raison de la nature, de l'emplacement ou de la méthode d'exécution des travaux;
  - pour chaque risque identifié, les mesures de contrôle qu'entend prendre l'Entrepreneur (incluant organisation du travail, analyse de sécurité de la tâche, méthode de travail sécuritaire et supervision des travaux);
  - la liste du matériel, équipement, dispositifs et vêtements de sécurité réglementaires nécessaires en raison de la nature, de l'emplacement ou de la méthode d'exécution des travaux;
  - des instructions indiquant quand et comment le matériel, équipement, dispositifs et vêtements de sécurité réglementaires mentionnés ci-dessus doivent être utilisés;
  - des procédures de travail dans le cas de sols contaminés;
  - son plan de formation et de communication à cet égard;
  - son programme d'inspection des lieux et entretien préventif des équipements et véhicules;
  - son protocole d'avis et d'investigation lorsqu'un accident survient.

L'approbation du plan de SST de l'Entrepreneur par la CCN ne modifie pas les dispositions du Contrat relativement à l'imputation de la responsabilité d'exécution ou de la non-exécution des obligations en matière de SST. Malgré ladite approbation, l'Entrepreneur doit respecter ses obligations.

- (b) L'inventaire des produits dangereux et les fiches signalétiques pour tous les produits qu'il entend utiliser;
- (c) Un certificat de décharge de la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) et/ou une attestation de conformité émise par la Commission de la Santé et de la Sécurité du Travail confirmant que l'Entrepreneur est inscrit et que son dossier est en règle.

### **2.15.24.1.6 Sans limiter la portée du paragraphe 2.15.24.1.4 avant le début des travaux par l'Entrepreneur,** celui-ci doit, à ses propres frais :

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

- (a) prendre toutes les précautions nécessaires pour que soient portés à l'attention des personnes participant à la réalisation des travaux et des autres personnes admises sur le chantier ou l'emplacement des travaux les risques à la santé et la sécurité;
- (b) fournir le matériel, l'équipement, les dispositifs et les vêtements de sécurité réglementaires aux personnes participant à la réalisation des travaux et autres personnes admises sur le chantier ou l'emplacement des travaux;
- (c) veiller à ce que les personnes participant à la réalisation des travaux et les autres personnes admises sur le chantier ou l'emplacement des travaux connaissent les modalités d'utilisation réglementaires du matériel, équipement, dispositifs et vêtements de sécurité réglementaires;
- (d) veiller à ce que les personnes participant à la réalisation des travaux soient formées et compétentes dans leur domaine afin de contrôler les risques à la santé et sécurité;
- (e) veiller à ce que les personnes participant à la réalisation des travaux et les autres personnes admises sur le chantier ou l'emplacement des travaux connaissent les politiques et procédures pertinentes de la CCN ou autres instances au sujet de la Santé-Sécurité au Travail.

**2.15.24.1.7** Il est entendu que l'Entrepreneur ne doit pas débiter les travaux avant d'avoir satisfait aux exigences des paragraphes 2.15.24.1.5 et 2.15.24.1.6.

L'Entrepreneur devra également tout au long du Contrat fournir à la CCN des certificats de décharge de la CSPAAAT à jour et/ou une attestation de conformité à jour émise par la Commission de la Santé et de la Sécurité du Travail confirmant que l'Entrepreneur est inscrit et que son dossier est en règle. Lesdits certificats doivent être remis tous les soixante (60) jours dans le cas de l'Ontario et deux fois par an dans le cas du Québec. Si l'Entrepreneur ne fournit pas de certificats à jour, la CCN pourra immédiatement résilier le Contrat sans préavis et sans engager sa responsabilité à l'égard de l'Entrepreneur.

**2.15.24.1.8** Aux fins des paragraphes 2.15.24.1.4, 2.15.24.1.5 et 2.15.24.1.6, « réglementaires » signifie déterminés en conformité avec les règlements pris en vertu du *Code canadien du travail*.

### **2.15.25 Convention d'offre permanente (COP)**

L'Entrepreneur doit préciser les Taux horaires et Prix unitaires pour ses services comme on le mentionne à l'annexe 7-A-(6). Ces Taux horaires et Prix unitaires doivent être représentatifs des calculs servant à définir le volet financier de la proposition, s'il y a lieu. S'il n'existe aucune disposition touchant précisément un site ou une activité en particulier, ces coûts permettront de calculer toute augmentation ou toute économie résultant d'ajouts, d'ajustements ou de suppressions à ce Contrat. De plus, la CCN entend établir une convention d'offre permanente (COP) de services avec l'Entrepreneur choisi pour offrir des services d'entretien additionnels non prévus dans le présent Contrat. La COP devra reposer sur les taux indiqués dans le formulaire des Taux horaires et Prix unitaires des services d'entretien (voir l'annexe 7-A-(6)).

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

### Note

- L'annexe 2-A de cette Section doit être soumise dans l'enveloppe de la Proposition d'Honoraires tel que décrit à la Section 7.

### **2.16 Supprimé intentionnellement**

## **SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

### **ANNEXE 2-A PÉNALITÉS FINANCIÈRES**

#### **1. Manquements relatifs à la sécurité publique**

- Si le retard pour répondre à la ligne téléphonique dédiée exigée à la clause 3.9 est supérieur à 10 minutes.

#### **2. Manquements liés à la protection de l'environnement**

- Si des mesures correctives pour le déversement d'une substance toxique dans l'environnement n'ont pas été prises immédiatement ou lorsque la CCN n'a pas été informée du déversement dans un délai de deux heures suivant l'incident;
- Si une preuve d'assurance responsabilité civile et le permis pour la vaporisation des pesticides ne sont pas fournis à la CCN avant le 30 avril de chaque Année contractuelle;
- Si des pesticides sont utilisés sans avoir au préalable obtenu l'autorisation écrite de la CCN (voir 6.1.14).

#### **3. Manquements concernant la transmission de rapports**

- Si le rapport ou le document mentionné ci-dessous est en retard ou incomplet lorsqu'il est soumis à la CCN :
  - Le journal quotidien (6.1.17)
  - Attestation d'assurance (6.1.3);
  - Calendrier annuel de paiement des Honoraires fixes (6.1.1);
  - Rapport sur les dépenses annuelles (6.1.2);
  - Certificat de la CSPAAT (6.1.4);
  - Inventaire des biens (6.1.6);
  - Rapport annuel d'évaluation des Travaux d'immobilisations (6.1.7);
  - Rapport sur l'état des extincteurs (6.1.16);
  - Rapports d'électricité (6.1.20).

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### ANNEXE 2-B DESCRIPTION DU CONTEXTE OÙ SE DÉROULE LE TRAVAIL REQUIS

Les tâches exigées en vertu du présent Contrat se déroulent sur un vaste territoire urbain comprenant des sentiers, des promenades, des routes, des parcs, des espaces naturels etc. C'est dans cet environnement que les employés de l'Entrepreneur doivent travailler de temps à autre la nuit, dans des endroits éloignés ou isolés et dans des conditions climatiques difficiles (à savoir chaleur ou froid extrême) en utilisant un équipement spécialisé. L'Entrepreneur s'assurera que ses employés possèdent les aptitudes/expérience, les vêtements protecteurs, les outils et l'équipement leur permettant d'effectuer les tâches qu'on leur confie. L'Entrepreneur fournira un équipement de communication approprié à ses employés. L'Entrepreneur informera les employés et les sous-traitants des risques connus ou prévisibles inhérents aux tâches qu'on leur confie et établira les mesures de contrôle nécessaires.

L'Entrepreneur doit assurer en tout temps la surveillance, les méthodes et la formation permettant d'assurer la santé et la sécurité au travail de ses employés et des sous-traitants qu'il embauche dans le cadre de ce Contrat. L'Entrepreneur doit offrir à ses employés des conditions acceptables en ce qui concerne la santé et la sécurité au travail.

**Dans le cadre du présent Contrat voici une liste des activités représentant des risques connus et/ou prévisibles inhérents associés aux travaux typiques effectués sur les terrains :**

- Utilisation de machinerie lourde sur un terrain accidenté (renversement, écrasement, lancement des projectiles, blessure au dos, etc.);
- Utilisation d'une nacelle lors de travaux d'émondage, de remplacement de drapeaux ou de réparation du système d'éclairage (chute, électrocution, etc.);
- Utilisation de produits chimiques dangereux tels que des pesticides, herbicides, fongicides, solvants, peinture, essence, huile, produits nettoyants, agents de déglçage, etc. (irritation aux yeux et à la peau, problème respiratoire ou effet à long terme sur la santé);
- Travail routier ou contrôle de la circulation; accès ou déplacement de machinerie (collision avec un véhicule, cycliste, piéton, etc.);
- Travail avec systèmes électrique, mécanique, circuit d'alimentation en eau (électrocution, brûlure, écrasement, etc.);
- Travail avec déchets contaminés tels que des excréments d'animaux, seringues et condoms (infection, maladie, etc.);
- Travailler avec des sols contaminés (impacts sur la santé);
- Travail dans des conditions climatiques difficiles (insolation, déshydratation, hypothermie, coup de soleil, engelures, etc.);
- Travail dans des espaces clos (gaz nuisible, asphyxie, explosion, etc.);
- Travail durant des tempêtes de neige ou autres types de tempêtes (trébucher, chuter, se faire happer, se faire frapper par un objet en chute, etc.);
- Travail durant la nuit (chute, assaut physique, activités illégales telles qu'usage de drogues, etc.);
- Travail avec ou à proximité d'appareils mécaniques et/ou de véhicules motorisés (blessure, coupure, lacération, surdité, asphyxie en raison de l'inhalation de gaz nocifs, etc.);
- Travail avec un équipement électrique (blessures, coupures, lacérations, déficience auditive, électrocution, etc);
- Marche sur terrain accidenté (chutes, luxations, fractures, etc.);
- Morsure par des insectes ou des animaux (blessures, réactions allergiques/immunitaires ou aux toxines, rage, virus du Nil occidental, encéphalite, etc.);
- Réaction aux allergènes et aux toxines des plantes (fièvre des foins, herbe à puce, moisissure, sumac de l'Ouest, etc.);
- Besoin d'effectuer un travail physique exténuant (blessures au dos, affection cardio-vasculaire, etc.).

**SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

**ANNEXE 2-B  
DESCRIPTION DU CONTEXTE OÙ SE DÉROULE  
LE TRAVAIL REQUIS  
(suite)**

**Liste des enjeux par site**

L'Entrepreneur doit faire état de ces risques et les décrire dans son plan de SST, ainsi que tous les autres risques qu'il constate.

**Liste des enjeux par site pour le Contrat des Terrains de l'est et Sussex**

	Promenade de l'aviation	Enceinte diplomatique	Promenade Lady Grey	Maison Laurier	Parc des chutes Rideau et de l'île	Parc Rockcliff	Promenade Sir George-Étienne Cartier	Rocailles Rockcliff
Terrain accidenté (général)	X		X		X	X	X	X
Côte/pente			X		X	X	X	X
Ravin/escarpement/ falaise			X		X	X	X	X
Étendue d'eau			X		X	X	X	
Espace clos						X		
Endroit contaminé								
Déchets contaminés (excréments, seringues, etc.)	X		X			X	X	
Lieu de travail isolé			X					
Lieu à fréquentation élevée du public	X			X	X	X	X	
Lieu à fréquentation élevée par des véhicules	X					X	X	
Système électrique		X	X		X	X		
Système mécanique					X	X	X	X
Système de drainage/ égouts			X		X			
Déneigement et déglçage		X	X	X	X	X		
Travail de nuit	X	X	X	X	X	X	X	X
Lieu à haute visibilité								

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### ANNEXE 2-D

#### Lignes directrices, politiques et procédures environnementales pour les contrats d'entretien

Le présent document résume les mesures d'atténuation à prendre lors des diverses activités qui seront accomplies dans le contexte des contrats d'entretien visant des terrains de la Commission de la capitale nationale (CCN). Il respecte les exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012) (LCEE 2012)*, selon lesquelles il faut déterminer si les projets réalisés sur des terrains fédéraux sont susceptibles d'avoir des effets environnementaux négatifs importants<sup>1</sup>. Si les mesures d'atténuation indiquées dans le présent document sont mises en œuvre, les activités décrites ci-dessous qui seront effectuées sur les terrains de la CCN ne causeront probablement pas d'effet environnemental négatif important. En outre, le tableau tient compte d'autres obligations juridiques de la CCN aux termes de lois provinciales et fédérales sur l'environnement (p. ex., la *Loi sur les espèces en péril*, la *Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs* et la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*). Le présent document sert de complément à la Stratégie environnementale et aux plans directeurs de la CCN.

La Stratégie environnementale de la CCN établit 5 champs d'action : la réduire les déchets, la protection de la biodiversité, prévenir la pollution, l'adopter des pratiques environnementales exemplaires et la lutte contre le changement climatique. L'un des objectifs du champ d'action « adoption des pratiques environnementales exemplaires » consiste à introduire des clauses de pratiques respectueuses de l'environnement dans tous les contrats d'entretien. Le présent document témoigne de la détermination de la CCN à atteindre cet objectif.

Tous les entrepreneurs et les agents de gestion des contrats devront recevoir une formation de base sur l'utilisation de ces lignes directrices environnementales. Il est important de respecter celles-ci rigoureusement, étant donné que le gouvernement provincial ou fédéral risque d'imposer des amendes en cas de non-conformité. Il incombera à l'entrepreneur de rembourser ces amendes.

#### **Respect des lignes directrices environnementales dans tous les activités d'entretien**

Il faut respecter les mesures et les principes suivants lors de tous les travaux d'entretien réalisés sur les terrains de la CCN. Les mesures d'atténuation indiquées par un astérisque (\*) exigent l'approbation de la CCN avant le début de l'activité d'entretien ou la notification, par l'entrepreneur à la CCN, d'un accident ou d'une urgence. Quand une mesure d'atténuation est dotée d'un astérisque (\*), il faut communiquer avec l'agent de gestion de contrats (AGC) pour l'informer du type de travail effectué. Il incombera ensuite à l'AGC de communiquer avec les spécialistes concernés de la CCN (l'arboriste, les spécialistes en sites contaminés, les biologistes, l'archéologue, etc.), afin d'obtenir leurs recommandations.

#### *Émissions atmosphériques*

- Dans la mesure du possible, l'entrepreneur réduira au minimum la marche au ralenti inutile des véhicules, car elle risque d'entraîner le gaspillage du carburant et la création de gaz à effet de serre (consulter les règlements municipaux).
- Toutes les émissions atmosphériques doivent respecter les exigences réglementaires. Au besoin, il faut obtenir des autorités provinciales un certificat d'approbation pour les sources fixes de pollution atmosphérique (les cheminées, les fournaies, les hottes, etc.).
- Dans la mesure du possible, il faut utiliser du carburant diesel à faible teneur en soufre ou du carburant à base d'éthanol pour réduire les émissions des véhicules.
- Il faut effectuer l'entretien régulier et l'entretien préventif des véhicules afin de réduire leurs émissions.
- L'utilisation de véhicules et de machines éconergétiques est encouragé pour réduire les émissions de carbone.
- Il est recommandé d'utiliser, dans la mesure du possible, des sources renouvelables d'électricité afin d'empêcher les émissions inutiles.

<sup>1</sup> La détermination de l'importance d'un effet environnemental négatif repose sur plusieurs critères : l'ampleur, la portée géographique, la durée et la fréquence, la réversibilité et le contexte écologique, selon les lignes directrices de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### *Ressources archéologiques*

- \*Si l'on découvre des ressources archéologiques ou des restes humains lors d'activités d'entretien, tous les travaux effectués à l'endroit concerné doivent cesser immédiatement et il faut avertir sans délai Ian Badgley, archéologue, Programme du patrimoine, de la CCN (613-239-5678, poste 5751, [ian.badgley@ncc-ccn.ca](mailto:ian.badgley@ncc-ccn.ca)). Les travaux ne reprendront pas à cet endroit jusqu'à ce que des mesures de protection de ces ressources ou de ces restes aient été instaurées.

### *Nettoyage de l'équipement, de la machinerie et des véhicules*

- Avant d'entrer des véhicules tout-terrain ou d'autres véhicules à chenilles dans un écosystème ou un habitat valorisé de la CCN ou de les en sortir, il faut voir à la prise de mesures appropriées pour enlever par un nettoyage la boue, les saletés et le matériel végétal, dans ce dernier cas pour réduire au minimum la propagation d'espèces envahissantes.

### *Sols contaminés*

- \*Aucun sol provenant d'un site contaminé ne peut être réutilisé ailleurs.
- La gestion et l'élimination des sols contaminés respecteront l'ensemble des règlements et des lignes directrices applicables.

### *Substances désignées*

- \*Avant d'entrer dans un site, il faut communiquer avec la CCN pour déterminer la présence de substances désignées<sup>2</sup>.
- Il faut manipuler et éliminer toutes les substances désignées conformément à l'ensemble des exigences fédérales, provinciales et municipales.
- Il faut voir à ce que les employés reçoivent une formation sur l'identification et la manutention des substances désignées.

### *Pesticides*

- En 2012, la CCN a élaboré et approuvé une politique d'élimination de l'utilisation des pesticides à des fins esthétiques sur ses terrains. Toutes les activités qui se déroulent sur les terrains de la CCN doivent respecter intégralement l'ensemble des lois et des règlements fédéraux sur les pesticides ainsi que les exigences de la *Loi sur les pesticides* de l'Ontario et du Québec, selon la province où l'activité a lieu.

### *Faune*

- Les travailleurs éviteront de perturber intentionnellement la faune sur le chantier.
- Si l'on découvre l'animal dans une structure, il faut communiquer avec l'AGC, à qui les services environnementaux de la CCN conseilleront la meilleure marche à suivre.
- Les travailleurs doivent maintenir le chantier propre et ne pas laisser de déchets ou de restes de nourriture qui risqueraient d'attirer les animaux ou de modifier leur comportement.

### *Rétablissement des sites*

- Afin de prévenir la germination et l'établissement des mauvaises herbes, il faut préserver la végétation indigène dans le lieu où le projet se déroule et dans ses environs ainsi que perturber le sol le moins possible, conformément aux objectifs du projet.
- Tout le matériel doit être enlevé à la fin des travaux et le chantier doit être rétabli dans son état initial ou un meilleur état, notamment en restaurant la terre végétale et la végétation indigène. Les mélanges de semence doivent respecter les types d'ensemencement, de gazonnement ou de paillis approuvés par le portefeuille de la CCN concerné.
- La végétalisation doit être effectuée dès que possible durant la saison de croissance. Si cette solution est irréalisable, l'entreprise doit stabiliser les zones perturbées avec des matelas anti-érosion, afin de maintenir le sol en place et d'empêcher l'érosion dans les plans d'eau. Il ne faut enlever les matelas qu'à la fin des travaux de végétalisation.

### *Marche à suivre et intervention d'urgence en cas de déversement*

---

<sup>2</sup> Selon la définition du *Règlement de l'Ontario 490/02, Substances désignées*.



## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

La CCN a élaboré une marche à suivre en cas d'urgence afin de voir à la mise en œuvre d'interventions adéquates et uniformes lors d'urgences ou d'accidents. On s'attend que toutes les personnes qui effectuent des travaux dans des propriétés de la CCN connaissent les exigences générales en matière de signalement et d'intervention lors d'urgences environnementales dans ces endroits. En outre, il faut respecter les exigences suivantes :

- **Toutes les urgences DOIVENT être signalées immédiatement au 911, puis au Service de communication d'urgence 24 heures sur 24 de la CCN, au 613 239-5353.** Il faut signaler tout déversement dans l'environnement (d'origine biologique, chimique ou pétrolière) au Service de communication d'urgence 24 heures sur 24 de la CCN, au 613-239-5353.
- Du matériel d'intervention en cas de déversement doit être disponible chaque fois que des matières dangereuses sont utilisées ou entreposées. Son type et sa quantité doivent correspondre à ceux des matières dangereuses employées à cet endroit.
- Les employés doivent recevoir une formation sur l'utilisation du matériel d'intervention en cas de déversement.
- Tous les produits absorbants utilisés doivent être éliminés conformément aux exigences réglementaires applicables.
- \*Tout déversement de contaminants potentiels, comme du carburant, des produits chimiques ou d'autres matières dangereuses, doit être signalé immédiatement à la CCN.
- Tous les déversements doivent aussi être signalés à l'autorité provinciale concernée lorsqu'il y a un rejet dans l'air, sur la terre ou dans l'eau, lorsqu'il y a dépassement des quantités liées à l'usage normal, lorsque les produits déversés débordent de leur dispositif de confinement ou se sont mélangés avec d'autres produits qui modifient leur stabilité chimique, ce qui risque de causer un effet indésirable (c.-à-d., une incidence négative sur la santé, l'environnement ou la propriété concernée).
- Les déversements doivent être contenus et nettoyés conformément à toutes les exigences réglementaires fédérales, provinciales et locales.
- La CCN a conçu un formulaire de signalement des déversements qui doit être rempli, puis envoyé aux Services environnementaux dans les 24 heures suivant le déversement. Le formulaire est inclus dans la section du présent contrat qui traite des rapports. Le Rapport de déversement, réponse et registre de la revue doit être rempli en respectant la marche à suivre établie en cas de déversement. Le document doit être remis au gestionnaire des contrats de la CCN et renfermer des précisions sur le déversement.

### Arbres

- \*Il est interdit d'abattre un arbre dont le diamètre à hauteur d'poitrine(DHP) est de 10 cm ou plus sans l'autorisation préalable de la CCN.
- Il faut respecter une distance minimum de 2 mètres par rapport aux arbres (des espèces en péril, comme le noyer cendré, l'orme liège ou l'érable noir, peuvent exiger une distance plus grande) lors de l'excavation ou de l'installation de structures. On doit installer des dispositifs de protection autour de tous les arbres susceptibles d'être endommagés par la machinerie. \*Si un arbre est endommagé, il faut le signaler à l'AGC, qui décidera des mesures d'atténuation à prendre par l'entrepreneur (un élagage adéquat de la branche, le remplacement de l'arbre, le signalement aux autorités compétentes, etc.).
- Si possible, on ne doit pas stationner des véhicules ou des machines ni entreposer du matériel à l'intérieur de la limite du feuillage des arbres.
- Toutes les essences d'arbre protégées au niveau fédéral ou provincial (semis, jeune arbre ou arbre) doivent faire l'objet de mesures de protection. Il faut prendre des mesures de précaution, comme le signalement de l'arbre ou l'installation de dispositifs de protection à la limite du feuillage de celui-ci pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé ou coupé, y compris au niveau de la zone racinaire critique. Sont notamment visées les essences suivantes : le noyer cendré (*Juglans cinerea*) au Québec et en Ontario, et l'orme liège (*Ulmus thomasii*) et l'érable noir (*Acer nigrum*) au Québec. Le ruban de signalisation doit être enlevé après l'achèvement des travaux.

### Qualité de l'eau, poissons et habitat des poissons

- Toute activité qui se déroule à moins de 30 m d'un cours d'eau ou d'une zone humide et qui est susceptible de rejeter des sédiments, de la terre ou un autre produit, notamment chimique, potentiellement polluant exigera l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan de lutte contre l'érosion et de contrôle des sédiments ainsi que d'un plan d'intervention d'urgence.
- Il faut planifier les activités réalisées près de l'eau de manière à empêcher des matériaux comme la peinture, les apprêts, les abrasifs de décapage, les solvants antirouille, les dégraissants, le coulis de ciment ou tout autre produit chimique de se retrouver dans le cours d'eau.
- Il faut réduire au minimum l'enlèvement de la végétation riveraine : on doit utiliser les chemins, les bandes défrichées ou les sentiers existants dans la mesure du possible, afin de ne pas perturber la végétation riveraine et d'éviter le compactage du sol. Dans la mesure du possible, il faut émonder ou écimer la végétation au lieu de l'essoucher ou de l'arracher.

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

- Il faut réduire au minimum l'enlèvement de débris naturels de bois, de roches, de sable ou d'autres matériaux des berges, de la rive ou du lit du plan d'eau en dessous de la ligne des hautes eaux habituelle. Si des matériaux sont retirés du plan d'eau, il faut les mettre de côté pour les replacer à leur emplacement initial une fois les travaux de construction achevés. Il faut s'assurer que la machinerie est propre et exempte de fuites.
- Dans la mesure du possible, il faut utiliser la machinerie sur la terre ferme, au-dessus de la ligne des hautes eaux, ou sur la glace ou une barge de manière à perturber le moins possible les berges et le lit du plan d'eau.
- La traversée de la machinerie de l'autre côté du cours d'eau ne devra se faire qu'une seule fois (c.-à-d. aller-retour), s'il n'est pas possible d'utiliser une autre méthode. S'il faut traverser le cours d'eau à plusieurs reprises, on doit alors construire une structure temporaire à cet effet.
- Il faut utiliser des structures de traversée temporaires ou d'autres moyens pour franchir les cours d'eau et les plans d'eau si le lit et les berges sont à pente raide et très sujets à l'érosion (p. ex., à cause d'une forte présence de matières organiques et de limon). Pour faire traverser l'équipement sans une structure de traversée temporaire, il faut avoir recours à des méthodes de protection des rives et du lit du cours d'eau (p. ex., un chemin de branchages, des tapis) si la formation de petites ornières risque de se produire.
- Le nettoyage, l'entretien et le ravitaillement de la machinerie, ainsi que l'entreposage des hydrocarbures et des autres produits doivent être faits de manière à prévenir l'introduction de substances nocives dans l'eau.

### *Température*

- Il faut éviter d'effectuer des activités d'entretien qui risquent de dégager de la poussière ou d'autres particules durant des périodes de pluie abondante ou de vent violent.

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

**Tableau 1 : Mesures d'atténuation pour les contrats d'entretien**

Dans ce tableau, trouvez l'activité d'entretien que vous exécutez dans la colonne d'extrême gauche, puis prenez les mesures d'atténuation précisées. Lorsqu'une mesure est indiquée par un astérisque (\*), elle doit être approuvée par la CCN avant le début de l'activité d'entretien ou l'entrepreneur doit avertir la CCN en cas d'accident ou d'urgence. En outre, dans le cas de mesures de ce type, communiquez avec l'agent de gestion du contrat (AGC) pour l'informer du type de travail que vous effectuez. Il incombera alors à l'AGC de se mettre en rapport avec les spécialistes concernés de la CCN (l'arboriste, les spécialistes en sites contaminés, les biologistes, l'archéologue, etc.) pour obtenir leurs recommandations.

**Remarque importante :** L'installation ou la construction de nouveaux luminaires, structures ou systèmes (des ponceaux, des canalisations électriques, des tuyaux souterrains, etc.) n'est pas traitée dans le présent guide. Ces activités doivent faire l'objet d'un examen distinct aux termes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)*. Si vos travaux incluent une nouvelle construction, veuillez communiquer avec l'AGC.

Activité d'entretien	Projet aux termes de la LCEE 2012?	Effets environnementaux	Mesures d'atténuation	Responsabilités des experts en environnement de la CCN (contrôle, délivrance de permis, approbation, cadre de référence, etc.)
<b>Aménagement des paysages</b>				
<b>Gazon :</b> tonte à la tondeuse et manuelle, taille, arrosage, délimitation des bordures, terreautage, semis ou sursemis, aération, fertilisation, etc.	Non	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'application excessive ou inadéquate d'engrais risque de causer la dégradation environnementale de plans d'eau.</li> <li>Risque d'endommager des espèces protégées aux termes de la <i>Loi sur les espèces en péril</i> ou de la législation provinciale lors de la tonte.</li> <li>Risque de destruction de nids d'oiseaux migrateurs protégés par la <i>Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs</i> lors de la tonte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il ne faut pas appliquer d'engrais ou d'autres produits contenant du phosphore ou de l'azote à moins de 15 m d'un cours d'eau ou d'un plan d'eau.</li> <li>En 2012, la CCN a élaboré et approuvé une politique d'élimination de l'utilisation des pesticides à des fins esthétiques sur ses terrains. Toutes les activités qui se déroulent sur les terrains de la CCN doivent respecter intégralement l'ensemble des lois et des règlements fédéraux sur les pesticides ainsi que les exigences de la <i>Loi sur les pesticides</i> de l'Ontario et du Québec, selon la province où l'activité a lieu.</li> <li>Les résidus de tonte doivent être recueillis et compostés sur place, si possible.</li> <li>*Lors du dégagement de prés naturalisés (p. ex., ceux de classe C), la CCN devra vérifier la présence d'espèces en péril avant le commencement de l'activité.</li> <li>*Afin de nuire le moins possible aux oiseaux migrateurs, il est interdit de tondre les prés naturalisés (p. ex., ceux de classe C) entre le 15 avril et le 15 août, période qui correspond à la principale saison de reproduction et de nidification de ces oiseaux. Si, pour des raisons exceptionnelles ou de santé et de sécurité (l'aménagement de coupe-feux), la CCN exige la tonte des prés naturalisés ou des zones de classe C avant le 15 août, elle devra effectuer une recherche de nids dans le secteur. Environnement Canada recommande que ces recherches</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si des activités doivent être réalisées dans un pré naturalisé entre le 15 avril et le 15 août, il faut effectuer une recherche de nids dans le secteur.</li> </ul>

**SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

Activité d'entretien	Projet aux termes de la LCEE 2012?	Effets environnementaux	Mesures d'atténuation	Responsabilités des experts en environnement de la CCN (contrôle, délivrance de permis, approbation, cadre de référence, etc.)
<p><b>Arbres et arbustes :</b> émondage et éclaircissement d'entretien et de sécurité, travail du sol, régularisation des bordures, paillage, enlèvement, protection hivernale, etc.</p>	<p>Oui, lorsqu'il est effectué en rapport avec un ouvrage (p. ex., l'entretien de sentiers)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Risque d'endommager des arbres ou des arbustes protégés par la <i>Loi sur les espèces en péril</i> ou une loi provinciale.</li> <li>• Risque de destruction de nids d'oiseaux migrateurs protégés par la <i>Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs</i>.</li> <li>• L'élimination inadéquate d'arbres ou d'arbustes malades risque d'entraîner la propagation d'organismes nuisibles envahissants, de maladies ou de pathogènes.</li> <li>• Un élagage inadéquat risque de mettre en péril la santé des arbres.</li> </ul>	<p>ne soient réalisées que par des observateurs qualifiés et expérimentés qui utilisent une méthodologie appropriée<sup>3</sup>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• *Toutes les essences d'arbres protégées au niveau fédéral ou provincial (semis, jeunes arbres ou arbres) doivent être signalés et protégés adéquatement afin d'empêcher leur endommagement ou leur enlèvement accidentel. Il faut employer du ruban de signalisation très visible (d'une couleur prédéterminée) pour identifier clairement les arbres et l'enlever après la fin des travaux. On doit signaler à l'AGC la présence de telles essences, entre autres le <b>noyer cendré</b> (<i>Juglans cinerea</i>), l'<b>orme liège</b> (<i>Ulmus thomasi</i>) et l'<b>érable noir</b> (<i>Acer nigrum</i>).</li> <li>• *Il est interdit d'élaguer ou d'abattre des essences d'arbres en péril (vivantes ou mortes) qui sont protégées par une loi provinciale et/ou fédérale, à moins d'avoir obtenu au préalable un permis de l'organisme compétent, soit Environnement Canada ou le MDDEFP, selon le cas. La CCN doit d'abord demander un permis à ces organismes. Parmi les essences protégées, on trouve le <b>noyer cendré</b> (<i>Juglans cinerea</i>) au Québec et en Ontario, ainsi que l'<b>orme liège</b> (<i>Ulmus thomasi</i>) et l'<b>érable noir</b> (<i>Acer nigrum</i>) au Québec.</li> <li>• *Afin de nuire le moins possible aux oiseaux migrateurs, il est interdit de couper ou d'enlever des arbres ou des arbustes entre le 15 avril et le 15 août, période qui correspond à la principale saison de reproduction et de nidification de ces oiseaux. Sinon, on doit envisager d'effectuer une recherche de nids dans le secteur. Environnement Canada recommande que ces recherches ne soient réalisées que par des observateurs qualifiés et expérimentés qui utilisent une méthodologie appropriée<sup>2</sup>.</li> <li>• Les résidus d'émondage, les branches ou les parties de grume qui présentent des signes de maladie ou d'infestation par des organismes nuisibles doivent être éliminés adéquatement en respectant l'ensemble des règlements fédéraux, provinciaux et municipaux, afin de réduire au minimum la propagation de la maladie ou de l'organisme (la maladie hollandaise de l'orme, l'agrile du frêne, etc.). On recueillera les matériaux sains et on les compostera sur place, si possible.</li> <li>• Il faut réduire au minimum la coupe de la végétation dont la DHH est inférieure à 10 cm, en la limitant à celle qui nuit au déplacement des machines et aux travaux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obtenir l'approbation de la CCN avant l'élagage, l'abattage ou l'enlèvement des arbres.</li> <li>• Si les activités doivent être effectuées dans un pré naturalisé entre le 15 avril et le 15 août, effectuer une recherche de nids dans le secteur.</li> <li>• Obtenir l'autorisation nécessaire avant d'élaguer ou d'abattre un arbre d'une essence protégée.</li> <li>• Surveiller le respect des conditions fixées dans le permis et/ou l'autorisation d'abattage des arbres protégés.</li> <li>• Vérifier la présence d'une contamination du sol et de l'eau souterraine et d'un potentiel archéologique avant l'essouchement.</li> </ul>

<sup>3</sup> Environnement Canada. Considérations particulières liées à la détermination de la présence de nids. [http://ec.gc.ca/paom-itmb/default.asp?lang=Fr&n=8D910CAC-1#\_004]. Consulté le 17 mars 2014

**SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

Activité d'entretien	Projet aux termes de la LCEE 2012?	Effets environnementaux	Mesures d'atténuation	Responsabilités des experts en environnement de la CCN (contrôle, délivrance de permis, approbation, cadre de référence, etc.)
			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il faut enlever immédiatement tous les débris d'arbres ou de végétation qui tombent ou pénètrent dans des plans d'eau, en créant le moins de perturbation possible.</li> <li>• Si l'on travaille dans le parc de la Gatineau, tout arbre, notamment jeune, qui doit être coupé doit l'être en longueurs de 1 m et dispersé dans la forêt environnante sur la propriété de la CCN.</li> <li>• *Lorsqu'on veut procéder à l'enlèvement de souches, il faut communiquer avec l'AGC parce que l'excavation connexe risque de nuire à des ressources archéologiques et nécessite la réalisation d'analyses et la prise de mesures d'élimination si la souche se trouve dans un site contaminé.</li> <li>• Toutes les activités d'élagage des arbres doivent respecter les pratiques exemplaires établies par l'International Society of Arboriculture (ISA).</li> </ul>	
<p><b>Annuelles, bulbes et vivaces :</b> coupe des jonquilles, plantation et enlèvement, arrosage, fertilisation, travail du sol, régularisation des bordures, désherbage manuel, pincement, épuration, protection hivernale, division des plants, etc.</p>	Non	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une application excessive ou inadéquate d'engrais risque de causer la dégradation environnementale de plans d'eau et de la vie aquatique.</li> <li>• L'élimination inadéquate de fleurs risque d'engendrer la propagation d'organismes nuisibles envahissants, de maladies ou de pathogènes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il ne faut pas appliquer d'engrais ou d'autres produits contenant du phosphore ou de l'azote à moins de 15 m d'un cours d'eau ou d'un plan d'eau.</li> <li>• Les fleurs enlevées qui présentent des signes de maladie ou d'infestation par des organismes nuisibles doivent être éliminées adéquatement en respectant l'ensemble des règlements fédéraux, provinciaux et municipaux, afin de réduire au minimum la propagation de la maladie ou de l'organisme. Les résidus de coupe sains doivent être recueillis, puis compostés sur place, si possible.</li> <li>• Il faut employer des espèces de plantes non envahissantes, préférablement des espèces indigènes, à des fins ornementales. On doit consulter les listes d'espèces étrangères avant l'introduction d'une nouvelle espèce ornementale.</li> </ul>	
<p><b>Contrôle de la végétation, des nids et des petits animaux indésirables<sup>4</sup> :</b> inspection et enlèvement au besoin.</p>	Oui	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Risque d'endommager des espèces protégées aux termes de la <i>Loi sur les espèces en péril</i> ou de la législation provinciale.</li> <li>• Risque de destruction de nids d'oiseaux migrateurs protégés par la <i>Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs</i>.</li> <li>• Les pesticides, les herbicides, les insecticides</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il faut s'assurer que le petit animal nuisible n'est pas une espèce protégée aux termes de la <i>Loi sur les espèces en péril</i>, la <i>Loi sur les espèces en disparition</i> de l'Ontario, la <i>Loi sur les espèces menacées ou vulnérables</i> du Québec ou de la <i>Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs</i>.</li> <li>• *Aucun nid d'oiseau actif ne peut être perturbé ni détruit. En général, si la nidification d'oiseaux migrateurs dans des immeubles pose problème, on recommande aux entrepreneurs de déterminer comment les oiseaux entrent dans l'immeuble et de bloquer ces entrées une</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Approbation de la demande de pesticide.</li> <li>• Vérification de l'utilisation des méthodes d'élimination adéquates des espèces envahissantes.</li> <li>• Confirmation de l'espèce</li> </ul>

<sup>4</sup> Animaux causant des dommages matériels aux biens de la CCN.

**SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

Activité d'entretien	Projet aux termes de la LCEE 2012?	Effets environnementaux	Mesures d'atténuation	Responsabilités des experts en environnement de la CCN (contrôle, délivrance de permis, approbation, cadre de référence, etc.)
		<p>ou les fongicides risquent de tuer des espèces non visées.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Propagation accidentelle d'espèces envahissantes.</li> </ul>	<p>fois la nidification terminée et avant que les oiseaux reviennent nicher la saison suivante.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque la présence ou les effets du ou des animaux nuisibles risque de créer une situation dangereuse, l'entrepreneur doit communiquer avec l'AGC, à qui les services environnementaux de la CCN conseilleront la meilleure marche à suivre.</li> <li>• En 2012, la CCN a élaboré et approuvé une politique d'élimination de l'utilisation des pesticides à des fins esthétiques sur ses terrains. Toutes les activités qui se déroulent sur les terrains de la CCN doivent respecter intégralement l'ensemble des lois et des règlements fédéraux sur les pesticides ainsi que les exigences de la <i>Loi sur les pesticides</i> de l'Ontario et du Québec, selon la province où l'activité a lieu.</li> <li>• On ne peut utiliser que les produits enregistrés par Agriculture et Agroalimentaire Canada aux termes de la <i>Loi sur les produits antiparasitaires</i>.</li> <li>• *L'entrepreneur doit recevoir l'autorisation écrite de la CCN dans toute circonstance exceptionnelle exigeant l'application de pesticides, d'herbicides, d'insecticides ou de fongicides.</li> <li>• *Lorsqu'on enlève des espèces de plantes envahissantes, il faut voir à éliminer convenablement les végétaux afin de réduire la propagation au minimum. On doit consulter la CCN pour se renseigner sur les exigences d'élimination qui s'appliquent le mieux à l'espèce envahissante concernée.</li> <li>• Il faut enlever la boue, les saletés et le matériel végétal de l'équipement et des outils en les nettoyant avant de quitter un lieu infesté par des espèces envahissantes. Voici des méthodes de nettoyage acceptables : des tuyaux d'air à haute pression, des stations de nettoyage mobiles qui gardent l'eau de ruissellement, des brosses ou des balais.</li> </ul>	animale.
<b>Entretien civil</b>				
<p><b>Toutes les surfaces :</b> inspection, signalement, balayage, enlèvement des dangers (feuilles, végétation envahissante, etc.), prestation de services d'urgence, comme le nettoyage après un</p>	Oui	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les déversements accidentels risquent de dégrader la qualité de l'environnement et de propager la contamination.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il faut consulter la rubrique « Marche à suivre et intervention d'urgence en cas de déversement » à la page 3.</li> <li>• *Les travaux réalisés sur l'eau ou à proximité d'elle nécessiteront peut-être un permis provincial de l'Ontario ou du Québec et/ou fédéral. L'entrepreneur doit communiquer avec l'AGC pour qu'il vérifie les exigences relatives aux permis auprès des services environnementaux de la CCN.</li> <li>• Toute activité qui se déroule à moins de 30 m d'un cours d'eau ou d'une zone humide et qui est susceptible de rejeter des sédiments, de la terre ou un autre produit, notamment chimique, potentiellement polluant exigera l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan</li> </ul>	

**SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

Activité d'entretien	Projet aux termes de la LCEE 2012?	Effets environnementaux	Mesures d'atténuation	Responsabilités des experts en environnement de la CCN (contrôle, délivrance de permis, approbation, cadre de référence, etc.)
accident, etc.			de lutte contre l'érosion et de contrôle des sédiments ainsi que d'un plan d'intervention d'urgence.	
<b>Surfaces en asphalte :</b> inspection quotidienne, signalement et rectification des anomalies (bosses, fentes, problèmes relatifs aux ponceaux, aux fossés et au drainage, érosion, problèmes relatifs aux regards et aux puisards, etc.), réparation d'urgence des nids-de-poule et des fondrières.	Oui	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les déversements accidentels risquent de dégrader la qualité de l'environnement et de propager la contamination.</li> <li>Le rejet de sédiments et/ou de produits chimiques lors d'activités d'entretien effectuées sur l'eau ou à proximité d'elle risque de nuire aux poissons, à leur habitat et/ou à la qualité de l'eau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il faut consulter la rubrique « Marche à suivre et intervention d'urgence en cas de déversement » à la page 3.</li> <li>L'asphalte doit être mélangé hors du site ou préparé sur des surfaces revêtues pour réduire au minimum les effets d'un déversement. L'asphalte excédentaire doit être éliminé hors du site à un endroit qui respecte toutes les exigences réglementaires.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Recevoir l'autorisation de travailler près de l'eau.</li> <li>Surveiller le respect des conditions établies dans le permis et/ou l'autorisation d'effectuer des travaux sur l'eau ou à proximité d'elle.</li> <li>Inspecter périodiquement les mesures de lutte contre l'érosion et de contrôle des sédiments, afin de s'assurer de leur installation adéquate et de leur bon fonctionnement, surtout avant et après les épisodes pluvieux.</li> </ul>
<b>Surfaces en béton ou en maçonnerie</b> (bordures, marches en béton, revêtement à granulats apparents, pavés d'échantillon en granit, pavés, pavés autobloquants, dalles, cailloutis, pierres de patio, etc.) : rajustement, corrections, etc.	Oui	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les déversements accidentels risquent de dégrader la qualité de l'environnement et de propager la contamination.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le béton doit être mélangé hors du site ou préparé sur des surfaces revêtues si l'on n'a besoin que de petites quantités (p. ex., pour des réparations mineures). Le béton excédentaire doit être éliminé hors du site à un endroit qui respecte toutes les exigences réglementaires.</li> <li>Il est interdit de laver les bétonnières et les autres pièces d'équipement utilisées pour le mélange du béton à moins de 30 m d'un cours d'eau ou d'une zone humide. Le lavage doit être effectué hors du chantier.</li> <li>Toutes les bétonnières doivent recueillir leur eau de lavage et le recycler à l'intérieur en vue de son élimination hors du site à un endroit qui respecte toutes les exigences réglementaires.</li> <li>Lors de la réparation ou du nettoyage des caniveaux, il faut voir à ce qu'aucune substance nocive ni aucun débris ne tombe dans le réseau de caniveaux.</li> </ul>	

**SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

Activité d'entretien	Projet aux termes de la LCEE 2012?	Effets environnementaux	Mesures d'atténuation	Responsabilités des experts en environnement de la CCN (contrôle, délivrance de permis, approbation, cadre de référence, etc.)
<b>Surfaces en gravier, composées d'éléments granuleux, en poussière de pierre, naturelles et décoratives :</b> mise à niveau, régalage, etc.	Oui	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le rejet de sédiments et/ou de produits chimiques lors d'activités d'entretien effectuées sur l'eau ou à proximité d'elle risque de nuire aux poissons, à leur habitat et/ou à la qualité de l'eau.</li> <li>Le rejet de matières particulaires risque de nuire à la qualité de l'air.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il faut mettre en œuvre des mesures de lutte contre les poussières.</li> <li>*Il ne doit y avoir aucune augmentation de l'empreinte sous la ligne des hautes eaux.</li> <li>*Aucun nouveau remblai ne doit être placé sous la ligne des hautes eaux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspecter périodiquement les dispositifs de lutte contre l'érosion et de contrôle des sédiments, afin de s'assurer de leur installation adéquate et de leur bon fonctionnement, surtout après une pluie abondante.</li> </ul>
<b>Surfaces en bois :</b> réparation, maintien de l'intégrité structurale, sablage, peinture, etc.	Oui	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les déversements accidentels risquent de dégrader la qualité de l'environnement et de propager la contamination.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il faut voir à l'entreposage, à la gestion et à l'utilisation adéquats des matériaux, afin de réduire les déversements au minimum.</li> <li>Il faut mettre en œuvre des mesures de lutte contre les poussières lors du sablage.</li> <li>Il est interdit d'utiliser du bois traité dans l'eau ou à proximité d'elle. (La distance minimum est de 15 m.)</li> <li>Il est interdit d'utiliser du bois traité pour des surfaces employées pour la préparation ou la consommation de la nourriture (tables de pique-nique, mangeoires à oiseaux) qui pourraient se trouver en contact direct avec de l'eau potable ou dont se serviraient les gens (bancs, structures en bois pour les enfants).</li> <li>Il faut consulter la rubrique « Marche à suivre et intervention d'urgence en cas de déversement » à la page 3.</li> </ul>	
<b>Éclairage et électricité</b> (boîtes de distribution, panneaux électriques, conduites et câblage électriques de surface et souterrains, lampadaires, etc.) : inspection, réparation, remplacement, localisation des services souterrains, réparations d'urgence, présentation de	Oui	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dispersion d'eau souterraine ou de sols contaminés lors de l'excavation.</li> <li>Effets de l'exposition aux sols contaminés sur la santé et la sécurité.</li> <li>Endommagement de ressources archéologiques causé par l'excavation.</li> <li>Endommagement de racines ou d'arbres causé par l'excavation.</li> <li>L'érosion accidentelle de la terre entreposée près de l'eau risque de nuire aux poissons, à leur habitat et/ou à la qualité de l'eau.</li> <li>L'élimination inadéquate des matières dangereuses risque de dégrader la qualité de</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>*Avant de commencer à creuser ou à excaver pour la réparation de conduites électriques ou de tout autre appareil d'éclairage souterrain, il faut communiquer avec l'AGC afin de vérifier la présence d'eau souterraine ou de sols contaminés et d'un potentiel archéologique. On doit lui fournir des précisions sur le lieu du creusement et le type de travail à effectuer (p. ex., la tranchée sera-t-elle approfondie ou élargie par rapport à ce qui a été excavé précédemment?).             <ul style="list-style-type: none"> <li>S'il y a contamination du sol ou de l'eau souterraine, il faudra peut-être effectuer des analyses avant l'élimination hors du site.</li> <li>La gestion et l'élimination des sols contaminés devront respecter l'ensemble des règlements et des lignes directrices applicables.</li> <li>En cas de nouvelle excavation ou d'excavation qui élargira, approfondira ou modifiera autrement l'empreinte de l'excavation précédente dans des zones au potentiel archéologique élevé, il faudra peut-être faire venir un archéologue sur place pour qu'il</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspecter périodiquement les clôtures de contrôle de l'érosion et des sédiments, afin de s'assurer de leur installation adéquate et de leur bon fonctionnement, surtout après une pluie abondante.</li> <li>Il faudra peut-être faire analyser les sols avant leur élimination hors du site.</li> <li>Il faudra peut-être qu'un archéologue qualifié effectue</li> </ul>



**SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

Activité d'entretien	Projet aux termes de la LCEE 2012?	Effets environnementaux	Mesures d'atténuation	Responsabilités des experts en environnement de la CCN (contrôle, délivrance de permis, approbation, cadre de référence, etc.)
rapports.		l'environnement et d'avoir une incidence sur la santé et la sécurité.	<p>surveille les travaux.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Si l'excavation n'implique pas la modification de l'empreinte de l'excavation précédente, il ne sera pas nécessaire d'effectuer des fouilles ou un contrôle archéologiques.</li> <li>● *Si l'on soupçonne la contamination de sols ou de l'eau souterraine sur le chantier, il faut avertir immédiatement la CCN.</li> <li>● Toute activité qui se déroule à moins de 30 m d'un cours d'eau ou d'une zone humide et qui est susceptible de rejeter des sédiments, de la terre ou un autre produit, notamment chimique, potentiellement polluant exigera l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan de lutte contre l'érosion et de contrôle des sédiments ainsi que d'un plan d'intervention d'urgence.</li> <li>● Si les sols doivent être entreposés jusqu'au lendemain, ils doivent être couverts par une bâche.</li> <li>● *Il est interdit d'excaver à l'intérieur de la limite du feuillage d'un noyer cendré sans détenir un permis d'Environnement Canada.</li> <li>● *On décourage l'excavation à l'intérieur de la limite du feuillage de n'importe quel arbre. S'il faut effectuer ce travail, on doit communiquer avec l'AGC, afin qu'il vérifie s'il faut prendre des mesures d'atténuation pour prévenir l'endommagement potentiel des arbres.</li> <li>● Il faut voir à l'élimination appropriée des matières dangereuses (p. ex., les lampes, les ballasts) conformément aux règlements provinciaux et fédéraux.</li> </ul>	<p>un contrôle.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Obtenir un permis d'excavation près d'un noyer cendré.</li> </ul>
<b>Drainage</b> (puisards, regards, tuyaux souterrains, fossés, pentes de talus, levées de terre, ponceaux, canaux de drainage, drains en tuyaux, drains souterrains, ponts, tunnels, etc.) : inspection, signalement, nettoyage, prévention de l'érosion et des inondations,	Oui	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dispersion d'eau souterraine ou de sols contaminés lors de l'excavation.</li> <li>● Effets de l'exposition aux sols contaminés sur la santé et la sécurité.</li> <li>● Endommagement de ressources archéologiques causé par l'excavation.</li> <li>● Endommagement de racines ou d'arbres causé par l'excavation.</li> <li>● Le rejet de sédiments et/ou de produits chimiques lors des activités d'entretien qui se déroulent sur l'eau ou à proximité d'elle risque de nuire aux poissons, à leur habitat et/ou à la qualité de l'eau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● *Avant de commencer à creuser ou à excaver, il faut communiquer avec l'AGC afin de vérifier la présence d'eau souterraine ou de sols contaminés et d'un potentiel archéologique. On doit lui fournir des précisions sur le lieu du creusement et le type de travail à effectuer (p. ex., la tranchée sera-t-elle approfondie ou élargie par rapport à ce qui a été excavé précédemment?).</li> <li>● S'il y a contamination du sol ou de l'eau souterraine, il faudra peut-être effectuer des analyses avant l'élimination hors du site.</li> <li>● La gestion et l'élimination des sols contaminés devront respecter l'ensemble des règlements et des lignes directrices applicables.</li> <li>● En cas de nouvelle excavation ou d'excavation qui élargira, approfondira ou modifiera autrement l'empreinte de l'excavation précédente dans des zones au potentiel archéologique élevé, il faudra peut-être faire venir un archéologue sur place pour qu'il surveille les travaux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Inspecter périodiquement les dispositifs de lutte contre l'érosion et de contrôle des sédiments, afin de s'assurer de leur bon fonctionnement, surtout après une pluie abondante.</li> <li>● Il faudra peut-être faire analyser les sols avant leur élimination hors du site.</li> <li>● Il faudra peut-être qu'un archéologue qualifié effectue un contrôle.</li> </ul>

**SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

Activité d'entretien	Projet aux termes de la LCEE 2012?	Effets environnementaux	Mesures d'atténuation	Responsabilités des experts en environnement de la CCN (contrôle, délivrance de permis, approbation, cadre de référence, etc.)
repérage des services souterrains, contrôle du niveau d'eau, enlèvement de l'eau de surface, etc.		<ul style="list-style-type: none"> <li>Destruction possible de nids d'oiseaux migrateurs protégés par la <i>Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs</i>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si l'excavation n'implique pas la modification de l'empreinte de l'excavation précédente, il ne sera pas nécessaire d'effectuer des fouilles ou un contrôle archéologiques.</li> <li>* Si l'on soupçonne la contamination de sols ou de l'eau souterraine sur le chantier, il faut avertir immédiatement la CCN.</li> <li>Toute activité qui se déroule à moins de 30 m d'un cours d'eau ou d'une zone humide et qui est susceptible de rejeter des sédiments, de la terre ou un autre produit, notamment chimique, potentiellement polluant exigera l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan de lutte contre l'érosion et de contrôle des sédiments ainsi que d'un plan d'intervention d'urgence.</li> <li>Si les sols doivent être entreposés jusqu'au lendemain, ils doivent être couverts par une bâche.</li> <li>* Il est interdit d'excaver à l'intérieur de la limite du feuillage d'un noyer cendré sans détenir un permis d'Environnement Canada. Il faut communiquer avec l'AGC avant l'excavation pour l'obtention du permis nécessaire.</li> <li>* On décourage l'excavation à l'intérieur de la limite du feuillage de n'importe quel arbre. S'il faut effectuer ce travail, on doit communiquer avec l'AGC, afin qu'il vérifie s'il faut prendre des mesures d'atténuation pour prévenir l'endommagement potentiel des arbres.</li> <li>* Lorsque des activités d'entretien doivent se dérouler durant la principale saison de reproduction et de nidification des oiseaux migrateurs (du 15 avril au 15 août), on peut installer temporairement des filets ou d'autres systèmes appropriés avant l'arrivée des oiseaux au printemps, afin d'éviter que ceux-ci commencent à nidifier sur la structure (p. ex., les ponts et les ponceaux).</li> <li>* Il ne doit y avoir aucune augmentation de l'empreinte sous la ligne des hautes eaux.</li> <li>* Aucun nouveau remblai ne doit être placé sous la ligne des hautes eaux. Le nettoyage des canaux de drainage doit se faire par temps sec<sup>5</sup>.</li> <li>Lors du nettoyage des ponceaux, il faut respecter les exigences établies à l'<b>annexe A</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Surveiller le respect des conditions établies dans le permis et/ou l'autorisation d'effectuer des travaux sur l'eau ou à proximité d'elle.</li> <li>Si les activités doivent se dérouler dans un pré naturalisé entre le 15 avril et le 15 août, installer des filets temporaires ou d'autres systèmes appropriés avant l'arrivée des oiseaux au printemps, afin d'éviter que ceux-ci commencent à nidifier sur la structure.</li> </ul>

<sup>5</sup> La méthode recommandée pour le nettoyage et l'entretien des fossés est la méthode du tiers inférieur adoptée officiellement par le ministère des Transports du Québec [[http://www.mtq.gouv.qc.ca/portal/page/portal/Librairie/bpm/Publication\\_entretien\\_des\\_fosses\\_routiers.pdf](http://www.mtq.gouv.qc.ca/portal/page/portal/Librairie/bpm/Publication_entretien_des_fosses_routiers.pdf)].

**SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

Activité d'entretien	Projet aux termes de la LCEE 2012?	Effets environnementaux	Mesures d'atténuation	Responsabilités des experts en environnement de la CCN (contrôle, délivrance de permis, approbation, cadre de référence, etc.)
			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il faut prendre les mesures suivantes lors du nettoyage des ponts :</li> <li>• Il faut sceller les drains pluviaux et les joints ouverts avant de balayer le tablier pour empêcher que des matériaux ne tombent dans le cours d'eau. On doit balayer minutieusement les ponts avant de les laver.</li> <li>• Il faut nettoyer et enlever les débris et les sédiments des dispositifs de drainage et éliminer les matériaux de manière à les empêcher d'entrer dans le cours d'eau.</li> <li>• Il faut diriger l'eau de lavage à l'une ou l'autre extrémité du tablier jusqu'à une zone végétalisée, afin de filtrer les matières en suspension, de ralentir la vitesse d'écoulement et d'éviter que des sédiments ou d'autres substances nocives tombent dans le cours d'eau. Si cela est impossible, il faut prévoir l'installation de barrières à sédiments ou d'autres moyens de contrôle des sédiments et de l'érosion pour empêcher l'eau de lavage de se déverser dans le cours d'eau.</li> <li>• Lorsqu'on s'approvisionne en eau à partir d'un cours d'eau, il faut s'assurer de munir l'extrémité du tuyau d'aspiration du système de pompage d'un dispositif adéquat pour éviter d'aspirer ou de blesser des poissons.</li> <li>• Il faut enlever la peinture ou le revêtement de protection de manière à empêcher la peinture, les éclats de peinture, les apprêts, les abrasifs de décapage, la rouille, les solvants, les dégraisseurs ou les autres matériaux résiduels de tomber dans le cours d'eau.</li> <li>• Il faut utiliser des barges ou des bâches afin de capter les abrasifs de décapage, les résidus des revêtements de protection, la rouille et la graisse et de les empêcher d'atteindre le cours d'eau.</li> <li>• Il faut récupérer les éclats de peinture, les abrasifs et tous les autres déchets et en disposer de façon sécuritaire.</li> <li>• Il faut entreposer, mélanger et transvider les peintures et les solvants sur la terre ferme et non sur le pont, afin d'éviter tout risque de déversements accidentels dans le cours d'eau.</li> <li>• Il ne faut jamais nettoyer le matériel dans le cours d'eau ni à un endroit où l'eau de lavage peut entrer dans le cours d'eau.</li> <li>• À moins que l'accumulation de débris représente un risque immédiat d'endommager les piles et les culées du pont, il faut planifier d'enlever les débris de manière à ne pas perturber les poissons à des stades sensibles de leur cycle de vie en respectant les</li> </ul>	

**SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

Activité d'entretien	Projet aux termes de la LCEE 2012?	Effets environnementaux	Mesures d'atténuation	Responsabilités des experts en environnement de la CCN (contrôle, délivrance de permis, approbation, cadre de référence, etc.)
			<p>périodes de restriction établies pour les protéger (voir le document sur les périodes particulières de construction dans l'eau établies pour l'Ontario), à l'exception de l'enlèvement de l'accumulation de glace.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il ne faut enlever que les quantités de matériaux nécessaires pour protéger les piles et les culées.</li> <li>• Il faut enlever les débris manuellement ou à l'aide d'une machine utilisée à partir de la rive ou d'une barge flottante.</li> </ul>	
<p><b>Plomberie, irrigation et réseau d'aqueduc</b> (fontaines décoratives, fontaines à boire, robinets extérieurs, tuyauterie d'alimentation en eau et canalisations d'égout souterraines et en surface, fosses d'aisances, toilettes, systèmes de pompes, contrôles, rampes et têtes d'irrigation, panneaux de commande, etc.) : inspection, installation, nettoyage, analyses, réparation, entretien, remplacement, analyse de l'eau, fourniture de toilettes portatives, indication de l'emplacement des canalisations souterraines, etc.</p>	<p>Oui</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dispersion d'eau souterraine ou de sols contaminés lors de l'excavation.</li> <li>• Endommagement de ressources archéologiques causé par l'excavation.</li> <li>• Endommagement de racines ou d'arbres causé par l'excavation.</li> <li>• L'érosion accidentelle du sol entreposé près de l'eau risque de nuire aux poissons, à leur habitat et/ou à la qualité de l'eau.</li> <li>• Les déversements accidentels dégraderont la qualité de l'environnement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• *Avant de commencer à creuser ou à excaver avant la réparation de la tuyauterie d'alimentation en eau et des canalisations d'égout, des rampes ou des têtes d'irrigation ou de tout autre ouvrage souterrain de plomberie, d'irrigation ou d'approvisionnement d'eau, il faut communiquer avec l'AGC afin de vérifier la présence d'eau souterraine ou de sols contaminés et d'un potentiel archéologique. On doit lui fournir des précisions sur le lieu du creusement et le type de travail à effectuer (p. ex., la tranchée sera-t-elle approfondie ou élargie par rapport à ce qui a été excavé précédemment?).             <ul style="list-style-type: none"> <li>○ S'il y a contamination du sol ou de l'eau souterraine, il faudra peut-être effectuer des analyses avant l'élimination hors du site.</li> <li>○ La gestion et l'élimination des sols contaminés devront respecter l'ensemble des règlements et des lignes directrices applicables.</li> <li>○ En cas de nouvelle excavation ou d'excavation qui élargira, approfondira ou modifiera autrement l'empreinte de l'excavation précédente dans des zones au potentiel archéologique élevé, il faudra peut-être faire venir un archéologue sur place pour qu'il surveille les travaux.</li> <li>○ Si l'excavation n'implique pas la modification de l'empreinte de l'excavation précédente, il ne sera pas nécessaire d'effectuer des fouilles ou un contrôle archéologiques.</li> </ul> </li> <li>• Si l'on soupçonne la contamination de sols ou de l'eau souterraine sur le chantier, il faut avertir immédiatement la CCN.</li> <li>• Toute activité qui se déroule à moins de 30 m d'un cours d'eau ou d'une zone humide et qui est susceptible de rejeter des sédiments, de la terre ou un autre produit, notamment chimique, potentiellement polluant exigera l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan de lutte contre l'érosion et de contrôle des sédiments ainsi que d'un plan d'intervention d'urgence.</li> <li>• Si les sols doivent être entreposés jusqu'au lendemain, ils doivent être couverts par une</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspecter périodiquement les dispositifs de lutte contre l'érosion et de contrôle des sédiments, afin de s'assurer de leur bon fonctionnement, surtout après une pluie abondante.</li> <li>• Il faudra peut-être faire analyser les sols avant leur élimination hors du site.</li> <li>• Il faudra peut-être qu'un archéologue qualifié effectue un contrôle.</li> </ul>

**SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

Activité d'entretien	Projet aux termes de la LCEE 2012?	Effets environnementaux	Mesures d'atténuation	Responsabilités des experts en environnement de la CCN (contrôle, délivrance de permis, approbation, cadre de référence, etc.)
			<p>bâche.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• * Il est interdit d'excaver à l'intérieur de la limite du feuillage d'un noyer cendré sans détenir un permis d'Environnement Canada. Il faut communiquer avec l'AGC avant l'excavation pour l'obtention du permis nécessaire.</li> <li>• * On décourage l'excavation à l'intérieur de la limite du feuillage de n'importe quel arbre. S'il faut effectuer ce travail, on doit communiquer avec l'AGC, afin qu'il vérifie s'il faut prendre des mesures d'atténuation pour prévenir l'endommagement potentiel des arbres.</li> <li>• Il faut consulter la rubrique « Marche à suivre et intervention d'urgence en cas de déversement » à la page 3.</li> </ul>	
<p><b>Luminaires, mobilier urbain et immeubles</b> (mobilier de la CCN seulement — clôtures, murs de pierre, garde-fous, barricades, drapeaux, butoirs, poubelles, panneaux de signalisation, immeubles de la CCN, kiosques, etc.) : inspection, réparation, remplacement, nettoyage, enlèvement des graffitis, peinture, teinture, déplacement du mobilier, etc.</p>	<p>Oui</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dispersion d'eau souterraine ou de sols contaminés lors de l'excavation.</li> <li>• Endommagement de ressources archéologiques causé par l'excavation.</li> <li>• Les déversements accidentels dégraderont la qualité de l'environnement.</li> <li>• Destruction potentielle de nids d'oiseaux migrateurs protégés par la <i>Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs</i>.</li> <li>• Dispersion de matières dangereuses et désignées (amiante, plomb, mercure, silice, mousse isolante d'urée-formaldéhyde, chlorure de vinyle, PBC, arsenic, etc.) dans l'environnement et effets négatifs potentiels sur la santé humaine.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• *Avant de commencer à creuser ou à excaver pour l'installation de nouveaux luminaires ou d'un nouveau mobilier urbain, il faut communiquer avec l'AGC afin de vérifier la présence d'eau souterraine ou de sols contaminés et d'un potentiel archéologique. On doit lui fournir des précisions sur le lieu du creusement et le type de travail à effectuer (p. ex., la tranchée sera-t-elle approfondie ou élargie par rapport à ce qui a été excavé précédemment?).             <ul style="list-style-type: none"> <li>○ S'il y a contamination du sol ou de l'eau souterraine, il faudra peut-être effectuer des analyses avant l'élimination hors du site.</li> <li>○ La gestion et l'élimination des sols contaminés devront respecter l'ensemble des règlements et des lignes directrices applicables.</li> <li>○ En cas de nouvelle excavation ou d'excavation qui élargira, approfondira ou modifiera autrement l'empreinte de l'excavation précédente dans des zones au potentiel archéologique élevé, il faudra peut-être faire venir un archéologue sur place pour qu'il surveille les travaux.</li> <li>○ Si l'excavation n'implique pas la modification de l'empreinte de l'excavation précédente, il ne sera pas nécessaire d'effectuer des fouilles ou un contrôle archéologiques.</li> </ul> </li> <li>• * Si l'on soupçonne la contamination de sols ou de l'eau souterraine sur le chantier, il faut avertir immédiatement la CCN.</li> <li>• Il est interdit d'entreposer les sols excavés à moins de 30 m d'un cours d'eau ou d'une zone humide. Si aucune autre aire de rassemblement n'est disponible, il faut ériger une clôture anti-érosion autour des matériaux, afin de réduire l'érosion au minimum. Si les sols doivent être entreposés jusqu'au lendemain, ils doivent être couverts par une bâche.</li> <li>• Il faut consulter la rubrique « Marche à suivre et intervention d'urgence en cas de</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspecter périodiquement les dispositifs de lutte contre l'érosion et de contrôle des sédiments, afin de s'assurer de leur bon fonctionnement, surtout après une pluie abondante.</li> <li>• Il faudra peut-être faire analyser les sols avant leur élimination hors du site.</li> <li>• Il faudra peut-être qu'un archéologue qualifié effectue un contrôle.</li> <li>• Si les activités doivent se dérouler dans un pré naturalisé entre le 15 avril et le 15 août, installer des filets temporaires ou d'autres systèmes appropriés avant l'arrivée des oiseaux au printemps, afin d'éviter que ceux-ci commencent à nidifier sur la structure.</li> </ul>

**SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

Activité d'entretien	Projet aux termes de la LCEE 2012?	Effets environnementaux	Mesures d'atténuation	Responsabilités des experts en environnement de la CCN (contrôle, délivrance de permis, approbation, cadre de référence, etc.)
			<p>déversement » à la page 3.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Lorsque des activités d'entretien doivent se dérouler durant la principale saison de reproduction et de nidification des oiseaux migrateurs (du 15 avril au 15 août), on peut installer temporairement des filets ou d'autres systèmes appropriés avant l'arrivée des oiseaux au printemps, afin d'éviter que ceux-ci commencent à nidifier sur la structure (les immeubles, les kiosques, les cheminées, les toits, etc.).</li> <li>Il faut fournir aux entrepreneurs le relevé des substances désignées de l'immeuble et voir à ce que les recommandations soient mises en œuvre. S'il n'y a aucun relevé des substances désignées pour l'immeuble à réparer ou à entretenir, on doit communiquer avec l'Équipe des sites contaminés de la CCN (Éric Soulard, gestionnaire principal, à <a href="mailto:eric.soulard@ncc-ccn.ca">eric.soulard@ncc-ccn.ca</a> ou au 613-239-5678, poste 5418).</li> </ul>	
<b>Déneigement et déglçage</b>				
<p><b>Déneigement et déglçage</b> (routes et aires de stationnement, allées piétonnières, sentiers récréatifs, trottoirs, marches et accès aux immeubles,</p>	<p>Oui</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le sel et le sable employés pour le déglçage risquent de nuire aux poissons, à leur habitat et/ou à la qualité de l'eau.</li> <li>Endommagement accidentel des arbres.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il faut se débarrasser de la neige enlevée dans une décharge à neige autorisée.</li> <li>Il est interdit de décharger la neige dans une propriété de la CCN. Les lieux d'entreposage de la neige doivent être situés de sorte que l'eau de fonte qui est susceptible de contenir du sel ne soit pas dirigée vers des zones vulnérables aux sels<sup>6</sup>. Les entrepreneurs doivent mettre en œuvre les <i>Meilleures pratiques de gestion des sels de voirie dans l'entretien des routes privées, des stationnements et des trottoirs</i><sup>7</sup> d'Environnement Canada.</li> </ul>	

<sup>6</sup> Pour lire une définition des « zones vulnérables », veuillez consulter le *Code de pratique pour la gestion environnementale des sels de voirie* d'Environnement Canada [www.ec.gc.ca/sels-salts/default.asp?lang=Fr&n=F37B47CE-1]. Étant donné les préoccupations suscitées par le rejet de grandes quantités de chlorures dans l'environnement, les sels de voirie ont fait l'objet d'une évaluation scientifique exhaustive d'une durée de cinq ans aux termes de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* à partir de 1995. L'évaluation a porté sur les sels chlorés — le chlorure de sodium (NaCl), le chlorure de calcium (CaCl<sub>2</sub>), le chlorure de magnésium (MgCl<sub>2</sub>) et le chlorure de potassium (KCl) — ainsi que sur les saumures servant au déglçage et à l'anti-givrage des routes et à la suppression de la poussière, les sels qui entrent dans la composition des mélanges d'abrasifs et les additifs à base de ferrocyanure. Les sels de voirie se retrouvent dans l'environnement par les pertes aux sites d'entreposage des sels et aux sites d'élimination de la neige, et par l'écoulement des eaux de ruissellement et les éclaboussures des routes. Le rapport d'évaluation, publié le 1<sup>er</sup> décembre 2001, a conclu que les rejets élevés de sels de voirie avaient un effet nocif sur les écosystèmes d'eau douce, les sols, les végétaux et la faune.

<sup>7</sup> Disponible de l'agent de gestion du contrat.

**SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

Activité d'entretien	Projet aux termes de la LCEE 2012?	Effets environnementaux	Mesures d'atténuation	Responsabilités des experts en environnement de la CCN (contrôle, délivrance de permis, approbation, cadre de référence, etc.)
immeubles, accès aux services d'utilité publique, sentiers, voies, voies d'accès des pompiers, espaces libres, champs, etc.) : fourniture de l'équipement et du matériel, enlèvement, soufflage, déneigement au chasse-neige, pelletage, dégagement, balayage, déglacage, empilage, transport, élimination, prestation de services de contrôle des inondations et d'urgence, etc.			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il faut installer des barrières à neige autour des arbres susceptibles d'être endommagés lors des activités de déneigement et de transport de la neige.</li> <li>• Il est interdit de souffler, de chasser, d'entreposer ou de pelleter la neige contre des arbres ou des arbustes.</li> </ul>	
<b>Opérations de gestion des déchets, de recyclage et de nettoyage</b>				
<b>Ramassage et recyclage des déchets et nettoyage</b> : collecte des déchets et des débris, vidage des poubelles, nettoyage des luminaires et du mobilier, balayage et lavage à grande eau des	Oui	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'élimination inadéquate des déchets dégradera la qualité de l'environnement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les déchets solides doivent être éliminés conformément à l'ensemble des lois environnementales applicables. L'entrepreneur doit être au courant des restrictions ou des interdictions en vigueur au site d'enfouissement. Il faut respecter toutes les marches à suivre municipales en vigueur en matière de recyclage et de compostage.</li> <li>• En général, il est interdit de brûler des déchets dans des propriétés de la CCN. On ne peut brûler des branches et des résidus de coupe dans celles-ci qu'après avoir obtenu l'autorisation préalable de la CCN et les permis municipaux de brûlage appropriés.</li> <li>• Les entreprises qui fournissent à la CCN des services d'élimination des déchets, de recyclage et de compostage doivent fournir les poids totaux pour des périodes précises<sup>8</sup>.</li> </ul>	

<sup>8</sup> La demande de ces données viendrait de l'équipe responsable de la Stratégie environnementale de la CCN en vue de l'atteinte des objectifs fixés dans celle-ci. Elle ferait d'abord l'objet d'une discussion avec l'AGC.

**SECTION 2 – CONDITIONS TYPES**

Activité d'entretien	Projet aux termes de la LCEE 2012?	Effets environnementaux	Mesures d'atténuation	Responsabilités des experts en environnement de la CCN (contrôle, délivrance de permis, approbation, cadre de référence, etc.)
revêtements durs, des ponts et des tunnels, enlèvement des graffitis et des affiches de tous les biens immobiliers, enlèvement des matières végétales et non végétales au printemps, nettoyage des déversements.			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il est interdit de balayer ou de pousser des déchets ou des débris dans des cours d'eau ou des zones humides.</li> <li>• Toutes les matières dangereuses qui se trouvent dans les propriétés de la CCN doivent être entreposées conformément aux règlements, aux normes et aux lignes directrices applicables. Les matières inflammables doivent être entreposées conformément au <i>Code national de prévention des incendies du Canada</i>.</li> <li>• Les fiches signalétiques (FS) doivent être facilement disponibles pour toutes les matières dangereuses apportées dans des propriétés de la CCN. Tous les employés qui manipulent ces matières doivent avoir suivi une formation sur le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) et sur les bonnes méthodes de manutention, d'entreposage et d'élimination de ces produits.</li> <li>• Toutes les matières dangereuses doivent être étiquetées conformément aux exigences du SIMDUT.</li> <li>• Des matériaux absorbants doivent être disponibles chaque fois que des matières dangereuses liquides sont utilisées dans des propriétés de la CCN. Le personnel doit avoir suivi une formation sur l'usage et l'élimination de ces matières en cas de déversement.</li> <li>• Lors de leur transport, les matières dangereuses doivent être étiquetées et acheminées conformément aux règlements provinciaux et fédéraux sur ce sujet.</li> <li>• Il faut se débarrasser des déchets dangereux et des contenants qui ont déjà renfermé des matières dangereuses conformément aux règlements provinciaux et fédéraux.</li> </ul>	

**Annexe A. Nettoyage des ponceaux — Mesures d'atténuation**

Les exigences et les mesures d'atténuation indiquées ci-dessous s'appliquent au nettoyage des ponceaux avec un camion aspirateur. Il faut examiner et comprendre toutes les mesures avant de commencer quelque travail que ce soit.

Accès aux ponceaux

- Le camion aspirateur doit demeurer sur la surface revêtue de la chaussée dans la mesure du possible ou il faut limiter l'empiètement à l'accotement. Il est interdit de circuler à l'extérieur des limites de l'accotement afin d'éviter d'endommager la végétation.
- Il faut utiliser les sentiers, les bandes défrichées et les chemins existants dans la mesure du possible afin d'éviter de perturber la végétation riveraine.
- Il est interdit de faire circuler la machinerie dans le cours d'eau.
- IL est interdit d'entreposer des matériaux ou de l'équipement à moins de 30 mètres de tous les plans d'eau.



## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

### Enlèvement de la végétation

- Il faut installer des dispositifs de protection (p. ex., une clôture) autour de la limite du feuillage de tous les arbres qui se trouvent à moins de 2 m de l'équipement utilisé et qui risquent d'être endommagés.
- Il est interdit d'abattre les arbres dont le DHH est supérieur à 10 cm. Si l'on doit les couper, il faut obtenir l'autorisation de l'agent de gestion du contrat.
- Ces arbres doivent être remplacés dans une proportion de 2:1 par des espèces indigènes non envahissantes approuvées par le portefeuille concerné de la CCN. Le plan de plantation de l'entrepreneur doit être approuvé par la CCN avant le début de l'opération.
- Il faut couper le moins possible la végétation dont le DHH est inférieur à 10 cm. Il faut se limiter à la végétation qui nuit au déplacement de la machinerie et aux travaux.
- Toutes les essences protégées au niveau fédéral ou provincial (semis, jeune arbre ou arbre) doivent être signalées et protégées adéquatement, afin de s'assurer que les arbres ne sont pas endommagés ou coupés et qu'on ne leur nuise pas. Il faut employer du ruban de signalisation très visible (d'une couleur prédéterminée) pour identifier clairement les arbres.
- Les résidus d'émondage des arbres et des arbustes, les branches ou les parties de grume qui présentent des signes de maladie ou d'infestation par des organismes nuisibles doivent être éliminés adéquatement en respectant l'ensemble des règlements fédéraux, provinciaux et municipaux, afin de réduire au minimum la propagation de la maladie ou de l'organisme (maladie hollandaise de l'orme, agrile du frêne, etc.).

### Oiseaux migrateurs

- Aucune activité susceptible de perturber ou de détruire le nid d'un oiseau migrateur ne peut être effectuée durant la principale période de nidification des oiseaux migrateurs, conformément à la *Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*.

### Contrôle des sédiments et lutte contre l'érosion

- Il faut prendre des mesures efficaces de contrôle des sédiments et de lutte contre l'érosion avant de commencer les travaux, afin d'empêcher les sédiments de se trouver dans l'eau. On doit les inspecter régulièrement durant l'enlèvement des débris et effectuer toutes les réparations nécessaires en cas de dommage.
- Il faut préserver la végétation riveraine existante pour aider à réduire l'érosion.

### Moment du retrait des débris accumulés

- \*Les travaux doivent être effectués en dehors de la période de frai et des périodes de grande crue. Les périodes particulières pour la réalisation de projets dans l'eau ou dans ses environs peuvent varier selon la province, l'espèce et le cours d'eau. Elles sont établies par Pêches et Océans Canada (MPO) pour protéger les poissons, y compris les œufs, les juvéniles, les adultes en frai et les organismes dont ils ne nourrissent<sup>9</sup>. Il faut éviter les activités d'entretien durant les périodes humides et pluvieuses.
- À moins que les débris accumulés (branches, souches, autres débris ligneux, déchets, accumulation de glace, etc.) empêchent le passage de l'eau ou des poissons à travers la structure, il faut établir le moment de les enlever de manière à empêcher la perturbation des poissons à des stades sensibles de leur cycle de vie, et ce, en respectant les périodes particulières fixées (voir ci-dessus).

### Retrait des débris

- L'entretien du ponceau devra se limiter au retrait des débris accumulés (branches, souches, autres débris ligneux, déchets, etc.) dans le ponceau et immédiatement en amont de celui-ci. Il faut limiter le retrait des débris au strict nécessaire pour permettre le passage de l'eau et des poissons.
- Il faut enlever graduellement les débris accumulés afin de permettre à l'eau propre de passer, d'éviter les inondations en aval et de réduire la quantité de sédiments vers la portion aval du cours d'eau. Une diminution progressive du niveau de l'eau en amont peut aussi réduire le risque d'isolement du poisson en amont.
- Lorsque l'eau (provenant du camion) est évacuée à travers le ponceau, il faut le faire lentement pour éviter la sédimentation et les impacts en aval.
- Selon le degré de sensibilité de l'habitat des poissons en aval et de la quantité de sédiments dans le ponceau, il faut envisager d'installer des batardeaux et de travailler à sec avant de procéder à l'aspiration.

<sup>9</sup> On trouvera les périodes particulières par province sur le site Web du MPO [[www.dfo-mpo.gc.ca/pnw-ppe/timing-periodes/index-fra.html](http://www.dfo-mpo.gc.ca/pnw-ppe/timing-periodes/index-fra.html)]. Il faut les confirmer avec l'AGC.

## SECTION 2 – CONDITIONS TYPES

- Il faut que les structures et les dispositifs de protection de l'environnement temporaires permettent un écoulement assez libre de l'eau en tout temps afin de préserver les fonctions de l'habitat des poissons (alimentation, alevinage, frai) en aval du chantier. Il faut prendre les mesures nécessaires pour empêcher les impacts (p. ex., les inondations, l'assèchement, les solides en suspension, l'érosion) en amont et en aval du chantier.

### Entretien de la machinerie

- Il faut utiliser la machinerie et le matériel les plus petits possibles qui conviennent à la capacité portante du sol.
- Il faut s'assurer que la machinerie est propre et exempte de fuites à son arrivée sur le chantier, et la maintenir dans cet état par la suite.
- Il est interdit de circuler au-delà des limites du chantier et de laisser de l'équipement, des déchets ou d'autres matériaux, même temporairement, sans l'autorisation préalable de la CCN.
- Il faut faire le nettoyage, l'entretien et le ravitaillement de la machinerie de chantier et entreposer les hydrocarbures et les autres produits dangereux dans un endroit éloigné d'au moins 60 m de la ligne des hautes eaux, afin de prévenir l'introduction de substances nocives dans l'eau.
- Il faut garder sur le chantier une trousse de nettoyage d'urgence lutte contre les déversements pour être en mesure d'intervenir en cas de fuites ou de déversement.

### Rétablissement du chantier (au besoin)

- Les surfaces perturbées seront remises en état à la fin des travaux au moyen d'un mélange de semence approuvé par le portefeuille concerné et de terre végétale.
- La végétalisation doit être effectuée dès que possible durant la saison de croissance. Si cette solution est irréalisable, l'entreprise doit stabiliser les zones perturbées avec des matelas anti-érosion, afin de maintenir le sol en place et d'empêcher l'érosion dans les plans d'eau. Il ne faut enlever les matelas qu'à la fin des travaux de végétalisation.
- Il faut enlever immédiatement tous les débris d'arbres ou de végétation qui tombent ou pénètrent dans des plans d'eau

### Gestion du matériel

- La totalité de la boue, de la saleté, du sable, des cailloux, de la graisse et des matières solides ou semi-solides qui découlent du nettoyage doit être enlevée à l'extrémité aval du ponceau qui est en train d'être nettoyé (à la main ou par aspiration). L'entrepreneur doit tenir, sous un format de présentation approuvé, un registre de la quantité et du type de matériel enlevé de chaque ponceau.
- Les débris doivent être gardés dans des conteneurs entièrement fermés en tout temps. Ils seront retirés du chantier à la fin de chaque journée ou lorsque les conteneurs seront pleins. On ne permettra jamais à l'entrepreneur d'accumuler des débris, entre autres, sur le chantier au-delà du temps fixé. L'entrepreneur doit retirer tous les débris du chantier et les éliminer sans coût supplémentaire pour la CCN.

### Faune

- Afin de réduire au minimum l'impact sur la faune, tous les travaux devront être réalisés dans un délai raisonnable.
- Il faut faire attention lorsqu'on se rend sur le chantier en véhicule et qu'on en revient. Il faut être à l'affût des tortues et des autres petits animaux qui se trouvent sur la chaussée et l'accotement. On doit éviter de les frapper, pourvu que cet évitement puisse se faire de façon sécuritaire.
- Les travailleurs doivent maintenir le chantier propre et ne pas laisser de déchets ou de restes de nourriture qui risqueraient d'attirer les animaux ou de modifier leur comportement.
- Il est interdit de faire du mal à la faune (mammifères, amphibiens, reptiles) qu'on trouve sur le chantier et de la harceler. Il faut permettre à l'animal de s'éloigner de lui-même en marchant lentement dans sa direction si l'on veut qu'il quitte les lieux. S'il est nécessaire de déplacer l'animal à l'extérieur de l'aire de travail, il faut le changer de place avec soin dans un habitat semblable près du chantier (dans le même secteur).

## **SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES**

### **3.0 Introduction**

La présente section indiquera les exigences générales du Contrat. Ces activités viennent appuyer la prestation de services décrits dans les sections 4 (Exigences relatives aux services opérationnels), 5 (Supports aux événements et autres services) et 6 (Rapports) du Contrat.

### **3.1 Employés**

#### **3.1.1 Généralités**

Tous les employés engagés par l'Entrepreneur devront parler couramment une des deux langues officielles du Canada, respecter les consignes de sécurité et agir d'une manière qui ne ternira pas la réputation de l'Objet et (ou) de la CCN.

Tout employé qui fournit des services offerts ou tenus d'offrir directement au public (p. ex. les préposés aux aires de stationnement, répondre à des appels d'urgence et intervenir lors de cas signalés par le public ou d'autres intervenants, être sur place lors de fermeture temporaire de routes où l'interaction avec le public est nécessaire ou prévue, etc.) devra pouvoir s'exprimer dans les deux langues officielles du Canada.

#### **3.1.2 Expérience**

L'Entrepreneur devra veiller à ce que ses employés possèdent les exigences suivantes et les respectent pendant la Durée du Contrat :

- Toute personne exerçant la supervision devra avoir au moins trois (3) ans d'expérience dans les domaines suivants : entretien paysager et entretien civil, déneigement et déglçage, Gestion des déchets et du nettoyage.
- Les employés de terrain devront posséder une expérience et des compétences appropriées pour réaliser les tâches énoncées dans le Contrat. Ils devront avoir au moins une (1) saison d'expérience dans le domaine de l'entretien d'été et (ou) d'hiver, soit être de nouveaux travailleurs saisonniers (ces derniers devront être en tout temps sous la supervision d'employés expérimentés).
- Le cas échéant, tous les employés doivent avoir reçu une formation appropriée dans le domaine de la sécurité et détenir une cote de sécurité (voir la clause 2.15.15).

L'Entrepreneur devra être en mesure de démontrer en tout temps à la CCN qu'il se conforme aux exigences d'expérience susmentionnées (3.1.2), en fournissant toute preuve d'expérience de travail pour l'ensemble de ses employés.

#### **3.1.3 Orientation**

L'Entrepreneur devra fournir à ses propres frais et pour tout son personnel, deux séances d'orientation à chaque Année du Contrat (l'une en été et l'autre en hiver), pour s'assurer qu'il est familier avec l'Objet et comprend bien les exigences du Contrat. L'Entrepreneur devra permettre à un représentant de la CCN d'assister aux séances d'orientation à titre d'observateur. Voici les sujets à aborder au cours de ces séances :

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

- Information générale sur la CCN aux visiteurs
- Sécurité des travailleurs (voir la clause 2.15.24)
- Bon usage des équipements
- Bonnes pratiques d'entretien (horticulture, entretien civil, déneigement et déglçage, Gestion des déchets et du nettoyage)
- Bonnes pratiques environnementales.

### 3.1.4 Tenue de travail

Tout le personnel de l'Entrepreneur devra porter un uniforme de façon à être propre et présentable et porter l'équipement approuvé de sécurité, au besoin, au frais de l'Entrepreneur. Le personnel devra porter un uniforme standard approprié, adapté à leurs domaines d'activités respectifs, avec le nom de l'entreprise indiqué en évidence.

### 3.1.5 Remplacement d'employés

Tout employé embauché par l'Entrepreneur sera relevé de ses fonctions sur-le-champ et remplacé immédiatement par l'Entrepreneur si, de l'opinion de la CCN, il n'a pas les compétences ou il agit de façon contraire aux meilleurs intérêts de la CCN ou s'il ne répond pas aux exigences énoncées ci-dessus.

### 3.1.6 Règles de l'art et certifications

En outre, l'Entrepreneur devra respecter toutes les certifications tel qu'exigé par la loi. Tous les travaux réalisés par l'Entrepreneur ou par un de ses sous-traitants devront être effectués conformément aux règles de l'art et à toutes les lignes directrices, exigences et spécifications imposées par le domaine de spécialisation.

L'Entrepreneur se conformera à tous les codes et normes fédéraux, provinciaux et municipaux en vigueur. Il est important de prendre des mesures de sécurité appropriées en tout temps et des précautions additionnelles afin de protéger le public en général.

### 3.1.7 Règlements, politiques et procédures et directives environnementales de la CCN

L'Entrepreneur devra s'assurer que ses agents et employés connaissent bien et se conforment au *Règlement sur les propriétés de la Commission de la Capitale nationale et la circulation sur ces dernières*, au *Règlement de la CCN sur les animaux*, aux *Lignes directrices, politiques et procédures environnementales* (annexe 2-D) ainsi qu'aux autres directives spécifiques liées à ses installations et services.

## 3.2 Heures d'affaires

Tous les règlements municipaux applicables relativement aux heures d'affaires, y compris ceux liés au bruit ou à d'autres questions, devront être appliqués, sauf en cas d'urgence. Le travail effectué sur les sites doit être coordonné en fonction des visiteurs. Les activités de Déneigement et de déglçage par exemple peuvent nécessiter des horaires particuliers. Les heures de travail des travaux exécutés sur place dans le cas d'événements devront être coordonnées avec la CCN.

---

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

### 3.3 Bureau et base d'exploitation

L'Entrepreneur devra utiliser un bureau comme base d'opérations pour fournir tous les services administratifs et de gestion de l'Entretien requis par le Contrat. Ce bureau devra être entièrement opérationnel pour le début du Contrat (le 1<sup>er</sup> novembre 2019) et le demeurer pendant la durée du Contrat. Le bureau et/ou base d'exploitation doit permettre à l'entrepreneur de satisfaire toutes les exigences opérationnelles visées par le présent contrat, y compris sans en exclure d'autres, les exigences relatives aux interventions d'urgence décrites à l'article 3.9.

### 3.4 Véhicules, matériaux et biens

#### 3.4.1 Véhicules

L'Entrepreneur devra fournir tous les véhicules nécessaires pour s'acquitter des obligations contractuelles du Contrat. Ces véhicules comprennent tous les véhicules requis pour le transport et (ou) pour fournir les services d'Entretien prévus au Contrat. L'Entrepreneur devra assumer tous les risques inhérents à l'usage de véhicules généraux ou spécialisés. Tous les véhicules utilisés par l'Entrepreneur devront être propres et présentables, sans rouille, et conformes à l'ensemble des normes provinciales en matière de sécurité. Le nom de l'entreprise doit être bien visible sur l'ensemble des véhicules, y compris les véhicules personnels utilisés dans le cadre des travaux prévus au Contrat). Les véhicules de l'Entrepreneur doivent être stationnés uniquement dans des zones désignées à cet effet.

Stationner et conduire les véhicules le moins possible sur les pelouses et les sentiers.

L'utilisation de véhicules motorisés tout-terrain doit se limiter en tout temps au respect, par l'Entrepreneur, de ses responsabilités contractuelles. L'Entrepreneur ou quiconque agit en son nom ne peut utiliser aucun véhicule à des fins récréatives ou à toute autre fin non exigée dans le Contrat.

L'utilisation des véhicules motorisés tout-terrain se fera prudemment et dans le respect des ressources naturelles et du désir des visiteurs qui souhaitent vivre une expérience récréative dans un environnement naturel.

Dans la mesure du possible, l'Entrepreneur évitera de laisser les véhicules tourner inutilement au ralenti, ce qui entraîne un gaspillage de carburant et l'émission de gaz à effet de serre (se référer aux règlements municipaux). Lorsqu'on remplace les véhicules de la flotte, la CCN encourage l'Entrepreneur à sélectionner un équipement éconergétique et responsable du point de vue environnemental (petite camionnette, moteurs à quatre temps, carburants alternatifs, etc.).

#### 3.4.2 Matériaux

##### 3.4.2.1 Normes

Tous les matériaux requis pour le Contrat relèveront de la responsabilité de l'Entrepreneur et seront conformes à toutes les normes et lignes directrices sur les matériaux, prévues dans le Contrat. Tous les matériaux et toutes les pièces fournis par l'Entrepreneur devront être neufs et conformes aux normes

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

applicables de l'Office des normes générales du Canada, du Conseil canadien des normes, de l'Association canadienne de normalisation (CSA), des Laboratoires des assureurs du Canada, du Code national du bâtiment et des « Dessins types et détails de la CCN », datés de décembre 2008. Les lignes directrices sur les normes relatives au matériel, détaillées à l'annexe 3-A, sont fournies pour faire en sorte que le remplacement de n'importe quel matériau respecte les exigences initiales de conception, établies par la CCN. L'Entrepreneur devra se conformer aux normes et lignes directrices en question sur le matériel. Il ne devra pas utiliser un matériel d'un autre type ou de qualité inférieure sur un site, quel qu'il soit.

Lorsque des matériaux (Composantes) sont achetés par l'entrepreneur dans le seul but d'effectuer des Services additionnels qui ont été demandés et approuvés par la CCN, l'Entrepreneur peut ajouter des frais de manutention d'un maximum de 15% qui s'appliqueront aux matériaux seulement. Les matériaux, pièces, Composantes et Produits consommables pour lesquels l'entrepreneur est responsable en vertu des autres sections du présent contrat ne sont pas soumis aux charges additionnels. Les coûts de main d'œuvre (y compris ceux de sous-traitants) ne seront pas soumis aux frais additionnels.

### 3.4.2.2 Remplacement

Si les matériaux à utiliser sont douteux et (ou) l'Entrepreneur est incapable de trouver des matériaux identiques à ceux qui sont stipulés ou à remplacer, l'Entrepreneur devra présenter des échantillons à la CCN, aux fins d'approbation préalable.

### 3.4.3 Biens

#### 3.4.3.1 Généralités

L'Entrepreneur sera responsable de l'Entretien et de la bonne garde de tous les biens identifiés dans l'annexe 6-D (les nombres indiqués à l'annexe 6-D sont des montants approximatifs) et dans les Parties I et II du Contrat. L'Entrepreneur devra fournir à ses propres frais, les services suivants :

- fournir sur une base continue (dans les 48 heures) toute pièce de Remplacement requise pour les biens spéciaux. Ce service peut comprendre la tenue d'un inventaire des pièces spéciales;
- effectuer l'Entretien régulier, non régulier, d'urgence et Préventif de tous les biens visés par les travaux prévus au Contrat, conformément aux normes et exigences en matière de qualité stipulées aux Parties I (tableau 4.0 et sections 1, 4 et 5) et II du Contrat. Les services d'Entretien doivent être fournis sur une base continue pendant toute la Durée du Contrat;
- réparer et remplacer tous les biens vandalisés, perdus ou volés (voir la clause 3.14 pour les limites de responsabilité de l'Entrepreneur).  
L'Entrepreneur doit remplir un rapport sur les biens manquants ou volés (incluant les détails, le rapport de police, etc.) ainsi qu'un rapport d'événement (voir 6.1.10 et l'annexe 6-F) pour tous biens vandalisés, perdus ou volés. La CCN et l'Entrepreneur détermineront conjointement si le bien doit être réparé ou Remplacé à la suite d'un acte de vandalisme.

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

L'Entrepreneur sera responsable d'entretenir tous les biens et ce, de façon à minimiser la détérioration desdits biens et la nécessité, pour la CCN, d'y investir.

À la fin de la période contractuelle, l'Entrepreneur devra rétablir tous les biens, y compris tous ceux qui ont été achetés comme biens additionnels ou de Remplacement, dans un état correspondant à la norme de qualité indiquée au tableau 4.0 et aux quantités indiquées à l'annexe 6-D et/ou à la Partie II du Contrat (à l'exception des biens approuvés par la CCN pour la restauration mais n'étant pas remis en état comme tels par la CCN).

### Note

- L'Entrepreneur accepte tous les biens « tels quels » et sera responsable de leur entretien, à moins qu'il n'avertisse la CCN qu'un bien spécifique (à l'exception des biens verts, c.-à-d. arbres, pelouse, etc.) ait besoin de Remise en état **et** que la CCN reconnaisse ce fait. Dans de telles circonstances, l'Entrepreneur sera responsable de prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité du public.

### 3.4.3.2 Normes

À moins d'autorisation contraire de la part de la CCN, on utilisera les normes de conception approuvées par la CCN pour tous les cas de remplacement, d'Entretien, de réparations et de Construction des biens. L'Entrepreneur devra respecter et appliquer les normes de conception des biens détaillées dans les « Dessins types et détails » de la CCN, datés de décembre 2008 (ce document sera fourni au Soumissionnaire choisi). Tous les biens spécialisés requis aux fins d'Entretien, sur les terrains, comme les panneaux de signalisation réglementaires et de sécurité, la signalisation utilisée dans le cadre du Programme de l'image de marque du fédéral, etc., sont la responsabilité de l'Entrepreneur et devront être conformes aux normes de conception de la CCN. La CCN est responsable de l'entretien de la signalisation du Sentier de la capitale et des panneaux d'orientation, d'attractions et du réseau d'accès aux visiteurs. L'Entrepreneur devra néanmoins inspecter et signaler à la CCN toute défektivité relative aux panneaux de signalisation décrits ci-dessus et dont la CCN est responsable.

### 3.4.3.3 Biens portatifs

#### 3.4.3.3.1 Généralités

L'Entrepreneur devra :

- veiller à ce que les biens portatifs demeurent à leur emplacement désigné à moins que la CCN n'approuve leur déplacement;
- fournir l'entreposage, le transport ainsi que le déménagement ou l'entreposage temporaire ou à long terme des biens portatifs à la demande de la CCN (de nombreux biens peuvent être entreposés dans les installations de la CCN tandis que d'autres demeurent sur le site pendant l'hiver). L'Entrepreneur est également responsable du déplacement du mobilier (et de son installation initiale);

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

- mettre les biens portatifs à la disposition d'autres entrepreneurs de la CCN, dans le cadre d'événements et d'installations (les conditions de ces échanges devront être mutuellement acceptables aux entrepreneurs impliqués, et l'entrepreneur emprunteur assumera la responsabilité de tous les dommages et de toute l'usure anormale causée pendant la période d'échange; en cas de litige, la CCN prendra la décision finale qui sera exécutoire pour toutes les parties en cause);
- ne pas fournir de biens portatifs à un organisme quelconque, affilié ou non à la CCN, sans l'approbation préalable de l'AGC.

### 3.4.3.3.2 Entreposage

L'Entrepreneur doit suivre l'ensemble de la procédure du traitement des biens de la Commission quand il est tenu de prendre possession de biens et de matériels entreposés au site d'entreposage principal de la CCN (site Woodroffe).

### 3.4.4 Bâtiments

L'Entrepreneur est responsable de l'entretien de l'ensemble des bâtiments de la CCN et des systèmes des bâtiments situés à l'intérieur des limites désignées au Contrat. La liste des bâtiments comprend notamment :

- Le pavillon Rockcliffe et ses salles de bains ;
- certains petits locaux techniques.

L'Entrepreneur est responsable de tout l'entretien visant ces bâtiments et installations et ce selon la section 4.4.5.4. L'Entrepreneur n'est pas responsable du paiement des Services publics de ces bâtiments – voir 1.4.1.

### 3.4.4.2 Édifices du Patrimoine

L'Entrepreneur reconnaît que certains édifices ont été catégorisés comme « classés » ou « reconnus » par le Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine (BEEFP), voir 2.4.3.11. La liste de ces édifices comprend notamment :

- Le pavillon Rockcliffe.



---

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

### 3.5 Surveillance

#### 3.5.1 Surveillance et évaluation

##### 3.5.1.1 Entrepreneur

L'Entrepreneur devra identifier un contremaître ou un superviseur qui sera muni d'un téléphone cellulaire et d'un appareil-photo numérique et pourra recevoir des appels de la CCN ou de tout autre client de la CCN, 24 heures par jour, sept jours par semaine pendant toute la durée du Contrat (note : la « disponibilité » de l'Entrepreneur ne signifie pas la « disponibilité sur le site » 24 heures par jour, sept jours par semaine).

**L'entrepreneur devra assurer que tous les sites visés par le présent contrat fassent l'objet de visites, d'inspections et d'évaluations quotidiennes par le superviseur ou un autre employé au moins une fois par jour (jours de semaine, de fin de semaine et fériés) pour la durée du contrat.** Les résultats de ces visites (y compris toutes les observations, les besoins en travaux, etc.) devront être consignés par écrit et conservés aux bureaux de l'entrepreneur. L'AGC pourra à tout moment, durant les heures d'ouverture des bureaux de l'entrepreneur et sans avis préalable, demander à consulter en tout ou en partie le journal des opérations. Le refus par l'entrepreneur de donner accès à ces documents et/ou le défaut de produire les entrées quotidiennes dans le journal des opérations (y compris les dates exactes) dans les deux (2) heures suivant une demande de l'AGC constitueront un manquement et la CCN pourra exercer ses droits et recours décrits à l'article 2.14. Voir également les articles 6.1.17 et 2.7.3.

L'Entrepreneur devra rédiger tous ses commentaires (observations, plaintes ou urgences) sur un rapport d'événement et envoyer celui-ci à la CCN dans un délai de 24 heures. Les incidents relatifs à la sécurité publique devront être déclarés par téléphone à l'AGC, dans les deux heures suivantes si l'incident est noté pendant les heures normales de travail, ou au numéro d'urgence de la CCN (613-239-5353) après les heures normales de travail, suivi d'un courriel, d'une télécopie ou d'un message vocal transmis à l'AGC. Pour tout incident (urgent ou non), l'Entrepreneur doit rédiger un rapport d'événement (voir l'annexe 6-F) et l'envoyer à la CCN. L'Entrepreneur sera également tenu d'assister et de participer à des réunions avec les clients de la CCN au sujet de la qualité, du service ou d'autres enjeux liés au Contrat.

##### 3.5.1.2 Agent de gestion du Contrat (AGC)

La CCN doit désigner un Agent de gestion du Contrat (AGC) pour le présent Contrat qui constituera le principal lien entre l'Entrepreneur et la CCN (voir 1.4.1). L'AGC devra inspecter de façon aléatoire les Terrains de la CCN pour assurer le respect de toutes les obligations contractuelles. Il informera l'Entrepreneur de ses observations. Une évaluation officielle sera menée deux fois par année. Le but de l'évaluation est de déterminer les secteurs d'amélioration.

---

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

### 3.5.2 Situations non résolues ou répétitives

Dans le cas d'une situation non résolue ou répétitive, la CCN pourra, à sa propre discrétion, noter la situation sur un rapport de rendement insatisfaisant (RRI; voir l'annexe 6-G). L'Entrepreneur devra respecter et appliquer toutes les recommandations indiquées sur le RRI à l'entière satisfaction de la CCN (pour toute situation non résolue ou répétitive, la CCN peut décider d'exercer ses droits et réclamer réparation en vertu de la clause relative aux situations de défaut – voir 2.14).

La CCN rappelle à l'Entrepreneur l'importance de se conformer à toutes les normes de rendement associées à chacun des services exigés qu'on décrit dans la présente Demande de propositions.

De plus, pour convaincre l'Entrepreneur de l'importance que la CCN accorde à ses responsabilités en matière de sécurité publique, de protection de l'environnement et des rapports, la CCN a identifié les secteurs de rendement connexes qu'elle juge particulièrement importants. Tout échec ou tout défaut en rapport avec ces éléments donnera automatiquement lieu à des pénalités (amendes) qui seront déduites du montant du versement mensuel que la CCN effectue en vertu du Contrat de base (voir la clause 2.14.1, article vi et l'annexe 2-A).

L'Entrepreneur recevra un rapport de rendement insatisfaisant, à la suite de quoi le montant sera déduit du prochain versement.

L'Entrepreneur peut remettre à la CCN une présentation écrite contenant l'information qu'il juge appropriée afin d'exprimer que le prétendu défaut n'est d'aucune façon attribuable à lui-même ou à un de ses représentants, un de ses employés ou tout sous-traitant auquel il a eu recours pour effectuer le travail; le cas échéant, la CCN pourra annuler l'amende.

### 3.6 Dispositifs et technologies de communication

L'Entrepreneur devra fournir, dans le cadre du Contrat, tous les dispositifs de communication suivants : des téléphones, des téléphones cellulaires, des boîtes vocales, des télécopieurs, un courrier électronique et des caméras numériques. Il devra acquérir la technologie requise et notamment assumer les frais d'installation ainsi que tous les coûts liés à l'utilisation de ces équipements (y compris les frais d'interurbain). Tous les systèmes de communication publique pertinents devront avoir des messages bilingues et permettre à la CCN et au public de laisser des messages après les heures d'affaires. Le numéro de téléphone cellulaire devra demeurer le même pour toute la Durée du Contrat et devra être communiqué à la CCN avant le 1<sup>er</sup> novembre 2018.

### 3.7 Prestation des services

Pour toutes les mesures et/ou anomalies signalées par l'entremise d'un rapport d'événement, les travaux doivent être complétés dans les 24 heures suivant le signalement de l'événement. En cas de non-conformité, la CCN devra prendre toutes les mesures raisonnables (y compris les recours indiqués dans la clause sur le défaut d'exécution – voir 2.14), qui sont à sa disposition, pour faire respecter strictement les délais. À sa seule discrétion, elle pourra envisager de modifier ou de reporter un délai.

---

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

### 3.8 Changement de date

La CCN peut, à sa discrétion, changer les échéances pour toute exigence opérationnelle. La CCN doit informer l'Entrepreneur avant tout changement aux échéances. L'Entrepreneur doit modifier son plan de travail en conséquence et fournir l'ensemble des Services opérationnels en fonction des échéances modifiées par la CCN.

### 3.9 Intervention d'urgence

L'Entrepreneur devra fournir un Service d'intervention d'urgence 24 heures sur 24 et sept jours par semaine. Le Service d'intervention d'urgence devra comprendre une ligne téléphonique dédiée pour répondre à toutes les situations d'urgence. L'Entrepreneur doit répondre à tous les appels reçus en moins de 10 minutes. S'il n'a pas **répondu**<sup>1</sup> à l'appel en 10 minutes, une pénalité financière automatique s'appliquera (voir 2.14.1, vi et l'annexe 2-A). Le numéro de téléphone du Service d'intervention d'urgence devra demeurer le même pendant la Durée du Contrat et devra être communiqué au Centre d'appel de la CCN, au Service d'urgence (24 heures sur 24) de la CCN (voir 1.4.1) ainsi qu'au Centre national d'appels de service. En particulier, l'Entrepreneur devra répondre aux demandes de services d'entretien provenant du Centre national d'appels de service dans les délais suivants : temps de réponse sur les lieux de 20 minutes de 5 h à 20 h et de 60 minutes de 20 h à 5 h. L'Entrepreneur sera disponible en permanence pour **répondre**, dans les deux langues officielles, à tous les appels téléphoniques d'urgence et pour fournir immédiatement les services d'urgence requis (c'est-à-dire, nettoyage après un accident, réparations des systèmes électriques).

#### Note

<sup>1</sup>Le service d'intervention d'urgence 24 heures sur 24 de l'Entrepreneur doit être un service « direct à l'employé » par le biais du téléphone, du téléphone cellulaire ou d'une pagette. Une réponse directe est exigée dans un délai de 10 minutes. Les répondeurs téléphoniques ou les systèmes de boîtes vocales ne constituent pas une réponse directe.

### 3.10 Sécurité du public

L'Entrepreneur devra prendre toutes les précautions et (ou) mesures nécessaires pour fournir des sites sécuritaires pour le public. Il faut notamment s'assurer que tous les travaux, activités et opérations entrepris par l'Entrepreneur pour remplir les obligations du présent Contrat sont accomplis d'une manière qui ne compromet pas la sécurité du public. De plus, l'Entrepreneur devra sécuriser toutes les zones d'un site qui pourraient devenir (ou sont devenues) un danger pour la sécurité. Tout incident de ce genre devra être signalé promptement à la CCN.

### 3.11 Fermeture d'urgence des routes et sentiers/trottoirs

L'Entrepreneur devra immédiatement informer la CCN de toutes les fermetures d'urgence des routes. L'Entrepreneur devra également soutenir d'autres agences ou partenaires de la CCN quand ils doivent mettre en branle des mesures d'urgence sur les terrains ou les routes de la CCN. Ce soutien comprend :

---

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

- la fourniture, la mise sur pied et le démontage de barricades;
- la connaissance des sites pour la fermeture de points d'accès comme les promenades, les sentiers, etc.;
- assister à la planification de détours;
- fournir des panneaux de signalisation appropriés au besoin.

### 3.12 Contrôle de la circulation

L'Entrepreneur devra assumer tout le contrôle de la circulation sur les lieux de travail et se conformer aux normes provinciales de contrôle de la circulation (*Ontario Traffic Control Manual, Book 7 – Temporary Conditions*). Seul du Personnel formé et certifié dans les normes de contrôle de circulation susmentionnées sera utilisé par l'entrepreneur. Il est possible de connaître l'étendue d'application des mesures de contrôle auprès de la GRC ou d'autres corps de police locaux. Des gilets de sécurité devront être portés en permanence si des employés travaillent sur ou près des routes, des bordures de route ou des sentiers récréatifs.

### 3.13 Cadenas et serrures

La CCN a mis sur pied un système hiérarchique de verrous et de clés. Au début du Contrat, la CCN remettra à l'Entrepreneur trois exemplaires de chaque clé nécessaire à la réalisation des tâches décrites dans le présent Contrat. L'Entrepreneur sera responsable de l'entretien, du remplacement et de la fourniture à ses propres frais de tous les cadenas et serrures qui ont été perdus, volés ou vandalisés et qui sont requis pour les bâtiments, les barrières, les butoirs, etc. (cadenas principal, clé 2035). L'Entrepreneur doit également contrôler la distribution des clés en sa possession. Pour ce faire, il doit tenir un registre (date, nom, numéro de téléphone, nombre de clés et signature) de tous les employés, sous-traitants et utilisateurs auxquels il a remis des clés. L'Entrepreneur pourrait devoir remettre ce registre à la CCN sur demande.

Dans certains endroits précis, la CCN peut exiger qu'on verrouille certaines barrières avec deux dispositifs. Ces endroits seront déterminés avec l'Entrepreneur. À la fin du Contrat, l'Entrepreneur devra rendre toutes les clés en sa possession à la CCN.

### 3.14 Réparation ou remplacement des biens en raison de vandalisme/accident ou de vol

#### 3.14.1 Généralités

Dans l'éventualité où un bien visé par le présent contrat est endommagé, détruit ou volé, l'entrepreneur assumera les responsabilités suivantes :

- si le bien peut être restauré à sa condition antérieure, l'entrepreneur se conformera aux dispositions de la section 4.6.1.5 et restaurera le bien à l'aide des méthodes les plus appropriées (c.-à-d. nettoyage, réparation, peinture, etc.);
- si le bien ne peut être restauré, l'entrepreneur le remplacera. Tout bien fourni par l'Entrepreneur en guise d'article de remplacement devra être identique à l'original et satisfaire aux exigences indiquées dans le Dessin standard et détails de la CCN en date de décembre 2008 .

## **SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES**

Tous les travaux proposés par l'entrepreneur en vertu de la clause 3.14 seront consignés dans un rapport d'incident (voir l'annexe 6-F) et accompagnés d'estimations de coût et de photographies numériques. Ces rapports doivent être acheminés à la CCN dans un délai de 48 heures après chaque incident. Les estimations fournies dans le rapport d'incident doivent :

- se baser sur les tarifs de la COC, lorsque les travaux requis peuvent être achevés (partiellement ou totalement) en utilisant ces tarifs;
- refléter des prix équitables, lorsque les travaux requis doivent être réalisés (partiellement ou totalement) en utilisant une main-d'œuvre ou des matériaux spécialisés qui ne sont pas inclus dans les tarifs de la COC.

Si, après un examen minutieux, la CCN détermine que l'estimation soumise par l'Entrepreneur ne reflète pas un prix équitable, la CCN se réserve le droit d'octroyer les travaux (main-d'œuvre et/ou matériaux) à d'autres fournisseurs.

Il convient de souligner que les dommages causés par des tiers comme des entrepreneurs en construction, Hydro, Bell, les compagnies de gaz naturel, les gouvernements municipaux/régionaux/provinciaux, les entrepreneurs privés, les ministères et organismes fédéraux, etc., sont également visés par les dispositions de la présente clause.

### **3.14.2 Échéances**

L'Entrepreneur doit s'assurer que des mesures d'atténuation sécuritaires sont prises immédiatement afin de protéger le public. Lorsque le rapport d'événement (et ses estimés) est approuvé par la CCN, l'Entrepreneur dispose de 48 heures afin de compléter les travaux. Lorsque le remplacement ou la remise en état du/des bien(s) demande plus de temps que les 48 heures allouées, les mesures d'atténuations sécuritaires et de sécurité publique resteront en place jusqu'à ce que les travaux soient complétés. Les travaux de réparations ou de remplacement ne doivent jamais dépasser trente (30) jours, à moins d'être autorisé par la CCN.

### **3.14.3 Responsabilité**

Dans le cadre de sa proposition d'honoraires, l'Entrepreneur doit inclure une allocation annuelle de 20,000\$ dollars (avant taxes) pour la réparation et/ou le remplacement des biens qui sont endommagés ou détruits, selon l'article 3.14.1. Sur une base annuelle, la CCN sera responsable de toutes les dépenses qui excèdent la somme de 20,000\$ dollars identifiée à cette fin.

Seuls les montants correspondant aux travaux exécutés par l'Entrepreneur et autorisés par la CCN seront déduits de la limite annuelle de 20,000\$ dollars. À la fin de chaque année du Contrat et par un processus de réconciliation, la portion inutilisée de l'allocation de 20,000\$ dollars sera retournée à la CCN ou, à la seule discrétion de la CCN, elle sera reportée à l'exercice suivant. Les montants réconciliés de cette façon seront déduit de l'un des paiements mensuels de l'Entrepreneur.

## **3.15 Supprimé intentionnellement**

---

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

### 3.16 Dommages causés par l'Entrepreneur

#### 3.16.1 Généralités

L'Entrepreneur sera tenu responsable de tous les dommages qu'il cause à une propriété de la CCN. Il devra signaler immédiatement tout dommage à la CCN dans un rapport d'événement. Les dommages à la pelouse, la déchirure d'écorces, le bris d'enseigne, etc. seront considérés comme des dommages.

#### 3.16.2 Échéances

Les réparations et remplacements nécessaires par suite de dommages causés par l'Entrepreneur devront être exécutés dans les 48 heures après le moment où ils se sont produits, à moins d'une approbation spéciale de la CCN. En cas de non-respect de cette exigence, la CCN effectuera les réparations ou Remplacements, et ce aux frais de l'Entrepreneur. Si la sécurité du public est menacée (par exemple, dans le cas d'une barrière brisée), l'Entrepreneur devra immédiatement corriger la situation.

### 3.17 Exigences environnementales

L'Entrepreneur doit se conformer à l'ensemble des lois et règlements fédéraux, provinciaux et municipaux applicables relatifs à l'environnement. L'Entrepreneur doit également se conformer à toutes les politiques et procédures environnementales énumérées dans l'annexe 2-D du présent contrat.

L'Entrepreneur établira un plan de réponse aux déversements toxiques (voir la clause 6.1.8 pour le rapport ainsi que l'annexe 2-D). **Ce plan sera soumis à la CCN pour approbation dans les 30 jours suivant le commencement du Contrat.**

### 3.18 Pesticides et herbicides (voir 4.3.4)

En 2012, la CCN a élaboré et approuvé une politique d'élimination de l'utilisation des pesticides à des fins esthétiques sur ses terrains. Toutes les activités qui se déroulent sur les terrains de la CCN doivent respecter intégralement l'ensemble des lois et des règlements fédéraux sur les pesticides ainsi que les exigences de la *Loi sur les pesticides* de l'Ontario et du Québec, selon la province où l'activité a lieu. L'Entrepreneur doit obtenir une autorisation écrite de la CCN dans les cas exceptionnels demandant l'épandage de pesticides, d'herbicides, d'insecticides ou de fongicides.

L'Entrepreneur doit également se conformer à tous les règlements provinciaux, entre autres en se procurant tous les permis appropriés et en contractant une assurance-responsabilité pour l'application de pesticides, d'herbicides et de fongicides (l'Entrepreneur doit fournir à la CCN une preuve d'assurance-responsabilité et d'un permis au plus tard le 15 mars de chaque année du Contrat). Advenant que l'Entrepreneur fasse appel aux services d'entreprises spécialisées, celui-ci devra fournir le nom de toute entreprise offrant les services, ainsi qu'une description de ses compétences. L'Entrepreneur doit obtenir au préalable l'approbation de la CCN avant d'entreprendre toute activité de vaporisation. Un registre d'épandage des pesticides doit être complété par l'Entrepreneur chaque fois qu'on vaporise ou qu'on utilise des pesticides ou des herbicides sur des terrains régis par ce Contrat, et ce, conformément à l'article 6.1.14.

---

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

### 3.19 Gestion des déchets

L'Entrepreneur collaborera avec la CCN dans le cadre de son engagement qui consiste à réduire le volume, les coûts et les impacts environnementaux des déchets produits par les visiteurs. On encourage également l'Entrepreneur à prendre part à toute initiative mise sur pied par la ville, la CCN ou d'autres instances dans le but de réduire la quantité de déchets ou de mettre sur pied un nouveau programme de recyclage.

Il incombera à l'Entrepreneur de payer pour l'élimination de tous les déchets, feuilles, rebuts et neige enlevés des terrains, pendant toute la Durée du Contrat et sur tous les terrains visés par le Contrat. Tous les déchets devront être éliminés conformément à tous les règlements fédéraux, provinciaux et municipaux applicables.

### 3.20 Inondation

L'Entrepreneur devra surveiller continuellement tous les risques ou tous les cas d'inondation, et plus particulièrement au printemps et pendant les fortes précipitations. L'Entrepreneur devra prendre toutes les mesures de sécurité et d'atténuation nécessaires pour protéger le public et réduire les dommages causés aux biens de la CCN (c'est-à-dire, installation d'enseignes et de barricades, nettoyage des embâcles, fermeture des systèmes électriques souterrains tels que le système d'éclairage le long des sentiers bordant des rivières et des cours d'eau, etc.).

### 3.21 Gestion des petits animaux

L'Entrepreneur doit surveiller l'activité liée aux castors et aux petits animaux sur les terrains visés par le Contrat et en informer la CCN. L'Entrepreneur devra installer et entretenir régulièrement les matériaux de protection autour de tout arbre endommagé ou pouvant être endommagé par des castors. La CCN sera responsable de tous les coûts associés à l'enlèvement des castors de leur environnement. Toutefois, l'Entrepreneur sera responsable de l'enlèvement des marmottes ou d'autres petits animaux qui causent des dommages à la propriété, ou à la demande de la CCN (AGC).

L'Entrepreneur devra ramasser les petits animaux (comme les marmottes, mouffettes, porcs-épics, écureuils, rats-laveurs, renards) trouvés morts en bordure de la route et des sentiers sur les terrains faisant partie du présent Contrat. Il devra éliminer ceux-ci conformément à tous les règlements fédéraux, provinciaux et municipaux. Toute situation anormale, tel un taux de mortalité élevé d'une même espèce, doit être déclarée à la CCN. L'Entrepreneur devra informer les Agents de conservation de la CCN s'il trouve des carcasses qu'il soupçonne infectées par la rage (c.-à-d. rats-laveurs) et d'autres de gros animaux morts (comme des chevreuils, des ours). Les Agents de conservation s'assureront ensuite d'enlever et de détruire ces carcasses (voir 4.6.1.1).

D'autres méthodes peuvent être utilisées pour contrôler/gérer les animaux indésirables (p. ex., utilisation d'urine de coyote et/ou d'appâts spécialisés). La CCN fournira le matériel spécialisé à l'exception des pièges permettant de capturer l'animal vivant. L'Entrepreneur fournira l'équipement et la main-d'œuvre.

## **SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES**

### **3.22 Relations avec les médias**

L'Entrepreneur ne devra pas être un porte-parole de la CCN dans ses relations avec les médias. Toutes les demandes d'entrevues ou de renseignements provenant des médias devront être transmises à la CCN. L'Entrepreneur ne devra pas donner d'entrevues, sans avoir obtenu l'approbation écrite de la CCN.

### **3.23 Demandes de services provenant du public**

L'Entrepreneur devra gérer toutes les demandes de renseignements, les plaintes et les demandes de services du public que lui assignera l'agent de gestion de contrat (l'entrepreneur ne doit pas gérer de demandes provenant directement du public; sans l'intermédiaire de l'agent de gestion de contrat). Il devra :

- examiner sur place toutes les demandes et y répondre;
- fournir seulement les services nécessaires :
  - aux terrains visés par le Contrat, et
  - lorsque les services demandés s'inscrivent dans les paramètres du Contrat, et
  - après avoir obtenu l'approbation de la CCN.

La CCN prendra la décision finale pour déterminer quels services devront être fournis par l'Entrepreneur. De plus, toutes les demandes de service (écrites ou verbales) reçues par l'Entrepreneur devront être transmises par écrit dans un rapport d'événement, à la CCN, et ce le même jour que celui de leur réception.

### **3.24 Pas de vente**

L'Entrepreneur ne devra pas vendre aucun produit ni service sur les terrains visés par le Contrat, à moins d'une autorisation de la CCN.

### **3.25 Boîtes à sel (voir 4.5)**

L'Entrepreneur devra fournir à ses propres frais un certain nombre de boîtes à sel à des Terrains désignés appartenant ou pas à la CCN. L'Entrepreneur et l'AGC détermineront conjointement le nombre de boîtes à sel requis et leurs emplacements respectifs selon leur expertise. La conception et la couleur des boîtes à sel devront être approuvées par la CCN.

### **3.26 Extincteurs**

La CCN transférera à l'Entrepreneur un inventaire d'extincteurs déployés dans les édifices de service répartis à l'intérieur des limites du Contrat.

Voir l'inventaire des biens portables à l'Annexe 6-D, pour le nombre d'unités.

Tous les extincteurs seront transférés sous la responsabilité de l'Entrepreneur; ils auront été inspectés et remplis et seront fonctionnels. L'Entrepreneur doit entretenir les extincteurs conformément aux normes concernées présentées dans le Code national du bâtiment et dans le Code national de prévention des incendies (parties 6 et 7) du Canada. L'Entrepreneur doit aussi respecter tous les règlements provinciaux ou municipaux en vigueur.



## **SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES**

L'Entrepreneur devra :

- a) Inspecter les extincteurs chaque mois (signer la fiche sur chaque extincteur pour enregistrer l'inspection) et faire en sorte qu'ils soient opérationnels, y compris les recharger au besoin, selon les règlements des LAC. L'Entrepreneur préviendra la CCN de tout extincteur qui a atteint sa date de péremption. La CCN remplacera ces extincteurs.
- b) L'Entrepreneur remettra à la CCN, le 30 novembre de chaque année, un rapport détaillant l'état de l'inventaire et les inspections complétées. Ce rapport devra également informer la CCN de tout ajout ou remplacement nécessaire.
- c) Remplacer les extincteurs volés ou brisés et les remplir lorsqu'ils ont été déclenchés.
- d) Prendre les mesures appropriées reliées à la santé et à la sécurité lors du nettoyage des extincteurs vides.
- e) Remettre les extincteurs à la CCN à l'échéance du Contrat.

### **3.27 Transition**

L'Entrepreneur devra assurer une transition sans heurt au début, au moment du renouvellement (s'il y a lieu) et à la fin du Contrat. En outre, il devra aider le futur entrepreneur ainsi que la CCN en maintenant les services pendant la période de transition. Il demeurera à la disposition des personnes responsables au moins durant 60 jours ouvrables après la fin du Contrat, pour contribuer à tous les rapports postérieurs d'évaluation, réunions spéciales ou autres examens du Contrat demandés par la CCN.

Au début du Contrat, l'Entrepreneur devra signaler à la CCN tous les biens ayant besoin d'être restaurés (voir 3.4.3.1 pour les détails) ceci ne s'applique pas à la végétation. Au terme de la Durée du Contrat, l'Entrepreneur devra rendre tous les biens en sa possession. Les biens devront être rendus en respectant le niveau de qualité indiqué au tableau 4.0 (voir 3.4.3.1 pour les détails).

### **3.28 Objets perdus, trouvés et dons d'objets**

L'Entrepreneur doit recueillir l'ensemble des articles (de grande valeur et de moindre valeur) trouvés sur les terrains visés par le présent Contrat. L'Entrepreneur doit conserver tous ces biens dans un lieu sûr à son bureau principal. Pour les réclamations concernant les articles de valeur (lunettes de soleil, caméras, téléphones cellulaires, clés, bourses, bijoux, etc.), l'Entrepreneur doit s'assurer que le bien en question est clairement identifié par le réclamant avant de rendre le bien. Tous les biens non réclamés doivent être retournés au service de police municipal à la fin du mois de mars de chaque Année du Contrat. Par ailleurs, l'Entrepreneur devra collecter, enlever et rendre à la CCN tous les dons d'objets, y compris notamment les couronnes, l'argent, les pièces de monnaie, les médailles, etc., déposés dans les fontaines, les monuments ou tout autre bien dans les limites géographique du Contrat.

### **3.29 Accessibilité aux sites**

L'Entrepreneur devra offrir assistance à toute tierce personne ayant besoin d'accéder à tout site, bâtiment, barrière, panneau, compteur, etc. Dans de nombreux cas, le genre d'aide requise se limite à l'ouverture et la fermeture d'un site ou d'une installation à la tierce personne. Ceci implique d'envoyer un ou une de ses employés à un endroit désigné pour ouvrir/abaisser/enlever un mécanisme de contrôle de l'accessibilité (barrière, porte, butoir, etc.) et permettre l'accès au personnel autorisé par la CCN. L'employé désigné par l'Entrepreneur devra ensuite

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

fermer/lever/réinstaller le mécanisme de contrôle lorsque l'accès ne sera plus requis. Dans d'autres cas, l'Entrepreneur devra rester sur les lieux avec la tierce personne jusqu'à la fin des travaux ou de l'inspection. La CCN fournira un préavis suffisant à l'Entrepreneur. La plupart des demandes d'accès se feront durant les heures normales de travail.

### 3.30 Lecture de compteur de service utilitaire

L'Entrepreneur devra effectuer la lecture de compteurs de service utilitaire (compteur électrique, d'eau, de gaz, etc.). Il devra pour cela se rendre au site désigné, accéder au compteur, relever la lecture du compteur et fournir les renseignements à la CCN. L'Entrepreneur devra effectuer une lecture de tous les compteurs une fois par an à l'automne et au fur et à mesure des besoins (les lectures supplémentaires de compteur seront effectuées aux frais de la CCN). Un rapport d'une page indiquant les lectures faites une fois par année doit être remis à la CCN.

### 3.31 Bénévoles

L'Entrepreneur doit faciliter les activités des bénévoles sur les terrains régis par le présent Contrat, tel que;

- Activités bénévoles de nettoyage ou d'embellissement (p. ex. le Grand ménage de la capitale, le nettoyage des berges)
- D'autres événements faisant appel à des bénévoles pourraient être autorisés ou permis par la CCN (voir 5.1)

L'Entrepreneur devra également obtenir au préalable l'approbation de la CCN afin de pouvoir faire appel à des bénévoles, des groupes de bénévoles ou des organisations bénévoles travaillant en son nom et s'occupant de tout aspect du Contrat.

### 3.32 Enlèvement des espèces envahissantes sur les sites ou d'une partie des sites

On reconnaît désormais les espèces envahissantes comme étant, à l'échelle du globe, la menace la plus sévère pour la biodiversité, seulement devancées par la perte et la fragmentation des habitats. Les espèces envahissantes exotiques sont des espèces non indigènes dont l'introduction ou la propagation a des impacts négatifs sur la biodiversité indigène, y compris sur les espèces en péril, et aussi sur l'économie, la société et la santé des humains.

La CCN, dans sa *Stratégie environnementale*, s'est engagée à réduire la présence des espèces envahissantes sur ses terrains, et à maintenir et préserver la biodiversité dans des écosystèmes et des habitats hautement valorisés sur les terrains confiés à sa gouverne. En outre, la CCN s'est engagée à intégrer dans tous ses contrats d'entretien des dispositions relatives à des pratiques inoffensives pour l'environnement. Le présent document marque un pas de plus vers l'atteinte de ces objectifs.

La gestion des espèces envahissantes permettra aussi à la CCN de respecter ses obligations juridiques, notamment en vertu de la *Convention sur la diversité biologique*. La *Stratégie canadienne de la biodiversité*, issue de la Convention, recommande d'éviter l'introduction et de prévenir la propagation des espèces envahissantes, et d'identifier et de surveiller les espèces envahissantes pour réduire ou éliminer les répercussions néfastes pour la biodiversité. De plus,

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

en vertu de la *Loi sur les espèces en péril* canadienne, de la *Loi sur les espèces menacées ou vulnérables* du Québec, et de la *Loi sur les espèces en voie de disparition* de 2007 de l'Ontario, la CCN est tenue de protéger sur ses terrains les espèces menacées inscrites dans les lois provinciales et fédérales ainsi que leurs habitats.

En 2013, un examen détaillé de 19 espèces envahissantes agressives a été mené sur 74 transects des écosystèmes et habitats hautement valorisés sur les terrains de la CCN. Les données ainsi recueillies serviront d'information de base pour déterminer les tendances des peuplements de plantes et de leurs tailles. Les écosystèmes et habitats naturels valorisés que l'on trouve dans la Ceinture de verdure, le parc de la Gatineau et les terrains urbains sont essentiels au maintien de la biodiversité dans la région de la capitale du Canada. Il y a 27 écosystèmes et habitats naturels valorisés (EHNV) qui représentent 33 % des terrains de la CCN. Ces espaces se caractérisent par un éventail diversifié d'espèces, leur fonction d'abri pour des espèces en péril, des espaces propices à la migration de certaines espèces et le maintien des processus naturels.

La CCN a mis sur pied un plan d'action inspiré des recommandations de spécialistes pour contrer la menace des espèces envahissantes. Des actions concrètes sont prévues en fonction des priorités suivantes :

1. prévention des nouveaux envahissements;
2. détection précoce des nouveaux envahisseurs;
3. intervention rapide contre les nouveaux envahisseurs;
4. gestion des espèces envahissantes déjà établies et qui se propagent (confinement, éradication et contrôle).

On trouvera à l'annexe 2-D certaines des meilleures pratiques pour gérer le problème des espèces envahissantes. En adoptant ces lignes directrices, les entrepreneurs contribueront grandement à prévenir l'introduction de nouvelles espèces envahissantes sur des terrains qui en sont exempts et éviter leur propagation sur les terrains de la CCN.

L'Entrepreneur sera responsable d'enlever sur une base annuelle les Espèces envahissantes (avant la fin de juillet pour le cynanche et entre juillet et octobre pour d'autres espèces comme le nerprun, etc.) situées dans le gazon ou dans des aires d'arbres et d'arbustes de tous les terrains faisant partie du présent Contrat.

Pour effectuer le travail décrit dans le paragraphe précédent, l'Entrepreneur doit fournir, dans le cadre de ce Contrat et sur une base annuelle, un total de 80 heures pour enlever les Espèces envahissantes. L'Entrepreneur dans le cadre de cette exigence doit fournir pour chaque heure de travail, une équipe de travail de trois (3) travailleurs munis d'un camion léger (pick-up) et des outils et des équipements appropriés, y compris une déchiqueteuse au besoin.

Le coût de ces services doit être inclus dans le cadre de la soumission financière annuelle.

Les travaux doivent être menés à la demande de l'AGC qui déterminera les sites prioritaires où les travaux doivent être entrepris sur une base annuelle. Il importe de ne pas confondre cette clause avec le désherbage et l'entretien régulier des zones de Classe A et de Classe B qui font partie du présent contrat. Cette clause ne s'applique qu'à l'enlèvement des espèces envahissantes des zones de Classe C ou de Classe N.

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

N.B. Tout travail effectué sans l'approbation préalable de l'AGC ne sera pas reconnu comme faisant partie de cette exigence, sauf dans des circonstances exceptionnelles, reconnues par la CCN.

### Étapes à suivre :

1. Trois jours après la réception du plan d'élimination des Espèces envahissantes de l'AGC, l'Entrepreneur soumettra à la CCN pour approbation, une estimation écrite des heures requises pour exécuter les travaux.
2. Dix jours après l'achèvement des travaux, l'Entrepreneur doit présenter à la CCN le rapport final sur le nombre d'heures effectivement utilisées pour exécuter les tâches demandées.

À la fin de chaque année de contrat, l'Entrepreneur soumettra à la CCN une compilation des heures travaillées.

Si, à la fin de l'année fiscale, la CCN n'a pas utilisé toutes les 80 heures demandées, ces heures pourront soit être utilisées l'année suivante, soit être échangées contre d'autres services ou remboursées à la CCN, à sa seule discrétion.

### 3.33 Découvertes archéologiques sur les terrains de la CCN

La CCN est directement responsable de la protection et de la gestion des ressources archéologiques sur ses terrains. Les ressources archéologiques servent à documenter l'histoire de la région de la capitale du Canada et enrichissent ainsi le tissu social et culturel de la région. On ne peut reproduire ou déplacer ces ressources si elles sont perdues, endommagées ou détruites. Leur protection est une responsabilité que se partagent tous les ordres de gouvernement, le secteur privé et les citoyens à titre individuel. Nous espérons que les entrepreneurs effectueront les travaux qui leur sont confiés de sorte à protéger les ressources archéologiques sur les terrains de la CCN. Nous leur suggérons fortement de lire attentivement l'annexe 2-D et de consulter les cartes qui font partie du présent contrat.

Parcs Canada, le ministère fédéral de qui relève l'archéologie, définit ainsi un site archéologique : « un lieu ou une zone où il existe (ou existait) des éléments tangibles d'activités humaines d'intérêt historique, culturel ou scientifique, trouvés *in situ*, sur, dans ou au-dessus du sol ou des terres immergées. » En outre, les sites archéologiques « permettent un contact physique avec le passé et constituent des sources de connaissance sur notre histoire. » De larges pans de l'histoire humaine du Canada résident dans les ressources archéologiques qui sont bien souvent les seuls témoins de cette histoire.

Les sites archéologiques peuvent être très différents les uns des autres, tant sur le plan du type que de la composition. Les sites archéologiques historiques se caractérisent souvent par des vestiges architecturaux (p. ex. des fondations sur pierres enfouies), du matériel (comme des outils ou de l'équipement agricole ou domestique, des ustensiles de cuisine, des plats, des bouteilles et de la coutellerie) et des déchets d'activités manufacturières et de subsistance. Il peut s'agir, par exemple, de postes de traite de fourrures, d'exploitations agricoles, de sites consacrés aux transports ou aux industries, de carrières d'extraction de pierres, de ponts, de dépotoirs et de sentiers.

Les sites archéologiques préeuropéens sont plus difficiles à identifier. Ces sites, occupés ou utilisés par les Premières nations avant l'arrivée des Européens dans la région vers 1610

### **SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES**

comprennent des sites de campements, de sentiers de portage, d'endroits de pêche, de fabrication d'objets de pierre et de lieux de culte d'importance spirituelle. Habituellement, on peut identifier ces sites par la présence d'outils de pierre (p. ex. des pointes de flèches et autres outils), des débris de fabrication d'outils, des fragments de pots de terre cuite, des os d'animaux destinés à l'alimentation et des restes de feux de cuisson.

Un des aspects les plus importants des responsabilités de la CCN à l'égard des ressources archéologiques est la protection des lieux de sépulture. Surtout s'ils datent de l'époque préeuropéenne, leur emplacement est difficile à prévoir et ils peuvent facilement être perturbés, mais lors de travaux mineurs comme des trous de forage ou l'installation de poteaux de signalisation ou de clôtures. Quel que soit le cas, lorsqu'on soupçonne qu'il y a un lieu de sépulture, il faut suspendre immédiatement tout travail à cet endroit.

Si des ressources archéologiques ou des restes humains sont découverts lors de travaux d'entretien, il faut suspendre immédiatement les travaux à cet endroit et avertir sans délai l'AGC. Les travaux ne pourront reprendre à cet endroit tant que des mesures de protection ne seront pas prises.

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

### ANNEXE 3-A

## LIGNES DIRECTRICES SUR LES NORMES RELATIVES AU MATÉRIEL

#### 1. Terre végétale

##### Destinée aux aires gazonnées :

Sol friable, formé de 45 % de sable, de 30 % de limon, de 20 % d'argile et de 5 % de matière organique; ce sol doit avoir un pH de 6 à 7, sans sous-sol, racine, végétation, matière toxique, ni de pierres de plus de 10 mm de diamètre.

##### Destinée aux plates-bandes :

Mélange de sols de première qualité, à haute teneur en matières organiques; 40 à 50 % de compost (fabriqué à partir de feuilles décomposées, de vieille écorce et de fumier); de 10 à 30 % de tourbe et de 10 à 30 % de terre végétale. Il doit être passé au crible (7 mm ou moins) et avoir un pH équilibré, une bonne capacité de rétention d'eau et une grande porosité en air.

#### 2. Tourbe de mousse

Matières de plantes décomposées contenant au moins 60 % en poids de matières organiques et une teneur en humidité inférieure à 15 %; son pH doit se situer entre 4,5 et 6,0.

#### 3. Sable

Sable de plage naturel, dur et granulaire, bien rincé et exempt d'impureté, de produit chimique et de matière organique.

#### 4. Engrais

Engrais commercial complet de pelouse, synthétique, à base d'azote.

L'Entrepreneur appliquera le produit suivant :

20-0-10 30 % Umaxx / 30 % XCU / 1 % Mg /

2 % Ca (ou engrais équivalent approuvé).

Dose d'application : 2,5 kg par 100 m<sup>2</sup>.

**Note :** La formule pourra être modifiée selon les particularités exposées à la clause 4.7 ou selon les résultats de l'analyse du sol, après approbation de l'Agent de gestion du contrat. Cette analyse devra être effectuée par l'Entrepreneur à ses propres frais.

#### 5. Chaux vive

Pierre à chaux agricole broyée, contenant au moins 85 % de matière carbonatée.

#### 6. Farine d'os

Os crus finement moulus, ayant une teneur minimale de 3 % en azote et de 20 % en acide phosphorique.

#### 7. Eau

Doit être non toxique pour les plantes.

#### 8. Semences de gazon

Utiliser des semences de catégorie Canada n° 1, conformément à la *Loi sur les semences du Canada* et à ses règlements d'application. Consulter l'Agent de gestion du contrat de la CCN pour déterminer les particularités du mélange de graines et le taux de semis. Un certificat d'analyse des semences et une date de récolte pourront être exigés par l'Agent de gestion du contrat.

##### Mélange tout usage :

40 % SR5210 Fétuque rouge traçant

40 % Ray-grass vivace de l'Arctique

20 % Pâturin des prés Bluechip

Dose d'application : 1,2 kg par 100 m<sup>2</sup>.

##### Mélange pour les aires situées près d'un boulevard ou du bord d'une route :

60 % Ray-grass vivace de l'Arctique

40 % SR5210 Fétuque rouge traçant

Dose d'application : 1,8 kg par 100 m<sup>2</sup>.

##### Mélange pour le rétablissement dans les aires à forte circulation (application estivale ou printanière)

80 % Ray-grass vivace de l'Arctique

20 % Pâturin des prés Bluechip

Dose d'application : 4,5 kg par 100 m<sup>2</sup>.

L'Agent de gestion du contrat de la CCN doit approuver le mélange de semences avant l'application et peut exiger qu'on utilise un mélange différent pour tenir compte de l'état d'un site

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

particulier ou de la période de l'année.

### ANNEXE 3-A

## LIGNES DIRECTRICES SUR LES NORMES RELATIVES AU MATÉRIEL (suite)

### 9. Gazon en plaques

Gazon n° 1 sur terreau minéral, formé à partir d'au moins quatre cultivars élités de pâturin des prés, tel que décrit ci-dessous (ou gazon équivalent approuvé). Ces cultivars sont :

25 % Sudden impact  
25 % Bluechip  
25 % Rush  
25 % Cheetah.

L'Agent de gestion du contrat se réserve le droit de demander une analyse du sol sur le terreau du gazon en vue de confirmer la compatibilité du sol avec celui qui se trouve à l'emplacement prévu pour le gazon. L'Entrepreneur devra assumer les frais liés à une telle analyse.

Les pièces de gazon déchirées, sèches ou décolorées doivent être jetées.

### 10. Végétaux

#### ▪ Plantes annuelles

N'utiliser que des plantes compactes, vigoureuses et dotées d'un réseau racinaire bien développé. Les plantes ne doivent pas être exagérément tassées dans les caissettes et elles devraient être de taille suffisante au moment de la transplantation. La taille doit être conforme aux exigences stipulées à l'annexe 4-A ou dans le document *Canadian Standards for Nursery Stock* (la plus récente édition), publié par la Canadian Nursery Landscape Association.

#### ▪ Bulbes

Les bulbes doivent être charnus, fermes et exempts de parasites. Ils doivent être de taille maximale (pour des tulipes de 12 cm et plus), tel que défini à l'annexe 4-A ou dans le document *Canadian Standards for Nursery Stock*, publié par la Canadian Nursery Landscape Association.

#### Engrais pour annuelles :

Engrais naturel McInnes 4-3-6 ou engrais équivalent approuvé par la CCN.  
Dose d'application : 1 kg par 10 m<sup>2</sup>.

#### Fongicide :

Les bulbes doivent être trempés dans le produit suivant, dans un environnement intérieur contrôlé : *Maestro 80 DF*. Il incombe à l'Entrepreneur d'obtenir les licences et les permis nécessaires à son utilisation.

#### ▪ Plantes vivaces

Elles doivent être fermes et exemptes de parasites, de maladies, d'imperfections et de taches. La taille doit être conforme aux exigences stipulées à l'annexe 4-A ou dans le document *Canadian Standards for Nursery Stock* (la plus récente édition), publié par la Canadian Nursery Landscape Association.

#### ▪ Arbustes et couvre-sol

- i) Ils doivent être exempts de maladies, d'insectes, de défauts et de blessures. La taille doit correspondre à celle qui est indiquée ou qui est demandée par l'Agent de gestion du contrat. Ils doivent être dotés d'une structure bien saine et de réseaux racinaires robustes et fibreux.
- ii) La préparation des racines, la taille, la catégorie et la qualité doivent être conformes aux caractéristiques prévues pour le matériel de pépinière (en système métrique).

Provenance des végétaux : ils doivent avoir poussé dans la zone 4B aux termes des Zones de rusticité du Canada.

#### ▪ Arbres

- i) Ils doivent être exempts de maladies, d'insectes, de défauts et de blessures. La taille doit correspondre à celle qui est indiquée ou qui est demandée par l'Agent de gestion du contrat. Ils doivent être dotés d'une structure bien saine et de réseaux racinaires robustes et fibreux. La préparation des racines, la taille, la catégorie et la qualité doivent être conformes aux caractéristiques prévues pour le matériel de pépinière (en système métrique).
- ii) La préparation des racines, la taille, la catégorie et la qualité doivent être conformes aux caractéristiques prévues pour le matériel de pépinière (en système métrique).

Provenance des végétaux : ils doivent avoir poussé dans la zone 4B aux termes des Zones de rusticité du Canada.

## SECTION 3 – EXIGENCES GÉNÉRALES

### ANNEXE 3-A

## LIGNES DIRECTRICES SUR LES NORMES RELATIVES AU MATÉRIEL (suite)

#### 11. Paillis

Paillis de cèdre n° 1 du Canada – Paillis d'écorce haché menu (catégories A et B et, exceptionnellement, catégorie C).

Paillis provenant de cèdres de taille variant de 25 à 50 mm de diamètre, et de couleur brune.

#### 12. Produits de déglçage (entrées et escaliers menant à des édifices de prestige)

Produit de déglçage constitué d'un mélange des ingrédients chimiques suivants : chlorure de magnésium, chlorure de calcium, chlorure de sodium, chlorure de potassium, urée, acétate de calcium/magnésium avec un additif abrasif (ou l'équivalent approuvé par la CCN).

Composition : granules ou flocons

Contenant : sacs de 20 kg

Caractéristiques : le déglçage devra être au moins conforme aux conditions suivantes :

- antimottant
- inhibiteur de corrosion
- point de congélation (min. -21°C)

#### 13. Sel de voirie (pour épandage hivernal habituel sur les routes)

Les granules de sel de mine broyé doivent satisfaire à la norme ontarienne O.P.S.S. 2502 relativement aux caractéristiques des matériaux. Ils devront avoir une taille maximale de 9,75 mm (3/8 po) et une taille minimale de 2,38 mm (1/8 po). Tout autre matériau devant servir au déglçage doit être approuvé par la CCN préalablement à toute utilisation.

L'Entrepreneur ne peut stocker de réserves de sel ou de sable sur les terrains de la CCN sans avoir obtenu au préalable l'approbation de la CCN.

#### 14. Granules pour la route (gravier d'hiver)

Les granules devront comprendre des particules propres, broyées et aiguës d'agrégats dépourvus de particules molles, de limon, de matière végétale ou de toute autre matière étrangère. Les granules devront être aigus et angulaires et être produits à partir de calcaire broyé. Les granules de pierre broyée devront avoir une taille maximale de 4,75 mm (3/16 po) et une taille minimale de 2,38 mm (1/8 po).

#### 15. Sacs à ordures

De couleur brune, noire ou verte; la longueur et la largeur doivent être adaptées à la taille de la poubelle. La CCN recommande fortement d'utiliser des sacs en plastique oxo-biodégradables pour les déchets (pas des sacs compostables).

#### 16. Code des couleurs de peinture pour les meubles du parc

Bancs des parcs du cœur de la capitale :

- Planches horizontales : cendre blanche; séchées au séchoir; bois de choix (ou d'une qualité supérieure);
- Planches de bois (nouveaux bancs, 1<sup>ère</sup> teinture) : marque Sikkens, Citol n° 1, couleur n° 072 Noix cendrée (« Butternut ») ou l'équivalent, à faire approuver par l'AGC. Trois (3) couches, avec un léger sablage entre chaque couche. Vingt-quatre (24) heures de séchage entre chaque couche;
- Extrémités des bancs : Utiliser de la peinture noire semi-lustrée.

Autres meubles :

- Teinture pour bois : deux couches de la teinture n° 730 (semi-lustrée) de la compagnie Olympic (en guise de référence uniquement) (ou l'équivalent approuvé par la CCN).

Jardinières – bois :

- Bois : Pin de catégorie n° 1 ou de qualité supérieure;
- Teinture : noir mat – couleur noir n° 413 de Sikkens (ou l'équivalent approuvé par la CCN).

**Note : En plus des exigences détaillées aux clauses 3.4.2 (Matériaux) et 3.4.3 (Biens), tous les matériaux fournis en vertu du présent Contrat et leur installation doivent être conformes aux exigences du Devis Directeur National (Édition la plus récente).**



## **SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

### **4.0 Introduction**

L'objectif de la section 4 est de fournir une liste de toutes les Exigences relatives aux Services opérationnels du Contrat. Ces services sont dans les domaines de l'Entretien paysager, de l'Entretien civil et d'un suivi limité de l'entretien de certaines infrastructures dans des lieux qui n'appartiennent pas à la CCN, du déneigement et du déglçage et de la Gestion des déchets et du nettoyage. En outre, l'Entrepreneur est responsable de tous les frais de Remise en état et de Remplacement résultant de l'absence ou du manque d'Entretien régulier ou Préventif de la part de l'Entrepreneur. L'Entrepreneur doit aussi prendre note des exigences opérationnelles additionnelles relatives à des sites particuliers, tel que détaillé aux clauses 4.7 Exigences particulières à certains sites, 4.8 Programmes d'Entretien particuliers ainsi qu'à la section 5 Supports aux événements et autres services.

Le Tableau (4.0) suivant résume tous les services d'Entretien exigés pour chaque site du Contrat.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**TABLEAU 4.0**

**SITES – SERVICES D'ENTRETIEN ET NORMES DE QUALITÉ**

<p>* Indique les sites n'appartenant pas à la CCN</p> <p>Site ▶</p> <p>Activité ▼</p>	Promenade de l'aviation	Enceinte diplomatique	Promenade Lady Grey	Maison Laurier	Parc des chutes Rideau et de l'île Green	Parc Rockcliffé	Promenade Sir George-Étienne Cartier	Rocailles Rockcliffé
Pelouse	B C	B	B	B	B	B C	B C	B
Feuillus, conifères et arbustes	B C	B	B C	B	B	B C	B C	B
Annuelles, bulbes et vivaces	B	B		B	B	B	B	B
Végétation, nids et petits animaux indésirables	B	B	B	B	B	B	B	B
Routes, aires de stationnement, allées, sentiers et trottoirs		B	B		B	B		
Systèmes – éclairage et électricité	B	B	B		B	B	B	B
Systèmes – drainage	B	B	B		B	B	B	B
Systèmes – plomberie/irrigation/aqueduc					B	B	B	B
Accessoires et mobilier	B	B	B		B	B	B	B
Déneigement et déglçage		B	B	B	B	B		
Gestion des déchets et du nettoyage	B	B	B	B	A	A	B	B

Notes

- Les niveaux de qualité A, B, C et N indiqués au tableau ci-dessus sont décrits dans la section suivante;
- En cas de différence quelconque entre le Tableau 4.0 et les cartes de sites ou autres sections du présent Contrat, la partie contenant les plus importantes obligations de la part de l'Entrepreneur prédominera.

---

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### 4.1 Format

Deux types de tableaux sont utilisés pour présenter les exigences des Services opérationnels de cette section :

Type 1

- Toutes les activités d'Entretien (p. ex., Pelouse) décrivant les exigences générales et le résultat escompté pour chaque classe de qualité de service (p. ex. A, B, C, etc. – voir 4.3.1 comme exemple).

Type 2

- Toutes les sous-activités d'Entretien (p. ex., Taille et tonte de la pelouse) décrivant :
  - La tâche requise;
  - La fréquence type à laquelle effectuer le Travail; et
  - Les exigences particulières de chaque sous-activité.

(Voir 4.3.1.1 pour des détails.)

Toutes les autres exigences relatives aux Services opérationnels de la section 4, telles que les exigences applicables à des sites particuliers et les programmes d'Entretien particuliers, sont présentées sous forme de texte.

### 4.2 Normes de Travail

L'Entrepreneur doit exécuter toutes les tâches requises afin de remplir les obligations du présent Contrat conformément à toutes les normes de l'industrie. Tout Travail accompli par l'Entrepreneur qui ne respecte pas les exigences relatives aux services opérationnels de la section 4 sera considéré comme non conforme et constituera un défaut d'exécution tel qu'indiqué à la clause 2.14 du présent Contrat.

### 4.3 Entretien paysager

L'Entrepreneur doit effectuer l'Entretien paysager de routine (Régulier), spécial, d'urgence et Préventif de tous les végétaux ligneux et non ligneux (pelouse, feuillus et conifères, arbustes, annuelles, bulbes, vivaces, herbages ornementaux, etc.). L'Entrepreneur doit également inspecter, corriger et informer la CCN de toute lacune.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ACTIVITÉ  
4.3.1 PELOUSE**

Comprend toutes les plantes et couvre-sol qui se trouvent sur les étendues de pelouse situées dans les limites du présent Contrat. L'Entrepreneur doit effectuer les tâches suivantes : fournir le matériel végétal et les produits connexes, effectuer la tonte à la machine et manuelle, la taille, l'arrosage, la fertilisation, la taille des bordures, l'aération, le terreautage et les semis.

<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>	<b>Classe C</b>	<b>Classe N*</b>
<p>Pelouse impeccable.</p> <p>Toute étendue de pelouse est au maximum de sa densité.</p>	<p>Pelouse entretenue (pelouse et plantes couvre-sol).</p> <p>La plupart des étendues de pelouse sont de densité moyenne.</p>	<p>Champs naturalisés avec herbe haute et certaines mauvaises herbes.</p> <p>Champs faisant l'objet d'une coupe périodique, tondre des corridors cou-feu le long des clôtures, des voies, des routes et des sentiers pour améliorer la visibilité.</p>	<p>Champs exempts de débris.</p>

\* Terrains naturalisés.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

<b>4.3.1.1 TONTE ET TAILLE</b>			
<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>	<b>Classe C</b>	<b>Classe N</b>
Tondre à 7 cm avant qu'elle n'atteigne 10 cm.	Tondre à 8 cm avant qu'elle n'atteigne 12 cm.	<p>Champ, stationnement auxiliaire : débutant le 16 août, tondre à 15 cm.</p> <p>De chaque côté des sentiers récréatif, maintenir en tout temps une lisière de 2m Classe B.</p> <p>Tondre les corridors coupe-feu le long des routes (sur 5 m de chaque côté), ainsi que le long des sentiers et des clôtures (sur 3 m de chaque côté) ou une largeur supplémentaire à des endroits spécifiques comme indiqués par l'AGC.</p> <p>Tondre à 15 cm avant la mi-juillet. Dans les champs et les zones classe C ou la CCN rapporte (en début juillet) la présence d'espèce invasive, l'entrepreneur doit tondre à 15cm avant la fin juillet.</p> <p>Enlever (au plus tard à la fin de juillet) toutes les espèces envahissantes une fois par an, sous réserve des limites prescrites dans la Section 3.32.</p>	<p>De chaque côté des sentiers récréatif, maintenir en tout temps une lisière de 2m Classe B.</p> <p>Tondre les corridors coupe-feu, largeur de 5 m le long des routes (de chaque côté), le long des sentiers et des clôtures (sur 3 m de chaque côté) ou une largeur supplémentaire à des endroits spécifiques comme indiqués par l'AGC. Tondre à 15 cm avant la mi-juillet.</p> <p>Enlever (au plus tard à la fin de juillet) toutes les espèces envahissantes, sous réserve des limites prescrites dans la Section 3.32.</p>
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. On ne doit pas utiliser un taille-bordure mécanique autour des végétaux.</li> <li>2. Souffler les débris de coupe loin des plates-bandes cultivées et des surfaces dures. Racler les débris de coupe excessifs et les retirer de l'endroit immédiatement après la tonte (l'élimination des débris de coupe excessifs n'est pas nécessaire sur les terrains de Classes C et N).</li> <li>3. Les opérations de taille doivent s'effectuer en même temps que les opérations de tonte et pendant la même journée de travail sur un site donné.</li> <li>4. Nettoyer et éliminer tous les débris du site après chaque journée de travail.</li> </ol>			

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

4.3.1.2 ARROSAGE			
Classe A	Classe B	Classe C	Classe N
<p>Chaque semaine, 4,5 cm par arrosage au printemps, en été et en automne pour tous les sites ayant un système d'irrigation.</p> <p>La fréquence et la durée des arrosages seront adaptées pour favoriser une croissance optimale et un enracinement profond. Les conditions météorologiques, les types de sols et la nature des activités se déroulant sur les surfaces gazonnées auront une incidence sur les calendriers d'arrosage.</p>	<p>Chaque semaine, 4,5 cm par arrosage au printemps, en été et en automne pour tous les sites ayant un système d'irrigation.</p>	Aucun.	Aucun.

4.3.1.3 TAILLE DES BORDURES			
Classe A	Classe B	Classe C	Classe N
Deux fois par mois.	Une fois par mois.	Aucune.	Aucune.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Au fur et à mesure de l'avancement des travaux, éliminer tous les débris produits au cours des opérations.</li> <li>2. Nettoyer et éliminer tous les débris du site après chaque journée de Travail.</li> </ol>			

4.3.1.4 TERREAUTAGE/SEMIS			
Classe A	Classe B	Classe C	Classe N
<p>2 fois par année, au début du printemps et au début de l'automne. Corriger les plaques dénudées et les plaques de pelouse morte ou jaunie, lorsqu'elles ont plus de 15 cm de diamètre, et les surfaces contenant plus de 5 % de ces plaques par m<sup>2</sup>.</p> <p>Ceci s'applique aux endroits suivants : un dégagement de 2 m de chaque côté des sentiers récréatifs, 1 m de chaque côté des trottoirs et autres surfaces piétonnières et 3 m de chaque côté des promenades.</p>	<p>1 fois par année, au début du printemps. Corriger les plaques dénudées et les plaques de pelouse morte ou jaunie, lorsqu'elles ont plus de 20 cm de diamètre, et les surfaces contenant plus de 10 % de ces plaques par m<sup>2</sup>.</p> <p>Ceci s'applique aux endroits suivants : un dégagement de 2 m de chaque côté des sentiers récréatifs, 1 m de chaque côté des trottoirs et autres surfaces piétonnières et 3 m de chaque côté des promenades.</p>	Aucun.	Aucun.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Épandre de l'engrais pour favoriser le développement des racines après chaque activité de terreautage/semis.</li> </ol>			

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

<b>4.3.1.5 FERTILISATION</b>			
<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>	<b>Classe C</b>	<b>Classe N</b>
3 fois par an : au printemps (début mai), en été (mi-juin) et en automne (mi-septembre).	2 fois par an : au printemps (mi-mai) et en été (mi-août).	Aucune.	Aucune.
<b>EXIGENCES PARTICULIÈRES</b>			
<ol style="list-style-type: none"> <li><b><u>Il faut informer l'AGC avant de procéder à la fertilisation.</u></b></li> <li>Faire une analyse du sol avant la première fertilisation au printemps pour confirmer les besoins en engrais. Se référer au point n° 4 de l'annexe 3-A pour la formule des engrais, etc.</li> </ol>			

<b>4.3.1.6 AÉRATION</b>			
<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>	<b>Classe C</b>	<b>Classe N</b>
2 fois par an au printemps (mi-mai) et à l'automne (fin septembre) ou selon les spécifications de la CCN (aération supplémentaire requise pour les sites d'événements – voir 4.7 et 5.1).	2 fois par an au printemps (mi-mai) et à l'automne (fin septembre) ou selon les spécifications de la CCN (aération supplémentaire requise pour les sites d'événements – voir 4.7 et 5.1).		Aucune.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ACTIVITÉ**

**4.3.2 ARBRES/ARBUSTES À FEUILLES CADUQUES/CONIFÈRES**

Comprend tous les arbres/arbustes situés à l'intérieur des limites prévues dans ce Contrat, y compris les arbres/arbustes qui seraient plantés par la CCN au cours de la Durée du Contrat. **Pour toutes les classes, l'Entrepreneur ne doit pas abattre, couper, tailler, endommager, détruire ou enlever tout arbre/arbuste sans avoir obtenu au préalable le consentement de la CCN.**

Remarque

*Pour les classes A et B : L'Entrepreneur devra remplacer les jeunes arbres/arbustes qui meurent en raison d'un manque d'Entretien, d'un mauvais Entretien ou d'un Entretien inadéquat.* Ce remplacement devra s'effectuer en respectant un calibre maximal de 110 mm dans le cadre des arbres à feuilles caduques et une hauteur de 3 m pour les arbres et les arbustes conifères. L'Entrepreneur devra assurer la santé de tous les arbres/arbustes de remplacement situés à l'intérieur des limites du Contrat. L'Entrepreneur peut devoir fournir à ses propres frais des engrais et effectuer l'arrosage au fur et à mesure des besoins dans le cas des arbres/arbustes nouvellement plantés.

**4.3.2.1 (a) ÉMONDAGE/ÉLAGAGE**

- Émondage de passage libre et de sécurité :** L'entrepreneur \* est responsable d'exécuter toutes les activités d'émondage et d'élagage des arbres sur les terrains régis par ce contrat afin assurer le maintien des Passages libres et de la Sécurité. Ces activités consistent, entre autres, à éliminer le bois mort, soit les branches mortes ou pourries (en incluant, sans toutefois s'y limiter, pour des raisons d'évolution ou du vieillissement normal de l'arbre ou de l'arbuste, d'une maladie, d'un accident, ou un infestation d'un insecte nuisibles), à établir un corridor libre de façon à permettre aux individus et aux véhicules de voir facilement tous les panneaux et d'utiliser les corridors de circulation de façon sécuritaire (comme les pistes, les sentiers, les chemins, les trottoirs, etc.) et d'utiliser de façon sécuritaire les infrastructures et les espaces urbains/récréatifs (comme les lampadaires, les bancs, les tables de pique-nique, les parcs et les espaces publics, les belvédères, etc.). L'émondage consiste à couper les branches des arbres/arbustes qui empiètent ou qui sont trop près des sites avoisinants. L'Entrepreneur doit également entretenir et éclaircir les belvédères actuels à tous les ans. Cependant, l'Entrepreneur ne sera pas tenu d'émonder/élaguer les branches mortes ou pourries des arbres/arbustes qui se trouvent dans une zone de forêt, pourvu qu'elles ne constituent pas un danger (par exemple, si elles sont suffisamment éloignées des corridors de circulation, des infrastructures récréatives et des sites avoisinants qui ne seront pas touchés si ces branches tombent).
- Délai :** L'Entrepreneur doit procéder à toutes les activités d'émondage/élagage dans un délai approprié compte tenu de la nature du risque que présente chacun des arbres/arbustes. Les branches, les arbres/arbustes qui présentent un danger évident ou immédiat pour les individus ou la propriété doivent être sécurisés immédiatement et faire l'objet d'un émondage/élagage dans les 24 heures.

\* Toutes les activités d'émondage doivent être confiées à des arboristes reconnus, et ce, conformément aux pratiques arboricoles en vigueur (International Society of Arboriculture). Les exceptions seront limitées et le Travail devra être effectué par du personnel qui connaît bien les meilleures pratiques de gestion de l'ISA en matière d'émondage d'arbres..

<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>	<b>Classe C</b>	<b>Classe N</b>
Au besoin pour assurer le maintien des Passages libres et de la Sécurité.	Au besoin pour assurer le maintien des Passages libres et de la Sécurité.	Au besoin pour assurer le maintien des Passages libres et de la Sécurité.	Au besoin pour assurer le maintien des Passages libres et de la Sécurité.



**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**4.3.2 ARBRES/ARBUSTES À FEUILLES CADUQUES/CONIFÈRES (suite)**

**4.3.2.1 (a) ÉMONDAGE/ÉLAGAGE (suite)**

**EXIGENCES PARTICULIÈRES**

1. Dégagement au niveau des routes : largeur de 1,5 mètres de chaque côté et hauteur de 5 mètres au-dessus des routes.
2. Dégagement au niveau des sentiers/trottoirs : largeur de 1,5 mètre de chaque côté et hauteur de 3 mètres au-dessus des sentiers et des trottoirs.
3. Dégagement au niveau de la pelouse : hauteur de 2 mètres au-dessus des surfaces de pelouse (sauf où la forme naturelle des arbres/arbustes est concernée).
4. L'Agent de gestion de contrat (AGC) doit déterminer s'il doit rester du bois dans les zones de forêt. Si tel est le cas, le bois doit être coupé en bouts de 1 mètre avant qu'il ne soit dispersé ou taillé en copeaux, et ce, conformément aux directives de l'AGC.
5. Nettoyer et enlever les débris des lieux après chaque journée de Travail.
6. Accorder une attention particulière aux arbres dans les parcs publics, les espaces libres et les corridors linéaires, incluant les terrains de jeu. Toutes les branches doivent être taillées correctement pour éviter les blessures aux yeux
7. Les opérations d'émondage/élagage d'urgence doivent s'effectuer immédiatement.

**4.3.2.1 (b) ÉMONDAGE/TAILLE D'ARBUSTES**

1. **Émondage de passage libre et de sécurité** : L'entrepreneur \* est responsable de l'exécution de toutes activités d'émondage et d'élagage des arbustes sur les terrains régis par ce contrat afin assurer le maintien des Passages libres et de la Sécurité. Ces activités comprennent l'émondage d'entretien (p. ex. la taille de restauration, la taille aux cisailles, la taille de haies, l'enlèvement de pousses, etc.), l'enlèvement de branches dangereuses, l'aménagement de corridors), l'aménagement de corridors pour permettre à toutes les personnes circulant de quelque façon que ce soit de bien voir toute la signalisation et d'emprunter en toute sécurité ces corridors (p. ex. sentiers, pistes, routes, trottoirs, etc.) et d'utiliser l'infrastructure et les espaces urbains et récréatifs (p. ex. lampadaires, bancs, tables de pique-nique, parcs et espaces publics, points d'observation, etc.)
2. **Délai d'exécution** : L'entrepreneur doit procéder à tous les travaux d'émondage et de taille dans un délai approprié eu égard à la nature du risque que représente chaque arbuste. Les branches et les arbustes qui représentent un danger évident et immédiat pour les personnes ou les biens nécessitent une attention immédiate et doivent être émondés ou taillés dans un délai de 24 heures.
3. **Émondage d'entretien, structural et esthétique** : L'entrepreneur sera responsable de tous les travaux d'émondage des arbustes sur les terrains régis par le présent contrat. Ces travaux ont pour but de préserver l'apparence, le port et la croissance de plantes ligneuses ainsi que leur développement. Ces travaux comprennent le contrôle de la taille, l'émondage de renouvellement, l'enlèvement des branches mortes, la taille des haies, l'enlèvement des pousses, etc., tant pour les arbustes feuillus que conifères. Tout l'émondage doit viser à maintenir un milieu propice à la croissance des plantes.

\* Toutes les activités d'émondage doivent être confiées à des arboristes reconnus, et ce, conformément aux pratiques arboricoles en vigueur (International Society of Arboriculture). Se référer aux dégagements spécifiés dans les exigences particulières (1, 2 et 3).

<b>Classe A</b>	<b>Classe A</b>	<b>Class C</b>	<b>Class N</b>
Tous les arbustes sont émondés annuellement ou selon les besoins pour maintenir leur taille et leur croissance naturelle, les Passages libres et la Sécurité	Tous les arbustes sont émondés annuellement ou selon les besoins pour maintenir leur taille et leur croissance naturelle, les Passages libres et la Sécurité	Au besoin pour assurer le maintien des Passages libres et de la Sécurité	Au besoin pour assurer le maintien des Passages libres et de la Sécurité

**EXIGENCES PARTICULIÈRES**

1. Dégagement des voies de circulation : 1,5 mètre de chaque côté, et 5 mètres à la verticale.
2. Dégagement des sentiers et trottoirs : 1,5 mètre de chaque côté.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

3. Dégagement des espaces gazonnés : 2 mètres à la verticale sur l'ensemble de l'espace, sauf si des regroupements naturels d'arbres ou arbustes sont touchés.
4. L'AGC déterminera si les débris de bois peuvent être laissés dans les espaces boisés. Le cas échéant, les morceaux de bois devront être coupés en sections d'un mètre de long avant d'être épandus ou mis en copeaux.
5. Le nettoyage et l'enlèvement des débris devront se faire jour à la fin de la journée de travail.
6. Il faudra porter une attention particulière aux arbustes dans des parcs publics, des espaces ouverts et des corridors linéaires, y compris des terrains de jeu où il faudra tailler les branches suffisamment en retrait pour éviter les blessures à l'œil.
7. Les travaux de taille ou d'émondage jugés urgents seront exécutés immédiatement.
8. L'AGC approuvera les méthodes et le calendrier d'exécution de toutes les activités d'émondage des arbustes.

**4.3.2.2 TRAVAIL DU SOL ET DÉLIMITATION  
DES BORDURES DES PLATES-BANDES/CUVETTES**

L'Entrepreneur devra protéger, redéfinir au besoin, désherber et entretenir toutes les cuvettes existantes placées autour de la base des arbres/arbustes situés sur les Terrains faisant partie du présent Contrat. Cette activité comprend notamment la mise en place de paillis à une profondeur de 50 mm dans les cuvettes chaque année et l'élargissement des cuvettes au besoin pour assurer une distance minimum de 30 cm entre le tronc de l'arbre/arbuste et l'extérieur de la cuvette. Consulter 4.8.1.5.1 pour les spécifications du paillis. La partie surélevée de la cuvette devra être égalisée autour de tous les arbres lorsqu'ils atteignent un diamètre de 20 cm.

<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>	<b>Classe C</b>	<b>Classe N</b>
Deux fois par mois au printemps, en été et en automne et/ou au besoin.	Deux fois par mois au printemps, en été et en automne.	Aucun.	Aucun.

**EXIGENCES SPÉCIALES**

1. Nettoyer et éliminer du site tous les débris après chaque journée de Travail et avant de s'en aller vers un autre site.
2. Tout en effectuant l'Entretien des plates-bandes/cuvettes, l'Entrepreneur doit également assurer l'excroissances de drageons sous la couronne de l'arbre/arbuste.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### 4.3.2.3 ENLÈVEMENT SUIVANT L'APPROBATION DE LA CCN

L'entrepreneur est responsable de l'enlèvement des arbres/arbustes de tout arbre ou arbuste à l'intérieure des limites géographiques du présent contrat, jusqu'à un maximum Annuel de 250 arbres/arbustes. À la fin de chaque année du contrat, la portion inutilisée de la valeur des services susmentionnés sera retournée à la CCN dans le cadre d'un processus de réconciliation, ou reportée à l'année suivante à la discrétion exclusive de la CCN. Les montants restants à la fin du terme seront retirés du paiement final de l'entrepreneur. L'AGC donnera des directives à l'entrepreneur concernant l'enlèvement de tout arbre ou arbuste mort, atteint par la pourriture, susceptible de tomber et/ou autrement dangereux que ce soit, sans exclure d'autres causes, en raison des éléments, d'une maladie, d'un accident ou d'une infestation de parasites. Les arbres et arbustes morts, atteints par la pourriture ou susceptibles de tomber, mais qui sont situés dans des zones boisées de Classe N (à condition qu'ils ne posent aucun danger) peuvent être laissés en place. À sa seule discrétion, après consultation avec l'entrepreneur, la CCN déterminera quels sont les arbres et arbustes à enlever.

**Délai d'exécution :** L'entrepreneur doit procéder à l'enlèvement des arbres et arbustes dans les délais fixés par l'AGC. Ce dernier déterminera les délais appropriés en fonction du risque que représente chacun des arbres ou arbustes. Les arbres et les arbustes qui constituent un danger évident et immédiat pour les personnes ou les biens doivent faire l'objet de mesures correctives immédiates et être enlevés dans les 24 heures.

Classe A	Classe B	Classe C	Classe N
Selon les directives de l'AGC.	Selon les directives de l'AGC.	Selon les directives de l'AGC.	Selon les directives de l'AGC.

#### EXIGENCES PARTICULIÈRES

1. Nettoyer et enlever les débris des lieux après chaque journée de Travail et avant de s'en aller vers un autre site.
2. Procéder à l'aliénation des arbres malades conformément à tous les règlements fédéraux, provinciaux et municipaux dans le domaine.
3. Il est obligatoire d'obtenir au préalable le consentement de la CCN afin d'enlever des arbres/arbustes à feuilles caduques ou conifères.
4. Nonobstant le texte ci-haut, dans les cas d'urgence, l'Entrepreneur devra prendre toutes les actions appropriées afin de sécuriser le site immédiatement, incluant l'enlèvement des arbres.

### 4.3.2.4 PROTECTION HIVERNALE

Classe A	Classe B	Classe C	Classe N
Installer tard à l'automne, enlever tôt au printemps.	Installer tard à l'automne, enlever tôt au printemps.	Installer tard à l'automne, enlever tôt au printemps.	Aucune.

#### EXIGENCES SPÉCIALES

1. Installer la protection hivernale afin de protéger les plants des dommages causés par l'hiver et attribuables aux phénomènes suivants :
  - Toutes les espèces de conifères/arbustes/haies/arbres sensibles au dépérissement de la cime ou risquant de mourir en hiver (rosa et mahonia);
  - Au besoin pour tous les arbres/arbustes à feuilles caduques sensibles aux gélivures et aux insulations;
  - Toutes les haies de conifères/arbres à feuilles caduques à moins de 15 mètres de toutes les routes;
  - Toutes les autres plantes nécessitant une protection hivernale (l'AGC et l'Entrepreneur doivent déterminer ensemble les plantes ayant besoin de protection).
2. L'Entrepreneur doit utiliser la méthode et les types de matériaux appropriés pour protéger les plantes. L'AGC et l'Entrepreneur décideront conjointement de la méthode et des types de matériaux à utiliser pour protéger les plantes.
3. Enlever la protection dès que la température le permet au printemps et remiser dans les installations de l'Entrepreneur.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

<b>4.3.2.6 PAILLAGE ET DÉSHÉRBAGE</b>			
<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>	<b>Classe C</b>	<b>Classe N</b>
Enlever les mauvaises herbes deux fois par mois et/ou au besoin (ajouter du paillis lorsque l'épaisseur est inférieure à 5 cm) dans toutes les planches de culture; cultiver une fois par mois.	Enlever les mauvaises herbes deux fois par mois (ajouter du paillis lorsque l'épaisseur est inférieure à 5 cm jusqu'à un maximum de 8cm) dans toutes les planches de culture; cultiver une fois par mois.	Aucun paillage.	Aucun paillage.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>			
1. Appliquer/épandre du paillis de cèdre fin n° 1 du Canada (voir la clause 4.8.1.5.1 pour plus de détails). Pour les quantités, se référer à la clause 4.8.1.5.1.			

<b>4.3.2.7 DESSOUCHAGE DES ARBRES ET ARBUSTRES</b>			
Les arbres et/ou les arbustes abattus dans une zone Class A ou Class B <u>doivent</u> être dessouchés. Afin de déterminer si le dessouchage est nécessaire dans une zone Class C ou Class N, la CCN considèrera les facteurs suivant:			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Est-ce que la souche pose un risque de trébuchement ou cause un enjeux de sécurité.</li> <li>2. Est-ce que la souche pose un enjeux aux opérations d'entretien.</li> </ol>			
<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>	<b>Classe C</b>	<b>Classe N</b>
Éliminer les souches pendant le mois d'août en déchiquetant la souche jusqu'à une profondeur de 15 cm sous le niveau du sol existant, ou ce qui est nécessaire pour s'assurer que les matériaux de remblai utilisés soient au même niveau que le sol environnant. Terreautez et semer la zone affecté.	Éliminer les souches pendant le mois d'août en déchiquetant la souche jusqu'à une profondeur de 15 cm sous le niveau du sol existant, ou ce qui est nécessaire pour s'assurer que les matériaux de remblai utilisés soient au même niveau que le sol environnant. Terreautez et semer la zone affecté.	Éliminer les souches pendant le mois d'août en déchiquetant la souche jusqu'à une profondeur de 15 cm sous le niveau du sol existant, ou ce qui est nécessaire pour s'assurer que les matériaux de remblai utilisés soient au même niveau que le sol environnant.	Dessoucher seulement à demande de l'AGC.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

<b>ACTIVITÉ</b>			
<b>4.3.3 ANNUELLES, BULBES ET VIVACES</b>			
Comprend toutes les annuelles, les bulbes et les vivaces (y compris les graminées ornementales).			
<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>	<b>Classe C</b>	<b>Classe N*</b>
<p>Les plantes sont saines, vigoureuses, bien enracinées et de taille supérieure.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les bulbes : sont de « taille maximum » C=12 cm et plus)**.</li> <li>• Les vivaces : pots de 6 po à 1 gallon.</li> </ul> <p>Les annuelles, les bulbes et les vivaces sont de très grande qualité; l'Entrepreneur enlèvera et remplacera les plantes en train de mourir, décolorées, endommagées, malades ou infestées par les insectes ou anormales.</p> <p>L'Entrepreneur fournira et remplacera toutes les plantes manquantes sans exception (vandalisme, vol, maladie, etc.).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Annuelles : remplacer dans un délai de 1 semaine.</li> <li>• Vivaces : remplacer dans un délai de 2 semaines.</li> </ul> <p>Toutes les plantes d'une même variété présentent une forme, une taille et un espacement uniformes.</p> <p>On enlève toutes les mauvaises herbes des plates-bandes et on Entretien un sol meuble et friable, alors que les bordures sont clairement définies et taillées.</p> <p><u>REMARQUE</u> Inspecter et enlever quotidiennement tous les débris (déchets, etc.) des plates-bandes et des bacs à fleurs.</p>	<p>Les plantes sont saines, vigoureuses, bien enracinées et de taille supérieure.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les bulbes : sont de « taille maximum » C=12 cm et plus)**.</li> <li>• Les vivaces : pots de 6 po à 1 gallon.</li> </ul> <p>Les annuelles, les bulbes et les vivaces sont de très grande qualité. l'Entrepreneur enlèvera et remplacera les plantes mortes ou décolorées qui couvrent plus de 5 % d'une superficie donnée. On traite ou on remplace les plantes malades ou infestées par des insectes.</p> <p>L'Entrepreneur fournira et remplacera toutes les plantes manquantes sans exception (vandalisme, vol, maladie, etc.).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Annuelles et vivaces : remplacer dans un délai de 2 semaines.</li> </ul> <p>Toutes les plantes d'une même variété présentent une forme, une taille et un espacement uniformes. On enlève les mauvaises herbes visibles et on Entretien un sol meuble et friable, alors que les bordures sont taillées.</p> <p><u>REMARQUE</u> Inspecter et enlever quotidiennement tous les débris (déchets, etc.) des plates-bandes et des bacs à fleurs.</p>	<p>On permet aux plantes d'évoluer naturellement alors que les bulbes et les vivaces répondent aux normes moyennes de l'industrie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bulbes : sont de « taille maximum » C=12 cm et plus)**.</li> <li>• Vivaces : pots de 4 à 6 po.</li> </ul> <p>Les plantes malades et infestées par les insectes font l'objet d'un contrôle, au besoin.</p> <p>Remplacement : Bulbes : à l'automne Vivaces : début ou fin de la saison de croissance</p> <p>Les mauvaises herbes concurrentes font l'objet d'un contrôle, au besoin.</p>	<p>On permet aux plantes d'évoluer naturellement.</p> <p>Les plantes nuisibles font l'objet d'un contrôle, au besoin.</p>

\* Terrains naturalisés.

\*\* La circonférence est mesurée en encerclant un ruban ou une ficelle de mesurage autour de la partie la plus large du bulbe.

Définitions :

1. Annuelles – plantes herbacées qui durent pendant une seule saison de croissance. Comprend aussi les graminées ornementales utilisées comme des annuelles.
2. Bulbes de monoculture – bulbes plantés pour une ou deux saisons de croissance.
3. Bulbes à plantation intercalaire – bulbes plantés parmi les vivaces pour une période de temps prolongée.
4. Vivaces – plantes herbacées qui survivent l'hiver et persistent dans la région de la capitale nationale. Les vivaces comprennent aussi les graminées ornementales adaptées au climat froid.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### 4.3.3.1 RECÉPAGE DES BULBES NATURALISÉS

Classe A	Classe B	Classe C	Classe N
Annuellement après la floraison et lorsqu'ils sont flétris.	Annuellement après la floraison et lorsqu'ils sont flétris.	Annuellement après la floraison et lorsqu'ils sont flétris.	Aucun.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avant de recéper, s'assurer que la grande majorité du feuillage des bulbes (90 %) est flétrie et desséchée.</li> <li>2. Nettoyer et éliminer du site tous les débris après chaque journée de Travail.</li> </ol>			

### 4.3.3.2 PLANTATION/ENLÈVEMENT

Classe A	Classe B	Classe C	Classe N
<p>Vivaces dans les plates-bandes de tulipes : planter les annuelles lorsque le cycle des tulipes a pris fin à la mi-juin au plus tard.</p> <p>Vivaces dans les plates-bandes sans tulipes : planter avant le 1<sup>er</sup> juin. Arroser les annuelles immédiatement après les avoir plantées.</p> <p>Bulbes en floraison au printemps : planter tous les ans à l'automne.</p> <p>Vivaces : planter du 15 mai au 15 juin ou du 15 août au 1<sup>er</sup> octobre.</p>	<p>Vivaces dans les plates-bandes de tulipes : planter les annuelles lorsque le cycle des tulipes a pris fin à la mi-juin au plus tard.</p> <p>Vivaces dans les plates-bandes sans tulipes : planter avant le 1<sup>er</sup> juin. Arroser les annuelles immédiatement après les avoir plantées.</p> <p>Bulbes en floraison au printemps : planter tous les ans à l'automne.</p> <p>Vivaces : planter du 15 mai au 15 juin ou du 15 août au 1<sup>er</sup> octobre.</p>	Aucun.	Aucun.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Répartir les annuelles et/ou les bulbes dans la plate-bande avant de les planter. Observer toutes les exigences des plans de la disposition de la plantation du programme de fleurs.</li> <li>2. Pour les plates-bandes de vivaces, minimiser la circulation dans les plates-bandes durant la plantation et l'Entretien afin de prévenir le compactage du sol.</li> <li>3. Les bulbes doivent être trempés dans un environnement contrôlé à l'intérieur, avant la plantation, dans le produit suivant : « Maestro 80 DF ». L'Entrepreneur doit obtenir l'ensemble des licences et des permis fédéraux et provinciaux requis pour cette application. Voir l'article 3.18.</li> <li>4. Nettoyer et éliminer du site tous les débris après chaque journée de Travail.</li> <li>5. En automne, enlever les végétaux (à l'exception des bulbes qui demeurent en vue de la prochaine année).</li> </ol>			

### 4.3.3.3 ARROSAGE ET FERTILISATION

Classe A	Classe B	Classe C	Classe N
Arrosage tous les 2 jours ou plus souvent, lorsque nécessaire par suite de conditions sèches. Pour la fertilisation, voir les Exigences spéciales ci-dessous.	Arrosage deux fois par semaine ou plus souvent, lorsque nécessaire par suite de conditions sèches. Pour la fertilisation, voir les Exigences spéciales ci-dessous.	Aucun.	Aucun.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### EXIGENCES SPÉCIALES

1. Si on doit planter les bulbes dans les plates-bandes officielles, mélanger l'engrais au sol conformément aux recommandations de l'AGC. Si on ne doit pas déplacer ou planter les bulbes dans les plates-bandes officielles, on appliquera l'engrais en surface au début du printemps.
2. Utiliser une « buse d'arrosage à jet doux » pour éviter d'endommager les plantes en les arrosant.
3. Pour les annuelles, le programme de fertilisation devrait commencer à la plantation des annuelles jusqu'à la plantation des bulbes et on doit le maintenir pendant toute la saison de croissance.  
 Au moment de la plantation, appliquer l'engrais naturel McInnes Bio-Garden 4-3-6 à une dose d'application de 1 kg par 10 mètres carrés ou selon une quantité équivalente approuvée par la CCN. Au printemps, en été et en automne ou selon une norme équivalente approuvée par la CCN (une autre option peut être demandée après une analyse du sol (réalisée par la CCN)). Durant la fertilisation du printemps, ajouter Bio-Rock (amendement minéral) à une dose d'application de 8 kg par 100 m<sup>2</sup> ou selon une quantité équivalente approuvée par la CCN.

### 4.3.3.4 TRAVAIL DU SOL, DÉLIMITATION DES BORDURES ET DÉSHÉBAGE MANUEL

Classe A	Classe B	Classe C	Classe N
Chaque semaine.	Deux fois par mois.	Aucun.	Aucun.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les bordures des plates-bandes sont coupées de toute la profondeur d'un tranche-gazon (10 cm de profondeur), selon un angle de 90 degrés.</li> <li>2. Nettoyer et éliminer du site tous les débris après chaque journée de Travail.</li> </ol>			

### 4.3.3.5 ÉTÊTAGE, COUPE, PINCEMENT ET ÉPURATION

Classe A	Classe B	Classe C	Classe N
Annuelles : chaque jour pendant la période de la floraison; une fois après la floraison. Vivaces : une fois après la floraison, sauf pour les espèces identifiées pour la survie hivernale de tiges porte-graines intéressantes, de fruits, etc. Vivaces : à la fin ou au début de la saison de croissance, couper à une hauteur maximale de 100 mm. Bulbes à plantation intercalaire : couper la tige de la fleur après la floraison, couper le reste de la plante de l'été à l'automne selon la visibilité.	Annuelles : chaque semaine pendant la période de floraison; une fois après la floraison. Vivaces : une fois après la floraison, sauf pour les espèces identifiées pour la survie hivernale de tiges porte-graines intéressantes, de fruits, etc. Vivaces : à la fin ou au début de la saison de croissance, couper à une hauteur maximale de 100 mm. Bulbes à plantation intercalaire : couper la tige de la fleur après la floraison, couper le reste de la plante de l'été à l'automne selon la visibilité.	Aucun.	Aucun.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Afin d'éviter la formation de tiges porte-graines, les fleurs des tulipes qui demeurent dans la plate-bande pour une deuxième année doivent être enlevées immédiatement après la floraison.</li> <li>2. Éliminer les débris du site après avoir complété chaque plate-bande ou tous les jours si les plates-bandes ne sont pas terminées.</li> </ol>			

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

<b>4.3.3.6 PROTECTION HIVERNALE</b>			
<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>	<b>Classe C</b>	<b>Classe N</b>
Installation : en automne. Retrait : au printemps. Bulbes de monoculture : plates-bandes de protection à une distance de moins de 10 mètres des routes et dans les régions sujettes aux chevreuils. Vivaces et bulbes à plantation intercalaire : protéger seulement durant les deux premiers hivers après la plantation initiale, tel que prescrit par l'AGC.	Installation : en automne. Retrait : au printemps. Bulbes de monoculture : plates-bandes de protection à une distance de moins de 10 mètres des routes et dans les régions sujettes aux chevreuils. Vivaces et bulbes à plantation intercalaire : protéger seulement durant les deux premiers hivers après la plantation initiale, tel que prescrit par l'AGC.	Aucune.	Aucune.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>			
1. Installer une clôture à neige de bois de couleur verte autour des plates-bandes de fleurs et des jardinières conformément aux instructions de l'AGC. Les côtés près des routes doivent être recouverts d'une toile de protection. La clôture et la toile doivent être approuvées par la CCN (l'AGC peut exiger d'autres mesures de protection).			

<b>4.3.3.7 DIVISION/ÉCLAIRCISSEMENT/CONTRÔLE DES PLANTES – VIVACES</b>			
<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>	<b>Classe C</b>	<b>Classe N</b>
Vivaces : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Éclaircir et/ou diviser lorsque les plantes deviennent denses.</li> <li>• Déplacer conformément aux directives de l'AGC.</li> <li>• Éclaircir et/ou retirer de manière sélective les espèces qui commencent à prendre le dessus sur d'autres vivaces souhaitables.</li> </ul>	Vivaces : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Éclaircir et/ou diviser lorsque les plantes deviennent denses.</li> <li>• Déplacer conformément aux directives de l'AGC.</li> <li>• Éclaircir et/ou retirer de manière sélective les espèces qui commencent à prendre le dessus sur d'autres vivaces souhaitables.</li> </ul>	Aucun.	Aucun.



**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ACTIVITÉ**

**4.3.4 VÉGÉTATION/NIDS/PETITS ANIMAUX INDÉSIRABLES**

Comprend l'élimination de la végétation indésirable (incluant toutes les espèces de mauvaises herbes nuisibles), des nids et des petits animaux sur les Terrains régis par le présent Contrat.

<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>	<b>Classe C</b>	<b>Classe N*</b>
Inspecter chaque semaine et éliminer au besoin.	Inspecter une fois par mois et éliminer au besoin.	Éliminer au besoin.	Éliminer au besoin.

**EXIGENCES SPÉCIALES**

**Végétation indésirable**

1. Toutes les applications de produits chimiques (voir 3.18) doivent s'effectuer conformément aux règlements provinciaux du ministère de l'Environnement de l'Ontario ou d'Environnement Québec. N'utiliser que les produits enregistrés auprès d'Agriculture Canada en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*.
2. Consulter l'AGC afin de sélectionner la méthode de contrôle appropriée et le moment optimal d'application conformément aux recommandations du ministère de l'Agriculture.
3. Éliminer toutes les espèces de mauvaises herbes nuisibles (en incluant, sans toutefois s'y limiter, l'herbe à puce, cynanche, panet sauvage, berce géante du Caucase, etc.) sur les terrains à proximité des sentiers, des promenades, des zones prestigieuses et très fréquentées, à proximité des propriétés privées ou près des limites de site ou des clôtures.
4. Inscire tout renseignement pertinent dans le registre d'application des pesticides et tenir la CCN informée (voir 6.1.14 et l'annexe 6-H).
5. Couper toutes les matières végétales séchées et assurer la propreté de la surface environnante.

**Nids/petits animaux**

1. Éliminer tous les nids d'abeilles, de guêpes et de frelons qui présentent un risque pour le public. Éliminer tous les nids d'oiseaux sur les luminaires et leurs divers composants.
2. Capturer et enlever tous les petits animaux (marmottes) qui causent des dommages à la propriété (voir 3.21).
3. D'autres méthodes (devant être approuvées par l'AGC) peuvent être utilisées pour contrôler/gérer les animaux indésirables (p. ex., utilisation d'urine de coyote et/ou d'appâts spécialisés). La CCN fournira le matériel spécialisé à l'exception des pièges permettant de capturer l'animal vivant. L'Entrepreneur fournira l'Équipement et la main-d'œuvre.

\* Terrains naturalisés.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### 4.4 Entretien des ouvrages civils

L'Entrepreneur doit assurer tous les services d'inspection de la façon décrite à la section 4.4 du présent document, ainsi que certains des services d'Entretien des biens civils couverts dans le Contrat. La CCN ou le propriétaire d'un site sera responsable des autres travaux d'Entretien civil qu'il ou elle ne confie pas à l'Entrepreneur.

Les biens civils comprennent notamment les routes et les terrains de stationnement, les promenades, les allées piétonnières, les sentiers récréatifs, les trottoirs, les escaliers, les sentiers, ainsi que les divers systèmes (Systèmes d'éclairage et électriques, de drainage, de plomberie, d'irrigation et d'aqueduc), les luminaires et le mobilier (de béton, de pierre, de bois, de métal, de plastique/fibre de verre/verre, de tissu et de toile), les ponts, les tunnels, les murs et les bâtiments de la CCN.

L'Entrepreneur **doit tenir à jour un registre** de tous les travaux d'Entretien civil reliés aux biens civils effectués sur les Terrains faisant partie du présent Contrat. Voir 3.5.1.1, 6.1.17, 2.7.3.

Voir également l'annexe 4-D Systèmes – Plomberie, irrigation et eau.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ACTIVITÉ**

**4.4.1 ROUTES, AIRES DE STATIONNEMENT, ALLÉES PIÉTONNIÈRES, SENTIERS RÉCRÉATIFS, TROTTOIRS, ESCALIERS, PONTS, TUNNELS ET MURS**

**Classe B**

**Toutes les surfaces**

- Effectuer le balayage, le nettoyage à grande eau et le soufflage réguliers des surfaces (voir 4.6.1.4 – Gestion des déchets et du nettoyage).
- Enlever/émonder toute végétation qui empiète (sur les bordures, entre la bordure et la surface asphaltée : (i) sur 1,5 m de largeur de chaque côté des routes et des terrains de stationnement; (ii) sur 5 m de hauteur au-dessus des routes et des terrains de stationnement; sur 1,5 m de largeur de chaque côté et sur 3 m de hauteur au-dessus de toutes les allées piétonnières, des sentiers récréatifs, des trottoirs, des escaliers et des pistes); voir 4.3.2.
- Éliminer tous les objets présentant des risques, incluant les arbres/arbustes ou les branches tombés.
- Nettoyer le site après un accident (p. ex., enlever et éliminer les débris de véhicules et autres débris; balayage; enlèvement des fluides déversés, etc.).
- Enlever et éliminer tous les débris du site après chaque journée de Travail et avant de s'en aller vers un autre site.
- Assurer une transition graduelle au niveau du tablier de tous les ponts et s'assurer que les mesures appropriées sont prises pour atteindre ce but.
- En cas de déversement toxique, voir la clause 6.1.8.
- Redéfinir les bordures des surfaces dures en procédant à l'enlèvement de toute végétation envahissante.
- Signaler les défauts (à l'aide d'un rapport d'événement avec photos – voir l'annexe 6-F) lorsque nécessaire. Un sommaire annuel des défauts est exigé dans le cadre du rapport annuel d'évaluation des Travaux d'immobilisations (voir 6.1.7).

**Surfaces d'asphalte**

(à l'exception des réparations des nids de poule/affaissements, toutes les réparations aux surfaces asphaltées sont exclues du Contrat – voir 1.4.2)

- Inspecter chaque jour, signaler et sécuriser immédiatement, au besoin, tout défaut ou Discontinuité de surface
- Assurer le remplissage immédiat des nids de poule/affaissements afin d'assurer la sécurité des usagers.

**Surfaces de béton/maçonnerie**

(trottoirs, caniveaux, escaliers de béton, agrégats exposés, bordures de granit\*, pavés\*, pavés autobloquants, dalles, cailloux, dalles de patio, etc.)

- Inspecter, signaler et sécuriser tout défaut ou Discontinuité de surface .
- Assurer des services de réparation immédiate en cas d'urgence.
- Au moins une fois l'An, enlever la poussière de pierre et solidifier le mélange ou le sable entre les joints des pavés de granit ou des autres surfaces pavées afin de s'assurer que les joints soient bien remplis jusqu'au raz de la surface des pavés.
- Nonobstant ce qui précède, dans tous les cas où un défaut nécessite une intervention de l'entrepreneur, la réparation du défaut ou de la Discontinuité de la surface exigera de prendre des mesures raisonnables pour protéger les utilisateurs, y compris d'effectuer les réparations temporaires ou permanentes (selon le cas) et d'alerter les utilisateurs du défaut ou de la Discontinuité de surface en bloquant l'accès à la surface.

\* L'entrepreneur doit reniveler et remettre en place tous les méga-pavés, les bordures granit ou les pavés qui sont instables ou inégales, de façon à assurer la sécurité du public.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ACTIVITÉ**

**4.4.1 ROUTES, AIRES DE STATIONNEMENT, ALLÉES PIÉTONNIÈRES, SENTIERS RÉCRÉATIFS, TROTTOIRS, ESCALIERS, PONTS, TUNNELS ET MURS (suite)**

**Classe B**

**Surfaces de gravier, de concassé, de poussière de pierre, naturelles et décoratives**

- Aviser la CCN et sécuriser le/les sites entourant toutes déficiences ou Discontinuités des surfaces.
- Au début du printemps, niveler et reniveler, appliquer le nouveau matériau, compacter et corriger tout point mou, dépression, etc. (dans le cas des **surfaces naturelles**, s'assurer qu'elles sont uniformes et lisses; ne pas appliquer le matériau sauf indication contraire de la part de l'AGC).
- Au printemps, en été et à l'automne, éliminer/compacter les surfaces non pavées, réparer les ornières, les points d'accumulation d'eau et les ravinements, limiter la poussière, éliminer toute végétation envahissante, éliminer tout risque, incluant les arbres/arbustes, nettoyer/réparer les fossés de drainage et les ponceaux, corriger les problèmes liés au drainage et à l'érosion, délimiter les bordures, réparer les dommages causés par le vandalisme, entretenir et réparer toutes les surfaces.
- Corriger les nids de poule/affaissements, les bosses et les dépressions ou les ondulations d'une profondeur supérieure à 1 cm, et ce, moins de 24 heures après en avoir été avisé ou après un orage.
- Éliminer les roches en surface dont le diamètre excède celui du matériau de surface utilisé.

**Surfaces de bois**

- Inspecter, signaler et entretenir les Composantes qui sont déficientes.
- Réparer toute surface de bois et remplacer toute Composante (par un produit de la même qualité et présentant les mêmes dimensions) afin d'assurer une surface lisse et sécuritaire qui est exempte de défauts et de discontinuités de surface.
- Préserver l'intégrité structurale de la surface et des Composantes de la structure.
- Enlever les mauvaises herbes et la végétation qui poussent entre les éléments.
- Réparer et/ou remplacer les ferrures ou les attaches détachées, brisées, en bois pourri ou manquantes.
- Éliminer tout préjudice esthétique, marque ou tache en surface.
- Réparer ou remplacer les planches présentant des fissures ou des fentes, qui ne sont pas sécuritaires ou sont dangereuses.
- Sabler, teindre et peindre toutes les surfaces de bois annuellement, avant le 1<sup>er</sup> juillet.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES****ACTIVITÉ****4.4.2 SYSTÈMES – ÉCLAIRAGE ET ÉLECTRICITÉ****Classe B**

Ces systèmes englobent toute l'infrastructure électrique en aval des compteurs d'électricité d'Hydro Ottawa ou d'Hydro Québec ou en aval des points de démarcation aux installations de la CCN ou dans les édifices de la CCN. Cette infrastructure comprend notamment (sans toutefois s'y limiter) : boîtes de distribution/panneaux électriques (disjoncteurs, disjoncteurs/commutateurs, câbles, fils, cellules photoélectriques, minuteries, relais électriques, transformateurs, etc.); canalisation électrique de surface et souterraine; câblage de surface et souterrain; composantes normales des appareils d'éclairage (p. ex., bases, socles, bras de lanterne, prises de courant, commutateurs, ballasts, fusibles, câblage, luminaires, ampoules et boîtiers de protection de luminaire); et tous les autres articles qui sont liés à l'électricité (p. ex., cordons, coffrets, alarmes, systèmes de chauffage et de ventilation, etc.).

L'Entrepreneur sera responsable de toutes les composantes électriques qui se trouvent dans les édifices ou les installations sanitaires qui sont sous la responsabilité de l'Entrepreneur comme indiqué à l'article 4.4.2, paragraphe 1. De plus, les inspections et l'Entretien des locaux électriques qui sont à l'intérieur des édifices doivent être identiques à l'inspection et l'Entretien de tout autre local électrique qui se trouve sur les terrains de la CCN, tel qu'indiqué dans le Contrat.

**Généralités**

- Exécuter les travaux d'Entretien régulier et d'Entretien préventif sur les Composantes du Systèmes électriques.
- Achever un rapport d'éclairage deux fois par mois, soit le 1<sup>er</sup> et le 15<sup>ième</sup> jours de chaque mois. Le rapport doit indiquer la date d'inspection, le nom de l'inspecteur, la description de la déficience (s'il s'agit d'éclairages défectueux, indiquer sur une carte), et soumettre le rapport à l'AGC (voir section 6).
- Fournir des services de localisation sur place dans les 24 heures suivant un avis. Les relevés seront valides pour une période de quinze (15) jours. L'Agent de gestion de contrats et l'Entrepreneur détermineront de concert la nécessité de répéter ou non un exercice de localisation à un endroit particulier.
- Ajuster les minuteries de façon saisonnière.
- Intervenir sur-le-champ en cas d'urgence ou d'accident et prendre les mesures pertinentes en vue d'atténuer ou de réparer l'appareillage qui est à l'origine de la situation d'urgence ou de l'accident. L'Entrepreneur doit déclarer à la CCN son plan d'action pour l'atténuation et pour la réparation du système électrique.
- Veiller à ce que l'élimination des déchets dangereux (p. ex., lampes, ballasts, etc.) se fasse conformément aux règlements en vigueur.
- Il incombe à l'Entrepreneur d'assumer les coûts liés au remplacement de Composantes défectueuses inférieures à 500,00 \$ (taxes et coûts de main-d'œuvre non compris). Lorsque le prix de la/les Composante(s) défectueuse(s) est/sont supérieur à 500,00 \$ (taxes et coûts de main-d'œuvre non compris) et que la défektivité ne peut être attribuée à une négligence au niveau de l'Entretien de la part de l'entrepreneur, la CCN assumera les coûts excédant ce montant.
- Faire la lecture des compteurs d'électricité, lorsque demandé par la CCN.
- Les systèmes électriques défectueux doivent être réparés dans une période de huit (8) heures suivant la signalisation d'un défaut de fonctionnement.
- Les appareils d'éclairage défectueux et les ampoules grillées doivent être réparés ou remplacés dans la période de huit (8) heures suivant la signalisation du problème.
- L'Entrepreneur doit inspecter, chaque semaine, toutes les ampoules, tous les globes et toutes les lentilles et il doit les remplacer au besoin. Dans les cas où le problème ne se règle pas avec le remplacement de l'ampoule, l'Entrepreneur doit déclarer à la CCN son plan d'action pour la réparation du système d'éclairage.
- Fournir les services décrits à « L'Annexe 4-B : Système électrique – Programme d'Entretien lors d'Événements.
- Fournir les services décrits à « L'Annexe 4-C : Système électrique – Programme d'Entretien annuel du printemps ». Ce programme doit être achevé au plus tard le 15 mai de chaque année. La date limite pour le dépôt des rapports finaux, de même que pour l'achèvement des travaux visant à corriger les défektivités est le 1<sup>er</sup> juin de chaque année.
- Faire effectuer les inspections d'installations électriques qui sont requises par les autorités compétentes lors de l'ajout ou de la modification d'ouvrages électriques aux termes des différents codes qui s'appliquent.
- Pallier sur-le-champ à toute préoccupation relative à la sécurité des personnes.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES****ACTIVITÉ****4.4.2 SYSTÈMES – ÉCLAIRAGE ET ÉLECTRICITÉ (suite)****Classe B****Généralités (suite)**

- Les composants électriques qui sont couverts par une garantie (selon les prescriptions de la CCN) ne doivent pas être assujettis au « Programme d'Entretien annuel du printemps », tel que décrit à l'annexe 4-C.
- Tous les composants électriques qui ne sont plus couverts par la garantie doivent être assujettis au « Programme d'Entretien annuel du printemps », tel que décrit à l'annexe 4-C.

**Normes de référence**

Les exigences exposées dans le présent document relativement à la mise à l'essai et à la l'Entretien d'installations électriques sont fondées sur le document de l'International Electrical Testing Association inc. (NETA) intitulé *Maintenance Testing Specifications for Electrical Power Distribution Equipment and Systems, 2007*, ainsi que sur les normes suivantes lorsqu'elles s'appliquent :

- NEMA-AB4-2009 : *Guidelines for Inspection and Preventive Maintenance of Mounded-Case Circuit Breakers Used in Commercial and Industrial Applications.*
- Tous les travaux doivent être exécutés conformément aux exigences stipulées dans le *Code canadien de l'électricité* publié en 2009 par l'Association canadienne de normalisation (CSA), ainsi que dans le code qui régit les travaux d'électricité dans la province où l'Entrepreneur effectue le Travail.
- L'Entrepreneur doit posséder les qualifications requises pour être reconnu par le Programme des Entrepreneurs autorisés de l'Office de la sécurité des installations électriques et il doit participer à part entière à ce programme.

**Qualifications**

Organisation responsable de la mise à l'essai

- Lorsque le présent devis fait référence à une « Organisation responsable de la mise à l'essai », l'Entrepreneur doit faire appel à une tierce partie indépendante qui effectue couramment des essais d'appareils, d'installations et de systèmes électriques et qui est reconnue comme autorité impartiale en matière de mise à l'essai.
- Le personnel technique doit être agréé conformément aux exigences stipulées dans la norme *Standard for Certification of Electrical Testing Personnel*, adoptée par la division NETA ETT de l'ANSI. Chaque chef d'équipe qui travaille sur place doit posséder un agrément valide de niveau III en mise à l'essai d'installations électriques, ainsi que trois années d'expérience, au moins, en mise à l'essai, en inspection et en Entretien de dispositifs électriques.
- L'Entrepreneur doit posséder les qualifications requises pour être reconnu par le *Programme des Entrepreneurs autorisés* de l'Office de la sécurité des installations électriques et il doit participer à part entière à ce programme.

Le personnel chargé de l'inspection et de la mise à l'essai (autre que l'effectif de l'organisation chargée de la mise à l'essai)

- Les techniciens chargés d'effectuer la mise à l'essai des dispositifs électriques ou de faire une inspection doivent avoir reçu une formation concernant les appareils et les systèmes à évaluer et ils doivent posséder des antécédents de Travail avec ces dispositifs. Ces personnes doivent être en mesure de mener les essais de façon sécuritaire et connaître à fond les dangers éventuels. Ils doivent interpréter les données produites lors des essais et juger s'il convient ou non de remettre un appareil particulier en service de façon continue.

Présentation des titres de compétences

- L'Entrepreneur chargé de la mise à l'essai/de l'inspection doit présenter les documents pertinents permettant de démontrer qu'il satisfait aux exigences décrites dans la présente section.
- L'Entrepreneur doit déposer, à tout le moins, les documents suivants :
  - Concernant la société : son agrément, une reconnaissance comme organisation chargée de la mise à l'essai; le nombre d'années d'expérience; au moins trois (3) exemples de projets similaires représentatifs.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

<b>ACTIVITÉ</b>
<b>4.4.2 SYSTÈMES – ÉCLAIRAGE ET ÉLECTRICITÉ (suite)</b>
<b>Classe B</b>
<p><b>Qualifications (suite)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Concernant les techniciens : une preuve d'agrément et une confirmation de l'expérience; au moins trois (3) exemples de projets similaires représentatifs.</li> </ul> <p>Les rapports d'essai d'Équipements de calibrage doivent être conformes aux normes internationales ISO 17025 et l'Organisation Conseil canadien des normes CAN-P-4D. Des étiquettes d'étalonnage daté doivent être visibles sur tout l'Équipement d'essai utilisé.</p> <p><b>Sécurité</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Assurer la conformité aux mesures de sécurité qui sont requises en vertu du <i>Code canadien de la sécurité sur les chantiers de construction</i>, de la <i>Loi de 2000 sur la santé et la sécurité au Travail</i>, de même que des autorités et des statuts municipaux.</li> <li>▪ Les techniciens doivent porter l'Équipement de protection individuelle (EPI) prescrit par la CSA, Z462.</li> <li>▪ Tous les travaux effectués doivent être en conformité avec les Lois, règles et règlements applicables, y compris mais sans se limiter à ceux du <i>Infrastructure Health and Safety Association (IHSA)</i>, de l'Association canadienne de normalisation (CSA), <i>Electrical Safety Authority (ESA)</i>, etc.</li> <li>▪ En cas de dispositions contradictoires dans les normes énoncées par les autorités énumérées ci-devant, la disposition la plus rigoureuse s'appliquera.</li> <li>▪ L'Entrepreneur doit veiller à ce que tous les appareils électriques soient débranchés, isolés et mis à la terre avant de procéder à une inspection ou d'effectuer des travaux de d'Entretien qui peuvent poser un danger pour ses employés.</li> </ul>

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ACTIVITÉ 4.4.3 SYSTÈMES – DRAINAGE

Comprend les puisards, les regards, les tuyaux souterrains, les grillages des égouts, les fossés, les pentes de talus, les digues, les ponceaux, les canaux d'écoulement, les couvercles en grillage, les cadres, les vannes de décharge et d'alimentation, les entrées/sorties (incluant tous les ponts et tunnels de la CCN), les drains en tuyaux, les fossés ouverts, les drains souterrains, etc.

#### Classe B

##### Terrains de la CCN

- Inspecter, nettoyer, entretenir, réparer et ajuster tous les systèmes de drainage, y compris les puisards, regards, grillages des égouts, fossés, ponceaux et canaux d'écoulement, etc.
- Inspecter le système de drainage et signaler à la CCN (sur un rapport d'événement avec photos – voir l'annexe 6-F) toute réparation et/ou remplacement à effectuer sur n'importe quelle pièce du système.
- S'assurer que les couvercles en grillage et les cadres sont retenus solidement en place en tout temps.
- Prévenir et/ou corriger l'érosion de toute surface, des fossés, des pentes de talus, des ponceaux et des digues (entrée et sortie).
- Offrir des services de lutte contre les crues, au besoin lors de tempêtes ou dans le cas de bris d'une conduite principale (voir 3.20).
- Offrir des services de localisation souterraine pour tout le système de drainage, et ce, moins de 24 heures après avoir reçu la demande. (Ces services sont valides pour une période de 15 jours. L'AGC et l'Entrepreneur doivent déterminer conjointement si on doit répéter cette opération dans un endroit donné.)
- Les grillages doivent être maintenus exempts de déchets et de toute obstruction durant toute l'année.

##### Sites n'appartenant pas à la CCN

- Inspecter le système de drainage et signaler à la CCN toute réparation et/ou remplacement à effectuer sur n'importe quelle pièce du système.
- S'assurer que les couvercles en grillage et les cadres sont retenus solidement en place en tout temps.
- Les grillages doivent être maintenus exempts de déchets et de toute obstruction durant toute l'année.

##### Terrains de la CCN seulement

Éliminer immédiatement (dans les 24 heures) toute obstruction pouvant entraîner une accumulation d'eau dans un système de drainage.

Veiller à ce que le niveau du fond des fossés soit uniforme et la pente constante.

Régler les problèmes d'accumulation d'eau ou d'érosion dans les fossés ou les ponceaux.

Réparer tout système de drainage touché par la rouille, endommagé ou détérioré à plus de 20 %.

Rajuster les cadres ou les couvercles de grille qui sont 5 mm plus élevés ou plus bas que le niveau du sol de toute surface piétonnière ou 1 cm plus élevés ou plus bas que le niveau du sol de toute surface destinée aux véhicules.



**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**4.4.3.1 PUISARDS**

**Classe B**

Inspecter/déclarer une fois l'an au printemps (avant le 15 mai de chaque Année du Contrat). Nettoyer/réparer et ajuster immédiatement. Les procédures concernant les espaces clos doivent être appliquées.

**EXIGENCES SPÉCIALES**

**Terrains de la CCN seulement**

**Généralités**

1. Assurer une circulation libre de l'eau. Enlever les débris (sable, limon, végétation, etc.) du Système de drainage.
2. Nettoyer le Système de drainage annuellement au printemps en s'assurant que les débris sont complètement retirés du réservoir/puisard.
3. Inspecter et déclarer à la CCN tout dommage (incluant les fissures), détérioration, obstruction ou ajustement.
4. Inspecter les alentours pour déceler de l'érosion ou un affaissement.
5. S'assurer que le puisard ne présente aucun danger pour la circulation des véhicules (incluant les bicyclettes).
6. Inspecter les puisards et les regards afin d'identifier ceux qu'on doit nettoyer. Les inspections visuelles du Système au niveau des regards s'effectuent sans recourir à un Équipement spécial.
7. Nettoyage et rinçage des tuyaux d'égout : On doit faire appel à un camion de lavage ou de rinçage pour effectuer cette opération. Cette activité assure une circulation continue de l'eau d'égout.
8. S'assurer que les couvercles sont bien fixés solidement et que toute dépression entourant les structures est réparée à l'aide d'une plaque d'asphalte (voir 4.4.1).

**Puisards**

1. Retirer tous les sédiments du puisard.
2. Nettoyer le siège de la grille et la replacer en plaçant les encoches aux bons angles par rapport à la bordure du trottoir, lorsque c'est possible.
3. Ajuster l'élévation du puisard en enlevant ou en ajoutant des cales d'épaisseur ou signaler à la CCN si le cadre a besoin d'être remplacé.
4. L'inspection nécessitera :
  - nettoyer périodiquement les puisards afin de préserver leur capacité de retenir les sédiments et, par conséquent, de prévenir les inondations.
  - éliminer les sédiments, les débris en décomposition et l'eau des puisards.
5. Inspecter les puisards au moins une fois par année afin de déterminer si on doit les nettoyer. On devrait normalement nettoyer un puisard si la profondeur des dépôts est supérieure ou égale à un tiers de la profondeur entre le bassin et le radier du tuyau ou de l'orifice inférieur entrant ou sortant du puisard.

**Regards d'égout**

1. Ajuster l'élévation du regard d'égout en enlevant ou en ajoutant des cales d'épaisseur ou signaler à la CCN si le cadre a besoin d'être remplacé.

**Ponceaux**

1. Informer la CCN de tout dommage ou bris aux ponceaux.
2. Ajuster l'élévation du ponceau en comparant avec la conduite d'écoulement du canal de drainage.
3. Retirer les matériaux ou les débris accumulés de l'intérieur du ponceau.

Note : L'Entretien du ponceau peut consister, entre autres, à enlever les débris accumulés et à renforcer les points d'érosion à l'entrée et à la sortie, mais cette opération ne comprend pas le remplacement des rebords biseautés endommagés ou brisés. Le remplacement ou la réparation des ponceaux doit être approuvé par les responsables du design à la CCN, en particulier si le moment coïncide avec le passage du poisson.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### 4.4.3 SYSTÈMES – DRAINAGE (suite)

#### 4.4.3.1 PUISARDS (suite)

##### EXIGENCES SPÉCIALES

(suite)

#### Canaux d'écoulement des fossés

1. Assurer que l'écoulement de l'eau dans les fossés n'est obstrué d'aucune façon.
2. Vider les regards de nettoyage, en particulier au niveau de l'admission et de la sortie des ponceaux, afin de réduire la sédimentation qui aurait pour effet de réduire le débit d'eau.
3. Le Travail au niveau du fossé doit s'effectuer au cours des mois secs.
4. Lors de l'inspection d'un fossé, on doit tenter d'identifier les endroits qui se remplissent régulièrement dans le temps et qui limitent ainsi le débit d'eau, soit habituellement au niveau d'un obstacle ou d'une baisse soudaine de la pente. Nettoyer ces endroits en premier lieu afin de déterminer si l'amélioration du débit d'eau est adéquate.
5. Si les fossés et les puisards se remplissent régulièrement de sédiments, on devra prendre des mesures pour limiter l'érosion et on devrait alors communiquer avec la CCN pour procéder à la conception des prochaines étapes.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ACTIVITÉ

#### 4.4.4 SYSTÈMES DE PLOMBERIE, D'IRRIGATION ET D'AQUEDUC

Ces systèmes comprennent les éléments suivants :

- **Plomberie** : Fontaines décoratives et à boire (fournies par la CCN – voir l'article 1.4.2), plomberie du parc et des édifices (incluant l'ouverture et la fermeture), conduites d'eau et d'égout souterraines et en surface, pompes, latrines à fosse (incluant le démarrage, l'arrêt, le pompage et le nettoyage), salles de toilettes, etc. **En ce qui concerne la distribution d'eau potable, se référer à l'article 4.4.4.1 Sorties d'eau potable (incluant les fontaines à boire).**
- **Irrigation** : Systèmes de pompes, commandes du système d'irrigation, conduites, têtes d'irrigation (incluant les têtes souterraines), tableaux de commande, etc.
- **Dans tous les cas, l'Entrepreneur doit fournir les services sauf où il peut démontrer à la CCN que les travaux nécessaires sont des travaux d'immobilisations.**

**En ce qui concerne tous les circuits d'eau saisonniers (4.4.4.1 à 4.4.4.6), l'Entrepreneur devra les mettre en fonction dès que le sol sera dégelé pour en assurer ensuite la fermeture à l'automne.**

##### Plomberie

- Inspecter au printemps, nettoyer, réparer, entretenir et remplacer au besoin tous les composants, incluant les pompes (électriques, diesel ou à essence), les points d'admission, les tuyaux, les joints d'étanchéité, les gicleurs, les buses, les soupapes, les boîtes de soupape, les mouvements de roue, ainsi que les systèmes d'irrigation au goutte-à-goutte. Installer (en plus de procéder à l'hivernisation et d'assurer la protection) et actionner le système de plomberie. Pour plus de détails sur le processus d'Entretien, veuillez consulter l'annexe 4-D.
- Vérifier l'eau potable deux fois par année. **Voir l'article 4.4.4.1 Sorties d'eau potable (incluant les fontaines à boire).**
- Fournir sur-le-champ des services de réparation dans les situations d'urgence ou en cas de vandalisme (aviser la CCN de toute réparation).
- S'assurer que tous les systèmes et les composants, incluant les pompes (électriques, diesel ou à essence), les points d'admission, les tuyaux, les joints d'étanchéité, les gicleurs, les buses, les mouvements de roue, les systèmes de pivot, ainsi que les systèmes d'irrigation au goutte-à-goutte font l'objet d'un Entretien conformément aux codes, aux règlements et aux programmes d'Entretien Préventif en vigueur.
- Prévoir des toilettes portatives et des postes de lavage des mains (voir l'annexe 4-D, Gestion des toilettes portatives) pour remplacer les toilettes défectueuses ou lorsque les salles de toilettes sont hors d'usage pour une durée de plus de 24 heures.
- Prévoir des services d'aqueduc reliés au système actuel pour le supports aux événements. **Voir l'article 4.4.4.1 Sorties d'eau potable (incluant les fontaines à boire).**
- Prévoir des repères souterrains pour l'ensemble du système moins de 24 heures après qu'on en a fait la demande (les repères demeurent valides pendant 15 jours, alors que l'AGC et l'Entrepreneur doivent déterminer conjointement s'il faut reprendre les activités de repérage dans un endroit donné).

##### **Sites n'appartenant pas à la CCN et Terrains de la CCN**

##### **Irrigation** (voir les détails à l'annexe 4-D)

- Démarrer et arrêter, inspecter, nettoyer, entretenir, remplacer (composants), réparer et actionner le système d'irrigation.
- S'assurer que tous les Systèmes et les Composantes font l'objet d'un Entretien conforme aux codes, aux règlements et aux programmes d'Entretien Préventif en vigueur.
- Arroser les pelouses et les plates-bandes de la façon décrite à l'article 4.3.1.2 afin d'assurer des conditions de croissance optimales pour tout le matériel végétal (l'arrosage doit débiter après minuit et prendre fin avant 7 h 00).
- Fournir sur-le-champ des services de réparation dans les situations d'urgence ou en cas de vandalisme.
- Prévoir des repères souterrains pour l'ensemble du système moins de 24 heures après qu'on en a fait la demande (les repères demeurent valides pendant 15 jours, alors que l'AGC et l'Entrepreneur doivent déterminer conjointement s'il faut reprendre les activités de repérage dans un endroit donné).
- Identifier et fournir une source d'eau alternative (boyaux, gicleurs, raccords) advenant un bris du système d'irrigation, et ce, jusqu'à ce qu'on ait complété les réparations (au plus 7 jours).

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

<p><b>ACTIVITÉ</b></p> <p><b>4.4.4 SYSTÈMES DE PLOMBERIE, D'IRRIGATION ET D'AQUEDUC (suite)</b></p>
<p><b>Classe B</b></p>
<p>La réparation des systèmes de plomberie ou d'aqueduc défectueux doit s'effectuer moins de 8 heures après qu'on a déclaré le problème.</p> <p>Corriger toute corrosion, incrustation ou obstruction qui s'étend sur plus de 10 % d'une soupape, d'un siphon ou d'un autre composant.</p> <p>Corriger immédiatement les fuites, les bris, les éléments colmatés ou la présence de gaz dans un Système ou d'une Composante.</p> <p>Couvrir, dissimuler ou enterrer convenablement les tuyaux et les conduites.</p> <p>Toutes les têtes de gicleur et les autres composants du genre sont fonctionnels et bien alignés.</p> <p>Tout le Travail doit s'effectuer conformément aux exigences des codes en vigueur (Code canadien de plomberie, Gas Code – B249).</p>

<p><b>4.4.4.1 SORTIES D'EAU POTABLE (INCLUANT LES FONTAINES À BOIRE)</b></p>
<p><b>Classe B</b></p>
<p><b>EXIGENCES PARTICULIÈRES</b></p>
<p><b><u>Généralités</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'Entrepreneur doit faire fonctionner tous les systèmes et les sorties d'eau potable conformément aux Lois et aux règlements en vigueur, ainsi qu'en respectant les procédures décrites dans le règlement qu'on a amendées ou remplacées en ce qui concerne la qualité de l'eau potable.</li> <li>2. Vérifier la qualité de l'eau potable deux fois par année, soit après l'ouverture au printemps et une fois en juillet pour ensuite présenter à la CCN un rapport écrit des résultats d'analyse de l'eau conformément aux règlements applicables dans la province ou se trouve le site. Si le résultat d'une analyse de la qualité de l'eau est inférieur à la norme, l'Entrepreneur sera tenu d'avertir l'AGC et d'interrompre dans les meilleurs délais l'alimentation en eau non conforme.</li> <li>3. Après l'ouverture au printemps et lorsqu'un problème survient au niveau d'un système de distribution et des fontaines à boire de la CCN, on demande d'installer un écriteau portant la mention « Eau non potable » (à chaque sortie publique) jusqu'à ce que les résultats du processus d'échantillonnage confirment que l'eau répond à toutes les normes en vigueur.</li> <li>4. Sous réserve des résultats de l'analyse de qualité de l'eau, si celle-ci ne répond pas aux normes exigées pour l'eau potable, il est important d'aviser sur-le-champ l'AGC à la CCN, ainsi que le service de l'eau de la ville d'Ottawa ou de Gatineau.</li> </ol> <p><b><u>Toutes les sorties de distribution de l'eau potable</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyer toutes les sorties une fois par jour et au besoin.</li> <li>2. Tous les raccordements ou systèmes de tuyauterie acheminant l'eau potable au public doivent être désinfectés et rincés à l'eau avant d'être mis à la disposition du public.</li> </ol>

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### 4.4.4.1 SORTIES D'EAU POTABLE (INCLUANT LES FONTAINES À BOIRE)

#### Classe B

De plus :

##### **En ce qui concerne les fontaines à boire**

1. Actionner les fontaines dès que le sol est dégelé et les fermer à l'automne. Procéder à une inspection et produire un rapport à toutes les semaines et effectuer tout Entretien ou réparation nécessaire.
2. Nettoyer le bassin, la buse et le support à tous les jours et au besoin.
3. Rincer le bassin et la buse à toutes les semaines et au besoin au moyen d'eau.
4. Prévoir une caisse de bois et placer celle-ci sur la fontaine à l'automne pour ensuite la retirer au printemps.
5. Les fontaines d'eau potable doivent être désinfectées avec un javellisant à 6 % pour être ensuite rincées à l'eau afin d'éviter que la contamination n'apparaisse au niveau du robinet. Les fontaines doivent être désinfectées et rincées à l'eau au moins une fois à tous les deux mois et à une fréquence supérieure si elles font l'objet d'une utilisation intense. On recommande également de procéder à leur Entretien conformément aux recommandations du fabricant.

##### **En ce qui concerne les systèmes procurant de l'eau potable lors des Événements et des festivals**

1. L'Entrepreneur doit procéder à une analyse de l'eau avant de transférer celle-ci à l'utilisateur afin de s'assurer que l'eau est potable au point de consommation par l'utilisateur. Il est important de recevoir les résultats de cette analyse au moins 72 heures avant de transférer l'eau à l'organisateur de l'événement sur le site. Prendre immédiatement toute mesure nécessaire (incluant un rinçage et une nouvelle analyse) pour corriger toute situation lorsque les résultats d'analyses ne sont pas conformes aux règlements et aux normes en matière d'eau potable.
2. Tous les raccords rapides et autres, ainsi que les robinets fournis par la CCN et qu'on doit utiliser lors des festivals ou des Événements doivent être rincés par l'Entrepreneur pendant 10 minutes s'il s'agit de tuyaux d'une longueur maximale de 20 mètres avec un javellisant à 6 % pour être ensuite rincés à l'eau.
3. Tous les raccordements ou systèmes de tuyauterie des fontaines à boire fournis à l'utilisateur doivent être désinfectés et rincés avant que le public ne puisse les utiliser.

N.B. 1. Pour toute activité de désinfection, utiliser du javellisant à 6 %.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### 4.4.4.2 FONTAINES DÉCORATIVES (eau non potable)

#### Classe B

Actionner dès que le sol est dégelé et les fermer en automne. Inspecter chaque semaine, entretenir et réparer au besoin et rapporter les bris (déficiences) à la CCN.

#### EXIGENCES SPÉCIALES

1. Inspecter, signaler et réparer toute surface de béton ou autre surface qui est endommagée ou détériorée.
2. Nettoyer le bassin, la buse et le support. Nettoyer tous les composants de la fontaine décorative deux fois par Année.
3. Inspecter, évaluer et préparer un rapport sur l'état général du système.
4. Vérifier une fois l'an et/ou remplacer, au besoin, les articles comme les courroies, l'huile, les lubrifiants, les joints d'étanchéité et autres.

Vérifier le niveau d'huile chaque semaine (et en ajouter, au besoin), ainsi que le fonctionnement général de la pompe. Éliminer tout corps étranger du système.

Procéder de la façon recommandée par le fabricant pour amorcer la pompe, libérer les soupapes d'arrêt, faire fonctionner les interrupteurs, ainsi que pour démarrer et arrêter la fontaine. Voir l'annexe 4-D.

5. Retirer toutes les pièces de monnaie de la fontaine et les remettre chaque semaine à la CCN.
6. L'eau qui coule dans les fontaines décoratives ne doit pas être bue. Pour conserver l'eau, la plupart de ces fontaines la recyclent et on doit s'assurer que l'eau présente une teneur en chlore semblable (selon la teneur en chlore de l'eau potable provinciale) à ce qu'on retrouve dans les piscines. L'Entrepreneur doit traiter l'eau afin de contrôler la croissance des algues.
7. L'Entrepreneur doit inspecter et nettoyer régulièrement le moteur et le tableau de commande, les dispositifs d'éclairage flottants et les diffuseurs d'aération. Le remplacement des ampoules, l'élimination des débris dans les tamis d'admission, le réglage des dispositifs d'ancrage et la remise à l'état initial de la minuterie de commande sont des opérations fréquentes. Une fois par mois, corriger les problèmes des fontaines flottantes. Le remplacement du filtre à air, les ajustements au niveau de la commande de pression, le remplacement du ventilateur et des reniflards sont des opérations fréquentes dans le cas d'un Système d'aération à diffusion.

### 4.4.4.3 ROBINETS EXTÉRIEURS

#### Classe B

Actionner dès que le sol est dégelé et les fermer en automne. Inspecter deux fois par année; présenter un rapport et procéder à l'Entretien, aux réparations et aux remplacements, au besoin.

### 4.4.4.4 SYSTÈMES D'IRRIGATION

#### Classe B

Actionner dès que le sol est dégelé et les fermer en automne. Informer la CCN des dates d'activation et de fermeture. Inspecter chaque semaine, ouvrir/fermer (au besoin) et présenter un rapport et procéder à l'Entretien et aux réparations, au besoin.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### 4.4.4.5 STATION DE POMPAGE POUR L'IRRIGATION

#### Classe B

Actionner dès que le sol est dégelé et les fermer en automne. Inspecter chaque semaine, réparer et remplacer les composants au besoin et rapporter les bris (déficiences) à la CCN.

#### EXIGENCES SPÉCIALES

1. Inspecter et évaluer l'état général du système.
2. Entretien la station de pompage pour l'irrigation conformément au manuel d'Entretien du fabricant. Ceci inclut mais ne se limite pas à :
  - a. Vérifier une fois l'an et/ou remplacer, au besoin, les articles comme les courroies, l'huile, les lubrifiants, etc.
  - b. Vérifier le niveau d'huile chaque semaine (et en ajouter, au besoin), ainsi que le fonctionnement général de la pompe. Éliminer tout corps étranger du système.
  - c. Procéder de la façon recommandée par le fabricant pour amorcer la pompe, libérer les soupapes d'arrêt, faire fonctionner les interrupteurs, ainsi que pour démarrer et arrêter le système.
  - d. Vérifier la tension et l'ampérage de l'Équipement.

### 4.4.4.6 SALLES DE TOILETTES

#### Classe B

Mise en marche : Une fois l'an, dès que le sol est dégelé.

Entretien continu : Ouvrir tous les jours à 8 h 00; inspecter et nettoyer trois fois par jour : soit à 12 h 00, à 16 h 00 et à la fermeture à 21 h 00 ou dès qu'arrive la noirceur (par tranches d'une demi-heure). On doit procéder à du nettoyage supplémentaire immédiatement lorsque l'on observe, constate ou signale des conditions inappropriées.

Fermeture : Une fois l'an à la fin octobre.

#### EXIGENCES SPÉCIALES

##### Activation

1. Vérifier si le système présente des dommages ou des bris.
2. Réparer ou remplacer toute pièce défectueuse, endommagée ou brisée.
3. Nettoyer à l'eau et à l'aide d'un agent antiseptique (l'agent antiseptique doit être certifié Éco-Logo) toutes les surfaces, incluant les planchers, les plafonds, les murs, les cloisons, les drains, les urinoirs, les toilettes, les miroirs, les comptoirs, les éviers, etc.
4. Refaire le plein de papier hygiénique, d'essuie-mains et de savon, etc. Les produits utilisés doivent être écoresponsables et / ou fabriqués à partir de matériaux recyclés.
5. Mettre le système en service.
6. Vérifier s'il y a des fuites.

##### Entretien continu

1. Inspecter et réparer, remplacer les Composantes défectueuses, endommagées ou brisées. Réparer tout bris ou toute fuite.
2. Nettoyer toutes les surfaces au moyen d'eau et d'un agent antiseptique (l'agent antiseptique doit être certifié Éco-Logo), incluant les planchers, les plafonds, les murs, les cloisons, les drains, les urinoirs, les toilettes, les miroirs, les comptoirs.
3. Au besoin, refaire le plein de papier hygiénique, d'essuie-mains et de savon (lors de l'inspection) pendant le jour.
4. Éliminer les toiles d'araignée, balayer et désinfecter.
5. Enlever et éliminer les ordures des poubelles.

##### Fermeture

1. Vider le système (au besoin).
2. Diriger un jet d'air dans tous les Systèmes afin de vider les conduites. S'assurer d'utiliser un jet d'air à basse pression pour ne pas endommager les biens.
3. Isoler au besoin.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ACTIVITÉ**

**4.4.5 ACCESSOIRES ET MOBILIER**

Comprend notamment toutes les rampes de béton et de tuyau de fer, les clôtures et murs de fer forgé et de maçonnerie, les clôtures en chaînes et avec poteaux, les clôtures en maillons de chaînes, les clôtures en grillage, les clôtures à neige, les clôtures en billots de bois avec poteaux de béton, les glissières de sécurité, les rampes des ponts, les mains courantes, les tableaux d'affichage, les barbecues et les récipients de cendres, les barrières, les barricades, les bornes de protection (butoirs), les supports à bicyclettes, les butées (pare-chocs), les jardinières de fenêtre et les auvents, les embarcations et accessoires, les bordures décoratives, les fontaines (décoratives et abreuvoirs), les bancs, les poubelles, les tables de pique-nique, les poubelles à l'épreuve des animaux, les bacs de fleurs et d'arbres, les lampadaires, les médaillons en ciment et les plaques d'identification des cours, les panneaux (la CCN doit fournir les panneaux réglementaires, les panneaux du Programme de l'image de marque du fédéral et les panneaux d'information – voir la clause 1.4.2) et les plaques d'identification de site en bronze situés sur les Terrains régis par le présent Contrat et qui appartiennent à la CCN (voir les cartes du SIG à la partie II pour plus de détails).

**Généralités** (accessoires et mobilier de la CCN seulement)

- Inspecter et entretenir tout accessoire et mobilier (incluant la fourniture de toutes les Composantes, pièces et matériaux).
- S'assurer que les accessoires et les mobiliers sont propres et qu'ils ne présentent aucun danger. Éliminer tout préjudice esthétique, marque ou tache en surface.
- Assurer le bon fonctionnement des accessoires et des structures et s'assurer que tous les accessoires et les structures sont fixé de façon adéquate en tout temps.
- Effacer tout graffiti apparaissant sur les Biens de la CCN.
- Peindre et/ou teindre entièrement la surface de tous les accessoires et mobiliers qui en ont besoin une fois par année avant le 1<sup>er</sup> juillet.
- Effectuer des travaux d'entretien courant et préventif sur des accessoires et du mobilier de sorte à atténuer le cloquage, les craquelures ou l'écaillement de la peinture ou des revêtements protecteurs de tout élément.
- Assurer le transport et l'installation de tout mobilier qu'on peut avoir déplacé (après son installation initiale) à l'occasion.
- Fournir, installer et démonter toute clôture à neige neuve ou inutilisée.
- S'assurer que toutes les barrières s'ouvrent sur 180 degrés.
- Remplacer et réparer tous les fils de clôture et les poteaux d'acier endommagés et toute pièce de barrière manquante ou brisée.
- Placer au niveau et ajuster la hauteur de tout accessoire ou mobilier.
- Inspecter et Entretenir (lorsqu'elles sont endommagées ou qu'elles ne reflètent plus la lumière suffisamment) les surfaces réfléchissantes des bornes de protection (butoirs), des butées (pare-chocs) et des barricades.
- Nettoyer (au moyen d'un produit de lavage pour les vitres) une fois par mois, toute l'année durant, toutes les surfaces extérieures glacées des panneaux d'information.
- Enlever une fois par année toute la végétation envahissante des clôtures et barrières.

**Classe B**

**Éléments de béton/maçonnerie**

Réparer les fissures visibles d'une largeur supérieure à 5 mm

Corriger toute surface effritée ou écaillée.

Réparer toute pièce ébréchée ou brisée.

Recouvrir les armatures à découvert.

Corriger toute efflorescence ou les joints érodés ou sableux qui s'étendent sur plus de 10 % de tout mètre linéaire ou qui couvrent plus de 10 % d'une surface mesurée au pied carré.

**Composants de bois**

Remplacer toute pièce pourrie, dégradée ou endommagée.



**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**4.4.5 ACCESSOIRES ET MOBILIER (suite)**

<b>Classe B</b>
<p><b>Composants de métal</b>                  Réparer les surfaces rouillées, corrodées ou non protégées.                  Réparer les trous, les surfaces rugueuses dangereuses et les arêtes coupantes.                  Réparer toutes les dentelures.                  Réparer tous les trous, les fissures, les brèches, les bris, les courbures, la peinture écaillée, la corrosion, les surfaces exposées, les déformations ou les pièces mal ajustées.</p> <p><b>Composants de plastique, de fibre de verre ou de verre</b>                  Réparer les trous, les fissures, les brèches ou les perforations, ou remplacer les composantes.                  Réparer les arêtes abrasives ou coupantes, ou remplacer les composantes.                  Réparer ou remplacer les Composantes gauchies ou tordues.</p>

<b>4.4.5.1 MOBILIER EN GÉNÉRAL (BÉTON, BOIS, MÉTAL, PLASTIQUE, FIBRE DE VERRE, VERRE, TISSU, TOILE)</b>
<b>Classe B</b>
Inspecter deux fois par mois et Entretien/réparer/remplacer les Composantes, au besoin.

<b>4.4.5.2 PANNEAUX (RÉGLEMENTAIRES, DU PROGRAMME DE L'IMAGE DE MARQUE DU FÉDÉRAL ET D'INFORMATION)</b>
<b>Classe B</b>
Inspecter une fois par mois et entretenir/réparer/remplacer au besoin.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. S'assurer que la ligne de visibilité n'est aucunement obstruée en taillant la végétation, en éliminant les bancs de neige ou en réalisant tout autre Travail nécessaire.</li> <li>2. Réinstaller ou remplacer tout panneau tombé, courbé, manquant ou brisé.</li> <li>3. Nettoyer toutes les surfaces réfléchissantes et remplacer celles qui sont endommagées ou qui sont maintenant non réfléchissante.</li> <li>4. Nettoyer tous les panneaux au besoin et cirer tous les panneaux une fois par année (au minimum).</li> </ol> <p><u>Notes</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La CCN est responsable de fournir les panneaux de remplacement (panneau et décalcomanie) et poteaux.</li> <li>▪ L'Entrepreneur n'est pas responsable de l'Entretien, des réparations ni de l'effacement des graffitis sur les panneaux du Sentier de la capitale, du réseau d'accueil des visiteurs et du système d'orientation et de signalisation touristique. L'Entrepreneur est responsable de signaler à l'AGC (dans un rapport d'événement) tout défaut relatif à ces biens.</li> </ul>

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**4.4.5.3 MONUMENTS ET PLAQUES D'IDENTIFICATION DE SITE EN BRONZE**

**Classe B**

Inspecter et nettoyer régulièrement.

**EXIGENCES SPÉCIALES**

**Plaques et monuments**

1. Nettoyer au moyen d'un chiffon doux et d'eau.

**Plaques**

2. Appliquer le vernis-laque chaque année sur les plaques situées le long des routes et une fois durant la première année du Contrat dans le cas des plaques situées dans des aires naturelles.
3. Type de vernis-laque : Paraloid B-48 ou INCRALAC ou un produit équivalent approuvé par la CCN.
4. Vérifier chaque année que le Système de fixation de la plaque soit bien ajusté et sécuritaire.

**4.4.5.4 ÉDIFICES (S'APPLIQUE SEULEMENT AUX ÉDIFICES DE LA CCN/ KIOSQUES ÉLECTRIQUES /LOCAUX DE SERVICE) VOIR 3.4.4**

**Classe B**

Comprend l'ensemble des édifices et des installations de la CCN comme les édifices électriques, les fosses septiques, les salles de bain, les abris, les locaux de service et autres structures d'installations diverses dans les différents sites de la CCN (voir 3.4.4). L'Entrepreneur devra exécuter les tâches suivantes :

**Généralités**

- Signaler tout dommage ou détérioration structurel à la CCN incluant les fissures de surface, les sections effritées ou écaillées, les armatures exposées, les surfaces de métal rouillées, corrodées ou non protégées, etc.;
- Inspecter et signaler tous les besoins de restauration importants (se servir du rapport d'événement – voir l'annexe 6-F);
- Préserver la fonctionnalité des Composants de l'édifice et de la structure;
- Inspecter et entretenir les édifices incluant entre autres la ventilation, les systèmes de chauffage et de refroidissement, les serrures, etc. Il incombe à l'Entrepreneur d'assumer les coûts liés au remplacement de Composantes défectueuses inférieures à 500,00 \$ (taxes et coûts de main-d'œuvre non compris). Lorsque le prix de la/les Composante(s) défectueuse(s) est/sont supérieur à 500,00 \$ (taxes et coûts de main-d'œuvre non compris) et que la défectuosité ne peut être attribuée à une négligence au niveau de l'Entretien de la part de l'entrepreneur, la CCN assumera les coûts excédant ce montant;
- Assurer une apparence propre, rangée et soignée;
- Peindre toutes les surfaces intérieures et extérieures exigeant de la peinture une fois tous les trois (3) ans à compter de la première année de la durée du Contrat (l'AGC et l'Entrepreneur détermineront conjointement quelles surfaces doivent être repeintes);
- Opérer et inspecter l'éclairage (voir 4.4.2), la plomberie (voir 4.4.4), les systèmes de pompage et de chauffage des édifices et les systèmes de ventilation et les installations connexes et effectuer des réparations générales de ces derniers;
- Inspecter et Entretenir les Composants extérieurs de l'édifice comme le parement, les clôtures, les bardeaux, les fenêtres, les portes, les solins, les gouttières, les auvents, les marquises, etc. Il incombe à l'Entrepreneur d'assumer les coûts liés au remplacement de Composantes défectueuses inférieures à 500,00 \$ (taxes et coûts de main-d'œuvre non compris). Lorsque le prix de la/les Composante(s) défectueuse(s) est/sont supérieur à 500,00 \$ (taxes et coûts de main-d'œuvre non compris) et que la défectuosité ne peut être attribuée à une négligence au niveau de l'Entretien de la part de l'entrepreneur, la CCN assumera les coûts excédant ce montant.;
- Inspecter, nettoyer, réparer et remplacer tous les Composants extérieurs comme les prises, les ventilateurs, les planchers, les couvre-planchers, les comptoirs, les appareils d'éclairage, les murs, les partitions, les portes, les interrupteurs, les prises de courant, etc. Il incombe à l'Entrepreneur d'assumer les coûts liés au remplacement de Composantes défectueuses inférieures à 500,00 \$ (taxes et coûts de main-d'œuvre non compris). Lorsque le prix de la/les Composante(s) défectueuse(s) est/sont supérieur à 500,00 \$ (taxes et coûts de main-d'œuvre non compris) et que la défectuosité ne peut être attribuée à une négligence au niveau de l'Entretien de la part de l'entrepreneur, la CCN assumera les coûts excédant ce montant;
- Pendant les inspections quotidiennes, enlever les toiles d'araignée des fenêtres, des plafonds extérieurs, des appareils d'éclairage, sous les toits et les corniches;
- S'assurer que les lieux sont sécuritaires pour l'usage du public.

**Remarque**

L'approbation préalable de la CCN est exigée pour toutes les réparations effectuées dans les édifices (particulièrement les édifices patrimoniaux) inclus dans le présent Contrat.

TOUS LES TRAVAUX DOIVENT ÊTRE RÉALISÉS CONFORMÉMENT AUX NORMES APPROPRIÉES POUR LE SERVICE D'ENTRETIEN ET LA

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

QUALITÉ.

### EXIGENCES SPÉCIALES

Le Système d'éclairage d'urgence est inspecté mensuellement.

Les Composants extérieurs et intérieurs sont inspectés une fois par semaine et réparés et remplacés au besoin.

Les bardeaux, les parements, les prises de courant, les appareils d'éclairage et les prises brisés ou manquants sont réparés ou remplacés.

Les éléments en bois gauchis, affaissés, pourris ou endommagés sont réparés ou remplacés.

Les pièces ou Composants brisés, manquants ou démontés, incluant le verre ou le mastic de vitrage fendu, sont réparés et remplacés.

## **SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

### **4.5 Déneigement et déglçage**

L'Entrepreneur doit fournir tous les services de Déneigement et de déglçage sur tous les Terrains inclus au Contrat. L'Entrepreneur sera responsable de l'enlèvement manuel, du balayage, du soufflage mécanique, du déblaiement par chasse-neige, de l'amoncellement, de la scarification, de la fonte (au moyen de sel et de sable), de la coupe, du transport et de l'élimination (quand et où cela est nécessaire, voir les Exigences particulières à certains sites) de toute la neige et la glace qui s'accumulent sur lesdits Terrains.

L'Entrepreneur doit fournir tout l'Équipement pour le Déneigement et le déglçage (véhicules, machinerie, pelles, boîtes à sel, etc.) ainsi que toutes les fournitures (gravier, sel, sable, produit de dégivrage, etc.) nécessaires afin d'offrir les services de Déneigement et de déglçage.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

<b>ACTIVITÉ</b>
<b>4.5.1 DÉNEIGEMENT ET DÉGLAÇAGE</b>
<b>Classe B</b>
<p><b>Routes, terrains de stationnement, trottoirs, allées piétonnières et points d'accès aux immeubles</b> (entrées, fenêtres au niveau du sol, terrasses, encadrements de soupirail, sorties, entrées de porte, marches, escaliers, rampes, abris pour autobus, quais de chargement, voies, bornes-fontaines, conduites d'alimentation, prises de ventilation, panneaux électriques, contenants, sorties de gouttières, voies d'incendie, contenants à déchets, etc.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Enlever avant 7h00 et de façon continue par la suite toute la neige et la glace qui s'accumulent sur toute la largeur de n'importe quelle surface (aucun débordement sur une surface n'est permis, toutes les aires de stationnement doivent rester dégagées en tout temps, etc.). L'accumulation maximale permise, en tout temps, du début à la fin d'une tempête, est de <b>3 cm</b>.</li> <li>▪ Épandre des abrasifs lorsque les surfaces sont glissantes et continuellement par la suite jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de neige et de glace sur les surfaces. Du sel et du gravier sont utilisés dans la plupart des endroits à l'exception des entrées et des escaliers de bâtiment (pleine largeur et jusqu'à une distance de 15 m de l'entrée de porte). Ces endroits en particulier nécessitent l'épandage d'un matériel abrasif spécialisé (voir l'article n° 12 de l'annexe 3-A et la clause 4.7 pour des détails). Enlever l'excès d'abrasifs chaque jour et aussi durant le nettoyage du printemps.</li> <li>▪ S'assurer que tous les terrains désignés sont accessibles de façon continue aux pompiers, à la police et autres en cas d'urgence. Enlever la neige, la glace et toute obstruction, en plus d'assurer un accès continu aux voies d'accès et de sortie d'urgence des édifices, ainsi que sur 1,5 m tout autour des bornes d'incendie.</li> <li>▪ Enlever la poudrière au moins deux fois par jour (avant 7h00 et avant 16h00). En tout temps, l'accumulation ne doit pas excéder <b>3 cm</b>. Enlever immédiatement les andains de neige. Enlever les bancs de neige (incluant ceux laissés par des tiers – comme la Ville d'Ottawa et les autres Entrepreneurs). Enlever immédiatement tout banc de neige qui se forme devant un accès piétonnier menant à un édifice, à un point d'accès routier, à une intersection routière, à l'entrée d'un terrain de stationnement, à un abri d'autobus, à une zone de déchargement, à un arrêt pour taxi, à une allée piétonnière municipale ou autre.</li> <li>▪ N'empiler la neige que dans les endroits désignés et déterminés par la CCN (l'Entrepreneur devra verser les frais et assumer la responsabilité des dommages attribuables à cette opération). Éliminer la neige et la glace conformément aux règlements fédéraux, provinciaux et municipaux en vigueur.</li> <li>▪ Déneiger, déglacer et assurer un accès (sur une largeur de 1,5 m) en direction et autour des conduites d'alimentation, des bouches d'aération, des panneaux électriques, des contenants, des sorties de gouttière, des contenants à déchets, etc., et ce, en moins de <b>24 heures</b>.</li> <li>▪ Effectuer le nettoyage au printemps.</li> </ul>

<b>4.5.1.1 PRÉPARATION/DÉMONTAGE</b>
<b>Classe B</b>
Une fois l'an avant le 1 <sup>er</sup> novembre.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Définir les secteurs de responsabilité, les limites et les priorités avec la CCN; voir la partie II – Cartes du SIG.</li> <li>2. Installer/enlever toutes les clôtures à neige.</li> <li>3. Fermer/ouvrir toutes les marches, les escaliers, sentiers, etc. qui ne font l'objet d'aucun Entretien en hiver (installer des panneaux appropriés).</li> <li>4. Peindre des marques identifiant tous les puisards et égouts et installer des balises pour informer les opérateurs d'Équipement des obstructions, des limites que la charrue ne peut dépasser et d'autres dangers possibles.</li> <li>5. Fournir, transporter et placer toutes les boîtes de sable (remplir tout au long de la saison).</li> </ol>

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### 4.5.1.2 ROUTES ET TERRAINS DE STATIONNEMENT

#### Classe B

Au besoin lors de chaque précipitation, sept (7) jours par semaine.

#### EXIGENCES SPÉCIALES

1. Les panneaux de circulation/réglementation et tout autre panneau doivent être visibles en tout temps (par exemple, on doit enlever les bancs de neige cachant les panneaux et/ou la neige et la glace qui adhèrent à ces panneaux).
2. **Il est interdit de souffler, de pousser au moyen d'un chasse-neige, d'accumuler ou de pelleter la neige contre ou sur les arbres, les arbustes, les clôtures, les édifices et autres aménagements.**
3. Réparer tous les nids-de-poule/affaissements et autres éléments à risque dès qu'ils apparaissent.
4. Enlever immédiatement les accumulations de neige et de glace qui dépassent les limites définies dans les exigences, qui nuisent à la circulation routière ou qui pourraient compromettre la visibilité de la circulation aux intersections.
5. Lorsqu'on enlève les bancs de neige des surfaces de pelouse, laisser une couche protectrice de 15 cm de neige.
6. Le recours excessif à des produits de déglacage ne doit être accepté qu'en cas de températures extrêmes ou dans des conditions de glace graves. Dans tous les cas, enlever immédiatement tout excès de ces produits.
7. Éliminer toute la neige et la glace déversées illégalement sur les Terrains régis par le présent Contrat.

### 4.5.1.3 ALLÉES PIÉTONNIÈRES, SENTIERS RÉCRÉATIFS, TROTTOIRS, ESCALIERS ET ACCÈS AUX ÉDIFICES

#### Classe B

Au besoin lors de chaque précipitation, sept (7) jours par semaine.

#### EXIGENCES SPÉCIALES

1. Dégager le sentier situé sur les zones gazonnées afin de laisser un accès pour les sorties de secours. Ne pas épandre de produits chimiques de déglacage sur le sentier de sortie de secours en hiver. Épandre du sable sur les sentiers menant aux sorties d'incendie lorsque les conditions sont glissantes.
2. Aucun épandage de quantité excessive d'abrasifs ou de produits de déglacage n'est permis, particulièrement là où les piétons risquent d'en faire entrer dans les immeubles. Utiliser un produit de dégivrage tel que décrit à l'annexe 3-A ou toute autre matière abrasive spécialisée (voir la clause 4.7) dans toutes les entrées menant aux édifices appartenant ou non à la CCN (couvrant toute la largeur de l'entrée et sur une distance de 15 mètres par rapport à la porte), sur les marches et dans les escaliers. Enlever tout excès de matériaux à tous les jours.
3. **Il est interdit de souffler, de pousser au moyen d'un chasse-neige, d'accumuler ou de pelleter la neige contre ou sur les arbres, les arbustes, les clôtures, les édifices et autres aménagements.**
4. Éliminer toute la neige et la glace déversées illégalement.
5. Nettoyer les trottoirs et les entrées sur toute leur largeur.
6. S'assurer que tout le personnel Travaillant près des édifices porte un casque de protection approuvé.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### 4.5.1.4 LUTTE CONTRE LES INONDATIONS

#### Classe B

Inspecter et préparer un rapport de tous les cas d'inondations, en automne, en hiver et au printemps et prévenir les inondations au besoin.

#### EXIGENCES SPÉCIALES

1. Contrer toute inondation possible moins de 8 heures avant qu'elle ne survienne.
2. Vérifier et dégager tous les puisards, collecteurs d'eaux pluviales, ponceaux et drains après les orages et lorsque les températures sont clémentes (temps doux).
3. Enlever la glace, la neige et les débris obstruant les tuyaux de drainage pour assurer un écoulement adéquat. Libérer les égouts glacés ou obstrués et assurer leur bon fonctionnement (les égouts doivent être exempts de glace en tout temps).
4. Découper des ouvertures dans les bancs de neige afin de permettre à l'eau de s'écouler dans les fossés ou éliminer tout excès d'eau.
5. S'assurer que les ponceaux ne sont pas entravés par la neige et la glace.
6. Avant le nettoyage du printemps, libérer les fossés et les canaux d'écoulement obstrués par la neige.
7. Compléter toutes les mesures préventives de lutte contre les inondations de printemps au moins 30 jours avant le dégel du printemps.

### 4.5.1.5 SERVICES D'URGENCE

#### Classe B

Au besoin.

#### EXIGENCES SPÉCIALES

1. Enlever la neige sur 300 cm tout autour des bornes fontaines.
2. Laisser une couche protectrice de neige de 15 cm sur les voies d'incendie qui se trouvent sur des surfaces normalement recouvertes de pelouse. Ces allées doivent présenter une largeur de 1,5 m.
3. Les bornes-fontaines, les raccordements au niveau des édifices et les sorties d'urgence doivent être accessibles en tout temps. Laisser un dégagement de 1,5 mètre de largeur autour de la borne-fontaine et pour se rendre jusqu'à elle.

## **SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

### **4.6 Gestion des déchets, du recyclage et du nettoyage**

L'Entrepreneur doit effectuer la gestion des déchets et du nettoyage tout au long de l'année.  
L'Entrepreneur doit recueillir les déchets et les débris, vider les poubelles, nettoyer les accessoires et le mobilier, balayer et laver à grande eau les surfaces dures, les ponts et les tunnels, effacer les graffitis et enlever les affiches de tous les biens (naturels et/ou construits), enlever toute matière organique et inorganique au printemps et nettoyer les déversements.



**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ACTIVITÉ**

**4.6.1 GESTION DES DÉCHETS ET DU NETTOYAGE**

Comprend la collecte, le nettoyage et l'élimination de tous les déchets organiques et inorganiques (solides et/ou liquides) présents dans les limites géographiques du présent Contrat (voir ces limites sur les cartes du SIG, partie II). L'Entrepreneur doit ramasser les déchets (notamment, mais sans s'y limiter, au sol, dans les puits de fenêtre, dans les espaces libres, sur les terrains laissés à l'état naturel, sur les surfaces dures, dans les parcs, sur les pelouses, dans les fontaines décoratives, dans les puits et bacs à arbre, dans les plates-bandes de fleurs et d'arbustes, sur les routes et les terrains de stationnement, dans les allées piétonnières, les sentiers récréatifs, sur les trottoirs, les escaliers, les sentiers, les terrasses, les cendriers portatifs à l'extérieur des édifices, les étangs, les plans d'eau, etc.), vider les poubelles (notamment, mais sans s'y limiter, les paniers et les barils), procéder au nettoyage du printemps, effacer les graffitis (sur la plupart des surfaces, incluant, entre autres, les murs, les ponts, les tunnels, les poteaux, la signalisation, les arbres, etc.), enlever les affiches, éliminer les odeurs, enlever les corps étrangers, racler, souffler, balayer et enlever les feuilles, ramasser les déversements illégaux, nettoyer après les tempêtes et les actes de vandalisme, enlever les contaminants, nettoyer les sites d'accident et les dépotoirs illégaux, ainsi que les sites de feux de camp non autorisés. L'Entrepreneur doit également faire appel à ses propres frais à une entreprise approuvée de gestion des déchets afin de transporter les déchets vers un site d'enfouissement sanitaire approuvé.

**Classe A et B**

La surface et les biens ne présentent aucune tache visible.

L'enlèvement des débris et des déchets s'effectue chaque jour.

On enlève immédiatement les obstacles dangereux sur tous les biens.

On vide les poubelles avant qu'ils ne débordent.

On inspecte les accessoires et le mobilier et on les nettoie chaque jour.

On balaie les surfaces dures et on les lave à grande eau chaque mois.

Les débris, les plantes indésirables et les algues se trouvant dans les fontaines décoratives ou les bassins d'eau sont enlevés.

On enlève les accumulations de feuilles tombées au besoin selon les directives de l'AGC et chaque semaine en septembre, octobre et novembre conformément à la clause 4.4.1.

Toutes les feuilles doivent être déchiquetées avant le 15 novembre.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

<b>4.6.1.1 DÉCHETS ET DÉBRIS</b>	
<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>
Recueillir les déchets deux fois par jour, incluant les week-ends et les jours fériés, avant 9h, après 12h mais avant 14h, ainsi qu'au besoin, et ce, tout au long de l'année.	Recueillir les déchets tous les jours, incluant les week-ends et les jours fériés, entre 6h et 9h, ainsi qu'au besoin, et ce, tout au long de l'année.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b> <b>VOIR LA CLAUSE 3.19 GESTION DES DÉCHETS</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sur tous les sites (incluant le long des pistes et sentiers), recueillir et enlever toute matière organique et inorganique, incluant, entre autres, sans s'y limiter, le papier, le verre, le plastique, le métal, les condoms, les seringues, les feuilles, les mégots de cigarette, les carcasses de petits animaux, les excréments d'animaux, ainsi que toute matière déversée illégalement. L'Entrepreneur disposera de tous les déchets ainsi recueillis (incluant, entre autres, sans s'y limiter, les condoms, les seringues, les excréments, etc.) dans un centre de stockage de déchets désigné, et ce, conformément aux règlements de la <i>Ville d'Ottawa, province de l'Ontario</i> ou de la <i>Ville de Gatineau, province de Québec</i> (selon l'emplacement du site) et à tous les règlements fédéraux pertinents en la matière. <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Enlever les mégots de cigarette des surfaces dures (routes, terrains de stationnement, etc.) et des surfaces molles (champs, surfaces de pelouse, plates-bandes, etc.). Porter une attention spéciale (plus souvent) aux endroits comme les entrées de porte, les marches et les zones pour fumeurs.</li> <li>▪ Les feuilles, les brindilles et les branches, etc. doivent faire l'objet d'une attention spéciale au printemps et en automne. Si on doit faire appel à une tondeuse-hacheuse, déchiqueter entièrement les feuilles pour ensuite les faire disparaître dans l'herbe.</li> <li>▪ Ramasser les carcasses des petits animaux (comme une marmotte, une mouffette, un lièvre, un oiseau, etc.) et enlever celles-ci conformément à tous les règlements municipaux, provinciaux et fédéraux en vigueur. Toute situation anormale, tel un taux de mortalité élevé chez une même espèce, sera déclarée à la CCN. L'Entrepreneur devra informer les Agents de conservation de la CCN s'il trouve des carcasses qu'il soupçonne infectées par la rage (c.-à-d. ratons-laveurs) et d'autres de gros animaux morts (comme des chevreuils, des ours). Les Agents de conservation s'assureront ensuite d'enlever et de détruire ces carcasses. (Voir 3.21.)</li> <li>▪ Balayer et laver à grande eau les surfaces dures et râtelier les passages piétonniers et les sentiers en gravier afin d'enlever les résidus de déchets/débris et les taches.</li> <li>▪ Enlever les cendres refroidies des foyers et des barbecues.</li> </ul> </li> </ol>	

<b>4.6.1.2 POUBELLES</b>	
<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>
Vider les poubelles avant qu'ils ne débordent.	Vider les poubelles avant qu'ils ne débordent.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dans chacune des poubelles, utiliser un sac de vidange noir, brun ou vert.</li> <li>2. Enlever immédiatement du site (sans attendre à la fin de la journée) les sacs de vidange après les avoir sortis de la poubelle.</li> <li>3. Essuyer l'extérieur de chaque poubelle au moins une fois par semaine et nettoyer l'intérieur une fois par mois.</li> </ol>	

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

<b>4.6.1.3 ACCESSOIRES ET MOBILIER EXTÉRIEURS</b>	
<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>
Inspecter/nettoyer chaque jour au printemps, en été et en automne, et nettoyer au besoin durant toute l'année.	Inspecter/nettoyer chaque jour au printemps, en été et en automne, et nettoyer au besoin durant toute l'année.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifier si les accessoires et le mobilier extérieurs présentent de la saleté, des taches ou des excréments d'animaux.</li> <li>Laver toutes les surfaces souillées au moyen de détergent et d'eau. Rincer à l'eau claire. Essuyer tout excès d'eau au moyen d'un chiffon propre et sec (ne pas laver au moyen d'un système à <b>haute</b> pression, à moins d'avoir obtenu l'approbation de l'AGC).</li> </ol>	

<b>4.6.1.4 SURFACES DURES</b>
<b>Classe A et B</b>
Balayer et nettoyer à grande eau toutes les deux semaines et au besoin (les chaussées, les allées piétonnières et les trottoirs) au printemps, en été et en automne. Balayer et nettoyer à grande eau les surfaces des sentiers au printemps avant le 1 <sup>er</sup> mai. Balayer et nettoyer à grande eau les sentiers au besoin au printemps, en été et en automne. Enlever les feuilles une fois par semaine en septembre, octobre et novembre.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifier s'il y a du gravier et des débris sur les routes, aires de stationnement, trottoirs, allées piétonnières et sentiers, et les enlever.</li> <li>Enlever les taches, au besoin (c'est-à-dire nettoyer à grande eau ou laver au jet d'eau puissant à l'aide des savons ou produits chimiques appropriés).</li> </ol>

<b>4.6.1.5 GRAFFITIS (SUR LES BIENS DE LA CCN SEULEMENT)</b>
<b>Classe A et B</b>
Enlever dans les 24 heures suivant son apparition.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Avant de nettoyer/effacer les graffitis offensants ou à caractère haineux, ils doivent être documenté et photographier.</li> <li>Nettoyer/effacer les graffitis de tous les biens naturels et construits de la CCN (routes, terrains de stationnement, trottoirs, allées piétonnières, panneaux, poteaux, escaliers, édifices, panneaux électriques, accessoires et mobilier, murs, ponts, escarpements, etc.) et rétablir ensuite l'état original et normal des biens.</li> <li>Nettoyer les biens en utilisant la méthode de nettoyage la plus appropriée (p. ex., pulvérisateur à puissant jet d'eau, décapage par projection abrasive, produits de nettoyage spécialisés) et/ou repeindre le bien (en partie ou complètement – afin d'assurer une couleur uniforme) si nécessaire.</li> <li>L'Entrepreneur doit nettoyer/effacer les graffitis « temporaires » (soit à base d'eau) sur les statues et les monuments (la CCN doit nettoyer/effacer les graffitis « permanents » sur les statues et les monuments). L'Entrepreneur doit signaler immédiatement à la CCN les graffitis « permanents ».</li> <li>L'Entrepreneur doit aussi nettoyer/effacer les graffitis sur les éléments d'interprétation.</li> </ol>

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

<b>4.6.1.6 AFFICHES (SUR LES BIENS DE LA CCN SEULEMENT)</b>	
<b>Classe A</b>	<b>Classe B</b>
Enlever immédiatement les affiches de toutes les surfaces.	Enlever les affiches de toutes les surfaces dans les 24 heures.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enlever de façon non destructive les affiches et l’affichage illégal de tous les biens de la CCN.</li> <li>2. Restaurer toute surface endommagée (la CCN doit enlever les affiches sur les statues et les monuments).</li> </ol>	

<b>4.6.1.7 NETTOYAGE DU PRINTEMPS</b>
<b>Classe A et B</b>
Enlever toute matière organique et inorganique et effectuer le nettoyage du printemps avant le 1 <sup>er</sup> mai. Recycler là où c’est possible.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyer toutes les surfaces de pelouse et éliminer les débris du site, incluant, entre autres, les feuilles, les mégots de cigarette, les papiers, les contenants, les boîtes, la végétation morte, les branches, ainsi que toute matière non organique.</li> <li>2. Enlever de la pelouse tout excès de sable, de gravier et de gravier fin qui s’est accumulé au cours des opérations hivernales.</li> <li>3. Balayer et nettoyer à grande eau toutes les surfaces dures conformément à la clause 4.6.1.4.</li> <li>4. Enlever toutes les croûtes se trouvant sur les surfaces dures. On doit avoir enlevé complètement toutes les taches avant le 15 avril de chaque Année du Contrat.</li> <li>5. Tous les débris résultant du nettoyage du printemps doivent être enlevés après chaque journée de Travail.</li> <li>6. Enlever les rebuts et les déchets chaque jour tout au long de la période de fonte des neiges.</li> </ol>

<b>4.6.1.8 DÉVERSEMENTS (voir 3.17 et 6.1.8)</b>
<b>Classe A et B</b>
Enlever immédiatement.
<b>EXIGENCES SPÉCIALES</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôler/nettoyer les déversements toxiques en épandant un produit absorbant, en ramassant le matériel d’épandage par la suite et en le jetant de façon sécuritaire et appropriée, et ce, conformément aux règlements municipaux, provinciaux et fédéraux.</li> </ol>

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### 4.6.1.9 PONTS ET TUNNELS

#### Classe A et B

Nettoyer et laver à grande eau les structures deux fois par année, soit au printemps et en automne.

#### EXIGENCES SPÉCIALES

1. Enlever toute accumulation de sable, de débris et de sel sur le tablier du pont (balayer/laver), et effacer les graffitis sur les tunnels et surfaces, les murs, les rampes et sur le dessous des ponts.
2. À l'aide d'eau à haute pression, nettoyer en profondeur les tabliers, les joints de dilatation, les drains, les murs (incluant les culées de pont et les murs en aile), les appareils d'appui sur les butées, les pontons, le bord des rampes et les poteaux de rampes au niveau du socle. Les joints de dilatation doivent être nettoyés avant le 15 mai et de nouveau après le 1<sup>er</sup> octobre de chaque Année du Contrat.
3. Inspecter et informer la CCN de toute autre anomalie ou défaut.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### 4.7 Exigences particulières à certains sites

L'Entrepreneur doit fournir à ses propres frais des services supplémentaires d'Entretien dans certains sites inclus dans cette section. **Ces services sont en sus, et non en remplacement, de toutes les autres exigences de services énumérées au présent Contrat.**

#### Note

- Tous les frais (main-d'œuvre, Équipement et matériel) relatifs aux exigences particulières indiquées à cette section doivent être inclus avec les exigences générales du même site.

#### 4.7.1 Promenade de l'Aviation

##### Entretien des ouvrages civils

- Vérifier et réparer lorsque nécessaire avec un remplissage de ciment le sentier situé entre Hemlock et le chemin de Montréal (de grandes fentes de surface apparaissent soudainement par temps sec).

#### Note

- Le garde-fou de la passerelle du Transitway près de l'autoroute 417 fait partie du Contrat. L'Entrepreneur devra entretenir et réparer le garde-fou à ses propres frais.

#### 4.7.2 Enceinte diplomatique

- Aucune exigences particulières.

#### 4.7.3 Promenade Lady Grey

##### Déneigement et déglçage

- Dégager la chaussée qui mène aux portes d'entrée de la propriété du musée des Beaux-Arts, y compris l'allée piétonnière entre la plate-forme de chargement du musée des Beaux-Arts et l'entrée du stationnement donnant sur Sussex.
- L'Entrepreneur n'est pas responsable de l'entretien du chemin entre la promenade Lady Grey et la remise à bateaux. Ne pas bloquer l'entrée de ce chemin avec des bancs de neige.
- Le stockage temporaire de neige sur le site est limité à 140 mètres carrés et ne doit jamais dépassé 3 mètres de hauteur. Consulter les cartes.

#### 4.7.4 Maison Laurier

- Été : Ne jamais utiliser de tondeuse auto-portée sur ce site. Hiver : Une souffleuse auto-portée ou poussée de l'arrière est permise.
- Aucun véhicule ne doit stationner ou rouler dans les aires bétonnées ou les allées piétonnières (de courts arrêts sur la surface asphaltée (pas sur le béton) pour décharger de l'équipement sont permis; l'accès à la cour avec un véhicule est donné au cas par cas – ex. entretien de plates-bandes).

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

- Le sable est le produit primaire utilisé à ce site (le produit « Enviromelt » (ou un substitut approuvé par la CCN) peut être utilisé lors de conditions extrêmes; le matériel résiduel doit être enlevé quotidiennement).

### 4.7.5 Parc des chutes Rideau et de l'île Green

#### Entretien des ouvrages civils

- En ce qui concerne la fontaine du Mémorial des forces aériennes du Commonwealth située à l'île Green, les dispositions de 4.4.4.2 ne s'appliqueront pas. La seule responsabilité de l'Entrepreneur est d'ouvrir (au printemps) et de fermer (à l'automne) l'approvisionnement en eau.

#### Déneigement et déglçage

- Installer, enlever, réparer, remplacer les marqueurs d'hiver entreposés et/ou manquants dans les réceptacles autour du Mémorial des forces aériennes du Commonwealth (fontaine) situé à l'île Green. Les marqueurs sont installés chaque automne et enlevés chaque printemps. La CCN fournira les marqueurs.
- Le déneigement des ponts doit être effectué à la main ou à l'aide de petits équipements tels que souffleuses à neige et balayeuses.

### 4.7.6 Parc Rockcliffe

#### Général

- Fournir un programme de recyclage des déchets consistant en la collecte, l'entreposage et le dépôt des matériaux recyclables.

#### Entretien des ouvrages civils

- Ouvrir le pavillon et le chemin à sens unique à l'intérieur du parc à la mi-avril pour la saison estivale et fermer à la fois le pavillon et le chemin le 1er novembre.
- Entretien des installations sanitaires (ceci comprend la mise en service, l'Entretien régulier et la fermeture des sanitaires (voir 4.4.3.6)) :
  - Heures d'opération : du 1<sup>er</sup> mai au 15 octobre, de 9h00 à 19h00 (ou jusqu'à la tombée de la nuit), 7 jours/semaine.
  - Nettoyage majeur deux fois par jour, 7 jours/semaine.
  - Nettoyage mineur au besoin sur une base continue 7 jours/semaine.
  - L'Entrepreneur fournit tout le matériel comme le savon à main, le papier hygiénique, etc.
  - Si les toilettes doivent être fermées durant plus de 24h, l'Entrepreneur doit fournir un nombre approprié de sanitaires portatifs (y compris des sanitaires accessibles aux handicapés).
- Fournir des services d'Entretien aux deux fontaines d'eau situées dans le parc.
- Ouvrir (7 h 00) et fermer (22 h 00) les barrières d'entrée et de sortie du parc, tous les jours d'avril à la mi-novembre. Une signalisation appropriée sera installée à l'entrée et à la sortie du parc informant les visiteurs de la fermeture quotidienne du parc à 22 h 00. L'Entrepreneur devra localiser les propriétaires des véhicules sur les lieux après 22 h 00 et leur demander de quitter le parc. Si le propriétaire d'un véhicule est

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

introuvable ou pour toute raison de sécurité (p. ex., un propriétaire refuse de quitter le parc), l'Entrepreneur communiquera avec un agent de conservation de la CCN, lequel dégagera le parc avec l'aide de l'Entrepreneur.

- Repeindre le plancher de la pièce situé sous la Maison de thé, chaque année en mai.

### Notes

- La conduite d'eau alimentant le parc est située au-dessus du seuil du gel; la conduite devra être ouverte à la fin du printemps et fermée au début de l'automne (l'AGC déterminera les dates d'ouverture et de fermeture).
- Les tables permanentes de pique-nique exigent un entretien constant (sablage, peinture, remplacement du plateau de table et/ou du siège, etc.).
- Le parc Rockcliffé est un site très fréquenté qui exige une surveillance constante et des ramassages et enlèvements supplémentaires de déchets.
- Environ 100 célébrations de mariage ou événements spéciaux ont lieu chaque année dans le parc. L'Entrepreneur est responsable de s'assurer que le site et le pavillon sont propre et bien entretenu avant, pendant et après chaque événement.

### 4.7.7 Promenade Sir George-Étienne Cartier

#### **Entretien des ouvrages civils**

- Fournir l'Entretien (nettoyer, peindre, réparer, etc.) du mur de soutènement et des cinq passages voûtés ornementaux le long de la promenade (entre le parc Rockcliffé et le chemin Hillsdale).
- Fournir l'Entretien (nettoyer, sabler, peindre, réparer, remplacer les Composantes, etc.) de tous les garde-fous de la route (tubulaire noir, câble d'acier et garde-fou de pont) le long de la promenade.
  - Nivelier le sentier de la promenade Sir George-Étienne Cartier le long de la rivière une fois par mois et après chaque orage.
- Enlever tous les morceaux d'asphalte qui se désagrègent de l'accotement de la route.

#### **Opérations d'enlèvement des déchets/nettoyage**

- À longueur d'année, assurer l'Entretien des toilettes sèche au P8:
- L'entrepreneur doit inspecter et nettoyer les toilettes au P8 tous les jours, y compris:
  - balayer le sol;
  - nettoyer, désinfecter et essuyer le siège, le rebord et la surface extérieure de la goulotte en plastique;
  - Nettoyer et désinfecter la surface intérieure de la goulotte en plastique;
  - S'assurer qu'il y a suffisamment de papier hygiénique et de désinfectant pour les mains et réapprovisionner besoin. L'entrepreneur est responsable de l'achat du papier toilette et du désinfectant pour les mains.
  - Enlever les toiles d'araignée et autres déchets et débris des murs et du plafond;
  - Vérifier pour la présence de graffitis ou autres actes de vandalisme ou de bris et faire les réparations nécessaires pour assurer le bon fonctionnement des toilettes en tout temps;
- Au moins deux fois par mois, nettoyez et désinfectez les planchers et nettoyez les fenêtres.



## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

- La peinture et la teinture de tous les biens est nécessaire au moins une fois pendant la Durée du présent Contrat.
  - Pour contrôler les odeurs, l'Entrepreneur doit ajouter du « Biodor® » ou un produit équivalent à enzymes (approuvés par la CCN) dans la cuve des toilettes. La fréquence d'application variera selon les conditions météorologiques et l'usage de la toilette. On recommande une application hebdomadaire de mai à octobre inclusivement.
  - L'Entrepreneur doit faire vidanger les cuves de toutes les toilettes deux fois par Année, en recourant aux services d'une entreprise spécialisée dans le service des eaux usées, et ce avant le 31 mai et avant le 31 octobre de chaque Année du Contrat. Les cuves ont une capacité de 5 000 litres. La CCN remboursera l'Entrepreneur pour toutes les vidanges supplémentaires des cuves de rétention, effectuées pendant l'année financière, si elles sont requises.

Note : Après chaque vidangeage des cuves de toilette l'Entrepreneur versera 900 litres d'eau dans chacune des cuves.

### Note

- La promenade Sir George-Étienne Cartier est un site très fréquenté qui exige une surveillance constante et des ramassages et enlèvements supplémentaires de déchets.

### 4.7.8 Rocailles Rockcliffe

#### **Entretien des ouvrages civils**

- Ouvrir (début avril) et fermer (mi-décembre) la tuyauterie d'alimentation en eau du hangar à bateaux (fermer la vanne située aux Rocailles Rockcliffe; le compteur d'eau est situé sur le chemin Acacia; contacter l'AGC concernant les échanciers).

### Note

- Il y a des massifs de fleurs élaborés aux Rocailles Rockcliffe. L'Entrepreneur est responsable de l'Entretien de tous les massifs de fleurs du site.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### 4.8 Programmes d'Entretien particuliers

#### 4.8.1 Programme de fleurs (voir 4.3.3)

##### 4.8.1.1 Exigences générales relatives aux deux programmes

- a) L'Entrepreneur doit mettre en œuvre un programme de fleurs conformément aux spécifications de Paysagement et Design de la CCN (voir 1.4.2). L'Entrepreneur doit fournir à ses propres frais tous les végétaux, le transport, la préparation du sol, la plantation, l'Entretien, l'enlèvement à l'automne et l'installation des protections hivernales. Toutes les plantes achetées par l'Entrepreneur doivent être conformes aux normes établies par la Canadian Nursery Trades Association, septième édition, *Canadian Standards for Nursery Stock* et aux exigences spécifiques des annuelles et des bulbes (voir l'annexe 4-A). L'Entrepreneur reconnaît que la CCN peut, à son entière discrétion, décider d'inspecter à l'avance à la serre tous les végétaux commandés par l'Entrepreneur. L'Entrepreneur doit remplacer à ses propres frais tout végétal jugé impropre par la CCN.
- b) L'Entrepreneur devra avoir au moins un employé à temps plein sur place, assigné au présent Contrat, qui est certifié comme ayant complété avec succès sa formation postsecondaire en horticulture, en plus d'avoir au moins un (1) an d'expérience pertinente sur le terrain de Travail en horticulture. Les autres employés auxiliaires sur le terrain devront posséder l'expérience et les compétences appropriées pour exécuter les tâches énumérées dans le Contrat, tout en faisant l'objet d'une supervision. Ils devront avoir au moins une (1) saison d'expérience dans l'aménagement et l'Entretien de jardins d'annuelles, vivaces, etc. (ces Travailleurs doivent être supervisés en tout temps par des employés accrédités et ayant reçu une formation en horticulture).

##### 4.8.1.2 Exigences détaillées

L'Entrepreneur doit fournir tous les services reliés au programme de fleurs tel qu'indiqué dans la présente clause (4.8.1.2), la clause 4.3.3 et l'annexe 4-A (1 et 2). Le programme de fleurs consiste en :

- des annuelles dans des plates-bandes<sup>1</sup> approximativement 2,000 plantes;
- des bulbes dans des plates-bandes<sup>1</sup>, approximativement 8,850 bi-annuellement, excluant les bulbes dans les aires gazonnées
- des vivaces dans des plates-bandes<sup>2</sup>.
- des bulbes dans les aires gazonnées nécessitent une maintenance minimum.

<sup>1</sup> Superficie total regroupé = 177 m<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Superficie total = 2,488 m<sup>2</sup>

Les exigences en variation avec ces estimations seront traitées comme des « modifications » conformément à la clause 2.3 du présent Contrat.

## **SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

### **4.8.1.2.1 Plates-bandes annuelles**

- En automne, commander les annuelles selon la liste maîtresse qui lui aura été fourni par la CCN.
- En hiver, inspecter les annuelles de façon régulière à la pépinière.
- Au printemps, enlever les clôtures à neige protectrices autour des plates-bandes.
- Recevoir les annuelles du/des fournisseur(s) de végétaux et les planter.
- Pendant la saison de croissance, entretenir les plates-bandes d'annuelles (voir 4.3.3).
- À la fin de l'été ou au début de l'automne, enlever les annuelles lorsque l'AGC l'exige.

### **4.8.1.2.2 Plates-bandes de bulbes**

- À la fin de l'été, commander les bulbes selon la liste maîtresse qui lui aura été fourni par la CCN.
- Recevoir les bulbes du/des fournisseur(s) au début de l'automne.
- Les bulbes doivent être trempés selon les directives à l'annexe 3-A.
- En automne, planter les bulbes (seulement dans les plates-bandes dont les bulbes sont à remplacer).
- À la fin du printemps, enlever les bulbes (seulement dans les plates-bandes dont les bulbes sont à remplacer).
- Pendant la saison, entretenir selon 4.3.3.
- La CCN identifiera les plates-bandes de bulbes à enlever.
- Au début de l'automne, installer les clôtures à neige (avec de la toile de jute) autour de toutes les plates-bandes.

### **4.8.1.2.3 Vivaces dans les plates-bandes.**

- L'AGC déterminera les espèces qui doivent être coupées à l'automne et celles qui doivent être coupées au printemps.
- Enlever les fleurs fanées et les feuilles mortes au besoin pendant la saison de croissance.
- Pendant la saison, entretenir les plates-bandes selon 4.3.3.
- Au début de l'automne, installer les clôtures à neige (avec de la toile de jute) autour de toutes les plates-bandes.
- La CCN peut ajuster l'emplacement ou distribution de vivaces. Approximativement 5% des vivaces (cumulativement sur tous les lits) doivent être remplacés ou déplacés chaque année.

### **4.8.1.2.4 Aires gazonnées et champs naturalisés**

- Au printemps, après la floraison, couper la plante.

Note :

La CCN peut, à sa seule discrétion, modifier de plus ou moins 5 % la proportion de bulbes, plantes annuelles et vivaces utilisés dans tout ou une partie des lits identifiés dans le présent contrat. De tels changements n'auront aucun effet sur les responsabilités

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

d'Entretien de l'Entrepreneur. Ses modifications seront faites sans aucun coût supplémentaire à la CCN.

### 4.8.1.4 Comité floral

L'Entrepreneur sera un membre actif du Comité floral de la CCN. En tant que membre de ce Comité, il ou elle devra :

- participer à l'évaluation du programme;
- préparer et soumettre à l'approbation du Comité un rapport d'évaluation identifiant les domaines à améliorer pour la prochaine saison de plantation.

### 4.8.1.5 Exigences supplémentaires

#### 4.8.1.5.1 Paillis

L'Entrepreneur devra fournir et étaler 190 m<sup>3</sup> de copeaux de feuillus par an. Le paillis peut être utilisé sur n'importe quel type de plate-bande (p. ex., plate-bande d'arbustes, etc.) et la CCN identifiera les sites ayant besoin de paillis.

#### 4.8.1.5.2 Compostage

L'Entrepreneur devra épandre et mélanger 40 m<sup>3</sup> de compost par an, à ses frais (le compost même sera fourni par la CCN). Le compost sera épandu dans les plates-bandes de fleurs, de vivaces et au pied arbres et arbustes désignés par l'AGC, à la limites des territoires géographiques précisées dans le Contrat.

#### Notes

Généralités : L'Entrepreneur intégrera le coût se rattachant à l'achat de végétaux de remplacement ou de végétaux déplacés dans sa proposition.

**Conciliation : La conciliation pour les annuelles et les bulbes aura lieu chaque année avant la fin du mois de décembre.**

### 4.8.2 Programme d'entretien des arbres (voir aussi 4.3.2) (tous les arbres sur les terrains visés par le présent contrat)

#### 4.8.2.1 Émondage structural, esthétique et services d'arboriculture

Il incombera à l'Entrepreneur de fournir tous les services et les matériaux dont la liste suit. Tous les travaux doivent être confiés à des arboristes reconnus, et ce, conformément aux pratiques arboricoles (International Society of Arboriculture) à l'aide d'équipements et de matériaux appropriés. L'entrepreneur offrira ces services au tarif de la COC jusqu'à concurrence de 15,000 \$ annuellement. À la fin de chaque année, la portion non utilisée des 15,000 \$ sera retournée à la CCN par le biais d'un processus de rapprochement ou reportée à l'exercice suivant à la discrétion exclusive de la CCN. Tous les montants rapprochés seront retirés de l'un des paiements mensuels subséquents de l'entrepreneur

## **SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

- Émondage (par grimpeur). Ceci comprend l'émondage structural et esthétique.
- Installation de câbles et tuteurs d'arbres
- Arrosage en profondeur des racines
- Fertilisation des racines en profondeur (liquide)
- Fertilisation des racines en profondeur (granulaire)
- Paillage vertical
- Bêchage d'aération
- Diverses tâches d'arboriculture

### **4.8.2.2 Exigences additionnelles**

L'Entrepreneur doit désigner un superviseur qui sera responsable du Programme d'entretien des arbres et de la gestion arboricole. Ce superviseur devra rencontrer l'AGC et l'arboriste de la CCN à intervalles réguliers pour discuter des plans d'entretien, et superviser tous les travaux exécutés dans le cadre du programme. Le superviseur doit connaître les meilleures pratiques de gestion de l'ISA.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ANNEXE 4-A  
EXIGENCES SPÉCIFIQUES RELATIVES  
AUX BULBES ET AUX ANNUELLES  
(Échantillon) \***

Note : Le tableau suivant fournit un échantillon d'espèces exigées pour le programme de fleurs. Il ne constitue pas une liste exhaustive du matériel végétal.

**Total Plant Count**

	<b><u>Nom commun</u></b>	<b><u>Quantité</u></b>
1	Borecole Redbor F1 hybrid Curly Kale	65
2	Canna Tropicanna Black 'Red Flower'	64
3	Impatiens hybrida hort 'Sunpatiens Spreading Scarlet Red'	125
4	Impatiens hybrida hort 'Sunpatiens Spreading White'	125
5	Mecardonia procumbens 'Gold Dust'	267
6	Pennisetum setaceum 'Green'	65
7	Salvia farinacea 'Evolution Violet'	40
8	Zinnia 'Magellan Cherry'	557
9	Zinnia 'Magellan Ivory'	557
10	Zinnia 'Magellan Salmon'	125

**Total Plants: 1,990**

	<b><u>Nom commun</u></b>	<b><u>Quantité</u></b>
1	T. Abigail	1,000
2	T. Orange Angélique	1,150
3	T. World Peace	2,900
4	T. World Friendship	3,800

**Total 8,850**

**Note:**

- La variété/série est donnée uniquement en tant que référence. Pour les variétés disponibles, consulter des catalogues récents.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ANNEXE 4-B  
SUPPRIMÉ INTENTIONNELLEMENT**

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-C SYSTÈME ÉLECTRIQUE – PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS

**Une inspection visuelle et un rapport écrit doivent être complétés par l'Entrepreneur annuellement pour tous les types d'équipement visés dans le présent Contrat. L'évaluation est requise aux années 2 et 4 du contrat comme indiquée à l'annexe 4-C.**

#### 1. Généralités relatives au Programme d'Entretien annuel du printemps

##### 1.1. Portée

- .1 Le présent énoncé de Travail décrit les services et les produits livrables qui sont nécessaires à l'Entretien des Systèmes et de leur infrastructure qui constituent l'installation électrique de chaque parc.
- .2 Règle générale, l'énoncé de Travail comprend les tâches suivantes :
  - .1 Faire l'inspection visuelle et l'évaluation de l'état physique des Systèmes électriques et de leur infrastructure.
  - .2 Procéder à des mises à l'essai, au besoin, afin de déterminer l'exploitabilité du matériel de commande.
  - .3 Assurer que toutes les Composantes sont en bon état de marche et sont conformes aux différents codes et normes en vigueur, et assurer en tout temps la sécurité du public. Cette tâche vise en outre les mécanismes de fonctionnement mécanique, l'alignement et la lubrification.
  - .4 Entreprendre toutes les réparations nécessaires pour remettre les Composantes dans un état convenable (selon l'article 4.4.2).
  - .5 Supprimer et réparer les défauts de surface tels que les bavures et les taches de rouille, et effectuer notamment des travaux de peinture pour remettre ces surfaces dans un état convenable.
  - .6 Procéder au nettoyage, notamment au moyen d'un aspirateur, d'un jet d'air, d'une brosse ou d'un linge imbibé du solvant approprié, pour éliminer la poussière et les saletés. Le travail peut comporter la manipulation, le nettoyage, l'enlèvement et l'élimination de déchets contaminés (déjections, seringues, etc.).
- .3 Dans les cas où des défauts sont décelés, l'Entrepreneur doit effectuer les réparations de la façon décrite à la clause 4.4.2.
- .4 Lorsqu'une Composante est mise hors service et que cette mesure a une incidence sur le service électrique courant sur les lieux (y compris une panne totale d'électricité), l'Entrepreneur doit, au besoin, soutenir le propriétaire, de la façon demandée, lorsque celui-ci en fait la demande.

Il incombe à l'Entrepreneur d'assumer les coûts liés au soutien de la panne lorsque le prix de la Composante défectueuse est inférieur à 500,00 \$ (taxes et coûts de main-d'œuvre non compris) et que la défectuosité ne peut être attribuée à une négligence au niveau de l'Entretien courant. Lorsque le prix de la/les Composante(s) défectueuse(s) est/sont supérieur à 500,00 \$ (taxes et coûts de main-d'œuvre non compris), la CCN assumera les coûts excédant ce montant.

Aux fins du soutien, l'Entrepreneur doit prendre les mesures permanentes ou temporaires qui sont requises pour rétablir le courant électrique.
- .5 Les travaux détaillés concernant l'Entretien et la mise à l'essai ont été rédigés de façon à couvrir un vaste éventail de Composantes et d'installations électriques. Ces travaux sont décrits dans les différentes sections respectives qui ont trait à l'Entretien et à la mise à l'essai des différents genres d'appareils particuliers qui sont présentées subséquentement dans la présente Annexe.



## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

- .6 Fournir la main-d'œuvre et le matériel nécessaire à la conduite des inspections, des mises à l'essai, de la l'Entretien, de la réparation et du remplacement des Composantes des Systèmes et des appareils (lorsqu'ils relèvent de la responsabilité de l'Entrepreneur), tel que décrit à la clause 4.4.2.
  - .7 Les composants suivants doivent être mis à l'essai chaque année conformément à l'annexe 4-C (3) :
    - Les câbles d'alimentation
  - .8 Les composants suivants doivent être mis à l'essai dans l'an 2 et 4 du contrat, conformément à l'annexe 4-C (3) :
    - Appareils de commutation de secours
    - Centres de commande et panneaux de distribution
    - Fusibles / dispositifs de commutation fixes
    - Transformateurs secs, primaire jusqu'à 600 Volts
    - Centres de commande des moteurs, contacteurs et démarreurs de moteurs à bas voltage (jusqu'à 1000 volts) et à moyen voltage
- 1.2. Planification du Travail
- .1 Conduire des inspections, effectuer la mise à l'essai et assurer l'Entretien des Systèmes électriques et de leurs Composantes, tel que décrit à la clause 4.4.2.
  - .2 Dans les locaux d'appareillage électrique dont l'accès est contrôlé par une tierce personne, l'Entrepreneur peut voir à l'inspection, au nettoyage, à la mise à l'essai et à l'Entretien lors d'une seule et unique séance de Travail, habituellement au cours d'une coupure de courant planifiée par la tierce personne.
- 1.3. Calendrier
- .1 Présenter le calendrier proposé pour la conduite des travaux, au moins quatre semaines avant le début de ces travaux.
  - .2 La CCN doit approuver chaque calendrier d'exécution avant que l'Entrepreneur ne puisse procéder à une coupure de courant.
  - .3 Le calendrier doit indiquer chacune des principales activités, de même que leur date respective et la durée prévue des pannes de courant.
- 1.4. Dessins d'ouvrages terminés
- .1 L'Entrepreneur doit obtenir, auprès du propriétaire, les plans du Système électrique lorsqu'ils sont disponibles.
  - .2 Dans les cas où la CCN a fourni des dessins, l'Entrepreneur doit fournir des schémas électriques à lignes unifilaires après y avoir apporté les modifications nécessaires à la suite de la vérification des circuits.
  - .3 Dans les cas où des divergences par rapport aux schémas unifilaires initiaux que lui a fournis la CCN deviennent manifestes au cours du Programme d'Entretien annuel du printemps, l'Entrepreneur doit indiquer, sur le schéma original :
    - .1 Les rapports des transformateurs de courant (TC) et des transformateurs de tension (TT) et leurs configurations.
    - .2 Les genres et les tailles de câbles.
    - .3 Les genres et les calibres de fusibles.
    - .4 Les calibres, les genres et les seuils de déclenchement des disjoncteurs.
    - .5 Les caractéristiques nominales des dispositifs de protection des relais.
    - .6 Le calibre des interrupteurs de charge.
    - .7 Le calibre, les connexions, le genre et l'impédance des transformateurs, de même que la position de leurs commutateurs.
    - .8 Panneau, commutateur manuel, et voltage de l'appareillage de commutation et

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-C SYSTÈME ÉLECTRIQUE – PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS (suite)

- courant nominal.
- .4 Indiquer toutes autres divergences ou omissions par rapport aux dessins techniques.
- 1.5. Imagerie thermographique
- .1 Se procurer le rapport d'étude sur l'imagerie thermographique du propriétaire lorsqu'il est disponible.
  - .2 Exécuter les autres tâches d'Entretien selon les exigences données à la section 3 de la présente annexe intitulée « Procédures d'Entretien par type d'Équipement » lorsque le rapport sur l'imagerie thermographique est disponible.
  - .3 L'imagerie thermographique peut également être qualifiée de balayage infrarouge.
- 1.6. Rapports
1. L'Entrepreneur doit produire un rapport sur les activités d'Entretien, réparties par emplacement, indiquant les résultats obtenus et l'état observé de chaque point électrique (voir carte électrique pour une liste et l'endroit de chaque point électrique).  
L'entrepreneur doit soumettre deux copies du dit rapport, chacun dans un cartable individuel à trois anneaux ainsi qu'une copie en format .pdf. Chaque rapport doit contenir un sommaire, une liste détaillée des déficiences observer, commentaires, résultats, analyses ainsi que les mesures correctives et réparations recommandées. L'exception étant l'éclairage extérieur, un seul rapport par site sera nécessaire. L'Entrepreneur doit transmettre ces rapports à la CCN au plus tard le 1<sup>er</sup> juin de chaque année.
  2. Le rapport doit être accompagné d'un exemplaire du schéma unifilaire lorsque la CCN a fourni un tel schéma ainsi que les notes écrites pendant l'/les inspection(s).
  3. Pour les activités qui ne relèvent pas de la responsabilité de l'Entrepreneur aux termes du présent contrat, celui-ci doit fournir une évaluation détaillée des coûts pour les réparations ou les mesures correctives proposées.
  4. Les photographies doivent être montées sur une feuille de papier et être accompagnées d'une légende. Les graphiques doivent être tracés proprement sur du papier graphique approprié. Les tableaux produits dans le cadre des travaux doivent être dactylographiés et organisés de façon logique.

## 2. Description des activités d'Entretien

Prière de se référer au tableau ci-dessous qui indique le genre de matériel qui se trouve dans chacun des parcs.

Lorsque l'appareillage se trouve sur un site particulier, prière de consulter la procédure d'Entretien prévue à l'article 3 pour le genre de matériel en cause et mener les activités indiquées.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ANNEXE 4-C  
SYSTÈME ÉLECTRIQUE –  
PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS  
(suite)**

Tableau 1 : Genre de matériel présent dans chacun des sites

Site	1. Câbles d'alimentation	2. Appareillage de commutation de secours	3. Disjoncteurs sous boîtier moulé	4. Fusibles / dispositifs de commutation fixes	5. Répartiteurs et boîtes	6. Transformateurs secs	7. Commande de moteur, démarreurs jusqu'à 1000 V	8. Inspection des locaux électriques	9. Prédestaux	10. Éclairage des lieux
Promenade de l'aviation										
Enceinte diplomatique		X	X	X						X
Promenade Lady Grey	X	X	X	X	X				X	X
Maison Laurier										
Chutes Rideau et l'île Green	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Parc Rockcliffe	X	X	X	X	X			X		
Promenade Sir George-Étienne Cartier										
Rocailles Rockcliffe										

---

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES****ANNEXE 4-C  
SYSTÈME ÉLECTRIQUE –  
PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS  
(suite)****3. Procédures d'Entretien selon le genre de matériel**

La section qui suit présente une liste de vérification sur laquelle figurent les travaux à exécuter pour ce genre précis de matériel. Il faut effectuer tous les travaux indiqués sur cette liste, remplir les rapports concernant ce genre de matériel et exécuter les travaux d'Entretien et toute réparation tel qu'indiqué au début de la présente annexe (Généralités relatives au Programme d'Entretien annuel du printemps) ou tel qu'indiqué dans la liste de vérification, afin de veiller à ce que toutes les Composantes fonctionnent convenablement, en conformité avec tous les codes en vigueur et concernés.

**1. TRAVAUX COMMUNS À LA PLUPART DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES**

- .1 Inspection :
  - .1 Vérifier s'il ya des signes de corrosion, des indications de corona, de rupture d'isolant et/ou de contamination environnementale, en particulier sur les isolateurs ou les surfaces isolantes.
  - .2 Vérifier les points d'ancrage :
  - .3 S'assurer que les écriteaux d'avertissement requis sont installés.
  - .4 S'assurer que les dispositifs et les réglages de protection, les transformateurs de mesure et les rapports, ainsi que tous les autres éléments électriques, correspondent aux schémas unifilaires, à l'étude de coordination et/ou aux documents pertinents.
  - .5 S'assurer que les filtres de ventilation sont installés et en bon état et/ou que les orifices de ventilation ou les événements sont dégagés.
  - .6 S'assurer qu'il n'y a aucune connexion involontaire entre le connecteur de terre et le conducteur neutre sur chaque Système électrique muni d'un conducteur neutre. Veiller à ce que les liaisons de la terre au neutre se trouvent au bon endroit.
- .2 Vérification mécanique et fonctionnelle :
  - .1 Mettre à l'essai le fonctionnement, l'alignement et la pénétration de l'instrument et mettre à l'essai les déconnexions du transformateur, d'alimentation, les éléments sous tension et la mise à la terre.
  - .2 Mettre à l'essai tous les Composants actifs et vérifier le fonctionnement de tous les dispositifs indicateurs mécaniques.
  - .3 Mettre à l'essai tous les Systèmes de verrouillage électrique et mécanique afin de s'assurer qu'ils fonctionnent bien et que leur séquençage est approprié.
  - .4 Essayer de fermer les dispositifs en position ouverte. Essayer d'ouvrir les dispositifs en position fermée.
  - .5 Échanger les clés du Système de verrouillage par serrure Key avec des dispositifs en position ouvert-fermé.
  - .6 Vérifier les numéros des clés du Système de verrouillage par serrure Key.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-C SYSTÈME ÉLECTRIQUE – PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS (suite)

- .3 Nettoyage :
  - .1 Bien nettoyer l'équipement électrique avant de la mise à l'essai, sauf si des tests avant et après correction sont requis. Nettoyer l'équipement à l'aide d'agents de nettoyage qui ont des propriétés diélectriques élevées, repoussent l'humidité, empêchent le cheminement de l'effet de couronne et ne sont pas nocifs pour l'isolement de l'équipement électrique, comme Banwet, fabriqué par Brodi.
  - .2 Nettoyer à l'aide d'un aspirateur tous les éléments desserrés se trouvant dans l'équipement électrique, les boîtes de jonction et à d'autres endroits, à l'intérieur ou à l'extérieur de l'équipement électrique. On ne doit pas utiliser de ventilateurs, sauf aucune autre méthode ne permet d'éliminer les contaminants. Le travail peut comporter la manipulation, le nettoyage, l'enlèvement et l'élimination de déchets contaminés (déjections, seringues, etc.).
- .4 Lubrification :
  - .1 Vérifier le lubrifiant de contact utilisé sur les éléments sous tension mobiles. Se reporter aux recommandations du fabricant concernant la lubrification des Composants.
  - .2 Vérifier le lubrifiant de contact utilisé sur les surfaces mobiles et lisses. Se reporter aux recommandations du fabricant concernant la lubrification des Composants.

#### 2. CÂBLES D'ALIMENTATION (les inspections visuelles et les mises à l'essai doivent être effectuées annuellement.)

- .1 La présente section porte sur les câbles d'alimentation basse tension (0-1000 V) et moyenne tension (1001 V- 4,6 kV).
- .2 Inspecter visuellement les câbles lorsqu'ils sont visibles sur toute leur longueur et indiquer les conditions suivantes :
  - .1 Inspecter les sections de câble exposées afin de déceler les dommages physiques et les signes de surchauffe et d'effet de couronne.
  - .2 Inspecter les terminaisons et les jonctions de fil afin de déceler les signes de surchauffe et d'effet de couronne.
  - .3 Vérifier le serrage des connexions électriques accessibles boulonnées par une clé dynamométrique conformément à la norme NETA, présentée au tableau 10.12.
  - .4 Inspecter la mise à la terre de l'écran de protection, le support de câble et la terminaison.
  - .5 S'assurer que la courbure des câbles visibles répond à la norme de l'ICEA ou la dépasse et/ou respecte le rayon de cintrage minimal permis du fabricant.
  - .6 Si la terminaison des câbles est un transformateur de courant sans primaire, faire une inspection afin de s'assurer que les connecteurs de terre et les conducteurs neutres sont à la bonne place et que les écrans sont correctement raccordés aux dispositifs de protection.
  - .7 Les câbles sont soutenus correctement sur les étagères, les plateaux ou les échelles dans les immeubles. Il n'y a aucun point de tension concentré.
  - .8 Les câbles sont identifiés correctement à l'aide d'étiquettes sur plastique à graver fixées de façon permanente – identiques à celles des dessins du Système.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-C SYSTÈME ÉLECTRIQUE – PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS (suite)

- .3 Câbles de 600 volts.
    - .1 Mesurer, à l'aide d'un mégohmmètre, la valeur d'isolement des câbles d'alimentation souterrains de 600 V avant la mise sous tension. Procéder à une inspection et effectuer les réparations requises si le mégohmmètre indique une valeur inférieure à 1,0 mégohm.
  - .4 Câbles d'alimentation sur socle de 120/ 240 volts :
    - .1 Vérifier et réparer les câbles mis à la terre avant la mise sous tension.
  - .5 Entreprendre toutes les réparations nécessaires.
- 3. CENTRES DE COMMANDE ET PANNEAUX DE DISTRIBUTION (les inspections visuelles doivent être effectuées annuellement. Les mises à l'essai ne sont effectuées qu'à la deuxième année et la quatrième année du Contrat.)**
- .1 Cette section vise les panneaux de distribution autostables et montés au mur qui sont installés dans des coffrets distincts et qui renferment du matériel de commande/régulation et de protection pour le Système de distribution électrique, y compris des disjoncteurs sous boîtier moulé, des fusibles et commutateurs, des contacteurs, de type combiné, des démarreurs de moteur et des dispositifs de commande/régulation, de type combiné également, comme dans le cas des centres de commande de moteurs.
  - .2 Vérifier l'identification des éléments et leurs caractéristiques nominales avec les indications sur le schéma unifilaire.
  - .3 Vérifier si le support de la structure et la fixation sont adéquats.
  - .4 Vérifier le type du coffret et son état, y compris les bacs d'égouttement et les louvres ainsi que les poignées de manœuvre.
  - .5 Enlever les couvercles et inspecter l'état général des pièces Composantes. Vérifier le degré de propreté et en prendre note. Au besoin, nettoyer à l'aide d'un aspirateur et/ou d'une brosse appropriée.
  - .6 Inspecter, mettre à l'essai et noter les conditions suivantes :
    - .1 Barres omnibus : endommagement physique, supports de montage et surtension produite par la foudre.
    - .2 Transformateurs de mesure : fusibles, rapports, connexions et montage de la polarité précision.
    - .3 Appareils de mesure : type et fonction, bon fonctionnement.
    - .4 Barre omnibus de mise à la terre, méthodes de mise à la terre et état.
  - .7 Inspecter l'état du câblage, noter les résultats et le nom de l'organisme responsable; vérifier les connexions et les terminaisons et inscrire les violations au Code de l'électricité.
  - .8 Isoler et effectuer l'essai de la résistance d'isolement au moyen d'un mégohmmètre de 500 volts. Noter les résultats.
  - .9 Entreprendre toutes les réparations nécessaires.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-C SYSTÈME ÉLECTRIQUE – PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS (suite)

- 4. DISJONCTEURS SOUS BOÎTIER MOULÉ (les inspections visuelles doivent être effectuées annuellement. Les mises à l'essai ne sont effectuées qu'à la deuxième année et la quatrième année du Contrat.)**
- .1 La présente section vise les disjoncteurs sous boîtier moulé faisant partie intégrante de l'installation et montés dans un coffret porteur comportant des matériaux isolants. La section englobe également les types de disjoncteurs aménagés avec des dispositifs de protection scellés et étalonnés en usine et scellés ainsi que les disjoncteurs sous boîtier moulé isolés avec mécanisme d'énergie accumulée et Systèmes à relais de protection réglables sur place, de type électronique/à semiconducteurs. La présente section comprend aussi les disjoncteurs avec fusibles limiteurs de courant intégrés. Ces disjoncteurs peuvent faire partie d'un tableau de commutation ou d'un panneau de distribution ou ils peuvent être montés distinctement dans un coffret séparé.
  - .2 Le cas échéant, vérifier les caractéristiques nominales avec les indications sur le schéma unifilaire.
  - .3 Vérifier le pouvoir nominal de coupure par rapport aux résultats de l'étude de court-circuit.
  - .4 Consulter le balayage en infrarouge, examiner les résultats et noter les signes de surchauffe; réparer si possible.
  - .5 Inspecter l'état physique et mécanique des disjoncteurs :
    - .1 Ancrage et alignement.
    - .2 Surfaces pour déceler la présence de saleté, de suie, de graisse et d'humidité; nettoyer les surfaces au besoin.
  - .6 Inspecter le boîtier moulé pour déceler les fissures et noter les défauts.
  - .7 Vérifier le câblage et les conducteurs pour voir s'ils sont de la bonne grosseur.
  - .8 Dans le cas de disjoncteurs avec déclencheurs interchangeables, enlever le couvercle et vérifier la connexion pour déceler les signes de surchauffe (seulement suite aux résultats du balayage en infrarouge). Si possible, effectuer les réparations (serrer).
  - .9 Faire fonctionner le mécanisme d'ouverture et de fermeture du disjoncteur pour vérifier son bon fonctionnement sans blocage. Le cas échéant, se servir du mécanisme de manœuvre (bouton ou levier). À l'aide d'un ohmmètre ou d'un autre indicateur, s'assurer que les contacts sont ouverts en position ARRÊT et qu'ils sont fermés en position MARCHE.
  - .10 Dans le cas des disjoncteurs qui ont une capacité de déclenchement et de reprise réglable munis d'un système d'injection secondaire, faire un essai du déclenchement et de la reprise (long, court, instantané et mise à la terre). Mettre à l'essai et ajuster selon les recommandations du fabricant et conformément à l'étude de coordination approuvée.
  - .11 Entreprendre toutes les réparations nécessaires.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-C SYSTÈME ÉLECTRIQUE – PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS (suite)

5. **FUSIBLES/COMMUTATEURS À MONTAGE FIXE (les inspections visuelles doivent être effectuées annuellement. Les mises à l'essai ne sont effectuées qu'à la deuxième année et la quatrième année du Contrat.)**
- .1 Les présentes sections visent les sectionneurs (d'isolement) et les interrupteurs de charge fixes isolés à l'air pour toutes les tensions. Elles visent tous les dispositifs à enceinte distincte, montés au mur ou autostables, qu'ils soient dans un coffret distinct et individuel ou qu'ils fassent partie d'un appareillage de commutation ou d'un tableau de commutation/poste électrique ou d'un panneau de distribution.
  - .2 Se reporter au balayage en infrarouge pour déceler les signes de surchauffe et en rechercher les causes.
  - .3 Nettoyer les surfaces intérieures et extérieures de l'appareil.
  - .4 Inspecter les commutateurs à montage fixe, de tous les types et de toutes les tensions, et indiquer les renseignements suivants :
    - .1 alignement du montage sûr, traversée des lames, butées de fin de course et mécanisme de commutation.
    - .2 signes d'endommagement ou d'usure par frottement.
    - .3 pression de contact satisfaisante sur les contacts du commutateur.
    - .4 mécanisme de manœuvre du commutateur (faire fonctionner) pour un fonctionnement en douceur.
  - .5 Lubrifier les pièces mobiles et lisses selon les exigences pour les faire fonctionner en douceur. Incrire les mesures adoptées.
  - .6 Noter le type de fusible et ses caractéristiques nominales (toutes les phases) et comparer les résultats avec les indications sur le schéma unifilaire. Si les types de fusibles et les calibres qui sont installés ne conviennent pas à l'utilisation, recommander des fusibles de rechange appropriés.
  - .7 Vérifier s'il y a des fusibles de rechange et inscrire les résultats.
  - .8 Inspecter le porte-fusible pour vérifier s'il est assez serré et noter les résultats.
  - .9 Vérifier les enclenchements et indiquer le système d'enclenchement utilisé.
  - .10 Interrupteurs de charge – inspecter et indiquer ce qui suit : condition des boîtes de soufflage et signe de noircissement excessif. Vérifier les alignements.
  - .11 Vérifier l'intégrité de la cloison entre les phases et indiquer si le montage est adéquat et sûr.
  - .12 À l'aide d'un ohmmètre de faible résistance, mesurer la résistance des contacts identifiés comme pouvant présenter une défektivité ou qui ont le plus de chances de présenter une défektivité d'après le rapport sur le balayage en infrarouge. Faire une recommandation. La valeur du microhm doit être inférieure à :
 
$$\frac{0.050\text{volts}}{\text{Equipment Continuous Current Rating}} \times 1,000,000$$
  - .13 Vérifier si les boulons qui sont identifiés comme pouvant présenter une défektivité ou qui ont le plus de chances de présenter une défektivité d'après le rapport sur le balayage en infrarouge sont bien serrés. Incrire les résultats et formuler des recommandations.
  - .14 Entreprendre toutes les réparations nécessaires.



## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-C SYSTÈME ÉLECTRIQUE – PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS (suite)

**6. BOÎTES DE RÉPARATION ET AUTRES BOÎTES (les inspections visuelles doivent être effectuées annuellement. Les mises à l'essai ne sont effectuées qu'à la deuxième année et la quatrième année du Contrat.)**

- .1 La présente section vise les boîtes et les augets de répartition sous coffret montés au mur de 0 - 1000 V renfermant des plaques à bornes ou des borniers et barres omnibus continues.
- .2 Inspecter l'état physique et mécanique des boîtes.
- .3 Inspecter l'ancrage, l'alignement et la mise à la terre.
- .4 Consulter l'étude thermographique et identifier les « points chauds ».
  - .1 Prélever les mesures de la résistance par les connexions boulonnées et les joints des barres omnibus à l'aide d'un ohmmètre de faible résistance. La valeur du microhm doit être inférieure à :
 
$$\frac{0.050 \text{ volts}}{\text{Equipment Continuous Current Rating}} \times 1,000,000$$
- .5 Inspecter et nettoyer les surfaces intérieures y compris les plaques à bornes, les barres omnibus et les borniers.
- .6 Entreprendre toutes les réparations nécessaires.

**7. TRANSFORMATEURS SECS – PRIMAIRE JUSQU'À 600 VOLTS (les inspections visuelles doivent être effectuées annuellement. Les mises à l'essai ne sont effectuées qu'à la deuxième année et la quatrième année du Contrat.)**

- .1 La présente section vise les transformateurs secs avec tension primaire jusqu'à 600 V qui sont installés à l'intérieur dans l'ensemble des installations.
- .2 Vérifier l'identification et les renseignements sur la plaque indicatrice et préciser si ces derniers sont exacts, par rapport aux indications sur les dessins.
- .3 Inspecter visuellement le transformateur sec et noter les conditions suivantes :
  - .1 Vérifier s'il y a de la poussière et de la saleté sur les surfaces et les conduits de refroidissement;
  - .2 Vérifier s'il y a un bruit excessif, ce qui pourrait signifier des connexions ou lamelles desserrées ou un mauvais branchement (surtension).
  - .3 Vérifier les orifices de ventilation.
  - .4 Vérifier l'état des filtres.
  - .5 Vérifier s'il y a des signes d'humidité et si l'enceinte est détériorée.
  - .6 Vérifier l'état de tous les isolateurs et supports, soit la présence de fissures, d'éclats et de cheminement de l'effet de couronne.
  - .7 Vérifier l'état des cloisons.
  - .8 Vérifier l'isolement de l'enroulement et le vernis pour déceler les signes de détérioration.
  - .9 Régler la prise à l'aide d'un voltmètre. Vérifier le réglage de la prise à l'aide d'un voltmètre. Rapporter toute déviation de tension entre les phases supérieures à 3 %.
- .4 Examiner le balayage infrarouge pour déceler les signes de surchauffe. Étudier la cause du problème, préparer un rapport à ce sujet et apporter les réparations nécessaires si possible.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-C SYSTÈME ÉLECTRIQUE – PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS (suite)

- .5 Vérifier physiquement les terminaisons pour s'assurer qu'elles sont assez serrées.
    - .1 Au besoin, serrer les terminaisons au couple recommandé par le fabricant.
    - .2 Vérifier s'il y a des blocs constituant les noyaux qui sont desserrés.
  - .6 Vérifier si les ventilateurs de refroidissement et les dispositifs de commande/régulation fonctionnent adéquatement.
  - .7 Exécuter les essais des transformateurs selon les exigences des normes CSA C9-M1981 et ANSI C57.12.90-197
  - .8 Mettre les transformateurs hors tension et exécuter l'inspection interne et le nettoyage; repérer les causes du mauvais fonctionnement. Nettoyer les isolateurs en présence de conditions anormales (dépôts de sels, poussière, vapeurs d'acides, par exemple).
  - .9 Indiquer les bornes qui sont piquées ou sévèrement calcinées.
  - .10 S'assurer que les boulons, écrous, rondelles, chevilles et connexions de bornes et de mise à la terre sont en place et en bon état.
  - .11 Régler les prises pour obtenir la tension secondaire requise. Vérifier les prises et consigner leur réglage une fois l'appareil mis sous tension. (état observé avant et après les travaux).
  - .12 Pour les appareils de 225 kVA et plus, exécuter l'essai de résistance d'enroulement avant et tout de suite après l'essai de résistance de l'isolement en prélevant les températures des enroulements et les valeurs de réglage.
  - .13 Pour les appareils de 225 kVA et plus, effectuer un essai de résistance d'enroulement à l'aide d'un instrument de 1 000 Vcc, ayant une étendue minimale de 500 000 mégohms; la résistance d'isolement obtenue doit être corrigée avec une température de 20 °C. dans le cas des transformateurs ayant une tension d'enroulement nominale inférieure à 350 v, effectuer un essai de résistance d'enroulement à Vcc.
    - .1 Mettre à l'essai l'enroulement à HT jusqu'à l'enroulement à BT avec une mise à la terre faible.
    - .2 Mettre à l'essai l'enroulement à BT jusqu'à l'enroulement à HT avec une mise à la terre élevée.
    - .3 Mettre à l'essai l'enroulement à HT et l'enroulement à BT avec la mise à la terre. Durée de l'essai : 10 min. Consigner les résultats à 30 seconds et à chaque intervalle d'une minute.
  - .14 Pour les appareils, jusqu'à 225 kVA, mesurer la résistance de l'isolement à l'aide d'un mégohmmètre pour une (1) minute à l'emplacement de toutes les connexions, selon les indications pour les appareils plus puissants.
- 8. CENTRES DE COMMANDE DES MOTEURS, CONTACTEURS ET DÉMARREURS DE MOTEURS À BAS VOLTAGE (JUSQU'À 1 000 V) ET À MOYEN VOLTAGE (les inspections visuelles doivent être effectuées annuellement. Les mises à l'essai ne sont effectuées qu'à la deuxième année et la quatrième année du Contrat.)**
- .1 La présente section vise les contacteurs, démarreurs et commandes du moteur, qu'ils soient autostables, montés distinctement au mur ou installés dans le tableau de commutation/le centre de commande du moteur.
  - .2 Inspecter l'intérieur et l'extérieur du coffret et chaque compartiment pour déceler les défauts physiques et mécaniques et signaler les défauts relevés.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-C SYSTÈME ÉLECTRIQUE – PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS (suite)

- .3 Se reporter au balayage en infrarouge pour déceler les signes de surchauffe des contacts et des connexions boulonnées. Rechercher les causes possibles, produire un rapport et réparer si possible.
- .4 Vérifier l'identification de chaque compartiment et de chaque cellule et indiquer si elle est exacte ou non par rapport aux indications qui figurent sur les dessins.
- .5 Vérifier et indiquer la présence de repères de phase (par ex., phase RWB; phase ABC; phase 123).
- .6 Vérifier si les liaisons structurales sont assez serrées et indiquer les résultats obtenus.
- .7 Vérifier la propreté générale et l'état de chaque compartiment et produire un rapport à cet effet; nettoyer les surfaces intérieures :
  - .1 Cloisons
  - .2 Isolateurs de barres omnibus
- .8 Vérifier les enclenchements, le mécanisme d'enclenchement, les indicateurs de position et les voyants à drapeau. Indiquer le type et vérifier leur bon fonctionnement.
- .9 Inspecter la barre omnibus et les connexions et indiquer les renseignements suivants :
  - .1 Dommage physique;
  - .2 Serrage au couple recommandé par le fabricant;
  - .3 Dans le cas d'appareils à moyenne tension, inspecter pour déceler l'effet couronne et le cheminement (barre omnibus isolée et câblage intérieur).
- .10 Inspecter et indiquer l'état des transformateurs de mesure et des fusibles.
  - .1 Fusibles
  - .2 Porte-fusible
  - .3 Effet couronne et cheminement (moyenne tension)
  - .4 Rapports – caractère approprié
  - .5 Déformation du coffret (genre sous boîtier)
  - .6 Repères de polarité et connexions.
- .11 Inspecter et indiquer l'état du matériel de commande, de mesure et de protection ainsi que du câblage.
- .12 Comparer la surcharge admissible avec le courant nominal à pleine charge du moteur afin de vérifier la pertinence du calibre.
- .13 Inspecter et indiquer l'état des batteries de condensateurs (le cas échéant).
- .14 Vérifier l'état, l'alignement et le réglage des contacts pour veiller à ce que les surfaces du contact soient appuyées sur une pression uniforme et fixe.
- .15 Profiler les contacts au moyen d'un brunissoir conçu à cet effet. Relever et indiquer les contacts troués ou brûlés qui doivent être remplacés.
- .16 Inspecter les mécanismes d'exploitation pour déceler la quincaillerie desserrée et les clavettes, les bagues de retenue, etc. qui manquent ou qui sont brisées.
- .17 Vérifier le fonctionnement des dispositifs mécaniques et électriques, vérifier la présence de zones mortes et procéder au réglage requis selon les prescriptions fournies dans le manuel du fabricant.
- .18 Nettoyer le mécanisme d'exploitation et lubrifier les pièces conformément aux recommandations du fabricant.
- .19 Inspecter les pièces isolantes pour déceler les fissures.
- .20 Inspecter les commutateurs à montage fixe. Se reporter à la section pertinente du présent devis.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-C SYSTÈME ÉLECTRIQUE – PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS (suite)

- .21 Inspecter les disjoncteurs dans l'air. Se reporter à la section pertinente du présent devis.
- .22 Inspecter les transformateurs de courant et de tension pour déceler les marques de brûlures, les fissures, etc. Mettre à l'essai et vérifier les rapports. Relever les renseignements qui figurent sur la plaque signalétique.
- .23 Inspecter et mettre à l'essai les batteries de condensateurs et prendre note des résultats.
  - .1 Relever les renseignements qui figurent sur la plaque signalétique.
  - .2 Inspecter toutes les connexions pour vérifier si elles sont assez serrées.
  - .3 Mesurer et enregistrer les courants de phase et le voltage de phase à l'aide instrument de mesure à valeurs efficaces vraies sous une charge normale. Calculer la capacité de la batterie de condensateurs en kVAR.
- .24 Entreprendre toutes les réparations nécessaires.

#### 9. INSPECTION DES LOCAUX ÉLECTRIQUES (les inspections visuelles doivent être effectuées annuellement.)

##### 1.0 ENVIRONNEMENT

- .1 Pour chaque local technique ou local électrique, noter et produire un rapport faisant état des conditions générales, et entreprendre toutes les réparations nécessaires.
- .2 Propreté :
  - .1 Indiquer l'état de propreté sur une échelle de 1 à 3.
    - 1 – Très propre
    - 2 – Acceptable
    - 3 – Inacceptable
- .3 Éclairage :
  - .1 Indiquer l'état de l'éclairage sur une échelle de 1 à 3.
    - 1 – Bien éclairé
    - 2 – Éclairage adéquat
    - 3 – Éclairage inadéquat
  - .2 Indiquer s'il y a un éclairage de secours et préciser son état.
- .4 Ventilation :
  - .1 Température intérieure – espace fermé. Vérifier et noter la température de l'air à l'intérieur du local électrique fermé.
  - .2 Système de ventilation : Inspecter le Système, le nettoyer et le faire fonctionner.
    - .1 Remplacer les filtres.
- .5 Sécurité incendie :
  - .1 Vérifier les extincteurs d'incendie, produire un rapport sur leur état et leur emplacement.
  - .2 Inscire les renseignements de la dernière inspection sur l'étiquette.
  - .3 Inscire la lecture sur l'appareil de mesure.
- .6 Diagrammes :
  - .1 Indiquer si les exemplaires des schémas unifilaires connexes concernant l'appareillage de commutation principal et la distribution sont montés bien en vus. Indiquer l'état des diagrammes et s'il est nécessaire de les remplacer.

---

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-C SYSTÈME ÉLECTRIQUE – PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS (suite)

- .7 Accès :
  - .1 Indiquer s'il existe des points d'accès et d'évacuation en cas d'urgence pour chaque emplacement ou pièce. Indiquer si l'accès au matériel en vue de l'Entretien est adéquat ou inadéquat.
- .8 Tuyauterie d'eau :
  - .1 Vérifier s'il y a de la tuyauterie d'eau ou de vapeur qui risque de présenter un danger et indiquer les résultats.
- .9 Sécurité et sûreté :
  - .1 Indiquer les méthodes de contrôle de l'accès au local – si le local est fermé à clé, indiquer la façon de se procurer la clé.
  - .2 Indiquer s'il existe des bornes sous tension à découvert et la méthode de contrôle d'accès.

#### 2.0 MISE À LA TERRE ET LIAISONNEMENT

- .1 Procéder à une inspection visuelle de chaque local électrique pour établir le type, l'envergure et l'état de la mise à la terre.
- .2 Vérifier si toutes les pièces métalliques non porteuses de courant qui sont à découvert sont liaisonnées à la terre. Identifier les éléments qui ne sont pas mis à la terre.
- .3 Formuler des recommandations au sujet des éléments du Système de mise à la terre qui sont considérés comme inadéquats ou impropres.

#### 3.0 NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DES LAMPES

- .1 Dans le cas des procédures d'Entretien ordinaires, nettoyer à fond l'intérieur des cellules, enceintes et compartiments. Consulter les autres sections du présent devis.
- .2 Enlever la poussière sur la surface des pièces, des supports et des enceintes à l'aide d'un aspirateur aménagé avec un suceur de dimensions appropriées.
- .3 Nettoyer les surfaces à l'aide d'un chiffon propre et d'un solvant de nettoyage ininflammable approuvé.
- .4 Nettoyer les planchers.
- .5 Faire part du matériel non électrique qui est rangé dans les kiosques.
- .6 Nettoyer tous les appareils d'éclairage et remplacer les lampes grillées.

#### 4.0 ÉCLAIRAGE DE SECOURS

- .1 Inspecter tous les appareils d'éclairage de secours :
  - 1. Procéder à une inspection visuelle et à un nettoyage.
  - 2. Vérifier les bornes de la batterie pour déceler les signes de corrosion.
  - 3. Exécuter un essai de fonctionnement.
  - 4. Remplacer les lampes, au besoin.

---

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-C SYSTÈME ÉLECTRIQUE – PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS (suite)

#### 10. PIÉDESTAUX (les inspections visuelles et les mises à l'essai doivent être effectuées annuellement.)

- .1 Enlever tous les débris, la saleté, etc. dans les piédestaux. Nettoyer les surfaces au besoin.
- .2 Inspecter les prises et les connecteurs pour déceler les piqûres, les dépôts, les signes de flammèches, etc. Nettoyer et réparer les éléments. Indiquer les prises et les connecteurs qui doivent être remplacés.
- .3 Inspecter les piédestaux pour déceler les fissures, les fuites, la rouille, les portes et les charnières défectueuses.
  - .1 Enlever les taches de rouille et appliquer ensuite une peinture métallique pour extérieur.
  - .2 Réparer et lubrifier les charnières.
  - .3 Remplacer les garnitures d'étanchéité de porte au besoin et, si possible, ajuster la porte pour qu'elle soit étanche.
  - .4 Faire part des ouvertures qui ne peuvent être réparées dans les piédestaux.
- .4 Vérifier toutes les prises de courant et remplacer celles qui sont dans un mauvais état.
- .5 Effectuer des essais de mise à la terre avant de mettre les installations sous tension.
- .6 Piédestaux dans le sol :
  - .1 Inspecter les piédestaux et les nettoyer.
  - .2 Enlever l'eau.
  - .3 Inspecter les prises et les connecteurs.
  - .4 Ouvrir les boîtes, les inspecter et les nettoyer.
  - .5 Remplacer les garnitures d'étanchéité endommagées sur les boîtes, les prises et les connecteurs.
  - .6 Indiquer tous les éléments qui doivent être remplacés.
  - .7 Effectuer des essais de mise à la terre avant de mettre les installations sous tension.

#### 11. ÉCLAIRAGE EXTÉRIEUR (les inspections visuelles doivent être effectuées annuellement.)

- .1 Inspecter et nettoyer tous les appareils d'éclairage extérieur :
  - .1 Appareils montés sur socle.
  - .2 Appareils montés au mur.
- .2 Enlever le couvercle de la boîte de raccordement :
  - .1 Nettoyer la boîte.
  - .2 Inspecter les connexions et réparer.
  - .3 Réparer les garnitures d'étanchéité endommagées.
- .3 Enlever les diffuseurs, les lentilles, etc.; nettoyer ces pièces et réparer les garnitures d'étanchéité endommagées.

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ANNEXE 4-C  
SYSTÈME ÉLECTRIQUE –  
PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS  
(suite)**

**Rapport d'Entretien**

Type de matériel :	<b>Câbles d'alimentation</b>	
Nom de l'installation :		
Emplacement :		
Organisme d'inspection :		
Nom du technicien :		
Identification du câble :		
Type de câble :	Fabricant :	
Tension nominale :	Grosseur du conducteur :	
Longueur du câble :		
Forme du câble :		
Câble bien supporté :		
Câble(s) bien identifié(s) :		
État du câblage au point d'entrée dans le conduit :		
Endommagement de la gaine / l'isolant :		
Câbles sous gaine de plomb isolé :	À la verticale :	
	État des boîtes d'extrémité :	
	Mise à la terre des boîtes d'extrémité :	
En caoutchouc, à moyenne tension :	Cônes d'efforts / Terminaisons :	
	État :	Cheminement :
État du blindage :		Mis à la terre :
Serrage des terminaisons :		
Exécution des essais de résistance en c.c. et consignation des valeurs obtenues :		
Valeurs d'essai enregistrées :		
Phase 1 à phase 2, phase 3 et mise à la terre des points neutres :	=	
Phase 2 à phase 3, phase 1 et mise à la terre des points neutres :	=	
Phase 3 à phase 1, phase 2 et mise à la terre des points neutres :	=	
Neutre à phase 1, phase 2 et phase 3 et mise à la terre:	=	
Commentaires :		

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ANNEXE 4-C  
SYSTÈME ÉLECTRIQUE –  
PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS  
(suite)**

Type de matériel :	<b>Centres de commande et panneaux de distribution</b>	
Nom de l'installation :		
Emplacement :		
Organisme d'inspection :		
Nom du technicien :		
Identification du matériel :		
Fabricant :	Numéro de série :	
Date de fabrication :	Date d'inspection :	
Identification et caractéristiques nominales sur le schéma unifilaire :		
Fixation et support de la structure :		
Coffret :	Type :	État :
	Louvres :	Bacs d'égouttement :
Pièces composantes nettoyées :		
Barres omnibus :	Endommagées :	Supports :
Transformateurs de mesure :	Fusibles :	Rapports :
	Polarité :	Montage :
	Connexions :	Précision :
Appareil de mesure :	Type :	Fonction :
	Fonctionnement :	
Câblage :	État :	Connexions :
	Terminaisons :	Organisme :
Violations au Code de l'électricité :		
Insulation resistance Test: _____ Test voltage: _____ Vdc		
Phase 1 à phase 2, phase 3 et mise à la terre des points neutres : =		
Phase 2 à phase 3, phase 1 et mise à la terre des points neutres : =		
Phase 3 à phase 1, phase 2 et mise à la terre des points neutres : =		
Neutre à phase 1, phase 2 et phase 3 et mise à la terre:		
Commentaires :		



**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ANNEXE 4-C  
SYSTÈME ÉLECTRIQUE –  
PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS  
(suite)**

Type de matériel :	Disjoncteurs sous boîtier moulé						
Nom de l'installation :							
Emplacement :							
Organisme d'inspection :							
Nom du technicien :							
Identification du matériel :							
Fabricant :				Numéro de série :			
Date de fabrication :				Date d'inspection :			
Identification et caractéristiques nominales sur le schéma unifilaire :							
Valeurs du pouvoir de coupure compatibles avec les résultats de l'étude de court-circuit :							
État physique :				Ancrage :			
Alignement des contacts :				Résistance de contact (en microhms)			
Condition mécanique :				A :			
				B :			
				C :			
Nettoyé :							
Intégrité du boîtier moulé :							
État du câblage :							
Surchauffe au niveau des connexions :							
Fonctionnement du disjoncteur :							
Dans le cas des disjoncteurs à déclenchement réglable munis d'un système d'injection secondaire, effectuer les essais ci-dessous.							
Modèle de bloc déclencheur :		S du bloc déclencheur :		Calibre du courant secondaire :		A :	
Essais du bloc déclencheur	Réglage	Essai du courant	Limites		Mesure initiale	Mesure finale	
			Min.	Max.			
Déclenchement long	A :				A		
	B :				A		
	C :				A		
Temps de déclenchement long	A :				s		
	B :				s		
	C :				s		
Déclenchement court :					A		
Temps de déclenchement court :					s		
Déclenchement instantané :					A		
Déclenchement avec mise à la terre (GPU):					A		
Temps de mise à la terre :					s		

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ANNEXE 4-C  
SYSTÈME ÉLECTRIQUE –  
PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS  
(suite)**

Type de matériel :	<b>Fusibles/commutateurs à montage fixe</b>		
Nom de l'installation :			
Emplacement :			
Organisme d'inspection :			
Nom du technicien :			
Identification du matériel :			
Fabricant :		Numéro de série :	
Date de fabrication :		Date d'inspection :	
Tension nominale :		Caractéristiques nominales actuelles :	
Surchauffe indiquée par le balayage en infrarouge :			
Nettoyage de l'appareil :			
Montage sécuritaire :		Alignement :	
Traversée des couteaux :		Butées de fin de course :	
Appareillage de commutation :			
Signes d'usure ou d'endommagement :			
Pression de contact sur les contacts du commutateur :			
Fonctionnement du commutateur :		Lubrification :	
Type de fusible :	A :	Valeur nominale :	A :
	B :		B :
	C :		C :
Identification du fusible sur le schéma unifilaire :			
État du porte-fusible :		Pression de contact :	
Fusibles de rechange :			
Système de verrouillage :		État :	
Interrupteurs de charge :	État des boîtes de soufflage :		
	Alignement :		
Cloisons entre les phases :	Intégrité :	Montage :	
Résultat de l'essai de résistance de contact : (microhms)	A :	B :	C :
Fusibles :	A :	B :	C :
Résistance de contact des connexions boulonnées : (microhms) A1 :    B1 :    C1 :    A2 :    B2 :    C2 :			
Remarques :			

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ANNEXE 4-C  
SYSTÈME ÉLECTRIQUE –  
PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS  
(suite)**

Type de matériel :	<b>Boîtes de répartition</b>	
Nom de l'installation :		
Emplacement :		
Organisme d'inspection :		
Nom du technicien :		
Identification du matériel :		
Fabricant :	Numéro de série :	
Date de fabrication :	Date d'inspection :	
État physique :		
État mécanique :		
Ancrage :	Alignement :	
Mise à la terre :		
Résultats du balayage en infrarouge :	Mesures de résistance : A: B: C:	
Nettoyage :	Intérieur :	Plaques à bornes :
	Barres omnibus :	Bornes :
Commentaires :		

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ANNEXE 4-C  
SYSTÈME ÉLECTRIQUE –  
PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS  
(suite)**

Type d'équipement :	<b>Transformateurs secs – primaire jusqu'à 600 V</b>		
Nom des installations :			
Emplacement :	Organisme d'inspection :		
Nom du technicien :			
Identification de l'équipement :			
Configuration	N° de série :	kVA :	Type :
Fabricant :	HT :	BT :	TTC : Année :
Inspection visuelle :	Date de l'inspection :		Plus bas niveau :
	Poussière et saleté :		
	Orifices de ventilation :		Humidité :
	État de la cloison :		Emplacement de l'admission :
	Terminaison (serrage) :		
	Blocs constituant les noyaux desserrés :		Fonctionnement du ventilateur de refroidissement :
Inspection interne :	État des plaques à bornes :		Terminaison (serrage) :
Essais du transformateur :	Vérification de la tension secondaire : X1 =                      X2 =                      X3 =		
Réglage des prises :	Avant les travaux :		Après les travaux :
Essai 1 – résistance de l'enroulement :	H1 à H =	H2 à H =	H3 à H =
	X1 à X =	X2 à X =	X3 à X =
Essai de résistance de l'isolement :	Pour les transformateurs de 225 kVA et plus, effectuer un essai de 10 minutes de l'enroulement à HT		
	Essai de résistance de l'enroulement : (mégohms)		
	Durée	Faible à élever, et mise à la terre	Faible à élever, et mise à la terre
	30 sec		
	1 min		
	2 min	Enroulement à HT : DA = 1min/30sec = =	Enroulement à HT : PI = 10min/1min = =
	3 min		
	4 min		
	5 min		
	6 min		
	7 min		
	8 min		
	9 min		
	10 min		
Essai 2 – résistance de l'enroulement :	X1 à X =		
	X1 à X =		X2 à X =                      X3 à X =

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ANNEXE 4-C  
SYSTÈME ÉLECTRIQUE –  
PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS (suite)**

Type de matériel :	<b>Commande de moteur, démarreurs, basse (jusqu'à 1000V) et moyenne tension</b>			
Nom de l'installation :				
Emplacement :				
Organisme d'inspection :				
Nom du technicien :				
Identification du matériel :				
Fabricant :		Numéro de série :		
Date de fabrication :		Date d'inspection :		
État physique :		État mécanique :		
Identification précise sur les dessins :				
Repères de phases :				
Serrage des assemblages de charpente :				
Isolateurs de barres omnibus et cloisons :		Nettoyage :		
Fonctionnement du verrouillage :		Fonctionnement du mécanisme de blocage :		
Indicateurs de position :		Voyants à drapeau :		
Barres omnibus et connexions :	État :	Serrage :		
	Effet couronne :	Cheminement :		
Transformateurs de mesure :	Caractère approprié du rapport :			
	Connexions :	Cheminement/Effet couronne :		
	Fusibles: état :			
	Porte-fusible :	Repères de polarité :		
	Déformation du coffret :			
Commande et mesure :	État :	Disposition :		
	Bornes :			
État de la batterie de condensateurs :				
État des contacts :		Alignement :		
Vérification des mécanismes de fonctionnement :				
Fonctionnement mécanique et électrique :		Zones mortes :		
Mécanisme de fonctionnement :	Nettoyage :	Lubrification :		
État des pièces isolantes :				
Commutateurs à montage fixe :				
Disjoncteurs dans l'air :				
Transformateurs de courant et transformateurs de tension :	Surfaces brûlées ou fissures :			
	Transformateurs de courant :	Rapport sur la plaque signalétique :		
	Transformateurs de tension :	Rapport sur la plaque signalétique :		
Batterie de condensateurs :	Données sur la plaque signalétique :			
	Serrage des connexions :			
	Essais de capacité :			
	Courants de phase :	A :	B :	C :
	Voltage de phase	A :	B :	C :
Commentaires :				

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ANNEXE 4-C  
SYSTÈME ÉLECTRIQUE –  
PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS  
(suite)**

Type de matériel :	<b>Inspection du local électrique</b>		
Nom de l'installation :			
Emplacement :			
Organisme d'inspection :			
Nom du technicien :			
Identification du local :			
Degré de propreté :			Éclairage :
Température intérieure :	Plus élevée :	Plus basse :	Moyenne :
	À l'admission :		À la sortie :
Système de ventilation :	Forcée :		Naturelle :
Dimensions des louvres naturels :	À l'admission :		À la sortie :
	Emplacement :		
Forcée :	Emplacement de l'admission :		Emplacement de la décharge :
	HP :		pi <sup>3</sup> /min :
Commandes :	Fonctionnement :		
Alarme en cas de température élevée :			
Sécurité incendie :	Caractéristiques nominales du coffret :	Étiquetage des portes :	
Système de protection incendie installé :			
	Extincteurs automatique sous eau :	Avec bacs d'égouttement :	
	Extincteurs d'incendie :	Type :	
	Détection incendie automatique :	Type :	
Diagrammes :	Schéma unifilaire sur le mur :		
Accès :	Accès contrôlé par :	Évacuation en cas d'urgence :	
Dégagements nécessaires pour l'Entretien :			
Danger causé par la tuyauterie d'eau / de vapeur :			
Confinement (transformateurs à diélectrique liquide) :			
Présence de PCB :	Avertissement / Identification convenables :		
Contrôle de l'accès :			
Pièces sous tension à découvert :	Méthode de protection :		
Écriture d'avertissement installés :			
Mise à la terre – description :			
Liaisonnement du coffret du matériel :			
Nettoyage :			
Commentaires :			

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ANNEXE 4-C  
SYSTÈME ÉLECTRIQUE –  
PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS  
(suite)**

Type de matériel :	<b>Piédestaux</b>		
Nom de l'installation :			
Emplacement :			
Organisme d'inspection :			
Nom du technicien :			
Identification du local :			
Degré de propreté :			Éclairage :
Température intérieure :	Plus élevée :	Plus basse :	Moyenne :
	À l'admission :		À la sortie :
Système de ventilation :	Forcée :		Naturelle :
Dimensions des louvres naturels :	À l'admission :		À la sortie :
	Emplacement :		
Forcée :	Emplacement de l'admission :		Emplacement de la décharge :
	HP :		pi <sup>3</sup> /min :
Commandes :	Fonctionnement :		
Alarme en cas de température élevée :			
Sécurité incendie :	Caractéristiques nominales du coffret :	Étiquetage des portes :	
Système de protection incendie installé :			
	Extincteurs automatique sous eau :	Avec bacs d'égouttement :	
	Extincteurs d'incendie :	Type :	
	Détection incendie automatique :	Type :	
Diagrammes :	Schéma unifilaire sur le mur :		
Accès :	Accès contrôlé par :	Évacuation en cas d'urgence :	
Dégagements nécessaires pour l'Entretien :			
Danger causé par la tuyauterie d'eau / de vapeur :			
Confinement (transformateurs à diélectrique liquide) :			
Présence de PCB :	Avertissement / Identification convenables :		
Contrôle de l'accès :			
Pièces sous tension à découvert :		Méthode de protection :	
Écriture d'avertissement installés :			
Mise à la terre – description :			
Liaisonnement du coffret du matériel :			
Nettoyage :			
Commentaires :			

**SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES**

**ANNEXE 4-C  
SYSTÈME ÉLECTRIQUE –  
PROGRAMME D'ENTRETIEN ANNUEL DU PRINTEMPS  
(suite)**

Genre d'appareillage :	<b>Éclairage extérieur</b>
Nom de l'installation :	
Emplacement :	
Organisation chargée de l'inspection :	
Nom du technicien :	
Nombre total de lumières sur les lieux :	
Nombre total de lumières ayant fait l'objet d'une inspection sur les lieux :	
Nombre total de lumières en bon état sur les lieux :	
Nombre total de lumières nécessitant une nouvelle ampoule :	
Nombre total de lumières nécessitant une nouvelle lentille :	
Nombre total de lumières nécessitant un nouveau globe :	
Nombre total de lumières dont le câblage est endommagé :	
Nombre total de lumières comportant des dommages structuraux :	
Nombre total de lumières qui ont besoin d'être repeintes :	
Description détaillée des mesures qui ont été prises :	
Commentaires :	



## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-D SYSTÈMES – PLOMBERIE, IRRIGATION ET EAU

#### Opérations et Entretien

Entretien tous les Systèmes et éléments conformément aux manuels d'Entretien spécifiques du fabricant.

#### ▪ **Pompes**

Le cœur du Système d'irrigation est la pompe. Elle fournit le volume et la pression pour le système de distribution. Avant de mettre le Système en marche au printemps, vérifier ce qui suit :

- Vérifier le revêtement pour des fissures possibles causées par le gel.
- S'assurer que la turbine tourne librement.
- S'assurer que la pompe tourne dans le bon sens.
- Ajuster les garnitures étanches.
- Vérifier l'usure des roulements à bille.
- Lubrifier la pompe et vérifier les niveaux d'huile.
- S'assurer que la pompe est bien fixée sur la plate-forme.
- S'assurer que les arbres de transmission sont bien alignés.
- Vérifier l'état des courroies, des chaînes et des raccords.
- Vérifier qu'il n'y a pas de cavitation et que la pompe ne manque pas d'eau.

À la fin de la saison, hiverner la pompe et vérifier ce qui suit :

- Vider la pompe;
- Vérifier l'usure de la turbine;
- Vérifier les garnitures et les remplacer si elles sont endommagées;
- Vérifier et lubrifier.

#### *Source d'alimentation – Électricité*

- Fournir et assurer un montage à sec protégé contre les intempéries.
- Fournir et assurer une bonne ventilation autour des moteurs.
- Protéger contre les rongeurs.
- Fournir et garantir des dispositifs d'arrêt de sécurité fonctionnels pour la surcharge, la basse tension ou la surchauffe.
- Enlever les débris et la poussière de tous les dispositifs électriques.
- Garder en tout temps tous les couvercles sur les dispositifs électriques, y compris lorsque les installations sont utilisées pour des événements.
- Entretien toutes les connexions électriques avec les dispositifs et les isolants appropriés.
- Ne pas surcharger les circuits en ajoutant des charges supplémentaires.
- Garder des fusibles de rechange en cas de panne du système et rechercher la cause de la panne ou laisser un professionnel rechercher la cause de la panne et corriger les défauts avant de changer le fusible.
- Vaporiser les contacts électriques avec un nettoyeur approprié.
- Serrer les vis de connexion des fils électriques.
- Fournir tout service additionnel tel que décrit dans les normes relatives aux systèmes électriques (voir 4.4.2).

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-D SYSTÈMES – PLOMBERIE, IRRIGATION ET EAU (suite)

#### *Hivérisation*

Pour l'hivérisation des moteurs, il faut prendre les mesures suivantes :

- Laver et nettoyer le moteur et l'entreposer pour le protéger contre les intempéries, la rouille et la corrosion.
- Enlever la batterie et l'entreposer chargée dans un endroit sec et chaud.
- Remplacer tous les lubrifiants et leurs filtres respectifs.
- Vidanger le réservoir de carburant pour empêcher la condensation.
- Vidanger le liquide de refroidissement du moteur et en mettre un autre qui résiste au gel durant les mois d'hiver; faire tourner le moteur avec le nouveau liquide de refroidissement pour assurer que celui-ci circule bien.

#### ▪ **Conduits et joints**

Une bonne installation devrait assurer que ce qui suit a été respecté :

- Les tuyaux comportant des joints doivent être vérifiés pour assurer que les joints restent souples.
- Les tuyaux fissurés ou percés doivent être réparés ou remplacés.
- Tous les tuyaux portatifs devraient être regroupés et rangés pour que l'humidité ne s'accumule pas à l'intérieur de ceux-ci.
- Les joints de robinet des bornes-fontaines devraient être remplacés régulièrement.
- Les joints filetés devraient être vérifiés et resserrés.
- Le fonctionnement des soupapes de décharge, des reniflards et des vannes de mise à l'air libre doit être vérifié.
- Les dommages mécaniques des tuyaux d'acier enrobés doivent être réparés avec du goudron et du papier d'enrobage.
- Les tuyaux installés avec des blocs de zinc galvanique devraient être vérifiés afin d'assurer qu'il y a suffisamment de zinc pour l'action galvanique.

#### ▪ **Systèmes de gicleurs**

La liste de vérification de chaque gicleur devrait comprendre ce qui suit :

- Vérifier que les gicleurs sont de la bonne dimension et les remplacer s'ils sont usés.
- Remplacer le bras des têtes de gicleurs tordus.
- Remplacer les ressorts usés.
- Remplacer les roulements à bille de nylon usés ou toute autre pièce défectueuse. Il peut être nécessaire de remplacer la tête d'extincteur au complet.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-D SYSTÈMES – PLOMBERIE, IRRIGATION ET EAU (suite)

#### ▪ Systèmes d'irrigation goutte-à-goutte

Pour assurer un fonctionnement sans problème, un programme d'Entretien intensif devrait comprendre ce qui suit :

- Nettoyer et remplacer régulièrement les cartouches filtrantes.
- Pour les filtres autonettoyants, vérifier que le système est déclenché aux différentes pressions appropriées ou aux intervalles prévus.
- Remplacer le sable des filtres si les stratifications ont été interrompues.
- Remplacer tous les manomètres défectueux.
- Faire vérifier les dispositifs de retour d'eau chaque année par un technicien certifié.
- Vérifier le fonctionnement de toutes les électrovannes.
- Remplacer les piles de secours dans le contrôleur et régler l'heure.
- Au début de la saison, faire un traitement de choc à l'aide de chlore au système et rincer tous les conduits.
- Vérifier que tous les transmetteurs fonctionnent après le traitement au chlore chaque année au moins et plus fréquemment (une fois par semaine) si l'eau est de mauvaise qualité.
- À la fin de la saison, vidanger la pompe, les filtres, les dispositifs antiretour, les conduites principales et latérales.
- Si on utilise l'application de produits chimiques par irrigation, il faut s'assurer que le système d'injection fonctionne bien.
- Calibrer périodiquement le système d'injecteurs.
- Bien rincer le système d'injecteurs après chaque usage.
- Hiverner les injecteurs ou les pompes d'injecteur et bien nettoyer les réservoirs d'alimentation et les filtres.
- Enlever et hiverner les dispositifs de contrôle de l'humidité du sol.

#### ▪ Gestion des toilettes portatives

##### *Sélection du site*

- Les toilettes portatives devraient être placées Loin des zones à forte circulation de véhicules.
- Elles devraient être placées à au moins 7 mètres de tous les égouts pluviaux et des rues.
- Elles NE DOIVENT JAMAIS être placées au-dessus d'une bouche d'égout pluviale ou dans une rue.
- Elles doivent être placées sur une surface de sol horizontale qui assure un accès non obstrué aux utilisateurs et aux camions de pompage.
- Elles devraient être placées, dans la mesure du possible, sur une surface herbeuse et non sur une surface d'asphalte, de béton ou de nature similaire ou à moins de 2 mètres de celle-ci.
- Si les toilettes portatives doivent être placées sur une surface asphaltée exposée à l'eau de pluie ou aux écoulements d'eau pluviale, il faut assurer, durant l'Entretien, que l'eau usée qui tombe sur la surface asphaltée soit bien rincée et bien recueillie pour ne pas laisser de résidu. Utiliser un aspirateur humide ou un appareil semblable pour recueillir l'eau.
- Au minimum, les toilettes portatives ne doivent pas se trouver à moins de 30 mètres d'un plan d'eau.

## SECTION 4 – EXIGENCES OPÉRATIONNELLES

### ANNEXE 4-D SYSTÈMES – PLOMBERIE, IRRIGATION ET EAU (suite)

- Les services relatifs aux toilettes portatives doivent respecter toutes les règles et règlements sur l'accès universel en ce qui a trait aux installations, à l'emplacement, etc.
- Les toilettes portatives doivent être entretenues conformément aux normes sur les salles de toilettes (voir 4.4.4.6).

#### *Entretien*

- Les toilettes portatives doivent être nettoyées et vidangées au moins une fois par semaine.
- Il peut être nécessaire d'augmenter la fréquence de l'Entretien ou d'ajouter des toilettes portatives selon le volume d'utilisation.
- Les toilettes portatives endommagées doivent être réparées ou remplacées immédiatement.
- Les toilettes portatives peuvent être rincées sur place (à l'exception de l'intérieur du réservoir d'eaux sales) dans les conditions suivantes :
  1. L'eau de rinçage est contrôlée pour empêcher qu'elle pénètre dans un égout pluvial.
  2. Pas plus d'un (1) gallon d'eau de rinçage n'est utilisé pour chaque toilette portative (c.-à-d., nettoyeurs faible volume haute pression ou seau et chiffon. Pas de produits de nettoyage ménagers courants).
  3. Le rinçage se fait à au moins 7 mètres d'une rue ou d'une bouche d'égout pluvial.
  4. Lorsque la toilette portative doit être placée sur une surface asphaltée :
    - toute l'eau de rinçage qui entre en contact avec la surface asphaltée doit être recueillie.
  5. Lorsque la toilette portative est placée sur une surface non asphaltée :
    - le rinçage doit se faire à au moins 2 mètres de la surface asphaltée;
    - l'eau de rinçage est drainée dans le sol à un débit qui permette sa pénétration immédiate dans le sol;
    - l'eau de rinçage provenant du nettoyage des réservoirs des eaux sales des toilettes ne doit pas être déchargée dans le sol ou dans une bouche d'égout pluviale et doit être gardée dans un réservoir.
- En cas d'épandage ou de déversement dans un égout pluvial ou dans un cours d'eau, mettre immédiatement en place le plan en cas de déversement toxique et communiquer avec la CCN au numéro 613-239-5353.
- Garder toutes les toilettes portatives en bon état pour empêcher les fuites et les déversements.
- Les eaux sales des toilettes portatives (déchets humains / eaux usées) ne doivent jamais être rejetées sur place.
- Bien entreposer et manipuler les produits chimiques pour empêcher les déversements ou les décharges sur le sol ou dans les égouts pluviaux.
- Les eaux sales des toilettes portatives doivent être enlevées par une entreprise d'Entretien compétente et être éliminées conformément aux lignes directrices.

## SECTION 5 – SUPPORT AUX ÉVÉNEMENTS ET AUTRES SERVICES

### 5.0 Introduction

La présente section décrit toutes les exigences du Contrat qui sont relatives aux événements et aux autres services. Elle a pour objectif de voir à ce que toutes les relations avec les autres Entrepreneurs, les employés et le grand public soient constamment polies. On peut fournir des renseignements de base, mais le public devrait toujours être dirigé vers l'Infocentre de la capitale ou encouragé à téléphoner au Centre d'appels de la CCN, au numéro 613-239-5000, pour obtenir de l'information plus précise. L'Entrepreneur devra fournir un personnel qui maîtrise les deux langues officielles quand celui-ci Travaillera directement avec le public.

### 5.1 Programme de soutien aux événements

L'Entrepreneur fournira les services suivants pour appuyer les événements et les programmes de la CCN qui se déroulent dans les limites géographique du Contrat. Ces services doivent être fournis toute l'année et comprennent l'entreposage, le transport, l'installation et le retrait de certains des biens (y compris le mobilier) qui peuvent être requis lors d'un événement.

L'Entrepreneur sera aussi responsable de fournir d'Autres services tel qu'indiqué dans la clause 5.2 (voir ci-dessous).

#### 5.1.1 Vélo-dimanches

Le programme Vélo-dimanches consiste à fermer à la circulation automobile quatre promenades, le dimanche, et de permettre aux cyclistes, aux patineurs à roues alignées et aux marcheurs, etc. d'utiliser ces chemins sans circulation automobile. Le programme Vélo-dimanches a lieu tous les dimanches à partir de la fin de semaine de la fête de la Reine jusqu'à la fin de semaine de la fête du Travail inclusivement, de 9h00 à 13h00. La promenade Sir George-Étienne Cartier est fermée à la circulation routière durant cette période, dans les deux sens, entre la promenade de l'Aviation située au musée de l'Aviation et le boulevard St-Joseph.

L'Entrepreneur devra fournir, à ses frais, les services suivants :

- Remiser et faire livrer approximativement 16 barricades avec signalisation, 36 cônes, 8 bannières « Vélo-dimanches », 3 bannières de la CCN en tissu, 3 tableaux-annonces et 2 structures de tours triangulaires « Trilite » de 2,4 m à des intersections désignées le long de la promenade.
  - L'Entrepreneur doit :
    - Livrer l'équipement ci-dessus pour la fermeture de la promenade Sir George-Étienne Cartier, à partir de la promenade de l'Aviation jusqu'au boulevard St-Joseph, au plus tard à 6h30 du matin; barricader l'entrée des aires de stationnement; livrer les cônes, les enseignes et les barricades aux intersections désignées de la promenade Sir George-Étienne Cartier, chaque dimanche avant 7h00 du matin. Tout l'équipement doit être ramassé à côté de la route avant 16h00, chaque dimanche.
    - Les cônes pour la rue St-Joseph doivent être installés tel qu'indiqué par la CCN.
    - Toutes les bannières en tissu doivent être installées par l'Entrepreneur.
    - Rouvrir la promenade Sir George-Étienne Cartier en partant du boulevard St-Joseph à 13h00 et en se dirigeant vers l'ouest sur la promenade Sir George-

## SECTION 5 – SUPPORT AUX ÉVÉNEMENTS ET AUTRES SERVICES

Étienne Cartier; informer simultanément les utilisateurs que la promenade rouvrira à la circulation à 13h00 et les encourager à utiliser les sentiers. L'Entrepreneur est responsable de dégager la promenade de tout utilisateur avant de redonner accès à la promenade aux véhicules motorisés.

- Livrer, installer et démonter 2 structures de tours triangulaires « Trilite » de 2,4 m ainsi que leurs 3 panneaux latéraux (la structure et les panneaux sont fournis par la CCN). Les tours triangulaires « Trilite » doivent être installées une semaine avant le premier dimanche. Le démontage a lieu une semaine après le dernier dimanche du programme.

### 5.1.1.1 Responsabilités de la CCN dans le cadre du programme Vélo-dimanches

La CCN devra :

- coordonner le personnel et les bénévoles qui, dans le cadre du programme Vélo-dimanches, montent et démontent les barricades;
- fournir un dessin détaillé des lieux indiquant les emplacements exacts des barricades, des cônes et des enseignes;
- fournir toutes les barricades, les cônes, les bannières, les bannières en tissu, les tableaux-annonces, les enseignes et les structures « Trilite ».

### 5.1.3 Fermetures de promenades et de routes

L'Entrepreneur sera responsable de 20 fermetures de promenades ou routes par année. Ces fermetures sont exigées dans le cadre de manifestations, d'activités sportives, etc. L'Entrepreneur devra fournir les services suivants à ses propres frais :

- Fournir, transporter, installer et remporter tout l'équipement nécessaire (barricades, cônes, panneaux de signalisation, etc.) exigé pour une fermeture de route sécuritaire (l'installation et l'enlèvement doivent être effectués le même jour).

### 5.1.4 Système de réservation pour les mariages et pique-nique au Pavillon du parc Rockcliffe.

L'Entrepreneur gèrera un système de réservation au pavillon du parc Rockcliffe et aux alentours (environ 100 réservations par année). Le système de réservation sera opérationnel toute l'année pendant la semaine, durant les heures d'affaires normales (du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30). La CCN se réserve le droit de modifier (d'augmenter ou de diminuer) les frais de réservation à percevoir par l'entrepreneur.

L'Entrepreneur devra :

- traiter toutes les demandes de réservation de la façon suivante :
  - réception de toutes les réservations faites par le public par téléphone ou par courriel;
  - préparation et envoi (par courrier postal, courriel ou télécopieur) au client de deux exemplaires du permis de réservation; le client conserve un exemplaire et renvoie l'autre signé avec le paiement à l'Entrepreneur (la CCN fournira des permis numérotés);
  - réception (par la poste ou électroniquement en se servant de l'application point de vente Square Point) du paiement de la réservation et réconciliation du

## SECTION 5 – SUPPORT AUX ÉVÉNEMENTS ET AUTRES SERVICES

paiement avec le permis de réservation (tous les revenus doivent être remis à la CCN; l'Entrepreneur sera vérifié régulièrement et sera responsable de tout permis perdu ou volé);

- Adhérer aux exigences énoncées ci-dessous si vous utilisez l'application point de vente Square Point pour les paiements par carte de crédit;
- fournir une ligne téléphonique dédiée avec un système de messagerie vocale et un terminal informatique. Le numéro de téléphone demeurera le même pendant toute la Durée du Contrat;
- évaluer le type de réservation afin d'assurer le respect des normes et les lignes directrices d'utilisation des parcs de la CCN;
- maintenir un système de réservation pour assurer une utilisation appropriée des sites;
- fournir et surveiller les formulaires de demandes et les règlements;
- fournir un point d'accès pour le public;
- tenir un registre des frais de réservation;
- collecter, faire la réconciliation et déposer en temps voulu les frais de réservation dans le compte bancaire de la CCN (la CCN conserve tous les frais de réservation collectés);
- fournir des suggestions, collecter des commentaires et fournir une évaluation à la fin de la saison;
- fournir une personne-ressource pour gérer les réservations de 8 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi;
- fournir des renseignements et de l'aide aux visiteurs du parc Rockcliffe;
- référer les demandes relatives à des événements à la CCN;
- fournir des renseignements de base aux visiteurs de la Région de la capitale nationale;
- fournir du personnel bilingue.

La CCN devra :

- Fournir des permis imprimés et numérotés;
- approuver les changements à la structure de tarification;
- approuver le matériel promotionnel;
- approuver et financer tout sondage auprès des usagers;
- fournir les règlements;
- approuver les demandes événementiels;
- fournir des détails sur les transactions bancaires;
- fournir une personne-ressource à la CCN;
- approuver tout changement proposé à la mise en page du formulaire de réservation.
- rembourser à l'entrepreneur, sur une base mensuelle, les frais d'administration payés par l'entrepreneur pour l'application point de vente Square Point, comme indiqué sur le rapport mensuel Square Point.

### 5.1.4.1 Paiement des frais de réservation par carte de crédit

L'entrepreneur peut percevoir le paiement des réservations au moyen de cartes de crédit s'il utilise une application Square Point of Sale.

L'entrepreneur devra:

- utiliser uniquement des dispositifs de transaction par carte de crédit appartenant à l'entrepreneur et gérés par celui-ci;

## SECTION 5 – SUPPORT AUX ÉVÉNEMENTS ET AUTRES SERVICES

- pas initier une transaction; seul le client doit initier la transaction;
- une fois la transaction terminée, envoyer un courriel de confirmation au client;
- demander le code de validation de la carte (CVC) du client, seulement si nécessaire pour compléter la transaction. Le CVC ne devrait pas être conservé par l'Entrepreneur;
- informer immédiatement la CCN de toute atteinte à la sécurité, soit-elle physique ou électronique;
- fournir à la CCN un rapport mensuel, ainsi que les détails associés à l'application Square Point of Sale, ainsi que:
  - i. le titre du rapport mensuel qui doit indiquer le mois, le nom et l'année de chaque événement (mariages ou pique-niques);
  - ii. un tableau mensuel identifiant le nom du client, le nom de l'événement (le cas échéant), le numéro du permis et le nombre total de clients, le montant payé (avant et après impôt), ainsi que le type de paiement;
  - iii. la 1<sup>ère</sup> page de chaque permis émis, incluant le nom et les informations du client, ainsi que le numéro du permis;
- remettre les recettes à la CCN mensuellement;
- fournir à la CCN le rapport mensuel Square Point of Sale indiquant les frais d'administration payés par l'Entrepreneur pour l'utilisation de l'application Square Point of Sale.

### 5.1.5 Autres événements

#### 5.1.5.1 Pour tous les événements autorisés<sup>10</sup>

L'Entrepreneur devra :

- Assister à des réunions sur le site avant l'événement avec la CCN et les organisateurs de l'événement afin d'inspecter l'état des sites et des biens.
- Si nécessaire ou si demandé par l'AGC, localiser et marquer l'emplacement de toute infrastructure souterraine affectée, notamment les conduites d'irrigation et les réseaux d'aqueduc, les lignes et conduites électriques, les conduites de drainage, etc.
- Répondre aux priorités inattendues ou urgentes relativement à l'événement, comme le nettoyage imprévu du site et la tonte de la pelouse.
- Continuer de fournir les services d'Entretien réguliers sur le site pendant un événement (p. ex. services d'arrosage, de tonte, d'émondage, services électriques, etc.).
- Assister aux réunions sur le site avec la CCN et les organisateurs de l'événement après l'événement afin d'inspecter et d'évaluer l'état du site et des biens.
- Fournir rapidement des prix pour la remise en état et les réparations après un événement.

<sup>10</sup> Les événements autorisés sont ceux qui ont obtenu un Permis d'événement spécial de la CCN.



---

**SECTION 5 – SUPPORT AUX ÉVÉNEMENTS ET AUTRES SERVICES****5.2 Services de gestion des terrains**

L'Entrepreneur doit fournir les Services de gestion des terrains suivants et respecter les exigences indiquées ci-dessous. L'Entrepreneur doit :

- Fournir une surveillance de toutes les activités et/ou événements se déroulant sur tous les Terrains en signalant l'utilisation non conforme de terrain, les empiétements et les infractions commises sur les Terrains gérés par la CCN (assurer la liaison avec les Agents de conservation et/ou l'AGC; préparer et soumettre des rapports d'événement – voir l'annexe 6-F).
- Signaler par écrit à la CCN (dans les 24 heures suivant l'événement) tous les cas de non-respect de la part de tierces parties ayant reçu l'autorisation de la CCN d'utiliser les Terrains. Intervenir immédiatement et informer les tierces parties lorsque leurs actes constituent un danger.
- Se conformer aux plans, principes, politiques et règlements de la CCN relatifs à la gestion de terrains en respectant l'utilisation, la conception et l'évaluation environnementale des terrains de la CCN.
- Utiliser des pratiques d'entretien saines pour assurer la préservation continue des forêts urbaines, des berges, des lits de ruisseaux, des fleurs sauvages, des animaux et des insectes.
- Respecter tous les contrats d'utilisation de terrains, les servitudes, les droits d'occupation, les baux et toute autre servitude sur les Terrains inclus au Contrat.
- Respecter tous les règlements fédéraux, provinciaux et municipaux pertinents.

**SECTION 5 – SUPPORT AUX ÉVÉNEMENTS ET AUTRES SERVICES**

**ANNEXE 5-A**

**Sommaire de surveillance et d'évaluation post événementiel**

Description		Oui	Non	S.O.	Commentaires
<b>Organisation</b>					
<i>La CCN doit être avisée de tous les changements de plan de site/route et doit les approuver.</i>	Installations sur le site sont identiques au plan de site approuvé				
	Personnel suffisant pour surveiller les entrepreneurs				
	Modifications du plan de site/route ont été approuvées par la CCN				
<b>Infrastructures</b>					
<b>Zones Exclues</b>					
<i>Les infrastructures ne peuvent pas être installées dans les zones exclues.</i>	Infrastructures installées dans des zones exclues				
	Les zones exclues comprennent :				
	• À l'intérieur de la couronne de l'arbre;				
	• Dans les platebandes de fleurs/bulbes/arbustes;				
	• Bloque l'accès à/ou la vue aux ressources culturelles/monuments commémoratifs, etc.;				
	• Endroit interdit par les règlements environnementaux				
	• Toutes autres zones identifiées (aires archéologiques et sensibles, risque élevé, etc.).				
<b>Installation d'infrastructure</b>					
<i>Installation d'infrastructure dans le sol doit être approuvée par la CCN</i>	Lignes électriques dans le sol ont été identifiées avant l'installation.				
	L'infrastructure qui est plantée dans le sol a été approuvée par la CCN.				
<b>Revêtements du sol</b>					
<i>Revêtements du sol doivent être installés pour protéger le site et les zones gazonnées.</i>	Revêtement de sol doit être installé dans les endroits à haute fréquentation.				
	Revêtement de sol doit être installé à un minimum de 5 pouces de hauteur si installé pour plus de 4 jours				

**SECTION 5 – SUPPORT AUX ÉVÉNEMENTS ET AUTRES SERVICES**

Description		Oui	Non	S.O.	Commentaires
<b>Accessibilité</b>					
	Toutes les entrées du parc doivent demeurer accessibles.				
<b>Installations électriques</b>					
	Les installations électriques ont été effectuées par un électricien certifié.				
	Toutes les infrastructures électriques ont été demandées à la CCN avant la prise de possession du site.				
	Tous les câbles électriques ont été couverts pour prévenir des risques potentiels de sécurité publique.				
	Toutes infrastructures électriques ont été fournies par un fournisseur de la CCN.				
<b>Utilisation du site</b>					
	Des mesures adéquates ont été prises pour protéger le site				
<i>Les animaux ne sont pas permis sur le site sans l'approbation de la CCN</i>	Pas d'animaux présents sur le site				
<b>Gestion des déchets</b>					
<i>Tous les conteneurs à déchets doivent être vidés à la fin de la soirée pour éviter la présence de vermine et d'animaux.</i>	Les poubelles ont bien été gérées durant l'événement				
	Un nombre adéquat de poubelles pour l'ampleur de l'événement étaient disponibles sur le site				
	Les poubelles ont été vidées en soirée et lorsque pleines				
	Le site était propre en tout temps				
	Tous les déchets ramassés ont été enlevés du site à la fin de la date de possession				

**SECTION 5 – SUPPORT AUX ÉVÉNEMENTS ET AUTRES SERVICES**

Description		Oui	Non	S.O.	Commentaires
<b>L'accès aux véhicules et le contrôle du site</b>					
	Tous les points d'accès pour les véhicules ont été supervisés en tout temps				
	L'accès aux véhicules sur le site a été utilisé pour chargement et déchargement uniquement				
	Les véhicules sont demeurés sur l'asphalte.				
	Les véhicules qui ont eu accès à la pelouse ont reçu l'approbation de la CCN				
	Les véhicules stationnés sur le site ont utilisé des bacs d'égouttements pour les échappements d'huile				
	Les véhicules qui avaient des échappements d'huile n'étaient pas permis sur le site ou ont été demandé de partir aussitôt que les fuites d'huile aient été remarquées. Les fuites ont été rapportées à la CCN.				
	Des passes de stationnement ont été remises et affichées pour des emplacements désignés.				
<b>Signalisation</b>					
	Signalisation offerte dans les deux langues officielles				
	Signalisation est conforme au protocole linguistique				
	Les panneaux de signalisation concernant la promotion d'un site sans fumée de la Ville d'Ottawa ont été installés.				
<i>Protocole linguistique: La signalisation pour les événements en Ontario doit être en anglais prioritairement et français en deuxième. La signalisation pour les événements au Québec doit être en français prioritairement et anglais en deuxième.</i>	Le logo de la CCN n'a pas été utilisé sur la signalisation de l'événement sans permission.				

**SECTION 5 – SUPPORT AUX ÉVÉNEMENTS ET AUTRES SERVICES**

Description		Oui	Non	S.O.	Commentaires
<b>Fermeture de rues</b>					
<i>Les représentants doivent être présents à leurs barricades 15 minutes avant la fermeture de rue. Les barricades doivent avoir un représentant en tout temps pour laisser passer les véhicules d'urgence, pour fournir des informations additionnelles aux automobilistes et pour s'assurer que les automobilistes ne déplacent pas les barricades.</i>	Un représentant de l'événement était présent durant tout le processus de fermeture de rue				
	Il y avait un représentant de l'événement aux barricades en tout temps				
	Le représentant porte une veste de haute visibilité				
<b>Utilisation des sentiers récréatifs</b>					
<i>Des départs échelonnés de 5 à 20 participants avec au moins 30 secondes entre chaque départ doivent être respectés</i>	Utilisation non exclusive des sentiers récréatifs a été respectée.				
	Départs échelonnés				
	Les participants de l'événement demeurent sur le côté droit du sentier récréatif				
	Les représentants de l'événement sont positionnés le long du sentier récréatif				
<b>Règlements civils et de sécurité</b>					
	Le site a été traité comme un site de construction durant l'installation et la période de démantèlement				
	L'identification de détour dans les zones de construction du sentier récréatif est bien visible.				
	Le/la responsable de l'événement a pris les mesures nécessaires pour s'assurer de la sécurité de tous les utilisateurs sur le site.				

---

**SECTION 5 – SUPPORT AUX ÉVÉNEMENTS ET AUTRES SERVICES**

**Recommandations**

---

## SECTION 6 – RAPPORTS

### 6.0 Rapports

La section suivante décrira toutes les exigences en matière de rapports financiers, administratifs et opérationnels du Contrat. L'Entrepreneur doit rédiger tous les rapports indiqués ci-après (aux dates indiquées ci-après) et tous les autres rapports que la CCN pourrait considérer comme étant requis. La CCN fournira le gabarit électronique nécessaire pour la plupart de ces rapports. Tous les rapports seront retournés par courrier électronique à la CCN à ou avant leurs dates d'échéance respectives. L'Entrepreneur devra corriger ou recommencer tout rapport ne satisfaisant pas aux exigences de la CCN. L'Entrepreneur disposera d'un délai de dix Jours ouvrables après la date d'échéance pour fournir un rapport révisé ou remanié qui soit entièrement satisfaisant pour la CCN. Tous les rapports, sur support électronique ou sur support papier, devront être retournés à l'AGC. Voici une liste et une brève description des rapports exigés :

### 6.1 Rapports administratifs, financiers et d'opération

#### 6.1.1 Calendrier annuel de paiement des Honoraires fixes du Contrat (voir l'annexe 6-A)

Le calendrier annuel de paiement des Honoraires fixes devra être réparti par mois pour chaque site du Contrat et devra être approuvé par la CCN. Une fois approuvé par la CCN, le document renfermera la répartition par mois des Honoraires fixes annuels, soit le montant que la CCN doit déboursier pour payer l'Entrepreneur au cours d'un mois donné. Ce rapport doit être présenté à la CCN avant le 28 février de chaque Année en vue de l'exercice financier suivant, sauf pour la première année où il devrait faire partie de la Proposition. Voir l'annexe 6-A.

**NOTA :** Ce document doit être présenté en format Excel<sup>®</sup>. Il ne doit pas être protégé par mot de passe et ne contenir aucune macro. Les calculs et/ou formules des cellules individuelles doivent être visibles.

#### 6.1.2 Rapport sur les dépenses annuelles (Mission d'examen) (voir les annexes 6-B et 6-C)

- a) Le rapport sur les dépenses annuelles indique l'ensemble des dépenses (moins les taxes correspondant à l'année financière de la CCN) réparties par site, par activité d'Entretien, par programme, par événement et par service, et doit être présenté au plus tard le 31 mai de chaque Année et porter sur les dépenses de l'Année précédente du Contrat (voir l'annexe 6-B). Le rapport comprendra les frais facturés à la CCN pour l'Année complète, reflétant les coûts directs et indirects attribués à l'exécution des fonctions opérationnelles. Les taxes applicables devront figurer séparément pour chaque ligne d'article distinct.
- b) Le rapport sur les coûts annuels par type de dépense (annexe 6-C). Ce rapport doit aussi être présenté au plus tard le 31 mai de chaque Année et porter sur les dépenses de l'Année précédente du Contrat. Les taxes applicables devront figurer séparément pour chaque ligne d'article distinct.

**NOTA :** Ce document doit être présenté en format Excel<sup>®</sup>. Il ne doit pas être protégé par mot de passe et ne contenir aucune macro. Les calculs et/ou formules des cellules individuelles doivent être visibles.

---

## SECTION 6 – RAPPORTS

### 6.1.3 Attestation d'assurance

Une preuve d'assurance doit être fournie le 15 mars de chaque Année pendant la Durée du Contrat (voir 2.10.7). Au même moment, l'Entrepreneur devra soumettre une preuve d'assurance responsabilité ainsi que les permis appropriés pour l'application de pesticides.

### 6.1.4 Certificat de la CSPAAAT

Le certificat de la CSPAAAT est un document confirmant que l'Entrepreneur y est inscrit et que son dossier est en règle. Ces certificats seront délivrés à la CCN tous les soixante (60) jours dans le cas de l'Ontario (les 1<sup>er</sup> avril, 1<sup>er</sup> juin, 1<sup>er</sup> août, 1<sup>er</sup> octobre, 1<sup>er</sup> décembre et 1<sup>er</sup> février de chaque Année du Contrat) (voir 2.15.24).

### 6.1.5 Plan de santé et sécurité

**Après avoir été informé** de la sélection de sa proposition et avant l'octroi du Contrat, selon une des conditions requises à l'octroi du Contrat, l'Entrepreneur doit, à ses propres frais, soumettre à la CCN un plan intégral de santé et sécurité. (Voir 2.15.24 : Le plan doit être soumis à la CCN avant la signature du Contrat. Toute modification à ce plan doit être présentée à la CCN pour réexamen et approbation.

### 6.1.6 Inventaire des biens amovibles (voir l'annexe 6-D)

Le rapport d'inventaire des biens amovibles doit être produit tous les deux ans (1, 3 et 5) afin d'évaluer et consigner la quantité et l'état des biens amovibles de la CCN. La désaffectation des biens et le remplacement de leur cycle de vie seront abordés suite aux travaux effectués sur le terrain et à ce rapport. Ce dernier sera signé conjointement par l'Entrepreneur et la CCN. Le Travail effectué sur le terrain aux fins de ce rapport sera réalisé conjointement. Une copie électronique sera soumise, suivie d'une copie sur papier.

L'Entrepreneur est responsable d'entretenir et d'assurer la bonne garde de tous les biens amovibles indiqués sur ces rapports et de :

- s'assurer que la CCN donne son approbation à l'entrée en vigueur du Contrat (le 1<sup>er</sup> novembre 2019);
- soumettre des rapports sur l'état des biens, à mi-contrat (inventaire pris le 1<sup>er</sup> octobre et soumis le 23 octobre 2022 – voir 3.4.3.1);
- s'assurer de l'approbation à la fin du Contrat.

### 6.1.7 Rapport annuel d'évaluation des Travaux d'immobilisations

Le rapport d'évaluation des Travaux indiquant toutes les exigences pour l'année financière doit être soumis une fois par année avant le 1<sup>er</sup> septembre de chaque Année du Contrat. Le rapport devra indiquer le nom du projet, l'énoncé des travaux et une estimation du montant des travaux (voir 2.4.2 pour des détails).



---

## SECTION 6 – RAPPORTS

### Nota

Tous les Travaux d'immobilisations sont indépendants du présent Contrat et seront octroyés selon les modalités d'usage d'administration des contrats de la CCN (c.-à-d. par voie de soumissions concurrentielles).

#### **6.1.8 Plan d'intervention en cas de déversement toxique**

L'Entrepreneur établira un plan d'intervention en cas de déversement toxique. Ce plan sera soumis à la CCN pour approbation dans les trente jours suivant le début du Contrat. Toute modification à ce plan doit être présentée à la CCN. Pour chaque déversement toxique, un rapport doit être transmis à la CCN aussitôt que possible (voir 6.1.8).

#### **6.1.9 Échéancier des principales activités (voir l'annexe 6-E)**

L'échéancier des principales activités est un calendrier des opérations indiquant les principales activités du Contrat (activités principales et leur emplacement ainsi que toutes les activités d'Entretien préventif) et la date limite pour les compléter. L'Entrepreneur et la CCN devront participer activement à l'élaboration de l'Échéancier des principales activités. Une fois le consensus établi entre les deux parties, l'Entrepreneur devra effectuer l'ensemble des activités avant l'échéance indiquée sur l'Échéancier des principales activités. L'Échéancier des principales activités ne vise pas à remplacer l'ensemble ni une partie des exigences contractuelles du présent Contrat, mais constitue plutôt un outil de partenariat favorisant une meilleure planification pour les activités essentielles qui se dérouleront pendant la Durée du Contrat. Habituellement, cet échéancier est rempli au mois de mai de chaque Année du Contrat.

#### **6.1.10 Rapport d'événement (voir l'annexe 6-F)**

Le rapport d'événement doit être soumis par l'Entrepreneur pour tous les cas d'urgence, d'observation et de plainte (écrite ou verbale) survenant sur les Terrains faisant partie du Contrat (p. ex., dépotoir illégal, vandalisme, arbres dangereux, abris et/ou sites de feux de camp non autorisés, barrières brisées, etc.). Un rapport d'événement devra être envoyé préférablement par courrier électronique (courriel) à la CCN, au cours des 24 heures suivant le moment où l'on aura observé l'incident ou pris connaissance de celui-ci. Les Événements d'ordre sécuritaire devront être signalés tel qu'indiqué à la clause 2.15.15.

La réponse au rapport d'événement fera appel à un certain jugement de la part de l'Entrepreneur. S'il juge qu'elle est significative, les réponses seront priorisées dans l'ordre suivant : sécurité publique, impacts sur l'environnement, zones publiquement visibles et autres sites. En cas de doute, l'Entrepreneur devrait consulter la CCN.

#### **6.1.11 Rapport de rendement insatisfaisant (voir l'annexe 6-G)**

Le rapport de rendement insatisfaisant doit être commenté par l'Entrepreneur à chaque fois que la CCN en remplit un relativement à tous travaux inclus au Contrat n'ayant pas été effectués ou ayant été effectués d'une manière insatisfaisante.

## **SECTION 6 – RAPPORTS**

### **6.1.12 Dommages aux biens en raison de vandalisme/accident ou de vol signalés sur un rapport d'événement (au besoin) (voir l'annexe 6-F)**

Tous les dommages aux biens en raison de vandalisme/accident ou de vol accompagnés de l'estimation des coûts doivent être documentés dans un rapport d'événement (voir l'annexe 6-F) et de multiples photographies numériques des dommages doivent accompagner le rapport lorsqu'il sera remis à la CCN (voir 3.14). Les photographies doivent non seulement illustrer les détails du dommage/vandalisme/accident ou vol, mais doivent également permettre la localisation ou le positionnement du Bien(s) dans un contexte géographique ou relatif à son environnement immédiat. Les photographies doivent être prises dès l'arrivée sur le site, une fois le site sécurisé (3.10) et suite aux actions correctives et réparations.

### **6.1.13 Supprimé intentionnellement**

### **6.1.14 Rapport sur l'usage de pesticides (voir l'annexe 6-H)**

L'Entrepreneur devra **obtenir l'approbation préalable de la CCN** avant d'entreprendre toute activité d'épandage (voir 3.18). Le rapport sur l'usage de pesticides doit être soumis par l'Entrepreneur chaque fois qu'il entreprend l'épandage ou l'utilisation de pesticides ou d'herbicides sur les Terrains visés par le Contrat. L'Entrepreneur devra retourner le formulaire rempli, au plus tard 24 heures après l'épandage en question.

### **6.1.15 Cote de sécurité**

Fournir tous les renseignements requis pour obtenir la cote de sécurité appropriée de tous les employés de l'Entrepreneur au début du Contrat et lorsque de nouveaux employés sont embauchés. Voir la clause 2.15.15.

### **6.1.16 Rapport sur l'état des extincteurs**

Le 30 novembre de chaque Année du Contrat, l'Entrepreneur enverra un rapport à la CCN. **Voir la clause 3.26.**

### **6.1.17 Tenir à jour un journal quotidien (incluant toutes les interventions d'Entretien civil) (voir 3.5.1.1 et 4.4)**

Les biens civils comprennent notamment les routes et les terrains de stationnement, les promenades, les allées piétonnières, les sentiers récréatifs, les trottoirs, les escaliers, les sentiers, ainsi que les divers systèmes (systèmes d'éclairage et électrique, de drainage, de plomberie, d'irrigation et d'aqueduc), les luminaires et le mobilier (de béton, de pierre, de bois, de métal, de plastique/fibre de verre/verre, de tissu et de toile).

### **6.1.18 Tenir à jour un registre des cadenas et serrures pour le prêt de clés (voir 3.13)**

### **6.1.19 Supprimé intentionnellement**

### **6.1.20 Rapports d'électricité (voir 4.4.2 et les annexes 4-B et 4-C)**

---

## SECTION 6 – RAPPORTS

### 6.1.21 Rapports sur les puisards

Annuellement avant le 15 mai, voir 4.4.3.1.

### 6.1.22 Rapports d'analyse de l'eau potable incluant les fontaines à boire (Voir 4.4.4.1)

### 6.1.23 Autres rapports

En plus des rapports mentionnés ci-dessus, l'Entrepreneur doit faire rapport à la CCN lorsqu'il fait face à des situations problématiques telles qu'à des biens en piètre conditions, à un mauvais fonctionnement des biens, à des lacunes, à des anomalies, à des utilisations non acceptable des terrains, à des manquements à la sécurité, à des vols, à des menaces environnementales, etc. et lorsqu'il entreprend des réparations aux biens.

Les exigences relatives à ces types de rapports peuvent être trouvés dans divers endroits de ce contrat tels que les suivants, mais non limitées à ces derniers :

- Rapports environnementaux (voir l'annexe 2-D et 3.17)
- Rapports sur les manquements à la sécurité et la sécurité publique (voir 2.15.15 et 3.10)
- Biens manquants ou volés (voir 3.4.3)
- Suivi (voir 3.5)
- Lecture de compteur de services utilitaires (voir 3.30)
- Rapports sur les carcasses d'animaux (voir 3.21 et 4.6.1.1)
- Rapports des lacunes d'Entretien paysager (voir 4.3)
- Rapports sur toutes les surfaces (asphalte, béton/maçonnerie gravier/concassé/poussière de pierre/surface naturelle et décorative, surface de bois) (voir 4.4.1 et suivants)
- Rapports d'éclairage (voir 4.4.2)
- Rapports sur les systèmes de drainage (généralités, puisards, regard d'égout, ponceaux, canaux d'écoulement des fossés) (voir 4.4.3.1 et suivants)
- Rapports sur les systèmes de plomberie (fontaines à boire et décoratives, robinets extérieurs, système d'irrigation, station de pompage pour l'irrigation) (voir 4.4.4 et suivants)
- Rapport sur le contrôle des inondations (voir 4.5.1.4)
- Rapports sur la signalisation d'information, réglementaires et de l'image de marque du fédéral (voir 4.4.5.2 et 3.4.3.2)
- Rapports sur les graffiti permanents (voir 4.6.1.5)
- Rapports sur les ponts et tunnels (voir 4.6.1.9)
- Rapports sur l'utilisation des terrains et sur les événements (voir section 5)
- Sommaire de surveillance et d'évaluation post événementiel (section 5 et l'Annexe 5-C).

L'Entrepreneur utilisera le gabarit du rapport d'évènement lorsqu'il rapportera sur de telles instances.

**SECTION 6 – RAPPORTS**  
**ANNEXE 6-A**  
**CALENDRIER ANNUEL DE PAIEMENT**  
**DES HONORAIRES FIXES DU CONTRAT**

Contrat : \_\_\_\_\_

Année : \_\_\_\_\_

e	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	Total
Promenade de l'aviation													
Enceinte diplomatique													
Promenade Lady Grey													
Maison Laurier													
Parc des chutes Rideau et de l'île Green													
Parc Rockcliffe													
Promenade Sir George-Étienne Cartier													
Rocailles Rockcliffe													
<b>Sous-total</b>													
<b>TVH</b>													
<b>Total général</b>													

**SECTION 6 – RAPPORTS**

**ANNEXE 6-B**

**Rapport sur les dépenses annuelles (Mission d'examen)**

Sites	Entretien paysager			Civil				Déneigement	Déchets/nettoyage	Programmes	Support aux événements				Total
	Arbres & arbustes	Gazon	Autre	Route	Électrique	Plomberie	Autre				Programme florales	Vélo-dimanche	Système de réservation	Fermetures des routes	
Promenade de l'aviation															
Enceinte diplomatique															
Promenade Lady Grey															
Maison Laurier															
Parc des chutes Rideau et de l'île Green															
Parc Rockcliffe															
Promenade Sir George-Étienne Cartier															
Rocailles Rockcliffe															
<i>Sous-total</i>															
<i>TVH</i>															
<i>Total</i>															

## SECTION 6 – RAPPORTS

### ANNEXE 6-B

#### RAPPORT SUR LES DÉPENSES ANNUELLES (Mission d'examen)

ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS \_\_\_\_\_

(suite)

#### Définitions des activités d'Entretien, des programmes et des événements

Les définitions suivantes ont pour but d'aider l'Entrepreneur à répartir les dépenses destinées à répondre aux exigences de reddition des comptes relatives aux activités d'Entretien, aux programmes et aux Événements.

#### Entretien paysager

- Arbres et arbustes (voir 4.3.2 et ce qui suit) désigne toutes les activités d'entretien liées à la taille / rognage, plate-bande/ soucoupe, émondage/élagage, travail du sol et la taille de bordure, dessouchage des arbres et arbustes suite à l'approbation de la CCN, protection des arbres et le paillage.
- Gazon (voir 4.3.2 et ce qui suit) désigne toutes les activités liées à la tonte et la taille, arrosage, délimitations des bordures, fertilisation, semis ou sursemis et terrautage.
- Autre désigne toutes autres activités d'entretien paysager.

#### Entretien civil

- Routes, ponts et terrains de stationnement. Ces opérations englobent toutes les activités d'Entretien entourant l'inspection et les réparations mineures des surfaces et structures, le nettoyage suite aux accidents, le balayage et les réparations d'urgence, ainsi que les opérations de drainage, les réparations des nids-de-poule, les réparations mineures sur l'asphalte, le nettoyage du printemps (incluant le balayage), le gravelage et le nivelage, le dépoussiérage, ainsi que les réparations mineures au béton et à la maçonnerie.
- Système électrique. Ces opérations englobent toutes les activités d'Entretien entourant l'inspection et la réparation des appareils électriques, comme les luminaires, les composantes électriques, les boîtes de distribution, etc.
- Plomberie. Ces opérations englobent toutes les activités d'Entretien entourant l'inspection et la réparation des éléments de plomberie ainsi que toutes les activités d'Entretien entourant l'utilisation des salles de toilettes.

#### Autres moyens :

- Entretien des biens fixes majeurs. Ces opérations englobent toutes les activités d'Entretien entourant l'inspection, la réparation, la teinture, la peinture, le remplacement des portes, des fenêtres, des moustiquaires ou de tout autre élément d'un bien fixe permanent, tels les immeubles, les ponts, les panneaux, etc.
- Opérations de signalisation. Ces opérations englobent toutes les activités d'Entretien entourant l'inspection et la réparation des panneaux de signalisation réglementaires, ainsi que des panneaux et structures utilisés dans le cadre du Programme de l'image de marque du fédéral et les panneaux d'interprétation.
- Biens fixes et biens meubles mineurs. Ces opérations englobent toutes les activités d'Entretien entourant l'inspection, le transport, l'installation et la réparation des clôtures, portes, tables de pique-nique, bancs de parc, poubelles et éléments divers du mobilier extérieur.

#### Gestion des déchets et du nettoyage

Ces opérations englobent toutes les activités d'Entretien entourant la collecte des déchets (au sol), l'enlèvement des déchets (poubelles), l'effacement des graffitis et le nettoyage, le raclage, le soufflage, la collecte et l'enlèvement des feuilles, ainsi que le nettoyage et l'enlèvement des déversements illégaux sur les routes désignées, les promenades, les trottoirs, les terrains de stationnement, les surfaces de pelouse et dans les autres endroits régis par le présent Contrat. Ces opérations englobent également le nettoyage et le pompage des salles de toilettes et des latrines.

## SECTION 6 – RAPPORTS

### ANNEXE 6-B

#### RAPPORT SUR LES DÉPENSES ANNUELLES (Mission d'examen) ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS \_\_\_\_\_ (suite)

##### Déneigement et déglçage

Ces opérations englobent toutes les activités d'Entretien entourant l'utilisation d'une charrue, l'enlèvement de la neige, l'épandage de sable, de sel et de produit dégivrant sur les routes, les terrains de stationnement, les trottoirs, à l'entrée des édifices, au niveau des portes, des sorties, des panneaux, des toits et des appareils d'urgence.

##### Programmes

- Programme floral. Entretien des massifs de fleurs, incluant la préparation du sol, l'Entretien des plates-bandes, la fourniture, la plantation et l'enlèvement des fleurs, la fertilisation des plates-bandes, ainsi que l'arrosage, la lutte contre les maladies et les ravageurs, l'enlèvement des mauvaises herbes, la taille des bordures et l'éclaircissement.
- Programme d'entretien des arbres. Comprend l'élagage, l'abattage et l'Entretien des arbres.

##### Événements

- Vélo-dimanche. Ces opérations englobent toutes les activités entourant cet événement.
- Système de réservation. Désigne le programme de réservation pour les mariages et les pique-nique au pavillon du parc Rockcliffe.
- Autres. Ces opérations englobent toutes les autres activités entourant les services de Loisirs et d'information offerts aux visiteurs. Elles comprennent également toutes les activités logistiques, comme les coûts et le soutien associés au transport, au montage et au démontage du mobilier utilisé lors des Événements, des barricades, des structures et accessoires de signalisation, incluant le montage électrique utilisé lors des Événements, le nettoyage suite aux Événements, l'installation et le démantèlement des toilettes et des Équipements collectifs additionnels, la fabrication et l'Entretien des structures variées utilisées lors des Événements, ainsi que le soutien, le démantèlement et la surveillance lors des Événements.

**SECTION 6 – RAPPORTS**

**ANNEXE 6-C**  
**RAPPORT SUR LES COÛTS ANNUELS PAR TYPE DE DÉPENSE**  
**(Mission d'examen)**  
**ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS \_\_\_\_\_**

**Contrat :** \_\_\_\_\_

Type de dépense	Montant	Pourcentage
Salaires et avantages sociaux		
Matériel		
Équipement		
Coûts énergétiques (carburant)		
Coûts d'assurances		
Coûts administratifs		
<b>Sous-total</b>		
<b>TVH</b>		
<b>Total général</b>		



**SECTION 6 – RAPPORTS**

**ANNEXE 6-D**  
**INVENTAIRE DES BIENS AMOVIBLES**  
**(échantillon)**

Contrat: Terrains de l'est et Sussex

Bien	Affectation	Début du Contrat	23 oct. 2021	Fin du contrat
Bancs	13			
Poubelles	23			
Porte-vélos	3			
Tables pique-nique	10			

Vélo-dimanche (5.1.1)

Bien	Affectation	Début du Contrat	23 oct. 2021	Fin du contrat
Bannières	8			
Barricades	16			
Cones	36			
Bannières tissus	3			
Tableaux-annonces	16			
Structure Trilite	2			

Extincteurs

	Affectation	Début du Contrat	24 oct. 2021	Fin du contrat
<u>Pavillon Rockliffe</u>	1			

Notes

- Référez-vous à la clause 5.1 pour connaître l'inventaire des biens propres aux événements (tous les autres sites sont mentionnés au tableau 6-D ci-dessus).
- Tous les chiffres indiqués dans la colonne « Affectation » doivent être mis à jour/confirmés avant le 1<sup>er</sup> novembre 2019.

**SECTION 6 – RAPPORTS**

**ANNEXE 6-E  
ÉCHÉANCIER DES PRINCIPALES ACTIVITÉS (échantillon)**

<b>Date prescrite</b>	<b>Activités</b>	<b>Emplacement</b>	<b>Date effective de fin des travaux</b>	<b>Commentaires</b>
Mars – Semaine 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ramassage quotidien des ordures, retrait et vidage des paniers commencé</li> <li>▪ Plan de contrôle des inondations complété</li> <li>▪ Plan de nettoyage du printemps complété</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tous les sites</li> <li>▪ Tous les sites</li> <li>▪ Tous les sites</li> </ul>		
Mars – Semaines 1, 2, 3 et 4 au besoin Semaine 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Mesures de contrôle des inondations entièrement mises en œuvre (puisard, etc.)</li> <li>▪ Nettoyage du printemps commencé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tous les sites, si requis</li> <li>▪ Tous les sites</li> </ul>		
Avril – Semaine 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escaliers (fermés l’hiver) nettoyés et ouverts</li> <li>• Rapport sur le plan d’Entretien préventif remis à la CCN</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Où requis</li> </ul>		
Avril – Semaine 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Retrait des installations de protection pour l’hiver complété</li> <li>▪ Inspection des réparations des biens effectuée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Si requis</li> <li>▪ Tous les sites</li> </ul>		
Avril – Semaine 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nettoyage et réparation du terrain gazonné effectués</li> <li>▪ Installation du mobilier d’été dans le parc effectuée</li> <li>▪ Nivelage et mise en service des sentiers récréatifs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tous les sites</li> <li>▪ Tous les sites</li> <li>▪ Si requis</li> </ul>		
Avril – Semaine 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nettoyage du printemps des surfaces pavées complété (c.-à-d. arrosage et (ou) balayage)</li> <li>▪ Retrait des boîtes à sel complété</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tous les sites</li> <li>▪ Tous les sites</li> </ul>		
Mai – Semaine 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nettoyage du printemps de l’ensemble des surfaces effectué</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tous les sites</li> </ul>		
Mai – Semaine 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Première aération du sol complété</li> <li>▪ Vidage des poubelles au moins une fois par jour commencé</li> <li>▪ Sursemis du gazon terminé</li> <li>▪ Tous les Systèmes d’aqueduc des parcs (fontaines d’eau, Systèmes d’irrigation, etc.) sont ouverts et en service</li> <li>▪ Inspection du bâtiment et de la structure, plan d’Entretien et de réparation effectué</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tous les sites</li> <li>▪ Tous les sites</li> <li>▪ Tous les sites</li> <li>▪ Si requis</li> <li>▪ Si requis</li> </ul>		
Mai – Semaine 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Première tonte de la pelouse le long des sentiers récréatifs complétée</li> <li>▪ Premier contrôle des mauvaises herbes effectué</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tous les sentiers</li> <li>▪ Tous les sites</li> </ul>		


**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

**ANNEXE 6-F  
RAPPORT D'ÉVÉNEMENT (échantillon)**



**Rapport d'événement** (urgence, observation, plainte) no \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
(annexer photos requises; utiliser le verso du formulaire au besoin)

Rapport initial envoyé à :	
Rapport achevé retourné à :	
Date:	Heure :
Site:	
Type d'événement _____	Région _____
Catégorie _____	Secteur _____
Feuille de l'atlas de la région _____	
Identification de l'élément du secteur _____	
Détails (service pressenti, description de l'incident, de la plainte, de l'observation, etc.) :	
Mesure prise ou requise (Service contacté) :	
Rapport rempli par :	Numéro de téléphone :
Date :	Numéro de télécopieur :
Suivi requis :	
Date d'exécution :	
Commentaires :	
Signature :	Date :

 *Partie ombrée à l'usage exclusif de la CCN*

**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

**ANNEXE 6-G**

**UNSATISFACTORY PERFORMANCE REPORT  
RAPPORT DE RENDEMENT INSATISFAISANT**

Supplier no. / N° de fournisseur :      Report Number / N° du rapport      Date of report / Date du rapport :

Project Officer / Agent de projet :      Contract no. / N° du contrat

Description of work : (building, equipment or type of work being reported on)  
Description du travail : (immeuble, matériel ou travaux visés faisant état du rapport)

Contractor / Entrepreneur :      Address / Adresse :

Supporting data: (additional supporting data, including photographs, if applicable)  
Pièces justificatives : (renseignements supplémentaires incluant les photographies, s'il y a lieu)

Description of unsatisfactory performance: (summary of problem, duration, cause, remedial action attempted)  
Description du rendement insatisfaisant : (brève description du problème, durée, cause, mesures envoyées)

Recommendations of Project Officer / Recommendations de l'agent de projet :

\_\_\_\_\_  
Project Officer's signature / Signature de l'agent de projet

\_\_\_\_\_  
Phone # / N° de téléphone

\_\_\_\_\_  
Date

For Procurement Officers use only / À l'usage des agents d'approvisionnement seulement:  
Comments :

**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

**ANNEXE 6-H  
RAPPORT SUR L'USAGE DE PESTICIDES  
(échantillon)**

Approbation écrite autorisant l'épandage reçue de la CCN :    Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>					
Lieu de l'épandage :					
Matériel végétal traité	Traité contre	Type de pesticide(s)	Concentration par litre	Taux d'application par hectare ou groupe de cent arbres	
Type de machine ou d'Équipement	Vent			Sommaire de la température	Heure du traitement _____ A.M. _____ P.M.
	Direction	Vitesse	Temp.		
Commentaires :					
Matériel de protection porté par l'exterminateur :					
Signature de l'exterminateur :	Date :	Nom de l'opérateur :		Date :	
Numéro de permis :	Catégorie de permis :	Numéro de permis :	Catégorie de permis :		

---

**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION****7.0 Instructions générales au Soumissionnaire**

Fondé sur les principes d'honnêteté, d'équité et d'intégrité et grâce à la mise en place et à l'utilisation d'un processus et d'un système d'approvisionnement transparents, la CCN s'est engagée à fournir des biens et des services efficaces et rentables pour s'acquitter de son mandat. Depuis 1995, la CCN a sous-traité l'opération et l'entretien de ses terrains et de ses Biens. La Direction générale de l'Intendance de la capitale sollicite donc des propositions d'entrepreneurs qui sont expérimentés, dûment qualifiés et qui partagent les objectifs et les valeurs de la CCN. Afin d'atteindre ces objectifs, la Direction générale de l'Intendance de la capitale adopte une approche d'approvisionnement de la meilleure valeur. La présente section de la Demande de propositions (DDP) fournit des renseignements aux Soumissionnaires et les documents que les Soumissionnaires doivent soumettre dans leur Proposition détaillée en réponse à la présente DDP.

ADRESSER LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PAR ÉCRIT À: Allan Lapensée,  
courriel [allan.lapensee@ncc-ccn.ca](mailto:allan.lapensee@ncc-ccn.ca)

Toute demande de renseignements sur l'appel d'offres doit être présentée par écrit à l'agent principal des contrats, et ce le plus tôt possible pendant la durée de l'invitation. Toutes les demandes de renseignements devraient être reçues au moins dix (10) jours ouvrables avant la date de clôture de l'invitation afin de laisser suffisamment de temps pour y répondre. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après cette date, il est possible qu'on ne puisse y répondre. Pour assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux soumissionnaires, l'agent principal des contrats examinera le contenu de la demande de renseignements et décidera s'il convient ou non de publier une modification. Toutes les demandes de renseignements et autres communications envoyées avant la clôture de l'appel d'offres doivent être adressées **UNIQUEMENT** à l'agent principal des contrats. À défaut de respecter cette condition, le soumissionnaire peut (pour cette seule raison) voir sa proposition rejetée

CLÔTURE DE L'OFFRE: le 30 mai 2019 à 15h01m HAE

ENVOYER LES PROPOSITIONS À:  
Commission de la capitale nationale  
40, rue Elgin, Bureau de la sécurité au 2e étage  
Ottawa, ON K1P 1C7  
Référé au dossier de soumission no. AL1796

**7.1 Intentionnellement supprimer.**

## SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION

### 7.2 Identification et livraison des Propositions détaillées

Chaque Proposition détaillée doit comprendre les éléments suivants :

#### ENVELOPPE A :

- A1 Exigence obligatoire
- la garantie de soumission (voir 7.7). Svp NE PAS scellée votre Garantie de soumission dans votre enveloppe B qui contient votre Proposition financière

ET

- A2 Proposition détaillée
- un (1) original et quatre (4) copies dupliquèrent de la Proposition technique qui doit inclure tous les éléments identifiés à l'annexe 7-B.

#### ENVELOPPE B :

- B Proposition financière
- À soumettre dans **une enveloppe scellée distincte**. Elle doit comprendre :
- un (1) original de la proposition d'Honoraires **signée** (annexe 7-A, parties 1, 2, 3, 4 et 5)

La Proposition financière doit être soumise dans **une enveloppe scellée séparément et clairement identifiée** (n'insérer aucun autre document dans cette enveloppe). Les Honoraires fixes, les ventilations de coûts et toute autre information financière identifiés dans ladite Proposition financière ne doivent ***pas*** apparaître dans la Proposition technique ni nulle part ailleurs dans la Proposition détaillée.

Toutes les enveloppes de Propositions détaillées reçues à temps seront conservées en lieu sûr depuis leur réception jusqu'à leur ouverture. Il incombera au Soumissionnaire de veiller à ce que sa Proposition détaillée et tous les documents connexes parviennent à l'adresse indiquée, avant la date et l'heure de clôture. Le Soumissionnaire pourra demander un accusé de réception à la livraison. Des propositions détaillées qui sont reçues après la clôture d'offre seront disqualifiées et recevront aucune revue.

Les Propositions détaillées envoyées par télécopieur seront considérées comme irrecevables et ne seront pas examinées davantage. Cependant, si une Proposition détaillée officielle est parvenue à temps à l'adresse indiquée, des modifications à celle-ci pourront être envoyées par télécopieur, pourvu qu'elles parviennent aussi à destination, avant la date et l'heure de clôture de la DDP, et seulement au numéro de télécopieur 613-239-5012, qu'elles figurent sur du papier à l'entête de l'entreprise et qu'elles soient signées et datées. Toutes ces modifications devront être adressées à l'Autorité contractante et devront exposer les détails complets de tous les changements pour être considérées comme une partie intégrante de la Proposition détaillée. Notez que des révisions transmises par télécopieur des propositions financière n'est pas acceptable. Des révisions de propositions financière doivent être déposé à l'adresse indiquée dans une enveloppe B scellée et clairement indiquer 'CCN appel d'offre AL1796– Enveloppe B – Révision datée aaaa-mm-jj'. Répéter si nécessaire. Toutes les annexes du formulaire 7-A (1), (2), (3), (4) et (5) doivent être remplies selon la section 7.6, déposé et datée. La version la plus récente a préséance sur une (des) version(s) précédente(s).

### 7.3 Intentionnellement supprimer.

## **SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

### **7.4 Langue de la Proposition détaillée et de la documentation à l'appui**

La Proposition détaillée et tous les documents à l'appui peuvent être présentés en anglais ou en français.

### **7.5 Devises**

Il est obligatoire que tous les honoraires, taux horaires/prix unitaires et montants de taxes indiqués dans la Proposition financière soient exprimés en dollars canadiens, pour être considérés conformes et recevables pour la DDP.

### **7.6 Procédures de signature pour la Proposition détaillée**

Le formulaire identifié comme l'annexe 7-A (1), (2), (3), (4) et (5) et intitulé « Proposition d'honoraires » devra être dûment complété et signé, en toute conformité avec les exigences suivantes :

- 7.6.1** La signature de chaque personne présentant une Proposition détaillée doit être manuscrite.
- 7.6.2** Société à responsabilité limitée : Si la Proposition détaillée est présentée par une société à responsabilité limitée, le nom complet de celle-ci devra être inscrit avec précision EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE, dans l'espace prévu à cette fin (Nom du Soumissionnaire), le formulaire devra être signé par les représentants dûment autorisés de la société.
- 7.6.3** Société de personnes : Si la Proposition détaillée est présentée par une société de personnes, le nom de l'entreprise ou de la raison sociale doit être inscrit avec précision EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE dans l'espace prévu à cette fin (Nom du Soumissionnaire), et les noms de tous les associés doivent être inscrits EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE immédiatement sous leurs signatures respectives.
- 7.6.4** Entreprise à propriétaire unique : Si la Proposition détaillée est présentée par une personne exerçant des activités commerciales sous un autre le nom que le sien, son nom commercial et le nom du propriétaire unique doivent être inscrits avec précision EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE dans l'espace prévu à cette fin (Nom du Soumissionnaire). Dans l'éventualité où le propriétaire unique exerce des activités commerciales sous son propre nom, il devra simplement inscrire EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE son nom à l'endroit indiqué.
- 7.6.5** supprimer intentionnellement.
- 7.6.6** Une Proposition détaillée accompagnée d'un formulaire non signé de l'annexe 7-A (2) sera disqualifier et ne sera pas examinée davantage.



## SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION

**7.6.7** Dans l'annexe 7-A (3), quarante (40) taux unitaire (8 items x 5 colonnes = 40 taux unitaire) DOIVENT être insérer avec des montants forfaitaire tous compris excluant taxes, en dollars canadien et doivent être représentatifs des services exécutés pour chaque item. Tous taux doivent être représentatifs des services exécutés pour chaque item.

Dans l'annexe 7-A (3), deux (2) taux unitaire (année 2 et année 4) DOIVENT être insérer avec des montants forfaitaire tous compris excluant taxes, en dollars canadien et doivent être représentatifs des services exécutés pour chaque item.

**7.6.8** Les augmentations en pourcentage (le cas échéant) pour les années 3, 4 et 5 du contrat doivent être insérer aux endroits appropriés à l'annexe 7-A (3). Les numéros en pourcentage à être exprimer à une décimale, par exemple 0,7% ou 1,1 %. Dans ce cas, les soumissionnaires peuvent insérer une valeur de 0,0 % sans pénalité. Des cases vide pour les augmentations en pourcentage seront évalué par la CCN comme étant '0%'. Les augmentations annuelles en pourcentage (le cas échéant) sont appliquées uniquement aux montants fixes des lignes 1 à 8 de l'appendice 7-A-(3) et des taux horaires de la DOP à l'annexe 7-A-(4) pour les années fiscale 3, 4 et 5.

Compléter tous les totales incluant Montant Partiel, Taxes, et, GRAND TOTAL.  
Transféré le GRAND TOTAL à l'annexe 7-A-(1).

**7.6.9** Dans l'annexe 7-A (4), quarante-six (46) taux unitaire a être remplis en dollars canadien et doivent être représentatifs des services exécutés pour chaque item..

Compléter tous les totales calcules de l'annexe 7-A-(4) incluant Montant Partiel.

Appendice 7-4 (6) est une feuille de travail (*worksheet*) seulement pour aider les soumissionnaires à chiffrer les services. La CCN fournit le fichier Excel à titre d'outil, mais notez que la CCN n'est pas responsable de l'exactitude de cet outil Excel.

## SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION

### 7.7 Exigence obligatoire de garantie de soumission

1. Le soumissionnaire doit inclure dans sa soumission une garantie de soumission sous la forme :
  - a. d'un cautionnement de soumission, **OU**
  - b. d'un dépôt de garantie au montant de 100 000,00 \$ taxes incluses..
2. La Garantie de soumission doit d'être valide et ne pas expirer pour au moins quatre-vingt-dix (90) jours calendrier après la date de la clôture d'offre.
3. Le cautionnement de soumission doit être établi dans une forme approuvée, être dûment rempli, porter une ou des signatures originales et provenir d'une compagnie dont les cautionnements sont acceptés par la CCN au moment de la clôture des soumissions ou d'une compagnie désignée sur la liste affichée au site Web suivant : <http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=14494>. Le formulaire approuvé de cautionnement de soumission figure à la fin de la présente section.
4. Le dépôt de garantie doit être un original, dûment rempli et signé dans l'espace prévu, ce peut être :
  - a. une lettre de change, une traite bancaire ou un mandat de poste à l'ordre de la CCN; ou
  - b. des obligations du gouvernement du Canada ou des obligations garanties inconditionnellement quant au capital et aux intérêts par le gouvernement du Canada; ou
5. La lettre de change, la traite bancaire ou le mandat de poste visé(e) à l'alinéa 3)a) doit être certifié(e) par ou tiré(e) sur :
  - a. une société ou une institution membre de l'Association canadienne des paiements; ou
  - b. une société qui accepte du public des dépôts dont le remboursement est garanti sans conditions par Sa Majesté du chef d'une province; ou
  - c. une société qui accepte les dépôts assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada ou la Régie de l'assurance-dépôts du Québec jusqu'au maximum permis par la loi; ou
  - d. une société, une association ou une fédération constituée ou organisée comme caisse de crédit ou société coopérative de crédit, qui se conforme aux exigences d'une caisse de crédit, lesquelles sont décrites de façon plus précise à l'alinéa 137(6) (b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*; ou
  - e. la Société canadienne des postes.
6. Si une lettre de change, une traite bancaire ou un mandat de poste est certifié(e) par une institution ou une société autre qu'une banque à charte, elle/il doit être accompagné(e) d'une preuve, sous la forme d'une lettre ou d'une attestation estampillée sur la lettre de change, la traite bancaire ou le mandat de poste confirmant que ladite institution ou société appartient à au moins l'une des catégories mentionnées à l'alinéa 4.
7. Au sens du présent article, une lettre de change est un ordre inconditionnel écrit, signé par le soumissionnaire, donné à une institution financière agréée et obligeant ladite institution à verser, sur demande et à une certaine date, une certaine somme à la CCN ou à l'ordre de cette dernière.

## SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION

8. Les obligations visées au sous-alinéa 3) b) doivent être fournies à leur valeur courante du marché à la date limite de réception des soumissions, et doivent être
  - a. soit payables au porteur; ou
  - b. soit accompagnées d'un acte dûment exécuté de transfert des obligations à la CCN sous la forme prescrite par le Règlement concernant les obligations intérieures du Canada; ou
  - c. soit enregistrées quant au principal, ou quant au principal et intérêts à la fois au nom de la CCN conformément au Règlement concernant les obligations intérieures du Canada.
  
9. Une lettre de crédit de soutien irrévocable est acceptable par la CCN comme alternative à un dépôt de garantie et le montant doit être établi de la même façon qu'un dépôt de garantie mentionné ci-dessus.
  
10. Une lettre de crédit de soutien irrévocable mentionnée à l'alinéa 8) :
  - a. doit être un arrangement, quel qu'en soit le nom ou la description, en fonction duquel une institution financière (l'émetteur) agissant conformément aux instructions ou aux demandes d'un client (demandeur), ou en son nom propre, qui
    - i. verse un paiement à la CCN, en tant que bénéficiaire;
    - ii. accepte et paye les lettres de change tirées par la CCN;
    - iii. autorise une autre institution financière à effectuer un tel paiement ou à accepter et à payer de telles lettres de change; ou
    - iv. autorise une autre institution financière à négocier, à la suite d'une demande écrite de paiement, à condition que les modalités de la lettre de crédit soient respectées;
  - b. précise la somme nominale qui peut être retirée;
  - c. précise sa date d'expiration;
  - d. prévoit le paiement à vue à la CCN à partir de la lettre de change de l'institution financière sur présentation d'une demande écrite de paiement signée par l'administrateur de contrat de la CCN identifié dans la lettre de crédit par son bureau;
  - e. prévoit que plus d'une demande écrite de paiement puisse être présentée à condition que la somme de ces demandes ne dépasse pas la valeur nominale de la lettre de crédit;
  - f. prévoit son assujettissement aux Règles et usances (usages) uniformes (RUU) relatives aux crédits documentaires, révision de 2007, publication de la CCI no 600;
  - g. précise clairement leur nature irrévocable ou qui est jugée irrévocable en vertu de l'article 6 c) des Règles et usances (usages) uniformes (RUU) relatives aux crédits documentaires, révision de 2007, publication de la CCI no 600 et;
  - h. est émise ou confirmée, dans l'une ou l'autre des langues officielles, par une institution financière qui est membre de l'Association canadienne des paiements et qui est sur le papier en-tête de l'émetteur ou du confirmateur. La mise en page est laissée à la discrétion de l'émetteur ou du confirmateur.
  
11. La garantie de soumission viendra à échéance ou sera retournée, dans des délais raisonnables, suivant :
  - a. la date de fermeture des soumissions, pour un soumissionnaire dont la soumission est non-conforme; et
  - b. la révision administrative des soumissions, pour les soumissionnaires dont la soumission est conforme et classée du quatrième au dernier rang dans l'échelle de classement; et

## SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION

- c. l'octroi du contrat, pour les soumissionnaires dont la soumission est retenue et classée au deuxième et troisième rang dans l'échelle de classement; et
- d. la réception de la garantie contractuelle, pour le soumissionnaire retenu; ou
- e. l'annulation de l'invitation, pour tous les soumissionnaires.

12. Nonobstant les dispositions de l'alinéa 10 et à condition que trois (3) soumissions conformes ou plus aient été reçues, si une ou plusieurs des soumissions classées du troisième au premier rang sont retirées ou rejetées, pour quelques raisons que ce soit, la CCN se réserve le droit de retenir la garantie de la soumission conforme suivante afin de retenir la garantie de soumission d'au moins trois (3) soumissions valides et conformes.

### 7.8 Format de la proposition technique

La CCN exige que toutes les propositions techniques soient soumises selon l'information demandée à l'annexe 7-D.

### 7.9 Processus d'évaluation

La Proposition détaillée suivra un processus en trois étapes, comme suit :

**Étape 1** – on vérifie si la Proposition détaillée satisfait aux exigences obligatoires de la garantie de soumission (voir 7.7).

**Étape 2** – on évalue toutes les propositions techniques qui réussissent l'étape 1 selon les exigences cotées spécifiées à l'annexe 7-D.

**Étape 3** – on évalue les exigences financières des Soumissionnaires qui se sont qualifiés.

#### 7.9.1 Examen des exigences obligatoires de la Proposition détaillée (étape 1)

Toutes les Propositions détaillées reçues à temps seront examinées afin de vérifier si elles satisfont aux exigences obligatoires de la DDP énumérées à l'annexe 7-C. Les Propositions détaillées satisfaisant aux exigences obligatoires seront considérées recevables et passeront à l'étape 2 du processus d'évaluation. Les Propositions détaillées qui ne satisferont pas aux exigences obligatoires seront jugées irrecevables et ne seront pas examinées davantage.

#### 7.9.2 Évaluation de la Proposition technique – Exigences cotées (étape 2)

Chaque proposition technique conforme à l'étape 1 sera évaluée et cotée selon les critères prescrits exposés ci-dessous et détaillés à l'annexe 7-D et l'annexe 7-E.

Les exigences cotées de chaque proposition technique seront pondérées comme suit :

Partie 1 : L'entreprise – Profil, expérience, références et situation financière	40 points
Partie 2 : Le plan des opérations	90 points
	Total : 130 points

## SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION

Chaque proposition technique doit obtenir au moins 28 points sur 40 au total pour la partie 1 des exigences cotées (l'entreprise – Profil, expérience, références et situation financière) et 63 points sur 90 pour la partie 2 des exigences cotées (le plan des opérations) pour être jugée conforme à la DDP et pour progresser à l'étape 3 du processus d'évaluation. Les propositions techniques n'ayant pas obtenu le minimum de points techniques requis pour **chaque** exigence (parties 1 et 2), seront jugées irrecevables et ne seront pas examinées davantage. Dans ce cas, les enveloppes de proposition d'honoraires seront renvoyées au Soumissionnaire sans avoir été ouvertes.

Ensuite, le pointage d'évaluation technique sera calculé au prorata sur 60 points ( x 60 points / 130 points) pour le calcul à la section 7.10

### 7.9.3 Revue de la Proposition financière (étape 3)

L'enveloppe de la proposition financière de chaque proposition technique en conformité avec l'étape 1 et l'étape 2 sera ouverte et évaluée.

#### **Annexes 7-A-(1), -(2), -(3) et -(5) : GRAND TOTAL Score Maximum: 35 points**

Le GRAND TOTAL le plus près du GRAND TOTAL moyen calculé, qu'il soit plus élevé ou plus bas, recevra la cote de 35 points. Les 2e, 3e, 4e, 5e, 6e, 7e et 8e GRAND TOTAL les plus près du GRAND TOTAL moyen calculé, qu'ils soient plus élevés ou plus bas, recevront les cotes de 33, 31, 29, 27, 25, 23 et 21 points respectivement. Toutes les autres propositions de prix recevront la cote de 19 points. Dans le rare cas où plusieurs GRAND TOTAL ont le même écart au-dessus ou au-dessous du prix moyen calculé, le GRAND TOTAL le plus basse recevra la cote la plus élevée. Si le même GRAND TOTAL se retrouve dans plusieurs propositions de prix, ces propositions recevront la même cote, et on sautera le nombre correspondant de cotes ensuite.

#### **Annexe 7-A-(4): Taux pour une convention Score Maximum: 5 points**

Le TOTAL PARTIEL le plus près du TOTAL PARTIEL moyen calculé, qu'il soit plus élevé ou plus bas, recevra la cote de 5 points. Les 2e, 3e, 4e, 5e, 6e, 7e et 8e TOTALS PARTIEL les plus près du TOTAL PARTIEL moyen calculé, qu'ils soient plus élevés ou plus bas, recevront les cotes de 4.5, 4.0, 3.5, 3.0, 2.5, 2.0 et 1.5 points respectivement. Toutes les autres TOTALS PARTIEL recevront la cote de 1 point. Dans le rare cas où plusieurs TOTALS PARTIEL ont le même écart au-dessus ou au-dessous du prix moyen calculé, le TOTAL PARTIEL le plus basse recevra la cote la plus élevée. Si le même TOTAL PARTIEL se retrouve dans plusieurs propositions de prix, ces propositions recevront la même cote, et on sautera le nombre correspondant de cotes ensuite.

#### **Pénalités :**

La CCN évaluera 0 points si le soumissionnaire ne dépose aucune annexe 7-A (4).

La CCN évaluera une réduction de 0,25 point par taux unitaire pas fournis.

## **SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

### **7.10 Base de sélection**

Sous réserve de la section 7.11, le Soumissionnaire qui obtient la meilleure valeur sur 100 points (étape 2 de 60 pts + étape 3 de 40 pts (35 pts + 5 pts)) sera recommandé pour la provision des services. Dans le cas d'une égalité, le Soumissionnaire avec le GRAND TOTAL le plus bas sera choisi.

### **7.11 Acceptation de la Proposition détaillée**

**7.11.1** La CCN se réserve le droit de n'accepter aucune des propositions soumises, d'annuler la Demande de propositions, et (ou) de faire paraître de nouveau la Demande de propositions, dans sa forme originale ou en version modifiée. La CCN se réserve également le droit d'entamer des négociations avec le Soumissionnaire choisi et (ou) avec tout autre Soumissionnaire.

**7.11.2** Sans limiter la portée générale de la clause 7.11.1, la CCN pourra rejeter toute proposition sur la base d'une évaluation défavorable :

**7.11.2.1** De l'adéquation du prix proposé pour l'exécution des travaux;

Si la CCN prévoit rejeter une proposition en vertu du paragraphe 1, l'Autorité contractante devra en informer le Soumissionnaire et donner au Soumissionnaire dix (10) jours pour faire des représentations avant de rendre une décision finale sur le rejet de la proposition.

### **7.12 Conditions d'attribution du Contrat**

Avant l'attribution du Contrat, l'Entrepreneur choisi doit fournir ce qui suit :

**7.12.1 supprimé intentionnellement**

**7.12.2 Calendrier annuel de paiement des Honoraires fixes pour la première Année du Contrat (annexe 6-A);**

**7.12.3 Garantie contractuelle**

Le Soumissionnaire choisi devra fournir une garantie contractuelle conforme aux exigences indiquées à la clause 2.11.

**7.12.4 Preuve d'assurance**

Le Soumissionnaire choisi devra fournir une preuve d'assurance conforme aux exigences indiquées à la clause 2.10.7 et aussi pour chaque année du contrat.

**7.12.5 Fournisseur – Formulaire de paiement direct et renseignements pour fins d'impôt**

Le Soumissionnaire doit remplir et soumettre à la CCN le formulaire de paiement direct et renseignements pour fins d'impôt avant l'octroi du Contrat. Le service de paiement direct simplifiera le transfert des sommes payables par la CCN aux fournisseurs. La section concernant les renseignements pour fins d'impôt est requise en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

**7.12.6 Certificat de la CSST ou de la CSPAAAT**

## **SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

Le Soumissionnaire choisi devra fournir un certificat de décharge de la CSST ou de la CSPAAAT selon le cas. Il s'agit d'un document confirmant que l'Entrepreneur est inscrit et que son dossier est en règle (voir la clause 2.15.24.1.7 de la présente DDP).

### **7.12.7 Représentant en matière de sécurité**

Le Soumissionnaire choisi devra fournir le nom de son représentant en matière de sécurité (voir la clause 2.15.15 de la présente DDP).

### **7.12.8 Plan de santé et sécurité**

Le Soumissionnaire choisi devra fournir son plan de santé et sécurité (voir la clause 2.15.24.1.5 de la présente DDP).

## **7.13 Conditions supplémentaires de la DDP**

### **7.13.1 Propriété des documents de la DDP**

**7.13.1.1** Tous les documents présentés ou préparés par l'Entrepreneur en vertu du présent Contrat seront la propriété de la CCN, et le droit d'auteur lui appartiendra.

**7.13.1.2** Tous documents et dossiers ainsi que les renseignements qu'ils contiennent, fournis à l'Entrepreneur et qui ont trait à ce Contrat doivent être considérés « confidentiel ». L'Entrepreneur se doit de prendre les mesures nécessaires afin d'assurer que les documents et dossiers ou tous autres renseignements qu'ils contiennent ne sont ni copiés, remis, discutés ou divulgués de quelque manière que ce soit à toute personne ou toute autre entité, autre que le personnel de la CCN à moins d'avoir l'autorisation expresse de la CCN. L'Entrepreneur doit s'assurer que seuls ses employés autorisés auront accès aux dits documents et dossiers et que ses employés traiteront les documents et dossiers et tous autres renseignements qu'ils contiennent confidentiellement.

**7.13.1.3** Selon les directives reçues par écrit de la CCN, l'Entrepreneur se doit de retourner immédiatement tous les documents et dossiers qui lui ont été fournis par la CCN, dès l'échéance, la cessation ou l'achèvement du Contrat, ou de détruire tous les documents et dossiers avec une preuve satisfaisante à l'appui qu'ils ont été détruits.

**7.13.1.4** La CCN doit avoir libre accès à tous les documents et dossiers fournis à l'Entrepreneur en tout temps de la Durée du Contrat.

### **7.13.2 Accès à l'information**

Les Propositions détaillées seront considérées comme strictement confidentielles. Cependant, les Soumissionnaires ne doivent pas oublier que la CCN, à titre de société d'État, est assujettie aux dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information*. Les renseignements fournis pourront être susceptibles de divulgation en vertu des dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information*. En pareilles circonstances, la CCN sera exonérée de son obligation y afférente de préserver la confidentialité de ces renseignements. Ces renseignements ne sont généralement pas divulgués sans le consentement du Soumissionnaire pertinent, à moins d'une ordonnance en vertu de la Loi. Cependant, le Soumissionnaire consent à ce que son Grand Total soit divulgué publiquement par la

## SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION

CCN et convient qu'il n'aura aucun droit de réclamation contre la CCN, ses employés, agents ou préposés en ce qui a trait à ladite divulgation publique.

### 7.13.3 Limitations et avertissements

**7.13.3.1** Les Propositions détaillées seront irrévocables et demeureront inchangées à tous les aspects, y compris le prix, pendant la période de temps écoulée entre la date de clôture de la présente DDP et la détermination du Soumissionnaire choisi, à moins d'une entente expresse entre la CCN et le Soumissionnaire.

**7.13.3.2** La CCN se réserve le droit de demander des précisions au Soumissionnaire si, de l'avis exclusif de la CCN, la réponse présentée par le Soumissionnaire à une exigence obligatoire de la DDP est peu pertinente ou vague. Aucun des renseignements précédemment soumis à la CCN ne pourra être incorporé à la présente DDP par référence, mais ils devront tous être présentés une autre fois avec la Proposition détaillée; la CCN n'acceptera pas non plus de renseignements supplémentaires après la date de clôture de la DDP.

**7.13.3.3** Rien, y compris, mais sans s'y limiter, la présente DDP ou la réponse du Soumissionnaire à celle-ci, n'imposera à la CCN une obligation légale d'acheter ou d'acquérir autrement un produit ou des services auprès des Soumissionnaires choisis, à moins que la DDP n'ait reçu toutes les approbations externes requises et n'ait été signée par la CCN et le Soumissionnaire.

**7.13.3.4** La CCN ne sera tenue de rembourser ou d'indemniser aucun des Soumissionnaires, de leurs sous-traitants ou de leurs fournisseurs pour les coûts relatifs à la préparation d'une réponse à la présente Demande de propositions. Tous les exemplaires des propositions soumises en réponse à la présente Demande de propositions deviendront la propriété de la CCN et ne seront pas retournées.

**7.13.3.5** Le Soumissionnaire choisi exonérera la CCN de tous dommages, réclamations, coûts et dépenses engagés ou subis par la CCN à la suite d'un recours ou d'une procédure judiciaire relativement à une violation faite, effectuée, causée, menacée ou poursuivie par toute personne qui était sous la direction ou le contrôle de l'Entrepreneur pendant la Durée du Contrat résultant et où cette personne fait une réclamation sur un droit moral, tel que défini dans la *Loi sur le droit d'auteur*. L'obligation d'exonération en vertu de la présente clause survit à la résiliation du Contrat résultant et demeurera en vigueur pour la durée du droit d'auteur sur les travaux créés dans le cadre du Contrat résultant. Cette exonération obligatoire relative aux allégations de violation de droits moraux s'ajoute aux autres exonérations obligatoires de l'Entrepreneur établies dans le Contrat.



**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

**ANNEXE 7-A (1)  
PROPOSITION D'HONORAIRES  
(en dollars canadiens)**

**Dossier de soumission de la CCN : N° AL1796**

DESTINATAIRE : Services de l'approvisionnement  
Commission de la capitale nationale,  
40, rue Elgin, Bureau de la sécurité au 2e étage  
Ottawa (Ontario) K1P 1C7  
**Référé à l'appel d'offre de la CCN no. AL1796**

Je (Nous) \_\_\_\_\_  
(Nom du Soumissionnaire)

Adresse d'affaires \_\_\_\_\_

ai (avons) examiné soigneusement les documents de la DDP (Parties I et II).

J'offre (nous offrons) par la présente de fournir avec soin et professionnalisme les biens et les services décrits dans le dossier de soumission de la CCN N° AL1796 pour un GRAND TOTAL de quatre (4) ans et cinq (5) mois incluant toutes les taxes applicables de :

**GRAND TOTAL**

**\*(transféré du GRAND TOTAL de l'annexe 7-A (3))**

Je m'engage (Nous nous engageons) à conclure un Contrat incorporant toutes les conditions générales de la DDP pour l'exécution des biens et des services sur avis de la CCN de son acceptation de la Proposition détaillée.

L'attribution de la présente DDP se fera conformément aux conditions générales définies dans le dossier de soumission de la CCN N° AL1796.

Je m'engage (Nous nous engageons) à être lié(s) par les conditions générales de la DDP et de tout Contrat résultant.

**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

**ANNEXE 7-A (2)  
PROPOSITION D'HONORAIRES  
(en dollars canadiens)**

**ADDENDA**

J'accuse (Nous accusons) réception des addenda suivants et en ai (avons) inclus les exigences dans ma (notre) proposition d'honoraires.

---

---

---

---

(Le Soumissionnaire doit inscrire le numéro et la date des addenda, le cas échéant).

**SIGNATURE**

EN FOI DE QUOI j'ai (nous) avons apposé ma (notre) signature

Ce \_\_\_\_\_ jour \_\_\_\_\_ 2019.

Signé, scellé et remis par le Soumissionnaire en présence de :

\_\_\_\_\_  
Signature du Soumissionnaire/Poste  
J'ai l'autorité de lier la corporation (pour le Soumissionnaire corporatif)

\_\_\_\_\_  
Signature du témoin

\_\_\_\_\_  
Signature du Soumissionnaire/ Poste  
J'ai l'autorité de lier la corporation (pour le Soumissionnaire corporatif)

\_\_\_\_\_  
Signature du témoin

**Note :** le Soumissionnaire consent à ce que son GRAND TOTAL soit divulgué publiquement par la CCN et convient qu'il n'aura aucun droit de réclamation contre la CCN, ses employés, agents ou préposés en ce qui a trait à ladite divulgation publique

Personne-ressource pour le Contrat \_\_\_\_\_

Téléphone (bureau) \_\_\_\_\_

Courriel \_\_\_\_\_

---

## SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION

### ANNEXE 7-A (3) ET 7-A (4) PROPOSITION D'HONORAIRES (en dollars canadiens)

Référé aux annexes séparées

#### NOTES PAR L'ANNEXE 7-A (4)

- Tous les montants des taux unitaires de la colonne B à être renseignés. Les taux unitaires de la colonne B remplis sans objet (s/o), zéro, aucune valeur, 0 \$ ou laissé blanc seront imposer une pénalité (réduction) de 0,25 point par taux unitaire .
- À être inséré dans l'enveloppe scellée de Proposition d'Honoraires du Soumissionnaire
- Les taux unitaire seront utilisés pour les modifications à la portée du Contrat (voir 2.3.2) et pour l'établissement d'une convention d'offre permanente (COP – voir 2.15.25). La CCN se réserve le droit de ne pas inclure certaines catégories dans la convention d'offre permanente et/ou de ne pas établir de convention d'offre permanente avec l'Entrepreneur si les taux fournis ci-dessous sont jugés non concurrentiels par la CCN ou s'ils ne reflètent pas les tarifs du marché présent.
- Une commande minimale de 3 heures s'applique aux tâches identifiées par un astérisque (\*). Le minimum de 3 heures ne sera applicable qu'une fois par tâche, projet ou facture.
- Pour toutes autres tâches à laquelle un taux horaire s'applique, une commande minimale de 1 heure s'appliquera. Le minimum de 1 heure ne sera applicable qu'une fois par tâche, projet ou facture.
- L'Entrepreneur devra fournir une copie des accréditations de ses employés à temps plein. Une preuve de l'accréditation des sous-traitants devra être fournie sur demande de l'AGC
- Camion = camionnette type "pickup"
- Outils = pelles, râteau, etc.
- Équipement = petits outils à moteurs, tondeuse, tronçonneuse, souffleuse à neige, etc.
- Si requis sur ce formulaire, la taille de l'équipage, la taille de l'équipement et / ou sa capacité doivent être identifiés.

**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

**ANNEXE 7-B**

**EXIGENCES QUANT AUX DOCUMENTS FAISANT PARTIE  
DE LA PROPOSITION DÉTAILLÉE**

<p><u>Garantie de la soumission</u></p>	<p>Obligatoire</p>	<p>section 7.7</p>
<p><u>Proposition technique</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ L'entreprise – profil, expérience, références et situation financière</li> <li>▪ Plan des opérations</li> <li>▪ Distribution de la charge de travail</li> <li>▪ Taux horaire/prix unitaire pour les services d'Entretien signé</li> </ul>	<p>Coté</p> <p>Coté</p> <p>Coté</p> <p>Coté</p>	<p>Annexe 7-D</p> <p>Annexe 7-D</p> <p>Annexe 7-H (1) et (2)</p> <p>Annexe 7-A (4)</p>
<p><u>Proposition financière</u> (dans une enveloppe séparée et scellée)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Proposition d'honoraires signée</li> </ul>	<p>Obligatoire</p>	<p>Annexe 7-A(1), (2) (3) et (5)</p>

---

## **SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

### **ANNEXE 7-D EXIGENCES COTÉES**

Cette annexe fournit tous les renseignements nécessaires pour préparer une Proposition détaillée. Elle décrit également le système de notation et de pointage qui sera utilisé pour évaluer les Propositions détaillées.

Le Soumissionnaire doit s'assurer que toutes les exigences cotées indiquées ci-dessous sont entièrement couvertes de façon adéquate dans sa Proposition. Les Soumissionnaires doivent répondre dans leur Proposition à chaque exigence cotée. L'omission de toute information exigée dans le cadre du présent appel de propositions entraînera la déduction de points d'évaluation dans la notation.

Un nombre maximum précis de pages (voir ci-dessous) est indiqué pour chacune des sections de la Proposition détaillée. Cela est nécessaire pour garantir la concision des Propositions. Des points d'évaluation dans la notation pourraient être enlevés pour toute section de la Proposition qui dépassera le nombre maximum de pages spécifié (une Proposition complète comprend soixante-quatre (64) pages ou moins)

Calcul de pages :

Une page 8.5 po. X 11 po. Texte imprimer sur un coté (sur une face) = 1 page

Une page 8.5 po. X 11 po. Texte imprimer sur deux cotés (sur les deux faces) = 2 pages

Une page 11 po. X 17 po. Texte imprimer sur un coté (sur une face) = 2 pages

Une page 11 po. X 17 po. Texte imprimer sur deux cotés (sur les deux faces) = 4 pages

Items qui ne contribuent pas au calcul des pages :

Lettre de la compagnie

États financiers

Garantie de soumission

CVs du personnel

Des séparateurs de section pour la proposition technique

Toutes annexes de la DDP

L'utilisation de cartables pour les propositions techniques n'est pas suggérée. Des spirales sont préférées aux cartables.

## SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION

Les Propositions seront évaluées conformément aux exigences et aux critères suivants, selon un maximum de 130 points, tel que défini ci-dessous.

### 1.0 L'entreprise – Profil, expérience, références et situation financière Note maximale : 40 points

Les Soumissionnaires doivent clairement démontrer que leur organisation et leur équipe (y compris les sous-traitants, le cas échéant) possèdent l'expérience, la qualité de main-d'œuvre et les capacités financières nécessaires qui sont exigées pour offrir toute la gamme de services stipulés dans la DDP. Les Soumissionnaires doivent fournir les renseignements suivants :

#### 1.1 Le profil de l'entreprise (deux (2) pages ou moins) Note maximale : 5 points

- Nommer et décrire la personne morale avec qui la CCN fera affaire.
- Indiquer l'adresse du siège social du Soumissionnaire et des autres emplacements.
- Inclure une description des titres de propriété, de l'administration et de la structure de l'entreprise.
- Indiquer le nombre d'années d'activité de l'entreprise.
- Décrire les différents types de services d'Entretien fournis par le Soumissionnaire à ses anciens clients et à ses clients actuels.
- Nom du président et du directeur général et leur curriculum vitae.
- Le Soumissionnaire doit également fournir :
- Le programme et la politique de santé et sécurité au Travail de l'entreprise (les responsabilités clés du superviseur et des employés relatives à des tâches comparables aux tâches identifiées dans le présent appel de propositions);
- Ses antécédents en matière d'accidents (depuis au moins trois ans ou depuis le début de son existence, si le Soumissionnaire existe depuis moins de trois ans).

#### 1.2 L'expérience de l'entreprise (deux (2) pages ou moins) Note maximale : 5 points

- Énumérer et décrire les contrats précédents (maximum 5) assumés par le Soumissionnaire ou ses sous-traitants. Les contrats figurant sur la liste doivent illustrer que le Soumissionnaire a acquis suffisamment d'expérience et de connaissances nécessaires pour assurer la gamme variée de services demandés dans la présente DDP. Si l'expérience contractuelle d'un sous-traitant est indiquée, il faut nommer le sous-traitant et le projet indiqué doit être attribué à ce membre de l'équipe :
  - Énumérer les contrats, identifier leur valeur monétaire et l'année à laquelle ils ont débuté et se sont terminés, et fournir une estimation de la taille physique et (ou) du volume de Travail de chaque contrat (p. ex., nombre de sites, nombre de services, superficie totale, etc.).
  - Identifier les activités (administration : comptabilité, rapports, gestion du personnel et de l'Équipement, etc.; Entretien : paysager, civil, déneigement et déglacage, gestion des déchets, du nettoyage; programmes et Événements : programme de fleurs, services logistiques aux Événements) accomplies par le Soumissionnaire pour chaque contrat.

**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION****1.3 Références (deux (2) pages ou moins)****Note maximale : 20 points**

- Fournissez une liste d'au moins 3 références de clients indiquant le nom et l'adresse courriel valide de la personne à contacter. Veuillez ne pas fournir aucune lettre de référence.
- Les références du client doivent être celles avec lesquelles le soumissionnaire a récemment fait ou fait affaire (services comparables aux travaux requis par la présente DP) et doivent figurer dans la liste du contrat fournie à la rubrique 1.2 «Expérience de l'entreprise»
- Pour les soumissionnaires ayant un contrat en cours avec la CCN, la CCN se réserve le droit de se référer automatiquement à son propre formulaire de référence du client et à la prise en compte de son total dans le calcul de la moyenne. L'agent de surveillance des contrats actuel de la CCN chargé de superviser les services remplira le formulaire de référence du client.
- La CCN peut contacter, mais n'aura aucune obligation de contacter les références de clients fournies par le soumissionnaire pour vérifier et valider toute information soumise par le soumissionnaire.
- Si la CCN contacte des références de client, la CCN enverra à chaque représentant de client par courriel une version modifiée du questionnaire figurant sur le formulaire de référence du client. La CCN modifiera le questionnaire pour y inclure le nom du soumissionnaire, le contrat de référence, ainsi que le nom et l'adresse courriel du représentant du soumissionnaire du client, comme indiqué dans la proposition du soumissionnaire. On demandera aux représentants de client de compléter le formulaire et de renvoyer à l'autorité contractante de la CCN dans les cinq (5) jours ouvrables suivant son envoi. L'autorité contractante de la CCN informera le soumissionnaire par écrit si la référence de client du soumissionnaire ne retourne pas un formulaire de référence du client dûment rempli dans les cinq jours ouvrables suivant son envoi par la CCN. À compter de la date à laquelle l'autorité contractante a notifié qu'un formulaire de référence du client entièrement rempli n'a pas été reçu par la CCN, le soumissionnaire disposera de deux jours ouvrables supplémentaires pour effectuer un suivi avec son représentant de la référence du client de remplir et transmettre ledit formulaire à l'autorité contractante de la CCN.
- Le représentant du client doit:
  - Valider les informations spécifiques identifiées dans le formulaire de référence du client concernant le projet de référence du soumissionnaire;
  - Insérer les informations demandées sur le formulaire (informations générales, questions, scores, etc.); et
  - Retourner le formulaire dûment rempli à l'autorité contractante de la CCN dans les délais indiqués.
- Il incombe au soumissionnaire de s'assurer que son représentant du client est disponible, le complétera et le retournera à l'autorité contractante de la CCN. Le soumissionnaire souhaitera peut-être fournir à ses représentants des références des clients une copie à l'avance du formulaire de référence du client et les informer des exigences pour remplir ledit formulaire.
- Le soumissionnaire devrait vérifier auprès des représentants de leurs clients non seulement leur disponibilité à remplir le formulaire de référence du client, mais également leur autorisation, au sein de leur propre organisation, à fournir la référence.
- Toute partie des informations relatives à la proposition qui n'est pas validée par le représentant du client ou tout projet de représentant proposé pour lequel aucun client n'a été fourni ou pour lequel le soumissionnaire n'a pas été en mesure de demander à ses représentants du client de remplir et de les soumettre à la CCN, ne sera pas évalué.
- L'autorité contractante de la CCN peut contacter, mais n'aura aucune obligation de contacter les représentants des références clients afin de valider les informations fournies dans le formulaire de référence client. En cas de divergence entre les informations fournies par le soumissionnaire et les informations validées par la ou les références du client (incluant le formulaire auto référence de la CCN), le soumissionnaire aura la possibilité de clarifier la(les) divergence(s).

## SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION

**1.4 Situation financière (lettre de deux (2) pages ou moins)  
et états financiers (aucun calcul de nombre de page) Note maximale : 10 points**

- Une copie des 4 états financiers annuels les plus récents du Soumissionnaire incluant les remarques sur les états financiers (ou tous les états annuels pour toute entreprise en activité depuis moins de 4 ans), préparés conformément aux principes comptables canadiens généralement reconnus et **signés** par un comptable agréé indépendant.
- Fournir une lettre de l'institution financière avec laquelle le Soumissionnaire fait actuellement affaire. La lettre devra contenir les renseignements suivants :
  - la confirmation qu'il existe ou pas des créances garanties et d'actif reçu en garantie;
  - un relevé de la marge de crédit d'exploitation;
  - un pointage de crédit.

### **Critères d'évaluation**

Le profil, l'expérience, les références et la situation financière de l'entreprise seront évalués selon les critères suivants en conjonction avec les descriptions des exigences cotées et le tableau 1 :

1. Profil de l'entreprise
  - La production de tous les renseignements demandés.
2. Expérience de l'entreprise
  - L'expérience du Soumissionnaire à gérer des contrats volumineux, multitâches et pluriannuels.
  - L'expérience du Soumissionnaire à fournir des services administratifs et d'Entretien similaires à ceux du Contrat à octroyer.
3. Références
  - La qualité des services fournis aux clients selon le formulaire de référence de client complétés ci-joint.
4. Situation financière
  - La situation financière actuelle du soumissionnaire et sa capacité à rester en activité pendant la durée du contrat et à fournir les services requis.

**L'entreprise – Profil, expérience, références  
et situation financière ..... Note maximale totale : 40 points**



**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

<b>TABLEAU 1</b>	<b>0%</b>	<b>20%</b>	<b>40%</b>	<b>70%</b>	<b>85%</b>	<b>100%</b>
<b>ITEM 1.1</b> <b>PROFIL DE L'ENTREPRISE</b>	N'a pas soumis d'informations qui pourraient être évaluées	Fourni des détails insuffisants des informations demandées	Fourni des détails minimales des informations demandées	Fourni des détails acceptable des informations demandées	Fourni des détails au-delà de la moyenne des informations demandées	Fourni tous les détails des informations demandées
<b>ITEM 1.2</b> <b>EXPERIENCE DE L'ENTREPRISE</b>	N'a pas soumis d'informations qui pourraient être évaluées	Expérience connexe est extrêmement médiocre dans la gestion de grands contrats multitâches et pluriannuels et / ou expérience du soumissionnaire dans la fourniture de services administratifs et de services de maintenance similaires à ceux du contrat faisant l'objet d'un appel d'offres	Expérience connexe est médiocre dans la gestion de grands contrats multitâches et pluriannuels et / ou expérience du soumissionnaire dans la fourniture de services administratifs et de services de maintenance similaires à ceux du contrat faisant l'objet d'un appel d'offres	Expérience connexe est satisfaisante dans la gestion de grands contrats multitâches et pluriannuels et / ou expérience du soumissionnaire dans la fourniture de services administratifs et de services de maintenance similaires à ceux du contrat faisant l'objet d'un appel d'offres	Expérience connexe est très satisfaisante dans la gestion de grands contrats multitâches et pluriannuels et / ou expérience du soumissionnaire dans la fourniture de services administratifs et de services de maintenance similaires à ceux du contrat faisant l'objet d'un appel d'offres	Expérience connexe est excellente dans la gestion de grands contrats multitâches et pluriannuels et / ou expérience du soumissionnaire dans la fourniture de services administratifs et de services de maintenance similaires à ceux du contrat faisant l'objet d'un appel d'offres
<b>ITEM 1.3</b> <b>RÉFÉRENCES</b>	<p>0 points: Aucune référence n'a été fournie</p> <p>1 à 20 points = Selon les Formulaire de référence de client complétés (incluant un formulaire auto référence de la CCN, si applicable), la note moyenne sur 100 points divisé par 5</p> <p>Exemple: Formulaire 1: 85 points, Formulaire 2: 83 points, Formulaire 3: 77 points; Note moyenne = 81.6 points; 81.6 points divisé par 5 = 16.3 points sur 20 pour Item 1.3 Références</p> <p>Un minimum d'un formulaire de référence est exigé, incluant un formulaire auto référence de la CCN si applicable, pour calculer la moyenne</p>					

**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

<p><b>ITEM 1.4 SITUATION FINANCIÈRE</b></p>	<p>N'a pas soumis d'informations qui pourraient être évaluées</p>	<p>Les informations financières ne fournissent pas une capacité financière suffisante pour répondre aux exigences de service. Par capacité financière, on s'entend que le soumissionnaire sera en mesure de fournir les services dans le cadre du contrat proposé tout en poursuivant les activités normales du soumissionnaire retenu et en continuant de respecter ses obligations financières.</p>	<p>Les informations financières fournissent une capacité financière marginale pour répondre aux exigences de service. Par capacité financière, on s'entend que le soumissionnaire sera en mesure de fournir les services dans le cadre du contrat proposé tout en poursuivant les activités normales du soumissionnaire retenu et en continuant de respecter ses obligations financières.</p>	<p>Les informations financières fournissent une capacité financière acceptable pour répondre aux exigences de service. Par capacité financière, on s'entend que le soumissionnaire sera en mesure de fournir les services dans le cadre du contrat proposé tout en poursuivant les activités normales du soumissionnaire retenu et en continuant de respecter ses obligations financières.</p>	<p>Les informations financières fournissent une capacité financière très acceptable pour répondre aux exigences de service. Par capacité financière, on s'entend que le soumissionnaire sera en mesure de fournir les services dans le cadre du contrat proposé tout en poursuivant les activités normales du soumissionnaire retenu et en continuant de respecter ses obligations financières.</p>	<p>Les informations financières fournissent une excellente capacité financière pour répondre aux exigences de service. Par capacité financière, on s'entend que le soumissionnaire sera en mesure de fournir les services dans le cadre du contrat proposé tout en poursuivant les activités normales du soumissionnaire retenu et en continuant de respecter ses obligations financières.</p>
---	---	---	---	--	---	--

**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION****2.0 Plan des opérations****Note maximale : 90 points**

Le Soumissionnaire doit préparer un Plan des opérations décrivant comment il ou elle prévoit assurer la prestation de tous les services administratifs et d'Entretien du Contrat. Le Plan doit inclure les sections suivantes :

- Résumé;
- Organigramme;
- Responsabilités de Travail;
- Personnel;
- Calendriers de Travail; et
- Plans de Travail distincts.

Le Plan des opérations doit démontrer que le Soumissionnaire possède les connaissances, les compétences et les ressources en personnel et en Équipement nécessaires pour offrir les services stipulés dans la DDP. Le plan devrait spécifier les points suivants, entre autres :

- Les services contrôlés par l'entreprise et les services livrés par les Sous-traitants;
- La méthode de surveillance pour assurer la prestation de services de haute qualité;
- Les mesures de protection de l'environnement planifiées.

**2.1 Résumé (deux (2) pages ou moins)****Note maximale : 5 points**

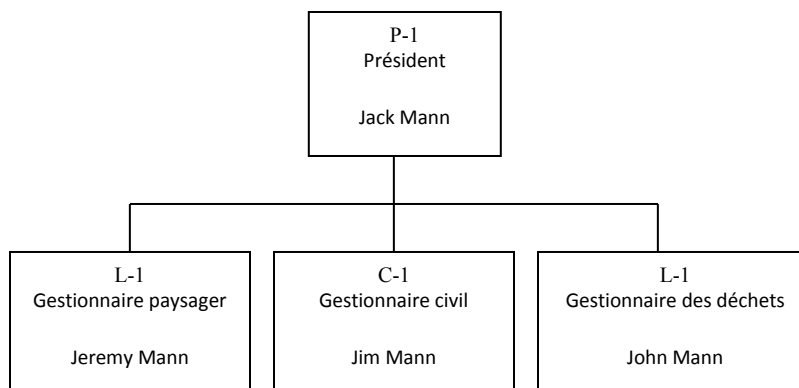
- Fournir un résumé décrivant la démarche que le Soumissionnaire adoptera pour fournir les services du Contrat (p. ex., résumer le plan que vous soumettez tel qu'exigé aux clauses 2.2 à 2.7 ci-dessous); le résumé doit mettre en valeur toutes les tâches majeures du Contrat (Entretien paysager et civil, déneigement et déglacage, gestion des déchets, du nettoyage, du supports aux événements et programmes, etc.) et doit aussi démontrer votre compréhension du Contrat.

**2.2 Organigrammes (quatre (4) pages ou moins pour l'été, et quatre (4) pages ou moins pour l'hiver)****Note maximale : 10 points**

- Fournir deux (2) organigrammes (un (1) pour l'été et un (1) pour l'hiver) décrivant tous les postes, y compris tous les postes de gestion, de supervision et d'Entretien, proposés pour le Contrat:
  - Organigramme de tout le personnel clé (c.-à-d. propriétaire de l'entreprise, président, chef des opérations, responsable des ouvrages civils, gestionnaire des services paysagers, responsable administratif, chefs d'équipes et superviseurs). Les services pour le programme spécial d'entretien des arbres et pour le soutien à la réalisation d'événements doivent aussi être pris en compte lors de la création de postes d'entretien;
  - Nombre d'employés qui relèveront de chaque gestionnaire ou superviseur;
  - Pour chaque poste, fournir un code et un nom de poste, le nom des personnes affectées à chaque poste, et le pourcentage du temps de cette personne accordée à ce contrat;
  - Indiquer les rapports hiérarchiques entre chaque poste (p. ex., les lignes et niveaux du tableau indiquent les rapports de subordination/supervision).

**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

**ÉCHANTILLON**



**2.3 Responsabilités de Travail (quatre (4) pages ou moins pour l'été, et quatre (4) pages ou moins pour l'hiver) Note maximale : 10 points**

- Fournir deux (2) tableaux (un (1) pour l'été et un (1) pour l'hiver) décrivant les responsabilités de chaque poste indiqué dans l'organigramme (2.2).
- Fournir pour chaque poste clé :
  - les mêmes codes, titre et nom d'employé que ceux mentionnés dans l'organigramme;
  - Le pourcentage du temps qu'une personne consacrerà à ce contrat;
  - une liste et une description de toutes les responsabilités assignées à un poste (doit aussi comprendre les responsabilités liées aux programmes d'Entretien particuliers et aux événements).

<b>Fonctions des postes – Été (Échantillon)</b>	
<b>Poste</b>	<b>Responsabilités</b>
P-1 Président Jack Mann	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Gère les fonctions liées à la production de rapports et à la préparation du budget du Contrat.</li> </ul>
L-1 Gestionnaire paysager Jeremy Mann	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Gère tous les travaux d'Entretien paysager du Contrat.</li> </ul>
C-1 Gestionnaire civil Jim Mann	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Gère tous les travaux d'Entretien civil du Contrat.</li> </ul>
W-1 Gestionnaire des déchets John Mann	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Gère toutes les tâches du Contrat liées à la gestion des déchets.</li> </ul>

**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION****2.4 Personnel (dix (10) pages ou moins)****Note maximale : 20 points**

- Pour chaque individu identifié dans 2.2 et 2.3, indiquer pour chacun d'entre eux leurs études, leurs qualifications et leur expérience (ne **pas** joindre de curriculum vitae).
- Fournir pour chaque candidat :
  - les mêmes codes, titre et nom de candidat que ceux mentionnés dans l'organigramme;
  - Le pourcentage du temps qu'une personne consacrerà à ce contrat;
  - les études, les qualifications et l'expérience de Travail pertinentes au poste occupé par le candidat dans l'organigramme.

<b>Personnel (Échantillon)</b>	
<b>Personnel</b>	<b>Qualifications et expérience</b>
P-1 Président Jack Mann	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Diplôme collégial en administration d'une institution reconnue.</li> <li>▪ A géré Mann et Fils pendant les 10 dernières années.</li> </ul>
L-1 Gestionnaire paysager Jeremy Mann	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Certificat en horticulture d'une institution reconnue.</li> <li>▪ A géré les travaux d'Entretien paysager chez Mann et Fils pendant les 10 dernières années.</li> </ul>
C-1 Gestionnaire civil Jim Mann	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Certificat en ingénierie civile d'une institution reconnue.</li> <li>▪ A géré les travaux d'Entretien civil chez Mann et Fils pendant les 10 dernières années.</li> </ul>
W-1 Gestionnaire des déchets John Mann	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Certificat en gestion de déchets d'une institution reconnue.</li> <li>▪ A géré les tâches liées à la gestion de déchets chez Mann et Fils pendant les 10 dernières années.</li> </ul>

Note : Les sections Responsabilités de Travail (2.3) et Personnel (2.4) peuvent être regroupées sous la forme d'un seul tableau exhaustif (maximum de six (6) pages pour le format de tableau regroupé).

## SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION

### 2.5 Équipement, matériel et infrastructures (deux (2) pages ou moins)

**Note maximale : 5 points**

- Fournir une liste énumérant tous les Équipements légers et lourds qui appartiennent au Soumissionnaire et qui seront utilisés pour livrer des services dans le cadre du Contrat.
- Fournir une liste des matériaux qui seront utilisés pour livrer des services dans le cadre du Contrat.

Équipement (Échantillon)	
Type	Fonction
Tracteur autoporté avec accessoires polyvalents	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tonte de pelouse;</li> <li>▪ Soufflage de neige.</li> </ul>

### 2.6 Calendriers de Travail (seize (16) pages ou moins)

**Note maximale : 30 points**

- Décrivez comment l'entreprise organiserait les activités d'entretien suivantes en remplissant le formulaire à l'annexe 7-H. Pour chaque site, inscrire combien d'heures/personnes par semaine l'entreprise prévoit affecter à chaque catégorie de tâches (gazon, entretien paysager, entretien civil, gestion des déchets, déneigement et déglacage) :
  1. Une semaine de travail type début juillet quand la pelouse pousse encore;
  2. Une semaine de travail type en janvier;

**(Considérer les fins de semaine comme faisant partie du calendrier de travail, lorsque nécessaire ou requis)**

### 2.7 Plans de Travail distincts (huit (8) pages ou moins)

**Note maximale : 10 points**

- Fournir un plan de Travail succinct indiquant comment vous gérerez les activités suivantes :
  - Démarrage des opérations (le 1<sup>er</sup> avril de la première Année de la Durée du Contrat);
  - réponse aux urgences;
  - surveillance des sites et contrôle de la qualité;
  - programme de fleurs;
  - Supports aux événements (Fête du Canada et Autres événements mineurs).

**(Considérer les fins de semaine comme faisant partie du calendrier de Travail, lorsque nécessaire ou requis)**

## SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION

### Critères d'évaluation

Le Plan des opérations et les Plans de Travail distincts seront évalués selon les critères suivants en conjonction avec les descriptions des exigences cotées et le tableau 2 :

1. Plans concis, cohérents et compréhensibles (p. ex., évaluation de la qualité des renseignements fournis) :
  - Toutes les activités clés indiquées ou incorporées dans diverses sections (p. ex., résumé, organigramme, etc.) sont incluses dans le Plan.\*
  - L'information est bien organisée, bien structurée et droit au but.
  - Tous les points principaux du résumé ont été pris en compte et intégrés dans d'autres sections du Plan des opérations ou dans les Plans de Travail distincts.
  - Il est facile de comprendre comment le Soumissionnaire va réaliser les travaux.
2. Plans appropriés et efficaces (p. ex., évaluation des idées proposées) :
  - Le Soumissionnaire comprend clairement l'Énoncé des travaux du Contrat. La façon dont le Soumissionnaire propose de réaliser les travaux convient à ce genre de contrat. Des ressources suffisantes et appropriées pour accomplir le Travail sont identifiées et disponibles. Le Plan est jugé fonctionnel, réaliste et pouvant être mis en œuvre.
  - Une fois mis en œuvre, le Plan assurera bel et bien une qualité optimale de prestation des services dans les délais voulus.

\* Critère applicable uniquement au Plan des opérations et non aux Plans de Travail distincts.

**Plan des opérations ..... Note maximale totale : 90 points**

<b>TABLEAU 2 ECHELLE D'ÉVALUATION</b>	<b>0%</b>	<b>20%</b>	<b>40%</b>	<b>70%</b>	<b>85%</b>	<b>100%</b>
<b>ITEM 2.1 RÉSUMÉ ET ANNEXE 7G</b>	N'a pas soumis d'informations qui pourraient être évaluées	Résumé extrêmement médiocre; manque de compréhension complète ou presque complète du résumé requis des activités contractuelles clés afin de fournir les services requis	Résumé limité; comprend un peu les activités contractuelles requises, mais ne comprend pas suffisamment le résumé requis des activités contractuelles clés pour pouvoir fournir les services requis	Résumé adéquat; démontre une bonne compréhension des activités contractuelles clés requises pour répondre aux besoins de services	Résumé très adéquat; démontre une très bonne compréhension des activités contractuelles clés requises pour répondre aux besoins de services	Sommaire supérieur; démontre une excellente compréhension des activités contractuelles clés requises afin de répondre aux besoins de services
<b>ITEM 2.2 ORGANIGRAMME(S)</b>	N'a pas soumis d'informations qui pourraient être évaluées	Organigramme extrêmement pauvre et insuffisant; manque de compréhension complète ou presque complète de la structure organisationnelle requise pour répondre aux besoins de service	Organigramme limité; a une certaine compréhension de la structure organisationnelle requise mais manque de compréhension de la structure organisationnelle requise pour répondre aux besoins de services	Organigramme adéquat; démontre une bonne compréhension de la structure organisationnelle requise pour répondre aux besoins de services	Organigramme très adéquat; démontre une très bonne compréhension de la structure organisationnelle requise pour répondre aux besoins de services	Organigramme supérieur; démontre une excellente compréhension de la structure organisationnelle requise afin de répondre aux besoins de services

**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

<p><b>ITEM 2.3</b> <b>RESPONSABILITÉS DE TRAVAIL</b></p>	<p>N'a pas soumis d'informations qui pourraient être évaluées</p>	<p>Description extrêmement faible des responsabilités de travail; manque de compréhension complète ou presque complète des responsabilités du travail afin de fournir les services requis</p>	<p>Mauvaise description des responsabilités de travail; a une certaine compréhension des exigences, mais n'a pas une compréhension adéquate des responsabilités professionnelles afin de satisfaire aux exigences de service</p>	<p>Description adéquate des responsabilités de travail; démontre une bonne compréhension des exigences en matière de responsabilités professionnelles afin de satisfaire aux exigences de service</p>	<p>Très bonne description des responsabilités de travail; démontre une très bonne compréhension des exigences en matière de responsabilités professionnelles afin de satisfaire aux exigences de service</p>	<p>Description supérieure des responsabilités de travail; démontre une excellente compréhension des exigences en matière de responsabilités professionnelles afin de satisfaire aux exigences de service</p>
<p><b>ITEM 2.4</b> <b>PERSONNEL</b></p>	<p>N'a pas soumis d'informations qui pourraient être évaluées</p>	<p>Les personnes clés ne possèdent pas les qualifications et l'expérience nécessaires pour répondre aux exigences de service.</p>	<p>Les personnes clés manquent de qualifications et d'expérience pour pouvoir fournir les services requis</p>	<p>Personnes clés ayant un niveau acceptable de qualifications et d'expérience afin de répondre aux besoins de services</p>	<p>Personnes clés ayant un niveau très acceptable de qualifications et d'expérience afin de répondre aux besoins de services</p>	<p>Personnes clés ayant un niveau supérieur de qualifications et d'expérience afin de répondre aux besoins de services</p>
<p><b>ITEM 2.5</b> <b>ÉQUIPEMENT, MATÉRIEL ET INFRASTRUCTURES</b></p>	<p>N'a pas soumis d'informations qui pourraient être évaluées</p>	<p>Extrêmement pauvre, ressources insuffisantes; manque de ressources complètes ou presque complètes pour répondre aux besoins de service</p>	<p>Ressources limitées; dispose de certaines ressources mais manque de ressources suffisantes dans certains domaines pour répondre aux besoins de services</p>	<p>Ressources adéquates; dispose de ressources acceptables pour répondre aux besoins de service</p>	<p>Très bonnes ressources dispose de ressources supérieures à la moyenne pour répondre aux besoins de service</p>	<p>Ressources supérieures; dispose d'un excellent niveau de ressources afin de répondre aux besoins de service</p>
<p><b>ITEM 2.6</b> <b>CALENDRIERS DE TRAVAIL</b></p>	<p>N'a pas soumis d'informations qui pourraient être évaluées</p>	<p>Calendriers pauvres et insuffisants; manque de compréhension complète ou presque complète des exigences de planification afin de fournir les exigences de service</p>	<p>Calendriers limités; a une certaine compréhension des exigences de planification mais manque de compréhension adéquate dans certains domaines des exigences de planification afin de fournir les exigences de service</p>	<p>Calendriers adéquats; démontre une bonne compréhension des exigences de planification afin de répondre aux exigences de service</p>	<p>Calendriers très adéquats; démontre une très bonne compréhension des exigences de planification afin de répondre aux exigences de service</p>	<p>Calendriers supérieurs; démontre une excellente compréhension des exigences en matière de planification afin de répondre aux exigences de service</p>
<p><b>ITEM 2.7</b> <b>PLANS DE TRAVAIL DISTINCTS</b></p>	<p>N'a pas soumis d'informations qui pourraient être évaluées</p>	<p>Plan médiocre et insuffisant; manque de compréhension complète ou presque complète des exigences de planification afin de fournir les exigences de service</p>	<p>Plan limité; a une certaine compréhension des exigences mais manque de compréhension adéquate dans certains domaines des exigences de planification afin de fournir les exigences de service</p>	<p>Plan adéquat; démontre une bonne compréhension des exigences de planification afin de répondre aux exigences de service</p>	<p>Plan très adéquat; démontre une très bonne compréhension des exigences de planification afin de répondre aux exigences de service</p>	<p>Plan supérieur; démontre une excellente compréhension des exigences en matière de planification afin de répondre aux exigences de service</p>



**SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

**ANNEXE 7-E  
ÉVALUATION TECHNIQUE**

**Table des matières**

La table des matières suivante doit servir au Soumissionnaire de cadre structurel dans la préparation de sa Proposition détaillée.

**L'entreprise – Profil, expérience, références et situation financière**

1.1 Profil de l'entreprise	5 points
1.2 Expérience de l'entreprise	5 points
1.3 Références	20 points
1.4 Situation financière	10 points

**Total** **Maximum : 40 points**

**Plan des opérations**

2.1 Résumé	5 points
2.2 Organigramme	10 points
2.3 Responsabilités de Travail	10 points
2.4 Personnel	20 points
2.5 Équipement, matériel et infrastructures	5 points
2.6 Calendriers de Travail	30 points
2.7 Plans de Travail distincts	10 points

**Total** **Maximum : 90 points**

## **SECTION 7 – PROCESSUS DE PRÉSENTATION D'UNE PROPOSITION**

### **ANNEXES 7-A (3), (4) ET 7-A (5) PROPOSITION D'HONORAIRES ET FEUILLE DE CALCUL**

Appendice 7-4 (6) est une feuille de calcul (*worksheet*) seulement pour aider les soumissionnaires à chiffrer les services. La CCN fournit le fichier Excel à titre d'outil, mais notez que la CCN n'est pas responsable de l'exactitude de cet outil Excel.

#### **ANNEXE 7-H (1)**

**Distribution de la charge de travail d'une semaine typique au mois de juillet  
Référé à l'annexe séparée**

#### **ANNEXE 7-H (2)**

**Distribution de la charge de travail d'une semaine typique au mois de janvier  
Référé à l'annexe séparée**

#### **AUTRES ANNEXES**

**Convention d'offres a commandes**

**Formulaire de référence de client**

**Cautionnement de soumission**

**Cautionnement d'exécution, et, cautionnement pour main d'œuvre et matériel**

**Formulaire de paiement par dépôt direct et renseignements aux fins de l'impôt**

**BIDDER / SOUMISSIONNAIRE:**

Item	Sites
1	Aviation Parkway (from Appendix 7-A-6)
2	Diplomatic Precint (from Appendix 7-A-6)
3	Lady Grey Drive (from Appendix 7-A-6)
4	Laurier House (from Appendix 7-A-6)
5	Rideau Falls and Green Island (from Appendix 7-A-6)
6	Rockliffe Park (from Appendix 7-A-6)
7	Sir Georges-Étienne Cartier Parkway (from Appendix 7-A-6)
8	Rockliffe Rockeries (from Appendix 7-A-6)

**Sub-total Maintenance Fees per Site (A)**

9	<b>Additional</b> Services (from Appendix 7-A-5) (B)
---	--

**13% OHST (A + B) x 0.13 = (C)**

**GRAND TOTAL (A + B + C) = (D)**

		Percentage increase from year 2 rates	Percentage increase from year 3 rates	Percentage increase from year 4 rates
Partial Year: Fiscal Year 1 (Nov 1/19 - Mar 31/20)	Full Year: Fiscal Year 2 (Apr 1/20 - Mar 31/21)	Full Year: Fiscal Year 3 (Apr 1/21 - Mar 31/22)	Full Year: Fiscal Year 4 (Apr 1/22 - Mar 31/23)	Full Year: Fiscal Year 5 (Apr 1/23 - Mar 31/24)
		\$ 14,000.00	\$ 35,000.00	\$ 35,000.00

<b>GRAND TOTAL</b>
--------------------



BIDDER / SOUMISSIONNAIRE:										
SERVICES CATEGORY - ENGLISH	CATEGORIE DE SERVICES - FRANÇAIS	ITEM # / NO. ITEM	See Notes for APPENDIX 7-A (4)	Svp référer aux notes pour l'annexe 7-A (4)	A		B	C = A x B		
			STANDING OFFER AGREEMENT (SOA) ITEM DESCRIPTION - ENGLISH	CONVENTION OFFRE A COMMANDES DESCRIPTION DE L'ITEM - FRANÇAIS	BID QTY (for bid evaluation purposes only) QTÉ DE SOUMISSION (pour évaluer les soumissions seulement)	UNIT UNITÉ	PART OF FISCAL YEAR 1 AND COMPLETE FISCAL YEAR 2 - UNIT RATE EXCL. TAXES ANNÉE FISCALE 1 PARTIEL ET ANNÉE FISCALE 2 AU COMPLET - TAUX UNITAIRE EXCL. TAXES	EXTENDED TOTALS TOTALS CALCULÉ		
General Labour	Travail générale	1	1 person with small truck, tools and equipment	1 personne avec petit camion, outils et équipement	40	per / par	hour / heure			
		2	Crew of 2 with truck, tools and equipment	Équipe de 2 personnes avec camion, outils et équipement	55	per / par	hour / heure			
		3	Crew of 3 with truck, tools and equipment	Équipe de 3 personnes avec camion, outils et équipement	25	per / par	hour / heure			
		4	* Crew of 3 with chipper and appropriate tools	* Équipe de 3 avec déchiquteur et outils appropriés	15	per / par	hour / heure			
Certified Trades and Specialized Services	Services spécialisés et/ou métier	5	* Electrician with truck and appropriate tools	* Électricien avec camion et outils appropriés	10	per / par	hour / heure			
		6	Carpenter with truck and appropriate tools	Menuisier avec camion et outils appropriés	5	per / par	hour / heure			
		7	Plumber with truck and appropriate tools	Plombier avec camion et outils appropriés	5	per / par	hour / heure			
		8	* Welder with truck and appropriate tools	* Soudeur avec camion et outils appropriés	10	per / par	hour / heure			
		9	* Mason with truck and appropriate tools	* Maçon avec camion et outils appropriés	5	per / par	hour / heure			
		10	* Structural, aesthetic pruning by arborist (1), certified climber (1) and ground crew (1)	* Émondage structural et esthétique par un arboriste reconnu, un grimpeur qualifié et sont équipe au sol	55	per / par	hour / heure			
		11	Arborist with appropriate tools	Arboriste avec outils appropriés	25	per / par	hour / heure			
		12	Arborist with 1 helper and appropriate tools	Arboriste et adjoint avec outils appropriés	25	per / par	hour / heure			
		13	Arborist with 2 helpers and appropriate tools	Arboriste, deux adjoints avec outils appropriés	10	per / par	hour / heure			
		14	* Arborist with 2 helpers, chipper and appropriate tools.	* Arboriste, deux adjoints, déchiquteur et outils appropriés	5	per / par	hour / heure			
		15	* Arborist with 2 helpers, bucket, chipper and appropriate tools.	* Arboriste, deux adjoints, une nacelle, déchiquteur et outils appropriés	5	per / par	hour / heure			
		Snow and Earth Moving Equipment	Équipement de déneigement et/ou excavation	16	One 4 x 4 with plow/operator. Blade size ____	Un 4 x 4 avec chasse-neige et opérateur. Taille de la lame ____ mètres linéaires	100	per / par	linear metre / mètre linéaire	
				17	* Backhoe/operator. Bucket size ____ m <sup>3</sup>	Pelle rétrocaveuse/opérateur. Taille de la benne ____ m <sup>3</sup>	55	per / par	hour / heure	
				18	* Loader/operator. Bucket size ____ m <sup>3</sup> ____ axle	Chargeuse/opérateur. Taille de la benne ____ m <sup>3</sup> ____ essieu	55	per / par	hour / heure	
				19	* Tandem/operator. Vehicle size ____ m <sup>3</sup>	Essieu tandem/opérateur. Taille du véhicule ____ m <sup>3</sup>	85	per / par	hour / heure	
20	One 4 x 4 with plow, salt spreader/operator.			Un 4 x 4 avec chasse-neige, saleuse/opérateur. Mètres linéaires	100	per / par	linear metre / mètre linéaire			
21	One tractor with 96" snow blower/operator			Un tracteur avec souffleuse de 96"/opérateur	50	per / par	hour / heure			
22	* Forklift/operator			* Chariot élévateur à fourche/conducteur	20	per / par	hour / heure			
Landscape Maintenance and Rehabilitation	Entretien paysager et réhabilitation	23	One rotary front deck mower (John Deere type or equivalent). Size ____	Une tondeuse avec avant-train rotatif (de type John Deere ou l'équivalent). Taille ____	25	per / par	hour / heure			
		24	* Bush hog rotary blade. Size ____ m	* Débroussaileuse rotative. Taille de la lame ____ m	5	per / par	hour / heure			
		25	* Flail mower. Size ____ m	* Tondeuse à fléau. Taille ____ m	5	per / par	hour / heure			
		26	* Mechanical aerating	* Aération mécanique	20	per / par	m <sup>2</sup>			
		27	* Watering (single-axle vehicle with 6,800 to 9,000 litre reservoir)	* Arrosage (véhicule à essieu simple muni d'un réservoir de 6 800 à 9 000 litres)	5	per / par	hour / heure			
		28	Turf sodding: Removal and disposal of old turf, preparation fertilizing and topsoil where required.	Installation de gazon en plaques : Enlèvement et élimination de la vieille pelouse, préparation, fertilisation et terre végétale si nécessaires.	50	per / par	m <sup>2</sup> (1 to/à 100 m <sup>2</sup> )			
		29	Turf sodding: Removal and disposal of old turf, preparation fertilizing and topsoil where required.	Installation de gazon en plaques : Enlèvement et élimination de la vieille pelouse, préparation, fertilisation et terre végétale si nécessaires.	500	per / par	m <sup>2</sup> (101 to/à 1000 m <sup>2</sup> )			
		30	Turf sodding: Removal and disposal of old turf, preparation fertilizing and topsoil where required.	Installation de gazon en plaques : Enlèvement et élimination de la vieille pelouse, préparation, fertilisation et terre végétale si nécessaires.	1500	per / par	m <sup>2</sup> (over / au delà de 1000 m <sup>2</sup> )			
		31	Mechanically powered Super Gill seeders including seed. General all-purpose mix. 40% SR5210 Creeping Red Fescue; 40% Arctic Perennial Ryegrass; 20% Bluechip Kentucky Bluegrass. Application rate: 1.2 kg per 100 m <sup>2</sup> .	Semoirs « Super Gill » à moteur mécanique incluant la semence : 40 % SR5210 Fétuque rouge traçant, 40 % Ray-grass vivace de l'Arctique, 20 % Pâturin des prés Bluechip. Taux d'application : 1.2 kg par 100 m <sup>2</sup> .	50	per / par	m <sup>2</sup> (1 to/à 100 m <sup>2</sup> )			

BIDDER / SOUMISSIONNAIRE:								
SERVICES CATEGORY - ENGLISH	CATÉGORIE DE SERVICES - FRANÇAIS	ITEM # / NO. ITEM	See Notes for APPENDIX 7-A (4)	Svp réfère aux notes pour l'annexe 7-A (4)	A		B	C = A x B
			STANDING OFFER AGREEMENT (SOA) ITEM DESCRIPTION - ENGLISH	CONVENTION OFFRE A COMMANDES DESCRIPTION DE L'ITEM - FRANÇAIS	BID QTY (for bid evaluation purposes only) QTÉ DE SOUMISSION (pour évaluer les soumissions seulement)	UNIT UNITÉ	PART OF FISCAL YEAR 1 AND COMPLETE FISCAL YEAR 2 - UNIT RATE EXCL. TAXES ANNÉE FISCALE 1 PARTIEL ET ANNÉE FISCALE 2 AU COMPLET - TAUX UNITAIRE EXCL. TAXES	EXTENDED TOTALS TOTALS CALCULÉ
		32	Mechanically powered Super Gill seeders including seed. General all-purpose mix: 40% SR5210 Creeping Red Fescue; 40% Arctic Perennial Ryegrass; 20% Bluechip Kentucky Bluegrass. Application rate: 1.2 kg per 100 m2.	Semoirs « Super Gill » à moteur mécanique incluant la semence : 40 % SR5210 Fétuque rouge traçant, 40 % Ray-grass vivace de l'Arctique, 20 % Pâturin des prés Bluechip. Taux d'application : 1,2 kg par 100 m2.	500	per / par m² (101 to/à 1000 m²)		
		33	Mechanically powered Super Gill seeders including seed. General all-purpose mix: 40% SR5210 Creeping Red Fescue; 40% Arctic Perennial Ryegrass; 20% Bluechip Kentucky Bluegrass. Application rate: 1.2 kg per 100 m2.	Semoirs « Super Gill » à moteur mécanique incluant la semence : 40 % SR5210 Fétuque rouge traçant, 40 % Ray-grass vivace de l'Arctique, 20 % Pâturin des prés Bluechip. Taux d'application : 1,2 kg par 100 m2.	1500	per / par m² (over / au delà de 1000 m²)		
		34	Mechanically powered Super Gill seeders including seed: High Traffic Reinstatement Blend: 80% Arctic Perennial Ryegrass; 20% Bluechip Kentucky Bluegrass; Application rate: 4.5 kg per 100 m2.	Semoirs « Super Gill » à moteur mécanique incluant la semence: Mélange pour le rétablissement dans les aires à forte circulation: 80 % Ray-grass vivace de l'Arctique 20 % Pâturin des prés Bluechip Taux d'application : 4,5 kg par 100 m2.	50	per / par m² (1 to/à 100 m²)		
		35	Mechanically powered Super Gill seeders including seed: High Traffic Reinstatement Blend: 80% Arctic Perennial Ryegrass; 20% Bluechip Kentucky Bluegrass; Application rate: 4.5 kg per 100 m2.	Semoirs « Super Gill » à moteur mécanique incluant la semence: Mélange pour le rétablissement dans les aires à forte circulation: 80 % Ray-grass vivace de l'Arctique 20 % Pâturin des prés Bluechip Taux d'application : 4,5 kg par 100 m2.	500	per / par m² (101 to/à 1000 m²)		
		36	Mechanically powered Super Gill seeders including seed: High Traffic Reinstatement Blend: 80% Arctic Perennial Ryegrass; 20% Bluechip Kentucky Bluegrass; Application rate: 4.5 kg per 100 m2.	Semoirs « Super Gill » à moteur mécanique incluant la semence: Mélange pour le rétablissement dans les aires à forte circulation: 80 % Ray-grass vivace de l'Arctique 20 % Pâturin des prés Bluechip Taux d'application : 4,5 kg par 100 m2.	1500	per / par m² (over / au delà de 1000 m²)		
		37	Fertilizing: 20-0-10 30% Umaxx / 30% XCU / 1% Mg / 2% Ca. or approved equivalent. Application rate: 2.5 Kg/100 m².	Application d'engrais 20-0-10 30 % Umaxx / 30 % XCU / 1 % Mg / 2 % Ca ou un équivalent approuvé. Taux d'application 2,5 kg/100 m2.	10	per / par m²		
		38	* Stump removal; stump grinder, support vehicle(s), crew of _____ and appropriate tools.	Essouchement, décheteur, véhicules de soutien, équipe de _____ personnes avec outils appropriés.	5	per / par hour / heure		
		39	Deep root watering	Arrosage des racines en profondeur	5	per / par hour / heure		
		40	Deep root liquid fertilization	Fertilization des racines profondes avec engrais liquide.	5	per / par hour / heure		
		41	Deep root granular fertilization	Fertilization des racines profondes avec engrais en granules.	5	per / par hour / heure		
		42	Vertical mulching	Paillage vertical	5	per / par hour / heure		
		43	Air spading	Bêchage d'aération	5	per / par hour / heure		
Floral Program	Programme florale	44	Tulip bulb (purchased, dipped, planted and maintained)	Bulbe de tulipe (acheté, trempé, planté et entretenu)	1000	per / par bulb / bulbe		
		45	Winter protection for planting beds. Snow fencing with burlap 1.2 metre height.	Protection hivernale pour plate-bande. Pare-neige avec toile de jute, hauteur de 1,2 m	5	per / par linear metre / mètre linéaire		
		46	Annual (purchased, planted and maintained)	Annuelle (acheté, trempé, planté et entretenu)	500	per / par plant / plante		
<b>APPENDIX 7-A (4) SUBTOTAL - TOTAL PARTIEL DE L'ANNEXE 7-A (4)</b>								

**BIDDER / SOUMISSIONNAIRE:**

	All inclusive fixed fees (without taxes)				
	Partial Year: Fiscal Year 1 (Nov 1/19 - Mar 31/20)	Full Year: Fiscal Year 2 (Apr 1/20 - Mar 31/21)	Full Year: Fiscal Year 3 (Apr 1/21 - Mar 31/22)	Full Year: Fiscal Year 4 (Apr 1/22 - Mar 31/23)	Full Year: Fiscal Year 5 (Apr 1/23 - Mar 31/24)
<b>Additional Services</b>					
ALLOCATIONS - Tree Maintenance program, as per 4.8.2	\$6,000.00	\$15,000.00	\$15,000.00	\$15,000.00	\$15,000.00
ALLOCATIONS - Repair or replacement of damaged or stolen assets per 3.14	\$8,000.00	\$20,000.00	\$20,000.00	\$20,000.00	\$20,000.00
Fixed Fee for the electrical testing of equipment which is to be performed in years 2 and 4 as described in 4.4.2, 4-B and 4-C.					
	\$14,000.00		\$35,000.00		\$35,000.00

Transfer these amounts to Line 9 of Appendix7-A (3)

**BIDDER / SOUMISSIONNAIRE:**

	Frais fixes tout compris (sans taxes)				
	Année fiscale 1 partielle - 1 nov/19 au 31 mar/20	Année fiscale 2 au complet - 1 avr/20 au 31 mar/21	Année fiscale 3 au complet - 1 avr/21 au 31 mar/22	Année fiscale 4 au complet - 1 avr/22 au 31 mar/23	Année fiscale 5 au complet - 1 avr/23 au 31 mar/24
<b>Services additionels</b>					
ALLOCATIONS - Programme d'entretien des arbres, selon l'article 4.8.2	6,000.00 \$	15,000.00 \$	15,000.00 \$	15,000.00 \$	15,000.00 \$
ALLOCATIONS - Réparation ou remplacement des biens en raison de vandalisme/accident ou de vol, selon l'article 3.14	8,000.00 \$	20,000.00 \$	20,000.00 \$	20,000.00 \$	20,000.00 \$
Frais fixes pour les essais électriques d'équipements décrits aux articles 4.4.2, 4-B et 4-C.					
	14,000.00 \$		35,000.00 \$		35,000.00 \$

Transférez ces montants à la ligne 9 de l'annexe 7-A (3).



**BIDDER / SOUMISSIONNAIRE:**

<b>Partial Year: Fiscal Year 1 (Nov 1/19 - Mar 31/20)</b>		<b>Année fiscale 1 partielle - 1 nov/19 au 31 mar/20</b>		<b>All inclusive fixed fees - Excluding taxes / Frais fixes tout compris (sans taxes)</b>							
		Section 4.3	Section 4.4	Section 4.4.2	Section 4.5	Section 4.6	Section 4.7	Section 4.8.1	Section 5	Section 6	
		Entretien paysager	Ouvrages civils	Électrique	Déneigement et contrôle de glace	Nettoyage et déchets	Exigences particulières	Programme floral	Soutien aux événements	Rapports	
Item	Sites	Landscape	Civil	Electrical	SNIC	Cleaning & Waste	Special Site Requirements	Floral Program	Event Support	Reporting	Total
1	Aviation Parkway	Promenade de l'aviation									\$ -
2	Diplomatic Precint	Enceinte diplomatique									\$ -
3	Lady Grey Drive	Promenade Lady Grey									\$ -
4	Laurier House	Maison Laurier									\$ -
5	Rideau Falls and Green Island	Parc des chutes Rideau et de l'île Green									\$ -
6	Rockliffe Park	Parc Rockliffe									\$ -
7	Sir Georges-Etienne Cartier Parkway	Promenade Sir George-Étienne Cartier									\$ -
8	Rockliffe Rockeries	Rocailles Rockliffe									\$ -

<b>Full Year: Fiscal Year 2 (Apr 1/20 - Mar 31/21)</b>		<b>Année fiscale 2 au complet - 1 avr/20 au 31 mar/21</b>		<b>All inclusive fixed fees - Excluding taxes / Frais fixes tout compris (sans taxes)</b>							
		Section 4.3	Section 4.4	Section 4.4.2	Section 4.5	Section 4.6	Section 4.7	Section 4.8.1	Section 5	Section 6	
		Entretien paysager	Ouvrages civils	Électrique	Déneigement et contrôle de glace	Nettoyage et déchets	Exigences particulières	Programme floral	Soutien aux événements	Rapports	
Item	Sites	Landscape	Civil	Electrical	SNIC	Cleaning & Waste	Special Site Requirements	Floral Program	Event Support	Reporting	Total
1	Aviation Parkway	Promenade de l'aviation									\$ -
2	Diplomatic Precint	Enceinte diplomatique									\$ -
3	Lady Grey Drive	Promenade Lady Grey									\$ -
4	Laurier House	Maison Laurier									\$ -
5	Rideau Falls and Green Island	Parc des chutes Rideau et de l'île Green									\$ -
6	Rockliffe Park	Parc Rockliffe									\$ -
7	Sir Georges-Etienne Cartier Parkway	Promenade Sir George-Étienne Cartier									\$ -
8	Rockliffe Rockeries	Rocailles Rockliffe									\$ -

Person hours per week, as per Appendix 7-D (2.6) Heure-personne par semaine, tel que décrit dans l'annexe 7-D (2.6)								
Item	Sites	Section 4.3 Landscape Maintenance Section 4.3 Entretien paysager	Section 4.4 Civil Maintenance excluding electrical testing requirements Section 4.4 Entretien civil excluant les exigences de testing électrique	Section 4.5 Snow and Ice Control Section 4.5 Déneigement et déglçage	Section 4.6 Waste & Cleaning Operations Section 4.6 Gestion des déchets et du nettoyage	Section 4.7 Special Site Requirements Section 4.7 Exigences particulières de site	Section 4.8 Special Maintenance Programs Section 4.8 Programmes d'entretien particuliers	Total
1	Aviation Parkway Promenade de l'aviation							
2	Diplomatic Precinct Enceinte diplomatique							
3	Lady Grey Drive Promenade Lady Grey							
4	Laurier House Maison Laurier							
5	Rideau Falls and Green Island Park							
6	Rockliffe Park Parc Rockliffe							
7	Rockliffe Parkway Promenade Rockliffe							
8	Rockliffe Rockeries Rocailles Rockliffe							

		Person hours per week, as per Appendix 7-D (2.6) Heure-personne par semaine, tel que décrit dans l'annexe 7-D (2.6)			
Item	Sites	Civil	Waste Déchets	SNIC Déneigement et déclacage	Total
1	Aviation Parkway Promenade de l'aviation				
2	Diplomatic Precinct Enceinte diplomatique				
3	Lady Grey Drive Promenade Lady Grey				
4	Laurier House Maison Laurier				
5	Rideau Falls and Green Island Park Parc des chutes Rideau et de l'île Green				
6	Rockliffe Park Parc Rockliffe				
7	Rockliffe Parkway Promenade Rockliffe				
8	Rockliffe Rockeries Rocailles Rockliffe				

## STANDING OFFER AGREEMENT (SOA)

### 2.1 INTRODUCTION

One method of supply used by the NCC to satisfy the requirements of identified internal users is to arrange a Standing Offer Agreement (SOA) to provide goods, services or both to the NCC during a specified period. The identified internal users to be served may then be a delegated purchasing authority and may access the source of supply directly, as and when requested, by issuing purchase orders detailing the exact quantities of goods or services they wish to order from the Offeror at a particular time during the effective period of the Offeror's offer and in accordance with the predetermined conditions. This method of supply is particularly useful in acquiring frequently ordered commercially and non-commercially available goods or services when the total volume or value of goods or level of services that may be required by one or more identified users can be estimated beforehand, but it is not possible at the outset to identify the exact requirements for any given user at a specific time in the future. The NCC foresees a potential need for: **URGENT OR UNFORESEEN CIVIL AND/OR LANDSCAPE MAINTENANCE SERVICES THAT ARE NOT INCLUDED IN THE EASTERN LANDS & SUSSEX MAINTENANCE MANAGEMENT CONTRACT UNDER NCC BID SOLICITATION # AL1796**

Please be advised that the quantity of goods and/or services and the estimated expenditure specified are only an approximation of requirements given in good faith. The making of a standing offer by the Offeror shall not constitute an agreement by the NCC to order any or all of the said goods and/or services. The NCC may make one or several purchase orders against a Standing Offer, each such purchase orders constituting an acceptance of said Standing Offer for the part of the said goods or services described in the purchase order. A request does not commit the NCC to authorize the utilization of a Standing Offer or to pay any cost incurred in the submission of offers, or cost incurred in making necessary studies for the preparation thereof, or to procure or contract for any goods or services. The NCC reserves the right to reject or authorize for utilization any offer in whole or in part, with or without further discussion or negotiation.

### 2.2 GENERAL PROVISIONS

The Offeror acknowledges that a Standing Offer is not a contract. The Offeror offers to sell or provide and deliver to the NCC, upon the terms and conditions hereinafter set out, the goods and/or services detailed herein and at the prices listed herein or on the pricing basis set out herein, AS AND WHEN REQUESTED by authorized NCC users such goods and/or services the authorized user orders, in accordance with the following provisions.

It is understood and agreed that:

- a purchase order against a Standing Offer shall form a contract only for those goods or services, or both, which have been ordered, provided always that such a purchase order is made in accordance with the provisions of the Standing Offer;
- the issue and distribution of the authorization to use any resulting Standing Offer does not oblige the NCC to authorize or order all or any of the goods and/or services described in the Standing Offer;
- The NCC's liability shall be limited to that which arises from purchase orders against any resulting Standing Offer made within the period specified herein;
- The NCC reserves the right to procure the specified goods and/or services by means of contracts, standing offers, or by other contracting methods.

2.3 PERIOD OF THE STANDING OFFER AGREEMENT:

The duration of the SOA is for a period of four years and five months; from November 1, 2019 to March 31, 2024.

2.4 CALL-UP PURCHASE ORDER DOCUMENT:

The authorized "Purchase order Against a Standing Offer" document will be NCC Purchase Order # XXXXXX. The purchase order document shall specify the supplier name and address, Purchase Order number, delivery date required, delivery location, description of goods or services performed quantities, unit prices, purchase order limit, and an approval signature to proceed by the authorized designated user.

2.5 CALL-UP PURCHASE ORDER LIMITATION:

The maximum all-inclusive amount payable for any one purchase order (call-up) shall be \$100,000 CDN including applicable taxes. Services should not be delivered until NCC's Contracts has issued a purchase order number specific to that call-up purchase order. If no extra services are authorized by the NCC Contract Monitoring Officer, the written quotation shall constitute the maximum amount payable under the call-up purchase order.

2.6 ESTIMATED SOA EXPENDITURE:

The estimated expenditure for the Standing Offer Agreement is \$ 250,000.00 CDN including taxes. As operational requirements become more defined, the NCC reserves the right to increase in a prudent manner the total estimated expenditure.

2.7 INVOICING:

In an effort to promote the electronic transmission of invoices to our Accounts Payables department, the National Capital Commission is encouraging its suppliers to transmit their invoices as an attachment via e-mail to the following address [payables@ncc-ccn.ca](mailto:payables@ncc-ccn.ca) . For storage purposes it would be preferable that the file format of the attachment be saved in a .jpg format. To ensure prompt payment, please prepare your invoice in accordance with the prices quoted. Errors in invoicing can cause delay of payment. Submit your invoice to the address shown on the Purchase Order and clearly indicate the Purchase Order number. Itemized invoices are to be submitted to NCC Accounts Payable at intervals of not less than 30 days.

## OFFRE A COMMANDES (OAC)

### 2.1 INTRODUCTION

Une des méthodes d'approvisionnement utilisées par la CCN, pour répondre aux besoins de ses utilisateurs internes déterminés. La CCN délègue ensuite des pouvoirs d'achat à ces utilisateurs, qui peuvent ensuite communiquer directement avec le fournisseur, au fur et à mesure des besoins, en émettant des commandes d'achat détaillant les quantités exactes de biens ou de services qu'il(s)/elle(s) souhaitent commander auprès du soumissionnaire, à un moment particulier, pendant la période de validité de l'offre à commandes et conformément aux conditions déterminées au préalable. Cette méthode d'approvisionnement est particulièrement utile pour acquérir des biens ou services fréquemment commandés, disponibles ou non dans le commerce, lorsque la quantité ou la valeur totale de ceux-ci, nécessaires à un ou à plusieurs utilisateurs déterminés, peut être évaluée au préalable, mais qu'il est impossible d'établir au départ les besoins exacts d'un utilisateur donné, à un moment futur déterminé. La CCN prévoit un besoin potentiel pour **DES SERVICES D'ENTRETIEN CIVIL ET / OU PAYSAGER URGENTS OU IMPRÉVUS NE FIGURANT PAS DANS LE CONTRAT DE GESTION D'ENTRETIEN TERRAINS DE L'EST & SUSSEX SOUS L'APPEL D'OFFRE DE LA CCN N ° AL1796**. Veuillez noter que la quantité de biens et (ou) de services et les dépenses estimatives stipulés dans la présente ne sont qu'une approximation des besoins donnée de bonne foi. La conclusion d'une offre à commandes avec un soumissionnaire ne constitue pas une entente obligeant la CCN à commander une partie ni la totalité des biens et (ou) services en question. La CCN pourra passer une ou plusieurs commandes d'achat subséquentes à une offre à commandes, chaque commande constituant une acceptation de ladite offre à commandes pour le nombre desdits biens ou services décrits dans la commande. Une demande n'engage pas la CCN à autoriser l'utilisation d'une offre à commandes ni à payer n'importe quel des coûts engagés pour la présentation des offres ou les études nécessaires à la préparation de celles-ci, ni d'acheter des biens ou services quelconques, ni de passer des contrats à cette fin. La CCN se réserve le droit de rejeter ou d'accepter toute offre, en totalité ou en partie, avec ou sans autres discussions ou négociations.

### 2.2 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Le soumissionnaire reconnaît qu'une offre à commandes n'est pas un contrat. Le soumissionnaire offre de vendre ou de fournir et de livrer à la CCN, aux conditions exposées ci-après, les biens et (ou) les services détaillés dans la présente et aux prix ou selon la base d'établissement des prix figurant dans celle-ci, AU FUR ET À MESURE DES BESOINS exprimés par des utilisateurs autorisés de la CCN de ces biens et (ou) services et commandés par les utilisateurs autorisés, conformément aux dispositions suivantes.

Il est entendu et convenu que :

- une commande d'achat subséquente à une offre à commandes constituera un contrat uniquement pour les biens et (ou) services commandés, pourvu toujours que cette commande d'achat soit établie conformément aux dispositions de l'offre à commandes;
- l'émission et la distribution de l'autorisation d'utiliser toute offre à commandes découlant de la présente n'oblige pas la CCN à autoriser ni à commander l'un ou l'autre des biens et services décrits dans l'offre à commandes;
- la responsabilité de la CCN se limitera aux commandes d'achat passées à l'égard de toute offre à commandes conclue pendant la période indiquée dans la présente;
- la CCN se réserve le droit d'acheter les biens et (ou) services spécifiés par contrats, offres permanentes ou d'autres méthodes de négociation de contrats.

2.3 PÉRIODE DE L'OFFRE À COMMANDES :

L'OAC durera quatre ans et cinq mois; du 1<sup>er</sup> novembre 2019 au 31 mars 2024.

2.4 DOCUMENT DE COMMANDE D'ACHAT :

Le document autorisé de « commande d'achat subséquente à une offre à commandes » sera la commande d'achat de la CCN n° XXXXXX. Le document de commande d'achat stipulera le nom et l'adresse de l'entreprise, le numéro de la commande d'achat, la date de livraison requise, l'emplacement de la livraison, la description des biens ou services, les quantités, les prix unitaires, la limite de la commande d'achat, et comportera la signature d'approbation apposée par l'utilisateur autorisé et désigné.

2.5 LIMITATION DE LA COMMANDE D'ACHAT :

Le montant global qu'on peut verser pour une commande d'achat (commande subséquente) est de 100 000 \$ CAN, incluant les taxes. Les services peuvent être livrés seulement au moment où la division des contrats de la CCN aura émis un numéro de commande d'achat correspondant à cette commande subséquente. Si l'agent de gestion de contrats n'autorise aucun service additionnel, la soumission écrite constituera le montant maximal à payer en vertu de la commande d'achat.

2.6 DÉPENSES ESTIMATIVES DE L'OFFRE À COMMANDES :

Le montant estimé des dépenses de la convention d'offre à commande s'élève à 250 000,00 \$ CAN incluant taxes. Au fur et à mesure que les exigences opérationnelles seront mieux définies, la CCN se réserve le droit d'accroître le montant total estimé des dépenses dans une manière prudent.

2.7 FACTURATION :

La commission de la capitale nationale encourage ses fournisseurs à envoyer leurs factures en pièce jointe par messagerie électronique à sa section des comptes payables à l'adresse courriel [payables@ncc-ccn.ca](mailto:payables@ncc-ccn.ca) . Pour faciliter le processus, il est préférable que le fichier soit sauvegardé en format .jpg . Pour assurer un paiement rapide, veuillez préparer votre facture en inscrivant les prix apparaissant dans l'offre. Toute erreur au niveau de la facturation aura pour effet de retarder le paiement. Veuillez faire parvenir votre facture à l'adresse indiquée dans la commande en inscrivant clairement le numéro de la commande d'achat. Les factures détaillées doivent être remises au service des comptes fournisseurs de la CCN au moins à tous les 30 jours.

**CLIENT REFERENCE FORM SENT BY THE NCC  
FORMULAIRE DE RÉFÉRENCE DE CLIENT ENVOYÉ PAR LA CCN**

<b>Bidder Name : / Nom du soumissionnaire:</b>	
<b>Reference Contract Description : / Description du contrat de référence:</b>	
<b>Client Reference Representative: / Représentant de la référence de client:</b>	
<b>Client Representative's Email: / Courriel du représentant de la référence de client :</b>	

**PART PARTIE 1: CLIENT REFERENCE INFORMATION / INFORMATION DE RÉFÉRENCE DU CLIENT**

Are you the right person to speak on behalf of your organization with regards to this contractor's reference? Êtes-vous la bonne personne pour parler au nom de votre organisation en ce qui concerne une référence de cet entrepreneur?	Yes / oui	No / non
Can you confirm that the aforementioned bidder has provided you with maintenance management services? Pouvez-vous confirmer que le soumissionnaire susmentionné vous a livrés des services de gestion de l'entretien?	Yes / oui	No / non

**PART PARTIE 2 : 2.1 CONTRACT INFORMATION / INFORMATION SUR LE CONTRAT**

Contract award amount / Montant du marché adjugé	Contract award date / Date de l'adjudication du marché
Final contract amount / Montant final du contrat	Contract completion date / Date d'achèvement du contrat



**CLIENT REFERENCE FORM SENT BY THE NCC  
FORMULAIRE DE RÉFÉRENCE DE CLIENT ENVOYÉ PAR LA CCN**

## 2.2 QUALITY OF THE SERVICES RENDERED / QUALITÉ DES SERVICES EXÉCUTÉS

The client representative is to consider how the services compares with:

- the norms in the area in which the services were carried out
- the contractor's compliance with any quality provisions outlined in the contract
- the quality of services provided by other contractors on similar maintenance requirements on similar sites

Le représentant de client doit évaluer la qualité de services en fonction de ce qui suit :

- le respect des normes de la région s'appliquant aux services réalisés
- la conformité de l'entrepreneur aux exigences de qualité comprises dans le contrat
- la qualité de l'exécution des services accomplis par d'autres entrepreneurs dans le cadre de contrats similaires réalisés sur des sites semblables.

This is the rating of the quality of the services performed against the requirements of the maintenance contract. / Il s'agit de l'évaluation de la qualité des services exécutés contre les exigences du contrat d'entretien.

Unacceptable / Inacceptable	1 to/à 7	Insert 1 to 25 Insérer 1 à 25
Not satisfactory / Non-satisfaisant	8 to/à 17.4	
Satisfactory / Satisfaisant	17.5 to/à 20	
Superior / Supérieur	21 to/à 25	

## 2.3 TIME / DÉLAI D'EXÉCUTION

For the purpose of evaluation the contractor's time performance, consideration must be given to conditions beyond the contractor's control.

Consider conditions beyond the contractor's control, e.g.,

- availability of, and access to the site
- changes in soil or site conditions
- weather extremes
- strikes
- material / equipment supply problems originating from manufacturers/suppliers
- major change(s) in scope
- cumulative effect of changes
- timely decisions, clarifications, approvals, payments in due time
- delays caused by subcontractors on the site(s)

Afin d'évaluer le rendement de l'entrepreneur en matière de délai d'exécution, on doit prendre en considération les conditions indépendantes de la volonté de l'entrepreneur.

Prendre en considération les conditions indépendantes de la volonté de l'entrepreneur, par exemple :

- disponibilité du chantier et accès au chantier
- modifications des conditions du sol ou du chantier
- température
- grèves
- problèmes d'approvisionnement en matériel et en équipement provenant des manufacturiers/fournisseurs
- modifications importantes à l'étendue des services
- effets cumulatifs des modifications
- décisions, clarifications, approbations, paiements en temps opportun
- les retards occasionnés par des sous-traitants sur le(s) site(s).

This is the rating of the timeliness of completion considering the actual completion date compared with the original (or amended) contract completion date and allowing for conditions beyond the control of the contractor. / Il s'agit de l'évaluation du délai d'exécution des travaux en prenant en considération la date actuelle d'achèvement des travaux par rapport à la date originale (ou modifiée) et en tenant compte des conditions indépendantes de la volonté de l'entrepreneur.

Unacceptable / Inacceptable	1 to/à 7	Insert 1 to 25 Insérer 1 à 25
Late / En retard	8 to/à 17.4	
On time / À temps	17.5 to/à 20	
Ahead of schedule / En avance sur le calendrier	21 to/à 25	

**CLIENT REFERENCE FORM SENT BY THE NCC  
FORMULAIRE DE RÉFÉRENCE DE CLIENT ENVOYÉ PAR LA CCN**

## 2.4 CONTRACT MANAGEMENT / GESTION DE CONTRAT

The effectiveness of the contractor to administer the contract in accordance with the contract documents.

Consideration should be given to: Did the contractor

- effectively manage and complete all services site activities
- promptly provide reasonable quotations for changes to the original scope of services
- cooperate when issued directions by the client representative
- interpret the contract documents accurately
- establish effective quality control procedures
- effectively coordinate and manage the services of its subcontractors
- promptly correct defective services as the maintenance contract progressed
- promptly correct services deficiencies and incomplete services
- in the time frame specified, provide its contract security, Insurance Certificate fully executed and WSIB where applicable
- submit an updated Schedule if so specified
- pay subcontractors and suppliers in a timely fashion in accordance with the terms and conditions of its subcontracts
- promptly appoint a competent site superintendent
- notify the NCC representative of all its subcontracting activities
- apply for, obtain and pay for all necessary permits, licenses and certificates
- cooperate with other contractors sent onto the site of the services
- remove a superintendent or unsuitable worker when requested by the client representative to do so
- maintain records of the maintenance contract
- provide information promptly when requested to do so
- expedite and co-operate in the settlement of all disputes

Efficacité avec laquelle l'entrepreneur a administré le contrat conformément aux dispositions contenues dans la partie « prioritaire » des documents contractuels.

Il faut examiner si l'entrepreneur a :

- géré et achevé efficacement toutes les activités sur le(s) site(s)
- proposé rapidement des prix raisonnables pour les modifications à l'énoncé des services initial
- accepté les directives du représentant de client
- interprété les documents contractuels avec exactitude
- mis en place des procédures de contrôle de la qualité efficaces
- coordonné et géré efficacement les services confiés à des sous-traitants
- corrigé promptement les services défectueux en cours de contrat d'entretien
- corrigé rapidement les services non acceptables et terminé les services incomplets après notice
- fourni, dans le délai prescrit, une garantie contractuelle, un certificat d'assurance dûment signés et le formulaire de la CSST, le cas échéant
- fourni un calendrier à jour, sur demande
- payé rapidement les sous-traitants et les fournisseurs conformément aux conditions des contrats de sous-traitance
- désigné dans les plus brefs délais un surintendant de chantier qualifié
- tenu au courant le représentant de client de toutes les activités de sous-traitance
- demandé, obtenu et payé tous les permis, licences et certificats nécessaires
- collaboré avec les autres entrepreneurs envoyés sur le lieu des services
- remplacé un surintendant ou un travailleur inapte à la demande du représentant de la CCN
- tenu des dossiers sur le contrat d'entretien
- fournir promptement les renseignements demandés
- accélère et coopère dans le règlement des différends

This is the rating of how the contract was administered in accordance with the provisions expressed in the contract.

Voici l'évaluation de la façon dont le contrat a été administré conformément aux exigences du contrat.

Unacceptable / Inacceptable	1 to/à 7	
Not satisfactory / Non-satisfaisant	8 to/à 17.4	
Satisfactory / Satisfaisant	17.5 to/à 20	
Superior / Satisfaisant	21 to/à 25	Insert 1 to 25 Insérer 1 à 25

**CLIENT REFERENCE FORM SENT BY THE NCC  
FORMULAIRE DE RÉFÉRENCE DE CLIENT ENVOYÉ PAR LA CCN**

## 2.5 HEALTH AND SAFETY / SANTÉ ET SÉCURITÉ

The effectiveness to which the contractor managed and administered the occupational health and safety provisions as stipulated in the contract documents and those required by provincial legislation or those that would otherwise be applicable to the site of the work.

Consideration should be given to: Did the contractor

- provide a copy of its health and safety program prior to award of contract
- provide a copy of its site specific hazardous assessment prior to award of contract
- provide a competent superintendent who
  - is qualified in health and safety matters because of her/his knowledge, training and experience
  - is familiar with the OH&S Act and its Regulations that apply to the site of the work
  - remedies any potential or actual danger of health and safety to those employed at the work site
- respond in a timely manner to any non-compliance safety issues noted by the client or a representative of the authority having jurisdiction
- implement its safety program in a proactive manner

Efficacité avec laquelle l'entrepreneur a géré et administré les dispositions

relatives à la santé et à la sécurité au travail telles que stipulées dans les documents contractuels et dans les règlements provinciaux ou ceux s'appliquant normalement au lieu des travaux.

Il faut examiner si l'entrepreneur a :

- fourni une copie de son programme en matière de santé et de sécurité avant l'octroi du contrat
- fourni une copie de son évaluation des dangers pouvant survenir sur les lieux avant l'octroi du contrat
- engagé un surintendant qui :
  - est qualifié en matière de santé et de sécurité de par ses connaissances, sa formation et son expérience
  - connaît bien les dispositions de la Loi sur la santé et la sécurité au travail et de son règlement qui s'applique sur le lieu des travaux
  - remédie à tout danger possible ou réel en matière de santé et de sécurité pouvant toucher toutes les personnes travaillant sur le lieu des travaux
- traité rapidement tous les problèmes de non-conformité à la sécurité relevés par le client ou par un représentant de l'autorité qui a juridiction
- mis en œuvre son programme de sécurité de façon proactive

This is the rating of the effectiveness of how the occupational health and safety provisions (whether identified in the contract or those of provincial legislation or those otherwise applicable) were managed and administered. / Voici l'évaluation de l'efficacité avec laquelle les dispositions relatives à la santé et à la sécurité au travail (dans le contrat, dans les règlements provinciaux ou dans tout autre document) ont été gérées et administrées.

Unacceptable / Inacceptable	1 to/à 7	Insert 1 to 25 Insérer 1 à 25
Not satisfactory / Non-satisfaisant	8 to/à 17.4	
Satisfactory / Satisfaisant	17.5 to/à 20	
Superior / Satisfaisant	21 to/à 25	

**Total points / Pointage total / 100**

**END OF FORM / FIN DU FORMULAIRE**

## CAUTIONNEMENT DE SOUMISSION

Numéro de cautionnement \_\_\_\_\_

Montant 100 000,00 \$

**SACHEZ PAR LES PRÉSENTES** que \_\_\_\_\_ à titre de débiteur principal (ci-après le débiteur principal), et \_\_\_\_\_, à titre de caution (ci-après appelée la caution), s'obligent et obligent leurs héritiers, exécuteurs et ayants droit conjointement et solidairement, sous réserve des conditions énoncées aux présentes, envers la Commission de la capitale nationale, le créancier, (ci-après appelée la CCN), au paiement de la somme de \_\_\_\_\_ dollars ( \_\_\_\_\_ \$) en monnaie légale du Canada.

**SIGNÉ ET SCELLÉ** le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ . ATTENDU QUE le débiteur principal a présenté une soumission écrite à la CCN en date du \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ pour : \_\_\_\_\_ .

**LE PRÉSENT CAUTIONNEMENT SERA NUL ET NON AVENU :**

- (a) si le débiteur principal, dans l'éventualité où sa soumission est acceptée dans le délai prescrit par la CCN ou, en l'absence d'un tel délai, dans les soixante (60) jours suivant la date de clôture de l'appel d'offres:
  - 1. signe, dans le délai prescrit par la CCN ou, en l'absence d'un tel délai, dans les quatorze (14) jours suivant la présentation pour signature des formulaires requis, tous les documents contractuels qu'il peut être tenu de signer aux termes de la soumission acceptée;
  - 2. sur l'avis d'acceptation de la présente soumission, fournir un cautionnement d'exécution et un cautionnement de paiement de main d'œuvre et de matériaux pour chacun 20% du GRAND TOTAL, ou, un 'DEPOT DE GARANTIE' au montant de 200 000 \$;
- (b) si le débiteur principal verse à la CCN la différence entre le montant de sa soumission et le montant du contrat conclu par la CCN pour les travaux, les fournitures et les services visés par ladite soumission, dans le cas où la valeur de ce contrat est supérieure au montant de la soumission du débiteur principal;

dans le cas contraire, le présent cautionnement demeurera en vigueur.

**POURVU TOUTEFOIS** que la caution et le débiteur principal ne soient pas obligés envers la CCN pour une somme supérieure au montant prévu dans le présent cautionnement.

**POURVU ÉGALEMENT** que la caution ne fasse l'objet d'aucune poursuite ou action en justice, à moins que cette poursuite ou cette action ne soit intentée et signifiée à son siège social au Canada dans les douze (12) mois suivant la date du présent cautionnement.

**EN FOI DE QUOI** le débiteur principal et la caution, par l'entremise de leur représentant dûment autorisé, ont dûment signé et scellé le présent cautionnement à la date indiquée plus haut.

**SIGNÉ, SCELLÉ ET DÉLIVRÉ, en présence de :**

Débiteur principal \_\_\_\_\_

Témoins \_\_\_\_\_

Caution \_\_\_\_\_

Remarque : le cas échéant, apposer le seau de la compagnie.

# CAUTIONNEMENT D'EXÉCUTION

Numéro de cautionnement \_\_\_\_\_

Montant \_\_\_\_\_ \$

**SACHEZ PAR LES PRÉSENTES** que \_\_\_\_\_ à titre de débiteur principal (ci-après le débiteur principal), et \_\_\_\_\_, à titre de caution (ci-après appelée la caution), s'obligent et obligent leurs héritiers, exécuteurs et ayants droit conjointement et solidairement, sous réserve des conditions énoncées aux présentes, envers la Commission de la capitale nationale, le créancier, (ci-après appelée la CCN), au paiement de la somme de \_\_\_\_\_ dollars ( \_\_\_\_\_ \$) en monnaie légale du Canada.

**SIGNÉ ET SCELLÉ** le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ . ATTENDU QUE le débiteur

principal a conclu un contrat écrit à la CCN en date du \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

pour : \_\_\_\_\_ .

**LE PRÉSENT CAUTIONNEMENT SERA NUL ET NON AVENU** si le débiteur principal s'acquitte, de manière satisfaisante et de bonne foi, de toutes les obligations qui lui incombent en vertu du contrat; dans le cas contraire, le présent cautionnement demeurera en vigueur et aura plein effet, sous réserve des conditions suivantes:

1. Dans le cas où le débiteur principal omet d'exécuter l'une quelconque de ses obligations et que la CCN déclare qu'il est en situation de défaut :
  - (a) si le mandat des travaux n'est pas retiré au débiteur principal, la caution doit remédier au défaut du débiteur principal;
  - (b) si le mandat des travaux est retiré au débiteur principal, sur instruction de la CCN à cette fin, la caution doit achever les travaux conformément aux modalités du contrat, pourvu que, si un contrat est conclu à cette fin:
    - (i) ce contrat soit conclu entre la caution et l'entrepreneur chargé d'achever les travaux;
    - (ii) le choix de cet entrepreneur soit approuvé par la CCN;
  - (c) si le mandat des travaux est retiré au débiteur principal et si la CCN, après en avoir donné un avis raisonnable à la caution, n'enjoint pas à la caution d'achever les travaux, cette dernière doit assumer les coûts d'achèvement des travaux qui excèdent le montant dont dispose la CCN en vertu du contrat;
  - (d) la caution doit assumer la responsabilité et payer tous les dépassements de coûts liés à l'achèvement des travaux;
  - (e) la caution n'a pas droit aux sommes gagnées par le débiteur principal en vertu du contrat jusqu'à la date du défaut, ni aux retenues prélevées et détenues par la CCN sur ces sommes; la responsabilité de la caution en vertu du présent cautionnement demeure pleinement en vigueur à condition toutefois, sans limiter la généralité de ce qui précède, qu'à l'achèvement des travaux, à la satisfaction de la CCN, toute somme gagnée par le débiteur principal dans le cadre du contrat et toute retenue prélevée et détenue par la CCN sur ces sommes soit versée à la caution.
2. La responsabilité de la caution ne peut excéder le montant du présent cautionnement.
3. Aucune action en justice ou demande ne peut être intentée par la CCN contre la caution en vertu des présentes après l'expiration d'un délai de deux (2) ans suivant la date d'exigibilité du dernier paiement en vertu du contrat.

**EN FOI DE QUOI** le débiteur principal et la caution, par l'entremise de leur représentant dûment autorisé, ont dûment signé et scellé le présent cautionnement à la date indiquée plus haut.

**SIGNÉ, SCELLÉ ET DÉLIVRÉ, en présence de :**

Débiteur principal \_\_\_\_\_

Témoins \_\_\_\_\_

Caution \_\_\_\_\_

Remarque : le cas échéant, apposer le seau de la compagnie.

# CAUTIONNEMENT POUR LE PAIEMENT DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DES MATÉRIAUX

Numéro de cautionnement \_\_\_\_\_

Montant \_\_\_\_\_ \$

**SACHEZ PAR LES PRÉSENTES** que \_\_\_\_\_ à titre de débiteur principal  
(ci-après le débiteur principal), et \_\_\_\_\_, à titre de caution (ci-après appelée  
la caution), s'obligent et obligent leurs héritiers, exécuteurs et ayants droit conjointement et solidairement, sous réserve des conditions énoncées aux  
présentes, envers la Commission de la capitale nationale, le créancier, (ci-après appelée la CCN), au paiement de la somme de

\_\_\_\_\_ dollars ( \_\_\_\_\_ \$) en monnaie

légale du Canada. **SIGNÉ ET SCELLÉ** le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ ATTENDU QUE le débiteur principal a

conclu un contrat écrit à la CCN en date du \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ pour : \_\_\_\_\_

(le contrat), lequel est

incorporé aux présentes par renvoi pour en faire partie intégrante.

**LE PRÉSENT CAUTIONNEMENT SERA NUL ET NON AVENU** si tous les paiements exigibles sont versés sans retard à tous les réclamants qui ont fourni de la main-d'œuvre des services ou des matériaux dans le cadre du contrat, y compris dans le cadre de toute modification contractuelle subséquente et de toute prolongation dûment autorisées, la caution renonçant par les présentes à son droit d'être avisée concernant ces modifications et prolongations ; au cas contraire, le cautionnement demeurera valide et en vigueur, sous réserve des conditions suivantes :

1. Dans le cadre du présent cautionnement, le réclamant (demandeur) désigne toute personne ayant conclu un contrat directement avec le débiteur principal ou l'un quelconque de ses sous-traitants pour de la main-d'œuvre des matériaux ou les deux, utilisés ou raisonnablement requis dans l'exécution du contrat ; sont compris dans la main-d'œuvre et les matériaux : l'eau, le gaz, l'énergie, l'éclairage, le chauffage, le mazout, l'essence naturelle, les services de téléphone et la location d'équipements (à l'exclusion de la location dont le loyer doit être inclus dans le prix d'achat du contrat) directement liés au contrat.
2. Le présent cautionnement ne s'applique pas aux demandes de paiement portant sur de la main-d'œuvre des services ou des matériaux fournis dans le cadre du contrat lorsque ces demandes représentent une dépense d'immobilisation ou des frais généraux ou d'administration encourus par le débiteur principal dans l'exécution du contrat.
3. Le débiteur et la caution conviennent par les présentes, conjointement et solidairement avec la CCN, que si un réclamant n'est pas payé en vertu de son contrat avec le débiteur ou avec un quelconque sous-traitant du débiteur dans un délai de quatre-vingt-dix (90) jours suivant la date d'achèvement des services ou de la livraison des matériaux, la CCN pourra tenter une action en justice en vertu du présent cautionnement et poursuivre cette action jusqu'à jugement final et exécution pour toute somme qui peut être due. Le droit de la CCN d'intenter une telle action est cédé au réclamant conformément à la Partie VIII de la Loi sur la gestion des finances publiques.
4. Aux fins du présent cautionnement, la responsabilité du débiteur et de la caution face à un réclamant qui n'a pas conclu de contrat avec le débiteur se limite au montant que le débiteur aurait eu à payer au réclamant si les dispositions législatives provinciales ou territoriales applicables en matière de liens et de privilèges s'étaient appliquées aux travaux. Un réclamant n'est pas tenu de respecter les dispositions de ces lois qui établissent les procédures à respecter relativement aux avis, aux enregistrements ou autres qu'il aurait autrement été tenu de respecter pour conserver ou valider toute réclamation à l'égard de liens ou de privilèges dont il aurait pu se prévaloir. Le réclamant doit avoir droit d'acheminer sa réclamation et d'obtenir recouvrement en vertu des présentes, sous réserve des conditions et des exigences de notification prévues au cautionnement.
5. Toute modification importante du contrat conclu entre le débiteur et la CCN ne peut en aucune manière porter préjudice aux droits et intérêts d'un réclamant qui n'a pas contribué ou provoqué cette modification.
6. Aucun réclamant ne peut tenter une action en justice en vertu des présentes :
  - (a) à moins d'avoir donné un avis écrit, dans le délai imparti aux présentes, au débiteur principal et à la caution désignée aux présentes, indiquant aussi précisément que possible le montant réclamé. Cet avis doit être transmis par courrier recommandé à toute place d'affaires du débiteur et de la caution ou signifié conformément aux règles de signification des procédures judiciaires en vigueur dans la province ou le territoire où les travaux faisant l'objet du contrat sont situés. L'avis doit être donné :
    - (i) pour toute réclamation portant sur la retenue ou une partie de la retenue que le débiteur principal ou l'un quelconque de ses sous-traitants est tenu de prélever en vertu du contrat entre le réclamant et le débiteur principal ou, le cas échéant, du contrat entre le réclamant et le sous-traitant du débiteur principal, dans un délai de cent vingt (120) jours suivant la date d'exigibilité du dernier paiement dû au réclamant en vertu du contrat ;

.../2

- (ii) pour toute réclamation portant sur des sommes autres que la retenue mentionnée à l'alinéa qui précède, dans un délai de cent vingt (120) jours suivant le dernier jour où les services, les travaux, la main-d'œuvre ou les matériaux visés par la réclamation ont été fournis en vertu du contrat entre le réclamant et le débiteur principal ou son sous-traitant ;
  - (b) après l'expiration d'un délai d'une (1) année suivant la date à laquelle le débiteur principal a cessé les travaux en vertu du contrat, y compris les travaux exécutés en vertu d'une garantie accessoire au contrat ;
  - (c) ailleurs que devant un tribunal compétent dans la province ou le district du Canada où sont situés les travaux ou une partie des travaux visés par le contrat ; les parties au cautionnement conviennent par les présentes de se soumettre à la compétence de ce tribunal.
7. Doit être déduit du montant du présent cautionnement tout paiement effectué de bonne foi en vertu des présentes.
8. La caution ne peut réclamer aucune somme en vertu du contrat et le montant et l'étendue de sa responsabilité en vertu du présent cautionnement demeurent inchangés. Sans limiter la généralité de ce qui précède, la caution est tenue de payer toutes les réclamations valables soumises par un réclamant en vertu du présent cautionnement avant qu'une somme quelconque relative au contrat et retenue par la CCN ne puisse être versée à la caution.
9. La responsabilité de la caution ne peut excéder le montant du présent cautionnement.

**EN FOI DE QUOI** le débiteur principal et la caution, par l'entremise de leur représentant dûment autorisé, ont dûment signé et scellé le présent cautionnement à la date indiquée plus haut.

**SIGNÉ, SCELLÉ ET DÉLIVRÉ, en présence de :**

Débiteur principal \_\_\_\_\_

Témoins \_\_\_\_\_

Caution \_\_\_\_\_

Remarque : le cas échéant, apposer le seau de la compagnie.

Supplier No. / N° du fournisseur

New supplier / Nouveau fournisseur  Update / Mise à jour

**SUPPLIER-DIRECT DEPOSIT PAYMENT AND TAX INFORMATION FORM  
FOURNISSEUR-FORMULAIRE DE PAIEMENT PAR DÉPÔT DIRECT ET RENSEIGNEMENTS AUX FINS DE L'IMPÔT**

For NCC use only / À l'usage de la CCN seulement

**PART 'A' - IDENTIFICATION / PARTIE 'A' - IDENTIFICATION**

Legal name of entity or individual / Nom légal de l'entité ou du particulier	Operating name of entity or individual (if different from Legal Name) / Nom commercial de l'entité ou du particulier (s'il diffère du nom légal)		
Former Public Servant in receipt of a PSSA Pension / Ancien fonctionnaire qui reçoit une pension en vertu de la LPFP		<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non
An entity, incorporated or sole proprietorship, which was created by a Former Public Servant in receipt of a PSSA pension or a partnership made of former public servants in receipt of PSSA pension or where the affected individual has a controlling or major interest in the entity. / Une entité, constituée en société ou à propriétaire unique, créée par un ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la LPFP, ou un partenariat formé d'anciens fonctionnaires touchant une pension en vertu de la LPFP, où les entités dans lesquelles ils détiennent le contrôle ou un intérêt majoritaire.		<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non
Address / Adresse	Telephone No. / N° de téléphone :	Fax No. / N° de télécopieur :	
Postal code / Code postal	( )	( )	

**PART 'B' - STATUS OF SUPPLIER / PARTIE 'B' - STATUT DU FOURNISSEUR  
IMPORTANT : CHOOSE ONLY ONE OF THE FOLLOWING/CHOISIR SEULEMENT UNE DES OPTIONS SUIVANTES:**

(1) Sole proprietor / Propriétaire unique <input type="checkbox"/>	If sole proprietor, provide: / Si propriétaire unique, indiquez :	Last Name / Nom de famille	First name / Prénom	Initial / Initiale
(2) Partnership / Société de personnes <input type="checkbox"/>	(3) Corporation / Société <input type="checkbox"/>			
Business No. (BN) / N° de l'entreprise (NE) -	<b>OR / OU</b>	SIN / NAS -		
GST/HST / TPS et TVH	QST / TVQ (Québec)			
Number / Numéro : Not registered / non inscrit <input type="checkbox"/>	Number / Numéro : Not registered / non inscrit <input type="checkbox"/>			
Type of contract / Genre de contrat	Contract for services only / Contrat de services seulement <input type="checkbox"/>			
	Contract for mixed goods & services / Contrat de biens et services <input type="checkbox"/>		Contract for goods only / Contrat de biens seulement <input type="checkbox"/>	
Type of goods and/or services offered / Genre de biens et / ou services rendus :				

**PART 'C' - FINANCIAL INSTITUTION / PARTIE 'C' - RENSEIGNEMENTS SUR L'INSTITUTION FINANCIÈRE**

Please send a void cheque or bank letter with this form / Veuillez s.v.p. envoyer un spécimen de chèque ou lettre de banque avec ce formulaire

Branch Number / N° de la succursale	Institution No. / N° de l'institution :	Account No. / N° de compte :
Institution name / Nom de l'institution :		Address / Adresse :

**PART 'D' - DIRECT DEPOSIT PAYMENT NOTIFICATION / PARTIE 'D' - AVIS DE PAIEMENT PAR DÉPÔT DIRECT**

E-mail address / Adresse courriel :

**PART 'E' - EMAIL ADDRESS TO SEND CONTRACTS / PARTIE 'E' - ADRESSE COURRIEL POUR ENVOYER LES CONTRATS**

E-mail address / Adresse courriel :

**PART 'F' - CERTIFICATION / PARTIE 'F' - CERTIFICATION**

I certify that I have examined the information provided above and it is correct and complete, and fully discloses the identification of this supplier.	Je déclare avoir examiné les renseignements susmentionnés et j'atteste qu'ils sont exacts et constituent une description complète, claire et véridique de l'identité de ce fournisseur.		
Where the supplier identified on this form completes part C, he hereby requests and authorizes the National Capital Commission to directly deposit into the bank account identified in part C, all amounts payable to the supplier.	Lorsque le fournisseur indiqué sur ce formulaire remplit la partie C, par la présente, il demande et autorise la Commission de la capitale nationale à déposer directement dans le compte bancaire indiqué à la partie C, tous les montants qui lui sont dus.		
Name of authorized person / Nom de la personne autorisée	Title / Titre	Signature	Date
Telephone number of contact person / Numéro de téléphone de la personne ressource : ( )			

**IMPORTANT**

Please fill in and return to the National Capital Commission with a bank letter or one of your business cheques, unsigned, and marked « VOID » (for verification purposes).	Veillez remplir ce formulaire et le retourner à la Commission de la capitale nationale avec une lettre de banque ou un spécimen de chèque de votre entreprise, non signé, et portant la mention « ANNULÉ » (à des fins de vérification).
Mail or email to: contracts@ncc-ccn.ca Procurement Services National Capital Commission 202-40 Elgin Street Ottawa, ON K1P 1C7 Fax: (613) 239-5007	Poster ou transmettre par courriel à : contracts@ncc-ccn.ca Services de l'approvisionnement Commission de la capitale nationale 40, rue Elgin, pièce 202 Ottawa (Ontario) K1P 1C7 Télécopieur : (613) 239-5007



**SUPPLIER – DIRECT DEPOSIT PAYMENT AND TAX INFORMATION FORM**

**FOURNISSEUR – FORMULAIRE DE PAIEMENT PAR DÉPÔT DIRECT ET RENSEIGNEMENTS AUX FINS DE L'IMPÔT**

**Supplier Tax Information**

Pursuant to paragraph 221(1) (d) of the *Income Tax Act*, NCC must declare form T-1204, contractual payments of government for services, all payments made to suppliers during the calendar year in accordance to related service contracts (including contracts for mixed goods and services).

The paragraph 237(1) of the *Income Tax Act* and the article 235 of the Income Tax Regulations require the supplier to provide all necessary information below to the organization who prepares the fiscal information forms.

Questions: Sylvie Monette, Accounts Payable Supervisor  
(613) 239-5678 ext. 5156 or [sylvie.monette@ncc-ccn.ca](mailto:sylvie.monette@ncc-ccn.ca)

**Direct deposit payment information**

All amounts payable by NCC to the supplier will be deposited directly into the account you identified in part C. A NCC payment advice notice will also be sent to you by e-mail detailing the particularities of the payment to the address identified in part D.

Until we process your completed form, we will still pay you by check.

You must notify the NCC of any changes to your financial institution, branch or account number. You will then have to complete a new form.

The account you identified has to hold Canadian funds at a financial institution in Canada.

**The advantages of direct deposit payment**

Direct deposit payment is a convenient, dependable, safe and timesaving way to receive your invoice payment. Direct deposit payment is completely confidential.

There are fewer risks of direct deposit payment being lost, stolen, or damaged as may happen with cheques.

Funds made by direct deposit payment will be available in your bank account on the same day that we would have mailed your cheque.

**Renseignements sur les fournisseurs aux fins de l'impôt**

En vertu de l'alinéa 221(1) (d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, la CCN est tenu de déclarer, à l'aide du formulaire T-1204, Paiements contractuels de services du gouvernement, tous paiements versés aux fournisseurs pendant une année civile en vertu de marchés de services pertinents (y compris les marchés composés à la fois de biens et de services).

Le paragraphe 237 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et l'article 235 du Règlement de l'impôt sur le revenu obligent les fournisseurs à fournir toutes les informations demandées ci-dessous à l'organisme qui prépare les formulaires de renseignements fiscaux.

Questions : Sylvie Monette, Superviseure aux comptes payable  
(613) 239-5678 poste 5156 ou [sylvie.monette@ncc-ccn.ca](mailto:sylvie.monette@ncc-ccn.ca)

**Renseignements sur le paiement par dépôt direct**

Tous les montants versés par la CCN au fournisseur seront déposés directement dans le compte identifié à la partie C. Un avis de paiement de la CCN détaillant les particularités du paiement par dépôt direct vous sera envoyé par courriel à l'adresse courriel identifiée à la partie D.

Nous continuerons à vous payer par chèque jusqu'à ce que nous ayons traité votre formulaire.

Vous devez aviser la CCN de tout changement d'institution financière, de succursale ou de numéro de compte. Vous devrez donc remplir un nouveau formulaire.

Le compte que vous désignez doit être un compte en monnaie canadienne, détenu dans une institution financière au Canada.

**Avantages du paiement par dépôt direct**

Le paiement par dépôt direct est une méthode pratique, fiable et sécuritaire, qui permet de gagner du temps dans la réception de vos paiements de factures. Le paiement par dépôt direct est entièrement confidentiel.

Avec les paiements par dépôt direct, il y a moins de risques de perte, de vol ou de dommage, comme cela peut se produire dans le cas des chèques.

Les paiements effectués par paiement par dépôt direct sont versés dans votre compte le jour même où nous aurions posté votre chèque.